叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000001

2. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000002

3. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000003

4. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Letters to His Son , 1753 - 54
信件 到 他的 儿子 , - - -

写给儿子的信，1753-54年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld]
by The Earl of Chesterfield
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS TO HIS SON
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld]
By the EARL OF CHESTERFIELD
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɑːn][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑːrt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on the Fine Art of becoming a
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld]
MAN OF THE WORLD
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and a
和 一个

和

['dʒent(ə)lmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letər] [klɛksv]
LETTER CLXXXV
信 185

信函 185

['lʌndən] , [nuː] ['jɪrz] - [deɪ] , -
LONDON , New Years ' Day , 1753
伦敦 , 新的 年 - 天 , -

伦敦，1753年元旦

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər]
MY DEAR FRIEND : It is now above a fortnight since I have received a letter
我的 亲爱的 朋友 : 它 是 现在 多于 一个 两星期 自从 我 有 已收到 一个 信
[frʌm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

亲爱的朋友：距离我收到你的来信已经超过两周了。

[aɪ] [hoʊp] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wel] ,
I hope , however , that you are well ,
我 希望 , 然而 , 那 你 是 出色地 ,

但我希望你一切都好。

[bʌt; bət] [ɪn'groʊst] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [lɔːrd] - - ['bjʊroʊ] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ,
but engrossed by the business of Lord Albemarle's ' bureau ' in the mornings ,
但 全神贯注 经过 这 商业 的 主 - - 局 - 在 这 早晨 ,

但每天早上，他都全神贯注于阿尔伯马尔勋爵“办公室”的事务。

[ænd; ənd] [baɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ;
and by business of a genteeler nature in the evenings ;
和 经过 商业 的 一个 绅士 自然 在 这 晚上 ;

晚上则从事一些比较高雅的生意；

[fɔːr; fər] [aɪ] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɪm'pruːvmənt] , ['iːðər] [ɪn] ['bɪznəs]
for I willingly give up my own satisfaction to your improvement , either in business
为了 我 心甘情愿 给 向上 我的 自己的 满意 到 你的 改进 , 任何一个 在 商业
[ɔːr] ['mænərz] .
or manners .
或者 礼仪 .

因为我甘愿放弃自己的满足感，以求你在事业或礼仪上有所进步。

[hɪr] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['pærɪs] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] , [aɪ] [faɪnd] ,
Here have been lately imported from Paris two gentlemen , who , I find ,
这里 有 到过 最近 进口 从 巴黎 二 先生们 , WHO , 我 寻找 ,

最近从巴黎引进了两位先生，我发现，

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [kuŋt] ['zɪnzənˌdɔrf] , [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] -
were much acquainted with you there Comte Zinzendorf , and Monsieur Clairant
是 很多 熟人 和 你 那里 孔特 津岑多夫 , 和 先生 -
[ðə; ði] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] .
the Academician .
这 院士 .

我们当时与您非常熟悉，津岑多夫伯爵和克莱朗院士先生。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [mæn] , [wel] - [bred] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
The former is a very pretty man , well - bred , and with a great deal of
这 以前的 是 一个 非常 漂亮的 男人 , 出色地 - 繁殖 , 和 和 一个 伟大的 交易 的
['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ;
useful knowledge ;
有用 知识 ;

前者是一位相貌英俊、举止得体、知识渊博的男子；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [kən'sɪstənt] .
for those two things are very consistent .
为了 那些 二 事物 是 非常 持续的 .

因为这两件事非常一致。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [dʒʌdʒ] .
I examined him about you , thinking him a competent judge .
我 检查 他 关于 你 , 思维 他 一个 胜任的 法官 .

我考察了他，认为他是一位称职的法官。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] , - [ˌkju ju 'i] ['vuː] - - [kɑːm] [ən] ['ælɪmənd] ;
He told me , ' que vous parliez l'Allemand comme un Allemand ;
他 讲述 我 , - que 您 - - comme 联合国 德国 ;

他告诉我，“que vous parliez l'Allemand comme un Allemand”；

[ˌkju ju 'i] ['vuː] - [lə] [drɔɪt] ['pʌblɪk] [diː] [lɛmpaɪr] [pɑːrfeɪtmənt] ['biːn] ; [ˌkju ju 'i] ['vuː] [ɑːviːɛz][lə] [gaʊt]

que	vous	saviez	le	droit	public	de	l'empire	parfaitement	bien	;	que	vous	aviez	le	gout
que	您	-	勒	所有权	民众	德	帝国	完美	好	;	que	您	阿维兹	勒	痛风

[suə] ,

sur	,
苏尔	,

que vous saviez le droit public de l'Empire parfaitement bien; que vous aviez le gout sur,

[et]['diˈiˈes] - [fɔːrt] - - .

et	des	connoissances	fort	etendues	'	.
等	德斯	-	堡	-	-	.

et des connoissances fort etendues'。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] ['veri] [wel] ;

I	told	him	that	I	knew	all	this	very	well	;
我	讲述	他	那	我	知道	全部	这	非常	出色地	;

我告诉他，这些我都知道；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][hæd; həd] [-] , [lez] - , [lez] [əˈtenʃnz] ,

but	that	I	wanted	to	know	whether	you	had	l'air	,	les	manieres	,	les	attentions	,
但	那	我	通缉	到	知道	无论	你	有	巢穴	,	莱斯	-	,	莱斯	注意	,

但我想知道你是否拥有 l'air, les manieres, les attentions,

[ɪn] [fɪn] [lə] ['brɪlənt] [-] - [ɔm] - : [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] , - ['meɪs] [wiː] [ɪn] ['verait] ,

en	fin	le	brillant	d'un	honnete	homme	'	:	his	answer	was	,	'	Mais	oui	en	verite	,
英文	鳍	勒	精彩	逼债	-	男	-	:	他的	回答	曾是	,	-	玉米	是的	英文	真理	,

['sɛst, 'seɪ][fɔːrt] ['biːn] - .

c'est	fort	bien	'	.
是	堡	好	-	.

en fin le brillant d'un honnete homme"：他的回答是，"Mais oui en verite，c'est fort bien"。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][bʌt; bət][koʊld][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][duː] [wɪʃ] ,

This	,	you	see	,	is	but	cold	in	comparison	of	what	I	do	wish	,
这	,	你	看	,	是	但	寒冷的	在	比较	的	什么	我	做	希望	,

你看，这跟我真正想要的相比，简直太冷酷了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪʃ] .

and	of	what	you	ought	to	wish	.
和	的	什么	你	应该	到	希望	.

以及你应该渴望的。

[jʊr; jər] [frend] - [ˌɪntərˈpoʊzd] , [ænd; ənd] [sed] , - ['meɪs]['dʒiː] ['vuː] [əˈʃʊr] [kwɪl] [ˌiː es 'tiː][fɔːrt]

Your	friend	Clairant	interposed	,	and	said	,	'	Mais	je	vous	assure	qu'il	est	fort
你的	朋友	-	插入	,	和	说	,	-	玉米	杰	您	保证	奎尔	est	堡

['poʊli, 'poʊlaɪ] - ;

poli	'	;
政治	-	;

你的朋友克莱兰特插话道："Mais je vous 确保 qu'il est fort poli"；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , - ['dʒiː][lə][krwɑː] ['biːn] , [vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs]['diˈiˈes] - ['vɑːs]['eɪmɪs] ;

to	which	I	answered	,	'	Je	le	crois	bien	,	vis	-	a	-	vis	des	Lapons	vos	amis	;
到	哪个	我	回答	,	-	杰	勒	十字	好	,	视觉	-	一个	-	视觉	德斯	-	vos	朋友们	;

我回答说："Je le crois bien，vis-a-vis des Lapons vos amis；"

['dʒiː] ['vuː] [rɪˈkjuːz] [pɔːr] [ʒjuːʒ] , - [ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'i] ['vuː] [aɪɛz] ['ɛtiː] - , [ˌeɪ 'juː] [mɔɪn] [diːs]

je	vous	recuse	pour	juge	,	jusqu'a	ce	que	vous	ayez	ete	delaponne	,	au	moins	dix
杰	您	回避	倒	法官	,	-	ce	que	您	耶兹	等	-	,	au	莫因斯	迪克斯

['ænz] ,

ans	,
答案	,

je vous reuse pour juge, jusqu'a ce que vous ayez ete delaponne, au moins dix ans,

['pɑːrmi] [lez] - [dʒenz] - .
parmi les honnetes gens' .
帕尔米 莱斯 - 基因 - .

parmi les honnetes gens'.

[ðiːz] ['testiməniz] [ɪn] [jʊr; jər] ['feɪvər] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ,
These testimonies in your favor are such as perhaps you are satisfied with ,
这些 证词 在 你的 偏爱 是 这样的 作为 也许 你 是 使满意 和 ,

这些对你有利的证词或许让你感到满意，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ;
and think sufficient ; but I am not ;
和 思考 充足的 ; 但 我 是 不是 ;

并认为自己足够好；但我并不足够；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ðə; ði] [koʊld] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrnd] ['witnisiz] ,
they are only the cold depositions of disinterested and unconcerned witnesses ,
他们 是 仅有的 这 寒冷的 沉积物 的 无私的 和 漠不关心 证人 ,
[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [strɪkt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
upon a strict examination .
之上 一个 严格的 考试 .

这些只是经过严格审查后，由不关心此事的、不偏不倚的证人提供的冷冰冰的证词。

[wen] , [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['traɪəl] , [ə; eɪ] [mæn] [kɔːlz] ['witnisiz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
When , upon a trial , a man calls witnesses to his character ,
什么时候 , 之上 一个 审判 , 一个 男人 呼叫 证人 到 他的 特点 ,

在审判中，当一个人传唤证人证明自己的品格时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] ['witnisiz] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] ,
and that those witnesses only say that they never heard ,
和 那 那些 证人 仅有的 说 那 他们 绝不 听到 ,

而那些证人只说他们从未听说过此事。

[nɔːr] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['eni] [ɪl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntɪməts] [æt; ət] [best] [ə; eɪ] ['nuːtrəl] [ænd; ənd]
nor do not know any ill of him , it intimates at best a neutral and
也不 做 不是 知道 任何 患病的 的 他 , 它 亲密 在 最好的 一个 中性的 和
[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
insignificant ,
微不足道 ,

也不了解他的任何坏话，这充其量暗示了一种中立且无关紧要的态度。

[ðoʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ['kærəktər] .
though innocent character .
尽管 清白的 特点 .

虽然性格天真无邪。

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'devər] , [ðæt] - [lez] [ˌɑːgrə'mɛnz] , [lez] ['greɪsɪz] ,
Now I want , and you ought to endeavor , that ' les agremens , les graces ,
现在 我 想 , 和 你 应该 到 努力 , 那 - 莱斯 协议 , 莱斯 恩典 ,

现在我想要，你也应该努力，那就是"les agremens, les graces,

[lez] [ə'tenʃnz] - , ['ɛtiː] . , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kærəktər] ,
les attentions ' , ete . , should be a distinguishing part of your character ,
莱斯 注意 - , 等 . , 应该 是 一个 区别 部分 的 你的 特点 ,

les attentions' 等应该是你性格中一个显著的特点，

[ænd; ənd] ['spesɪfaɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ˌʌn'æskt] .
and specified of you by people unasked .
和 指定的 的 你 经过 人们 未经询问 .

并且是别人主动指定你。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , - [ɑː] [kwɪl] [ˌiː es 'tiː] ['eɪməbəl] !

I	wish	to	hear	people	say	of	you	,	'	Ah	qu'il	est	aimable	!
我	希望	到	听到	人们	说	的	你	,	-	啊	奎尔	est	可瞄准	!

我希望听到人们这样评价你："Ah qu'il est aimable!"

[kwɛlz] - , [kwɛlz] ['greɪsɪz] , ['kwɛl][ɑːrt][diː] [kler] - !

Quelles	manieres	,	quelles	graces	,	quel	art	de	Claire	'	!
来源	-	,	quelles	恩典	,	克尔	艺术	德	克莱尔	-	!

Quelles manieres，quelles Graces，quel art de Claire'!

['neɪtʃər] , [θæŋk] [gɑːd] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɜ-z] ['nesəseri] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Nature	,	thank	God	,	has	given	you	all	the	powers	necessary	;	and	if	she
自然	,	感谢	上帝	,	有	给定	你	全部	这	权力	必要的	;	和	如果	她

[hæz; həz][nɑːt] [jet] ,

has	not	yet	,
有	不是	然而	,

感谢上帝，大自然赋予了你所有必要的能力；如果她还没有，

[aɪ] [hoʊp] [ɪn][gɑːd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	hope	in	God	she	will	give	you	the	will	of	exerting	them	.
我	希望	在	上帝	她	将要	给	你	这	将要	的	施力	他们	.

我希望上帝能赐予你施展这些能力的意志。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [riːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] [vɑːl'tɛrz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['hɪstɜ-iːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] - [lez]

I	have	lately	read	with	great	pleasure	Voltaire's	two	little	histories	of	'	Les
我	有	最近	读	和	伟大的	乐趣	伏尔泰的	二	小的	历史	的	-	莱斯

[krɔɪseɪdz] - ,

Croisades	'	,
十字路口	-	,

我最近饶有兴致地读了伏尔泰关于"十字军东征"的两篇小故事。

[ænd; ənd] - [lɛsprɪt] [hjuː'mæn] - ; [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jʊr; jər][pə'ruːz(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]

and	'	l'Esprit	Humain	'	;	which	I	recommend	to	your	perusal	,	if	you	have	not
和	-	精神	人类	-	;	哪个	我	推荐	到	你的	仔细阅读	,	如果	你	有	不是

[ɔːl'redi] [riːd] [ðem; ðəm] .

already	read	them	.
已经	读	他们	.

还有《人类精神》；如果你还没有读过，我建议你读一读。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [pʊr] [pər'fɔːrməns] [kɔːld] - - - ,

They	are	bound	up	with	a	most	poor	performance	called	'	Micromegas	'	,
他们	是	边界	向上	和	一个	最多	贫穷的	表现	称为	-	-	-	,

他们与一部名为"Micromegas"的糟糕影片有着千丝万缕的联系。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [vɑːl'tɛrz] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	is	said	to	be	Voltaire's	too	,	but	I	cannot	believe	it	,
哪个	是	说	到	是	伏尔泰的	也	,	但	我	不能	相信	它	,

据说那也是伏尔泰的作品，但我无法相信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['oʊnli][ʌv; əv] [θɔːts] ['stoʊlən][frʌm; frəm]

it	is	so	very	unworthy	of	him	;	it	consists	only	of	thoughts	stolen	from
它	是	所以	非常	不配	的	他	;	它	由	仅有的	的	想法	被盗	从

[swɪft] ,

Swift	,
迅速	,

这太不配他出众了；它只不过是窃取了斯威夫特的思想而已。

[bʌt; bət] ['mɪzrəbli] ['mæŋgld] [ænd; ənd] [dis'figəd] .

but	miserably	mangled	and	disfigured	.
但	惨痛地	残缺不全	和	毁容	.

但已面目全非，惨不忍睹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] - [krɔɪseɪdz] - [ʃoʊz] , [ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
But **his** **history** **of** **the** **'** **Croisades** **'** **shows** **,** **in** **a** **very** **short** **and** **strong**
但 他的 历史 的 这 - 十字路口 - 演出 , 在 一个 非常 短的 和 强的
[laɪt] ,
light **,**
光 ,

但他对“十字军东征”的历史描述，以非常简短而有力的方式展现了这一点。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [skiːm] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [kən'traɪvd] [baɪ] [neɪvz] ,
the **most** **immoral** **and** **wicked** **scheme** **that** **was** **ever** **contrived** **by** **knaves** **,**
这 最多 不道德 和 邪恶 方案 那 曾是 曾经 人为的 经过 无赖 ,

这是恶棍们策划的最不道德、最邪恶的阴谋。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['mædmən][ænd; ənd] [fuːlz] , [ə'genst] [hjuː'mænəti] .
and **executed** **by** **madmen** **and** **fools** **,** **against** **humanity** **.**
和 执行 经过 狂人 和 傻瓜 , 反对 人类 .

由疯子和傻瓜执行，反人类罪行。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bʌt; bət] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['ɑːnɪst] ['mædmən][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]
There **is** **a** **strange** **but** **never** **-** **failing** **relation** **between** **honest** **madmen** **and** **skillful**
那里 是 一个 奇怪的 但 绝不 - 失败 关系 之间 诚实的 狂人 和 熟练
[neɪvz] ;
knaves **;**
无赖 ;

诚实的疯子和技艺高超的恶棍之间存在着一种奇怪但永不失效的关系；

[ænd; ənd] [wen'evər] [wʌn] [miːts] [wɪð; wɪθ] [kə'lektɪd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,
and **whenever** **one** **meets** **with** **collected** **numbers** **of** **the** **former** **,**
和 每当 一 满足 和 集 数字 的 这 以前的 ,

每当遇到前者的大量数据时，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːkrətli] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] .
one **may** **be** **very** **sure** **that** **they** **are** **secretly** **directed** **by** **the** **latter** **.**
一 可能 是 非常 当然 那 他们 是 偷偷 指导 经过 这 后者 .

人们可以非常肯定，他们是在暗中受后者指挥的。

[ðə; ði] [poʊpz] , [huː] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [bəuθ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [neɪvz] [ɪn]
The **popes** **,** **who** **have** **generally** **been** **both** **the** **ablest** **and** **the** **greatest** **knaves** **in**
这 教皇 , WHO 有 一般来说 到过 两个都 这 最有能力 和 这 最 无赖 在
['jʊrəp] ,
Europe **,**
欧洲 ,

教皇们通常既是欧洲最有能力的人，也是最卑鄙无耻的人。

['wɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ;
wanted **all** **the** **power** **and** **money** **of** **the** **East** **;**
通缉 全部 这 力量 和 钱 的 这 东方 ;

想要获得东方所有的权力和财富；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['jʊrəp] [ɔːl'redi] .
for **they** **had** **all** **that** **was** **in** **Europe** **already** **.**
为了 他们 有 全部 那 曾是 在 欧洲 已经 .

因为他们已经拥有了欧洲的一切。

[ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz] ['feɪvərd] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd]
The **times** **and** **the** **minds** **favored** **their** **design** **,** **for** **they** **were** **dark** **and**
这 时代 和 这 思想 受青睐 他们的 设计 , 为了 他们 是 黑暗的 和
['juːnɪfɔːrmd] ;
uniformed **;**
制服 ;

时代和人们的思想都偏爱他们的设计，因为他们的设计是黑暗的、统一的；

[ænd; ənd] ['piːtər] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mædmən] ,

and	Peter	the	Hermit	,	at	once	a	knave	and	a	madman	,
和	彼得	这	隐士	,	在	一次	一个	恶棍	和	一个	狂人	,

还有隐士彼得，他既是个恶棍又是疯子，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['peɪpl] [tuːl] [fɔːr; fər] [soʊ] [waɪld] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

was	a	fine	papal	tool	for	so	wild	and	wicked	an	undertaking	.
曾是	一个	美好的	教皇	工具	为了	所以	荒野	和	邪恶	一个	承诺	.

对于如此疯狂邪恶的事业来说，这是一个绝佳的教皇工具。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [gʊd] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv]

I	wish	we	had	good	histories	of	every	part	of	Europe	,	and	indeed	of
我	希望	我们	有	好的	历史	的	每一个	部分	的	欧洲	,	和	的确	的

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

我希望我们能拥有关于欧洲乃至世界各个地区的完整历史记载。

['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [vɑːl'tɛrz] - [diː] [lɛsprɪt] [hjuː'mæn] - ; [fɔːr; fər] , [aɪ] [oʊn] ,

written	upon	the	plan	of	Voltaire's	'	de	l'Esprit	Humain	'	;	for	,	I	own	,
书面	之上	这	计划	的	伏尔泰的	-	德	精神	人类	-	;	为了	,	我	自己的	,

本书以伏尔泰的《论人类精神》为蓝本；因为，我承认，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [prə'vəukt] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'tempt] [wɪtʃ] [moʊst] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [hjuː'mænəti] [ɪn]

I	am	provoked	at	the	contempt	which	most	historians	show	for	humanity	in
我	是	挑衅	在	这	鄙视	哪个	最多	历史学家	展示	为了	人类	在

['dʒen(ə)rəl] :

general	:
一般的	:

我对大多数历史学家所表现出的对全人类的蔑视感到愤慨：

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [kən'sistid] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

one	would	think	by	them	that	the	whole	human	species	consisted	but	of	about
一	会	思考	经过	他们	那	这	所有的	人类	物种	由.....组成	但	的	关于

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] ,

a	hundred	and	fifty	people	,
一个	百	和	五十	人们	,

根据他们的描述，人们可能会认为整个人类物种只有大约一百五十人。

[kɔːld] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] (['kɑːmənli] ['veri] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪdli] [tuː]) [baɪ] [ðə; ði] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] ['empərəz] ,

called	and	dignified	(	commonly	very	undeservedly	too	)	by	the	titles	of	emperors	,
称为	和	凝重	(	通常	非常	不应得的	也	)	经过	这	标题	的	皇帝们	,

[kɪŋz] , [poʊpz] , ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd] ['ministəz] .

kings	,	popes	,	generals	,	and	ministers	.
国王	,	教皇	,	将军们	,	和	部长们	.

被尊称为皇帝、国王、教皇、将军和大臣（通常也是非常不配的）。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	have	never	seen	in	any	of	the	newspapers	any	mention	of	the	affairs	of	the
我	有	绝不	已见	在	任何	的	这	报纸	任何	提到	的	这	事务	的	这

[sə'vɛn] ,

Cevennes	,
塞文山脉	,

我从未在任何报纸上看到过关于塞文山脉事件的报道。

[ɔːr] [grə'noʊbəl] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ;

or	Grenoble	,	which	you	gave	me	an	account	of	some	time	ago	;
或者	格勒诺布尔	,	哪个	你	给予	我	一个	帐户	的	一些	时间	前	;

或者格勒诺布尔，你之前曾向我描述过那里的情况；

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [diː] [mɪr'pwɑː] [pri'tendz] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['iːðər] .

and	the	Duke	de	Mirepoix	pretends	,	at	least	,	to	know	nothing	of	either	.
和	这	公爵	德	法式蔬菜汤料	假装	,	在	至少	,	到	知道	没有什么	的	任何一个	.

而米雷普瓦公爵至少假装对这两件事一无所知。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] ?

Were	they	false	reports	?
是	他们	错误的	报告	?

这些报道是虚假的吗?

[ɔːr] [dʌz] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [tʃuːz] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðem; ðəm] ?

or	does	the	French	court	choose	to	stifle	them	?
或者	做	这	法语	法庭	选择	到	窒息	他们	?

或者法国法院选择压制他们?

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [truː] ,

I	hope	that	they	are	both	true	,
我	希望	那	他们	是	两个都	真的	,

我希望它们都是真的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

because	I	am	very	willing	that	the	cares	of	the	French	government	should	be
因为	我	是	非常	愿意的	那	这	关心	的	这	法语	政府	应该	是

[ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

employed	and	confined	to	themselves	.
受雇	和	受限	到	他们自己	.

因为我非常希望法国政府的事务能够由他们自己负责处理。

[jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪs] ['pælətaɪn] , [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][saɪks][waɪld] [bɔːz] - ['hedz] ,

Your	friend	,	the	Electress	Palatine	,	has	sent	me	six	wild	boars	'	heads	,
你的	朋友	,	这	女选举人	帕拉丁	,	有	发送	我	六	荒野	野猪	-	头部	,

你的朋友，那位女选帝侯，送给我六个野猪头。

[ænd; ənd] ['ʌðər] - ['piːsɪz] [diː]['sɑː] ['ʃæseɪ] - , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fænz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'pruːvd]

and	other	'	pieces	de	sa	chasse	'	,	in	return	for	the	fans	,	which	she	approved
和	其他	-	件	德	萨	追击	-	,	在	返回	为了	这	粉丝	,	哪个	她	得到正式认可的

[ʌv; əv] [ɪk'strɪːmli] .

of	extremely	.
的	极其	.

以及其他"狩猎纪念品"，作为对粉丝的回馈，她对此非常满意。

[ðɪs] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz] ['sɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][wʌn]['mɪstər] . ['hærəld] ,

This	present	was	signified	to	me	by	one	Mr	.	Harold	,
这	展示	曾是	表示	到	我	经过	一	先生	.	哈罗德	,

这份礼物是一位名叫哈罗德的先生送给我的。

[huː] [roʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [ɪn] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] ['ɪŋglɪʃ] ;

who	wrote	me	a	letter	in	very	indifferent	English	;
WHO	写道	我	一个	信	在	非常	冷漠	英语	;

他用非常生硬的英语给我写了一封信;

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [deɪn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋgland] .

I	suppose	he	is	a	Dane	who	has	been	in	England	.
我	认为	他	是	一个	丹恩	WHO	有	到过	在	英格兰	.

我猜他是一位在英国待过的丹麦人。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

Mr	.	Harte	came	to	town	yesterday	,	and	dined	with	me	to	-	day	.
先生	.	哈特	来了	到	镇	昨天	,	和	用餐	和	我	到	-	天	.

哈特先生昨天来到镇上，今天和我一起吃了晚饭。

[wiː; wi] [tɔːkt] [juː; jʊ]['oʊvər] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['pɑːrsn] ,

We	talked	you	over	;	and	I	can	assure	you	,	that	though	a	parson	,
我们	谈话	你	超过	;	和	我	能	保证	你	,	那	尽管	一个	牧师	,

我们和你谈过了；我可以向你保证，虽然你是一位牧师，

[ænd; ənd][noʊ] ['membər] - [diː'juː] [boʊ] ['mɑːnd] - ,

and	no	member	'	du	beau	monde	'	,
和	不	成员	-	杜	帅哥	世界	-	,

并且没有“du beau monde”成员，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [æz; əz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

he	thinks	all	the	most	shining	accomplishments	of	it	full	as	necessary	for
他	思考	全部	这	最多	灼灼	成就	的	它	满的	作为	必要的	为了

[juː; jʊ][æz; əz][aɪ][duː] .

you	as	I	do	.
你	作为	我	做	.

他认为它所有最辉煌的成就对你我来说都同样重要。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðæt] ,

His	expression	was	,	THAT	IS	ALL	THAT	HE	WANTS	;	BUT	IF	HE	WANTS	THAT	,
他的	表达	曾是	,	那	是	全部	那	他	想要	;	但	如果	他	想要	那	,

他的表情是：这就是他想要的全部；但如果他想要的就是这个，

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [wɑːnt]

CONSIDERING	HIS	SITUATION	AND	DESTINATION	,	HE	MIGHT	AS	WELL	WANT
考虑	他的	情况	和	目的地	,	他	可能	作为	出色地	想

['evrɪθɪŋ] [els] .

EVERYTHING	ELSE	.
一切	别的	.

考虑到他的处境和目的地，他或许也想要其他的一切。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['piːp(ə)l] [rɪ'sɪprəkli] ['ɔːfər] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd][ðə; ði]

This	is	the	day	when	people	reciprocally	offer	and	receive	the	kindest	and	the
这	是	这	天	什么时候	人们	互惠	提供	和	收到	这	最善良的	和	这

['wɔrməst] [wɪʃɪz] ,

warmest	wishes	,
最温暖	愿望	,

在这一天，人们互相送上最美好、最温暖的祝福。

[ðoʊ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ɔːr] [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]

though	,	in	general	,	without	meaning	them	on	one	side	,	or	believing	them	on
尽管	,	在	一般的	,	没有	意义	他们	在	一	边	,	或者	相信	他们	在

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

不过，总的来说，既不是指他们中的任何一方，也不是指他们中的任何一方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəm] , [ðoʊ] [ˌdɪsə'vaʊd] [baɪ]

They	are	formed	by	the	head	,	in	compliance	with	custom	,	though	disavowed	by
他们	是	形成	经过	这	头	,	在	遵守	和	风俗	,	尽管	否认	经过

[ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	heart	,
这	心	,

它们由头脑按照习俗形成，尽管内心并不认同。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

in	consequence	of	nature	.
在	结果	的	自然	.

出于自然原因。

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [tɜːrnd] ;

His	**wishes**	**upon**	**this**	**occasion**	**are**	**the**	**best**	**that**	**are**	**the**	**best**	**turned**	**;**
他的	愿望	之上	这	场合	是	这	最好的	那	是	这	最好的	转向	;

他此时的愿望是最好实现的;

[juː; jʊ][duː][nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [maɪn] ,

you	**do**	**not**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**	**doubt**	**the**	**truth**	**of**	**mine**	**,**
你	做	不是	,	我	是	当然	,	怀疑	这	真相	的	矿	,

我相信你不会怀疑我所说的话的真实性。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kweɪkər] - [laɪk] [sɪm'plɪsəti] .

and	**therefore**	**I**	**will**	**express**	**them**	**with**	**a**	**Quaker**	**-**	**like**	**simplicity**	**.**
和	所以	我	将要	表达	他们	和	一个	贵格会	-	喜欢	简单	.

因此，我将以贵格会式的简朴方式来表达它们。

[meɪ] [ðɪs] [nuː] [jɪr] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [nuː] [wʌn] [ɪn'diːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

May	**this**	**new**	**year**	**be**	**a**	**very**	**new**	**one**	**indeed**	**to**	**you**	**;**
可能	这	新的	年	是	一个	非常	新的	一	的确	到	你	;

愿这个新年对你来说真的是崭新的一年;

[meɪ] [juː; jʊ] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði][oʊld] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [mæn] !

may	**you**	**put**	**off**	**the**	**old**	**,**	**and**	**put**	**on**	**the**	**new**	**man**	**!**
可能	你	放	离开	这	老的	,	和	放	在	这	新的	男人	!

愿你脱去旧我，穿上新我!

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['aʊtwərd] , [nɑːt][ðə; ði] , ['ɪnwərd] [mæn] .

but	**I**	**mean**	**the**	**outward**	**,**	**not**	**the**	**,**	**inward**	**man**	**.**
但	我	意思是	这	向外	,	不是	这	,	向内	男人	.

但我指的是外在的人，而不是内在的人。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [maɪt] ['dʒʌstli][sʌm; səm] [ʌp] [ɔːl] [maɪ] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz]

With	**this**	**alteration**	**,**	**I**	**might**	**justly**	**sum**	**up**	**all**	**my**	**wishes**	**for**	**you**	**in**	**these**	**words**
和	这	改造	,	我	可能	公正地	和	向上	全部	我的	愿望	为了	你	在	这些	字

:
:
:

经过这样的修改，我或许可以用以下这些话来恰当地概括我对你的所有祝愿:

[diː'iː]['tɪˌbiː] [dent] ['ænoʊz] , [diː][tuː; tə][nɑːm] [kitɜ-ə] [suːmz] .

Dii	**tibi**	**dent**	**annos**	**,**	**de**	**to**	**nam**	**caetera**	**sumes**	**.**
迪	胫骨	凹痕	年份	,	德	到	纳姆	卡特拉	苏梅斯	.

一切都结束了，一切都结束了。

[ðɪs] ['mɪnɪt] , [aɪ] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [pæst] ,

This	**minute**	**,**	**I**	**receive**	**your**	**letter**	**of**	**the**	**26th**	**past**	**,**
这	分钟	,	我	收到	你的	信	的	这	26th	过去的	,

此刻，我收到了你26日的来信。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [leɪt] ['saɪləns] .

which	**gives**	**me**	**a**	**very**	**disagreeable**	**reason**	**for**	**your**	**late**	**silence**	**.**
哪个	给予	我	一个	非常	令人不快的	原因	为了	你的	晚的	沉默	.

这让我对你迟迟未回复的原因有了一个非常令人不快的解释。

[baɪ][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪlnəs] ,

By	**the**	**symptoms**	**which**	**you**	**mention**	**of**	**your**	**illness**	**,**
经过	这	症状	哪个	你	提到	的	你的	疾病	,

根据你描述的疾病症状，

[aɪ][bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [wɑːnt][ʌv; əv]

I	both	hope	and	believe	that	it	was	wholly	owing	to	your	own	want	of
我	两个都	希望	和	相信	那	它	曾是	完全	欠款	到	你的	自己的	想	的

[ker] .

care	.
关心	.

我既希望也相信，这完全是由于你自身疏忽大意造成的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][fæt] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] ['stʌmək] ,

You	are	rather	inclined	to	be	fat	,	you	have	naturally	a	good	stomach	,
你	是	相当	倾斜	到	是	胖的	,	你	有	自然	一个	好的	胃	,

你比较容易发胖，但你的肚子天生就很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [æt; ət][ðə; ði][best] [teiblz] ; [wɪtʃ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪk] [juː; jʊ] [pleˈθɑːrɪk] :

and	you	eat	at	the	best	tables	;	which	must	of	course	make	you	plethoric	:
和	你	吃	在	这	最好的	表格	;	哪个	必须	的	课程	制作	你	过剩的	:

而且你还能在最好的餐桌上用餐；这当然会让你变得非常肥胖：

[ænd; ənd][əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðiːz] ['æksədənts] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]

and	upon	my	word	you	will	be	very	subject	to	these	accidents	,	if	you	will	not
和	之上	我的	单词	你	将要	是	非常	主题	到	这些	事故	,	如果	你	将要	不是

,

,
,

我敢断言，如果你不这样做，你将会非常容易遭遇这些意外。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrˈself] [fʊl] , ['hiːtɪd] , [ɔːr][jʊr; jər] [hed] ['eɪkɪŋ] ,

from	time	to	time	,	when	you	find	yourself	full	,	heated	,	or	your	head	aching	,
从	时间	到	时间	,	什么时候	你	寻找	你自己	满的	,	加热	,	或者	你的	头	疼痛	,

有时，当你感到饱胀、燥热或头痛时，

[teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] , ['iːzi] , [prɪ'ventətɪv] [pɜːrdʒ] , [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [kən'faɪn] [juː; jʊ] ;

take	some	little	,	easy	,	preventative	purge	,	that	would	not	confine	you	;
拿	一些	小的	,	简单的	,	预防	清除	,	那	会	不是	局限	你	;

进行一些轻微、简单、预防性的排毒，不要限制你的行动；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːbɑːrb] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ;

such	as	chewing	a	little	rhubarb	when	you	go	to	bed	at	night	;
这样的	作为	咀嚼	一个	小的	大黄	什么时候	你	去	到	床	在	夜晚	;

例如，晚上睡觉前嚼一点大黄；

[ɔːr][sʌm; səm] ['senə] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

or	some	senna	tea	in	the	morning	.
或者	一些	番泻叶	茶	在	这	早晨	.

或者早上喝点番泻叶茶。

[juː; jʊ][duː] ['veri] [wel] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪk'striːmli] [loʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ]

You	do	very	well	to	live	extremely	low	,	for	some	time	;	and	I	could	wish
你	做	非常	出色地	到	居住	极其	低的	,	为了	一些	时间	;	和	我	可以	希望

,

,
,

你做得很好，能长时间过着极其简朴的生活；我真希望如此。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [wʌn]['dʒent(ə)l]['vɑːmɪt] ;

though	I	do	not	expect	it	,	that	you	would	take	one	gentle	vomit	;
尽管	我	做	不是	预计	它	,	那	你	会	拿	一	温和的	呕吐	;

虽然我不指望，但你却轻轻地呕吐了一次；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['gɪdɪnəs] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] ['ɔːlweɪz] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
for **those** **giddinesses** **and** **swimmings** **in** **the** **head** **always** **proceed** **from** **some**
为了 那些 眩晕 和 游泳 在 这 头 总是 继续 从 一些
['faʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
foulness **of** **the** **stomach** **.**
纠缠 的 这 胃 .

那些头晕目眩、头昏眼花的症状，通常都是由胃部不适引起的。

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
However **,** **upon** **the** **whole** **,**
然而 , 之上 这 所有的 ,

然而，总的来说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [jʊr; jər][oʊld] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz][nɑːt] [mɪkst] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
I **am** **very** **glad** **that** **your** **old** **complaint** **has** **not** **mixed** **itself** **with** **this** **,**
我 是 非常 高兴的 那 你的 老的 抱怨 有 不是 混合 本身 和 这 ,

我很高兴你之前的投诉没有和这件事混为一谈。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɜ'aɪzɪz] ['sɪmpli] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['neglɪdʒəns] .
which **I** **am** **fully** **convinced** **arises** **simply** **from** **your** **own** **negligence** **.**
哪个 我 是 完全 确信 出现 简单地 从 你的 自己的 疏忽 .

我完全确信这完全是由于你自身的疏忽造成的。

[ə'duː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [mə'sjɜːr] ['kʊrtsə] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [ə'kaʊnt] .
I **am** **sorry** **for** **Monsieur** **Kurze** **,** **upon** **his** **sister's** **account** **.**
我 是 对不起 为了 先生 库尔兹 , 之上 他的 姐妹 帐户 .

据他妹妹所述，我对库尔泽先生深表同情。

['letər] -
LETTER **CLXXXVI**
信 -

信函186

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , -
LONDON **,** **January** **15** **,** **1753**
伦敦 , 一月 - , -

伦敦，1753年1月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] ['nevər] [θɪŋk] [maɪ] [taɪm] [soʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **never** **think** **my** **time** **so** **well** **employed** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 我 绝不 思考 我的 时间 所以 出色地 受雇 ,

我亲爱的朋友：我从未觉得我的时间利用得如此充分。

[æz; əz] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] .
as **when** **I** **think** **it** **employed** **to** **your** **advantage** **.**
作为 什么时候 我 思考 它 受雇 到 你的 优势 .

比如，我认为它对你有利的时候。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'groʊs] [ˌaɪ 'tiː] .
You **have** **long** **had** **the** **greatest** **share** **of** **it** **;** **you** **now** **engross** **it** **.**
你 有 长的 有 这 最 分享 的 它 ; 你 现在 独占 它 .

你长期以来拥有其中最大的份额；现在你全盘接受它。

[ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [naʊ] [dɪ'saɪsɪv] ; [ðə; ði] [piːs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;
The **moment** **is** **now** **decisive** **;** **the** **piece** **is** **going** **to** **be** **exhibited** **to** **the** **public** **;**
这 片刻 是 现在 决定性 ; 这 片 是 去 到 是 展出 到 这 民众 ;

现在到了决定性的时刻；这件作品即将向公众展出；

[ðə; ði] [mɪr] [aʊt] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌlərɪŋ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]

the	mere	out	lines	and	the	general	coloring	are	not	sufficient	to	attract	the
这	仅仅	出去	线条	和	这	一般的	染色	是	不是	充足的	到	吸引	这

[aɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə'plɔːz] ;

eyes	and	to	secure	applause	;
眼睛	和	到	安全的	掌声	;

仅仅勾勒轮廓和整体色彩不足以吸引眼球和赢得掌声；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] ['fɪnɪʃɪŋ] , ['ɑːrtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [stroʊks] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

but	the	last	finishing	,	artful	,	and	delicate	strokes	are	necessary	.
但	这	最后的	精加工	,	巧	,	和	精美的	笔画	是	必要的	.

但最后那些精巧、巧妙、细致的润色是必不可少的。

['skɪlf(ə)l] ['dʒʌdʒɪz] [wɪl] [dɪ'sɜːrn] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] ['merɪt] ; [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt]

Skillful	judges	will	discern	and	acknowledge	their	merit	;	the	ignorant	will	,	without
熟练	法官	将要	辨别	和	承认	他们的	优点	;	这	无知	将要	,	没有

['noʊɪŋ] [waɪ] , [fiːl] [ðer; ðər] ['paʊər] .

knowing	why	,	feel	their	power	.
会心	为什么	,	感觉	他们的	力量	.

有识之士会辨别并承认它们的价值；无知之人会在不知为何的情况下感受到它们的力量。

[ɪn] [ðæt] [vjuː] , [aɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [tə'geðər] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [pə'ruːz(ə)l] , [sʌm; səm] ['mæksəmz] ; [ɔːr] ,

In	that	view	,	I	have	thrown	together	,	for	your	perusal	,	some	maxims	;	or	,
在	那	看法	,	我	有	抛掷	一起	,	为了	你的	仔细阅读	,	一些	格言	;	或者	,

基于此，我整理了一些格言供您参考；或者，

[tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['prɑːpərli] , [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;

to	speak	more	properly	,	observations	on	men	and	things	;
到	说话	更多的	适当地	,	观察	在	男人	和	事物	;

更确切地说，是对人和事的观察；

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['merɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] ['sɪstəm] [mɑːŋgər] ;

for	I	have	no	merit	as	to	the	invention	:	I	am	no	system	monger	;
为了	我	有	不	优点	作为	到	这	发明	:	我	是	不	系统	贩子	;

因为我对这项发明没有任何贡献：我不是系统推销员；

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [kən'sʌltid] [maɪ]

and	,	instead	of	giving	way	to	my	imagination	,	I	have	only	consulted	my
和	,	反而	的	给予	方式	到	我的	想像力	,	我	有	仅有的	咨询	我的

['meməri] ;

memory	;
记忆	;

但我并没有发挥想象力，而是依靠记忆；

[ænd; ənd] [maɪ] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [drɔːn] [frʌm; frəm] [fækts] , [nɑːt] [frʌm; frəm] ['fænsi] .

and	my	conclusions	are	all	drawn	from	facts	,	not	from	fancy	.
和	我的	结论	是	全部	绘制	从	事实	,	不是	从	想要	.

我的结论都是基于事实，而非凭空臆想。

[moʊst] ['mæksɪm] [mɑːŋgər] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['prɪtinəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Most	maxim	mongers	have	preferred	the	prettiness	to	the	justness	of	a
最多	格言	贩卖者	有	首选	这	美丽	到	这	公正	的	一个

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

大多数格言家更注重思想的优美而非公正。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] ;

and	the	turn	to	the	truth	;
和	这	转动	到	这	真相	;

以及对真理的转向；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][maɪ'self][tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt][maɪ][oʊn] [ɪk'spɪriəns] [dɪd][nɑ:t]

but	I	have	refused	myself	to	everything	that	my	own	experience	did	not
但	我	有	拒绝	我	到	一切	那	我的	自己的	经验	做过	不是

['dʒʌstɪfaɪ][ænd; ənd][kən'fɜ:rm] .

justify	and	confirm	.
证明合法	和	确认	.

但我拒绝接受任何我的亲身经历无法证实和认可的事情。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] ['seprətli] ,

I	wish	you	would	consider	them	seriously	,	and	separately	,
我	希望	你	会	考虑	他们	严重地	,	和	分别地	,

我希望你能认真考虑一下这些问题，并且分别考虑。

[ænd; ənd][rɪ'kɜ:r][tu:; tə][ðem; ðəm][ə'gen] - [proʊ][ˌɑ:r 'i:]['nɑ:tə] - [ɪn]['sɪmələr]['keɪsɪz] .

and	recur	to	them	again	'	pro	re	nata	'	in	similar	cases	.
和	复发	到	他们	再次	-	专业	关于	娜塔	-	在	相似的	案例	.

在类似情况下，可以再次“pro re nata”引用它们。

[jʌŋ] [men][ɑ:r; ər][æz; əz][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [waɪz] [ɪ'nʌf] ,

Young	men	are	as	apt	to	think	themselves	wise	enough	,
年轻的	男人	是	作为	易于	到	思考	他们自己	明智的	足够的	,

年轻人往往自认为足够聪明，

[æz; əz] ['drʌŋkən] [men][ɑ:r; ər][tu:; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['soʊbər] [ɪ'nʌf] .

as	drunken	men	are	to	think	themselves	sober	enough	.
作为	醉	男人	是	到	思考	他们自己	清醒	足够的	.

就像醉汉会觉得自己已经足够清醒一样。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n]['spɪrɪt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪk'spɪriəns] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l]

They	look	upon	spirit	to	be	a	much	better	thing	than	experience	;	which	they	call
他们	看	之上	精神	到	是	一个	很多	更好的	事物	比	经验	;	哪个	他们	称呼

['koʊldnəs] .

coldness	.
寒冷	.

他们认为精神比经验好得多；他们称经验为冷漠。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][hæf] [mɪ'steɪkən] ; [fɔ:r; fər] [ðoʊ] ['spɪrɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriəns] , [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,

They	are	but	half	mistaken	;	for	though	spirit	,	without	experience	,	is	dangerous	,
他们	是	但	一半	错误	;	为了	尽管	精神	,	没有	经验	,	是	危险的	,

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

他们的说法只对了一半；因为虽然缺乏经验的精神是危险的，但经验，

[wɪ'ðaʊt] ['spɪrɪt] , [ɪz]['læŋgwɪd][ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] .

without	spirit	,	is	languid	and	defective	.
没有	精神	,	是	慵懒的	和	有缺陷的	.

没有精神，就是懒散和残缺的。

[ðer; ðər]['ju:niən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [rer] , [ɪz] [pər'fekʃ(ə)n] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ;

Their	union	,	which	is	very	rare	,	is	perfection	;	you	may	join	them	,	if	you	please	;
他们的	联盟	,	哪个	是	非常	稀有的	,	是	完美	;	你	可能	加入	他们	,	如果	你	请	;

他们的结合非常罕见，堪称完美；如果你愿意，也可以加入他们；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜ:rvɪs] ;

for	all	my	experience	is	at	your	service	;
为了	全部	我的	经验	是	在	你的	服务	;

我愿竭尽所能，为您效劳；

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər][wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['spɪrɪt][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

and	I	do	not	desire	one	grain	of	your	spirit	in	return	.
和	我	做	不是	欲望	一	粮食	的	你的	精神	在	返回	.

我不求你丝毫的灵性回报。

[juːz] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'sɪprəkli] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [tʃek] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Use	them	both	,	and	let	them	reciprocally	animate	and	check	each	other	.
使用	他们	两个都	,	和	让	他们	互惠	动画	和	查看	每个	其他	.

同时使用它们，让它们相互影响、相互检查。

[aɪ] [miːn] [hɪr] , [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [juːθ] , ['oʊnli] [ðə; ði] [vɪ'væsəti] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	mean	here	,	by	the	spirit	of	youth	,	only	the	vivacity	and	presumption	of
我	意思是	这里	,	经过	这	精神	的	青年	,	仅有的	这	活泼	和	假定	的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

我这里所说的青春精神，仅仅是指青春的活力和自信。

[wɪtʃ] ['hɪndər] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɔːr] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

which	hinder	them	from	seeing	the	difficulties	or	dangers	of	an	undertaking	,
哪个	阻碍	他们	从	看到	这	困难	或者	危险	的	一个	承诺	,

这会妨碍他们看到一项事业的困难或危险。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] [wʌt] [ðə; ði] ['sɪli] ['vʌlgər] [kɔːl] ['spɪrɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæpʃəs] ,

but	I	do	not	mean	what	the	silly	vulgar	call	spirit	,	by	which	they	are	captious	,
但	我	做	不是	意思是	什么	这	愚蠢的	庸俗	称呼	精神	,	经过	哪个	他们	是	吹毛求疵的	,

但我指的并非那些愚蠢庸俗之人所称的“精神”，他们对此吹毛求疵。

['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ræŋk] , [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'væljʊ] , [ænd; ənd] [tɑːrt] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪn] [ðer; ðər] [ˌrepɑː'tiː] ,

jealous	of	their	rank	,	suspicious	of	being	undervalued	,	and	tart	(	as	they	call	it	)	in	their	repartees	,
嫉妒的	的	他们的	秩	,	可疑的	的	存在	被低估	,	和	酸	(	作为	他们	称呼	它	)	在	他们的	妙语连珠	,

他们嫉妒对方的地位，怀疑自己被低估，而且说话尖刻（正如他们自己所说）。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['keiʒənz] .

upon	the	slightest	occasions	.
之上	这	丝毫	场合	.

哪怕是最轻微的事情。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] ,

This	is	an	evil	,	and	a	very	silly	spirit	,	which	should	be	driven	out	,
这	是	一个	邪恶的	,	和	一个	非常	愚蠢的	精神	,	哪个	应该	是	驱动	出去	,

这是一种邪恶而愚蠢的邪灵，应该被驱逐出去。

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] [æn; ən] [hɜːrd] [ʌv; əv] [swaɪn] .

and	transferred	to	an	herd	of	swine	.
和	转移	到	一个	一群	的	猪	.

然后转移到一群猪身上。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [huː] [hæz; həz] [kept] [gʊd] ['kʌmpəni] .

This	is	not	the	spirit	of	a	man	of	fashion	,	who	has	kept	good	company	.
这	是	不是	这	精神	的	一个	男人	的	时尚	,	WHO	有	保留	好的	公司	.

这不像是一个时尚人士应有的精神，他没有结交任何优秀的朋友。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] , [loʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [feɪl] ['ɪntuː] [gʊd]

People	of	an	ordinary	,	low	education	,	when	they	happen	to	fail	into	good
人们	的	一个	普通的	,	低的	教育	,	什么时候	他们	发生	到	失败	进入	好的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

那些受教育程度不高、普通的人，如果碰巧混进了好的公司，

[ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['hwispəz] , [ˌaɪ 'tiː]

imagine	**themselves**	**the**	**only**	**object**	**of**	**its**	**attention**	**;**	**if**	**the**	**company**	**whispers**	**,**	**it**
想象	他们自己	这	仅有的	目的	的	它是	注意力	;	如果	这	公司	低语	,	它

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

想象自己是它唯一关注的对象；如果公司窃窃私语，那就是真的。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðeɪ] [læf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf]

to	**be**	**sure**	**,**	**concerning**	**them**	**;**	**if**	**they**	**laugh**	**,**	**it**	**is**	**at**	**them**	**;**	**and**	**if**
到	是	当然	,	有关	他们	;	如果	他们	笑	,	它	是	在	他们	;	和	如果

['eniθɪŋ] [æm'bɪgjuəs] ,

anything	**ambiguous**	**,**
任何事物	模糊的	,

可以肯定的是，就他们而言；如果他们笑，那也是在嘲笑他们；如果有什么模棱两可的地方，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [fɔːrst] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['hæpənz] [tuː; tə]

that	**by**	**the**	**most**	**forced**	**interpretation**	**can**	**be**	**applied**	**to**	**them**	**,**	**happens**	**to**
那	经过	这	最多	强制	解释	能	是	应用	到	他们	,	发生	到

[biː; bi] [sed] ,

be	**said**	**,**
是	说	,

最牵强的解释也适用于他们，那就是：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [groʊ] [aʊt]

they	**are**	**convinced**	**that**	**it**	**was**	**meant**	**at**	**them**	**;**	**upon**	**which**	**they**	**grow**	**out**
他们	是	确信	那	它	曾是	意思是	在	他们	;	之上	哪个	他们	生长	出去

[ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [fɜːrst] ,

of	**countenance**	**first**	**,**
的	面容	第一的	,

他们确信这是针对他们的；他们的脸上首先浮现出这种表情。

[ænd; ənd] [ðen] ['æŋgri] .

and	**then**	**angry**	**.**
和	然后	生气的	.

然后就生气了。

[ðɪs] [mis'teik] [ɪz] ['veri] [wel] ['rɪdɪˌkjuːld] [ɪn][ðə; ði] " ['strætədʒəm] , " [wer] [skrʌb] [sez] ,

This	**mistake**	**is**	**very**	**well**	**ridiculed**	**in**	**the**	**"**	**Stratagem**	**,**	**"**	**where**	**Scrub**	**says**	**,**
这	错误	是	非常	出色地	嘲笑	在	这	"	策略	,	"	在哪里	擦洗	说道	,

这个错误在《策略》一书中被嘲讽得淋漓尽致，斯克鲁布在书中说道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðeɪ] [læft] [kən'sʊmɪdli] .

I	**AM**	**SURE**	**THEY**	**TALKED**	**OF**	**ME**	**FOR**	**THEY**	**LAUGHED**	**CONSUMEDLY**	**.**
我	是	当然	他们	谈话	的	我	为了	他们	笑了	消耗	.

我确信他们在议论我，因为他们笑得前仰后合。

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [mæn] ['seldəm] [θɪŋks] , [bʌt; bət] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [slaitid] ,

A	**well**	**-**	**bred**	**man**	**seldom**	**thinks**	**,**	**but**	**never**	**seems**	**to**	**think**	**himself**	**slighted**	**,**
一个	出色地	-	繁殖	男人	很少	思考	,	但	绝不	似乎	到	思考	他自己	轻视	,

[ˌʌndər'væljʊ] ,

undervalued	**,**
被低估	,

一个有教养的人很少会想，但似乎也从不觉得自己受到轻视或低估。

[ɔːr] [læft] [æt; ət][ɪn] ['kʌmpəni] , [ən'les] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [aʊt] ,

or	**laughed**	**at**	**in**	**company**	**,**	**unless**	**where**	**it**	**is**	**so**	**plainly**	**marked**	**out**	**,**
或者	笑了	在	在	公司	,	除非	在哪里	它	是	所以	显然	标记	出去	,

或者在公共场合被嘲笑，除非有明确规定。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ə'blaidʒz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] ['mænər] ;

that	his	honor	obliges	him	to	resent	it	in	a	proper	manner	;
那	他的	荣誉	义务	他	到	怨恨	它	在	一个	恰当的	方式	;

他的荣誉感要求他以恰当的方式表达不满；

- ['meɪs] [lez] - [dʒenz][en iː][ˌes 'iː] - [ʒɑ'meɪ] - .

'	mais	les	honnetes	gens	ne	se	boudent	jamais	'	.
-	麦斯	莱斯	-	基因	ne	塞	-	jamais	-	.

“mais les honnetes gens ne se boudent jamais”。

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kə'mænd] [wʌnz] [self] [ɪ'nʌf] ,

I	will	admit	that	it	is	very	difficult	to	command	one's	self	enough	,
我	将要	承认	那	它	是	非常	难的	到	命令	一个人的	自己	足够的	,

我承认，要完全掌控自己是非常困难的。

[tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ] [iːz] , ['frænˌknəs] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [tɔːrd] [ðoʊz] , [huː] [wʌn]

to	behave	with	ease	,	frankness	,	and	good	-	breeding	toward	those	,	who	one
到	表现	和	舒适	,	坦率	,	和	好的	-	选育	朝向	那些	,	WHO	一

[noʊz] [dɪs'laɪk] ,

knows	dislike	,
知道	不喜欢	,

对那些自己不喜欢的人，也要表现得轻松、坦诚和有礼貌。

[slaɪt] , [ænd; ənd]['ɪndʒər][wʌn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ;

slight	,	and	injure	one	,	as	far	as	they	can	,	without	personal	consequences	;
轻微	,	和	损伤	一	,	作为	远的	作为	他们	能	,	没有	个人的	结果	;

轻视、伤害他人，尽可能做到不承担个人责任；

[bʌt; bət][aɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] :

but	I	assert	that	it	is	absolutely	necessary	to	do	it	:
但	我	断言	那	它	是	绝对地	必要的	到	做	它	:

但我认为这样做是绝对必要的：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [heɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['nɔkiŋ]

you	must	embrace	the	man	you	hate	,	if	you	cannot	be	justified	in	knocking
你	必须	拥抱	这	男人	你	恨	,	如果	你	不能	是	合理的	在	敲门

[hɪm; ɪm] [daʊn] ;

him	down	;
他	向下	;

如果你没有理由打倒你憎恨的人，你就必须接纳他；

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [ə'vaʊ] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'vendʒ] .

for	otherwise	you	avow	the	injury	which	you	cannot	revenge	.
为了	否则	你	承认	这	受伤	哪个	你	不能	复仇	.

否则，你就等于承认了你无法报复的伤害。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ['kʌkoʊld] ([ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] [æt; ət]['pærɪs]) ['pɑːkəts] [hɪz; ɪz][hɔːrnz]

A	prudent	cuckold	(	and	there	are	many	such	at	Paris	)	pockets	his	horns
一个	谨慎	乌龟	(	和	那里	是	许多	这样的	在	巴黎	)	口袋	他的	角

[wen] [hiː; hi] ['kænɑːt] [gɔːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

when	he	cannot	gore	with	them	;
什么时候	他	不能	血块	和	他们	;

一个谨慎的戴绿帽者（巴黎有很多这样的人）在不能用角顶人时，会把自己的角揣进口袋里；

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkər][baɪ]['oʊnli] ['bʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	will	not	add	to	the	triumph	of	his	maker	by	only	butting	with
和	将要	不是	添加	到	这	胜利	的	他的	制造商	经过	仅有的	对冲	和

[ðem; ðəm] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] .

them	ineffectually	.
他们	无效地	.

他不会仅仅因为徒劳地与他们对抗就为造物主的胜利添砖加瓦。

[ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['ɪgnərəns] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][moʊst] ['nesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['nɑːlɪdʒ] .

A	seeming	ignorance	is	very	often	a	most	necessary	part	of	worldly	knowledge	.
一个	似乎	无知	是	非常	经常	一个	最多	必要的	部分	的	世俗	知识	.

看似无知往往是获得世故知识的必要组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['kɑːmənli] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] ['piːp(ə)l] ['ɔːfər]

It	is	,	for	instance	,	commonly	advisable	to	seem	ignorant	of	what	people	offer
它	是	,	为了	实例	,	通常	建议	到	似乎	无知	的	什么	人们	提供

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;

to	tell	you	;
到	告诉	你	;

例如，通常建议对别人想告诉你的事情装作一无所知；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [seɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

and	when	they	say	,	Have	you	not	heard	of	such	a	thing	?
和	什么时候	他们	说	,	有	你	不是	听到	的	这样的	一个	事物	?

当他们说：“你没听说过这种事吗？”

[tuː; tə] ['ænsər] [noʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ][ɑːn] ; [ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

to	answer	No	,	and	to	let	them	go	on	;	though	you	know	it	already	.
到	回答	不	,	和	到	让	他们	去	在	;	尽管	你	知道	它	已经	.

回答“不”，让他们继续走；即使你已经知道这一点。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

Some	have	a	pleasure	in	telling	it	,	because	they	think	that	they	tell	it	well	;
一些	有	一个	乐趣	在	讲述	它	,	因为	他们	思考	那	他们	告诉	它	出色地	;

有些人喜欢讲述这个故事，因为他们认为自己讲得很好；

['ʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [preɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [dɪs'kʌvərə] ;

others	have	a	pride	in	it	,	as	being	the	sagacious	discoverers	;
其他的	有	一个	自豪	在	它	,	作为	存在	这	明智	发现者	;

另一些人则以此为荣，认为自己是睿智的发现者；

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][ə; eɪ]['vænəti][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ðoʊ] ['veri]

and	many	have	a	vanity	in	showing	that	they	have	been	,	though	very
和	许多	有	一个	虚荣	在	显示	那	他们	有	到过	,	尽管	非常

[ˌʌndɪ'zɜːrvɪdli] ,

undeservedly	,
不应得的	,

许多人虚荣地炫耀自己曾经获得过荣誉，尽管他们根本不配。

['trʌstɪd] ; [ɔːl] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dɪs'pliːzd] ,

trusted	;	all	these	would	be	disappointed	,	and	consequently	displeased	,
可信	;	全部	这些	会	是	失望的	,	和	最后	不高兴	,

信任；所有这些人都会失望，因而会不高兴。

[ɪf] [juː; jʊ] [sed] [jes] . [siːm] ['ɔːlweɪz] ['ɪgnərənt] ([ən'les] [tuː; tə] [wʌnz] [moʊst] ['ɪntɪmət] [frend]) [ʌv; əv][ɔːl]

if	you	said	Yes	.	Seem	always	ignorant	(	unless	to	one's	most	intimate	friend	)	of	all
如果	你	说	是的	.	似乎	总是	无知	(	除非	到	一个人的	最多	亲密的	朋友	)	的	全部

['mætərz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['skænd(ə)l][ænd; ənd][ˌdefə'meɪʃ(ə)n] ,

matters	of	private	scandal	and	defamation	,
事情	的	私人的	丑闻	和	诽谤	,

如果你回答“是”，那就表现得好像对所有私人丑闻和诽谤的事情都一无所知（除非是对自己最亲密的朋友），

[ðoʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;

though	you	should	hear	them	a	thousand	times	;
尽管	你	应该	听到	他们	一个	千	时代	;

即使你听过一千遍；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ə'fektɪd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd]

for	the	parties	affected	always	look	upon	the	receiver	to	be	almost	as	bad
为了	这	各方	做作的	总是	看	之上	这	接收者	到	是	几乎	作为	坏的

[æz; əz][ðə; ði] [θiːf] :

as	the	thief	:
作为	这	贼	:

对于受影响的各方来说，他们总是认为收款人几乎和窃贼一样糟糕：

[ænd; ənd] , [wen'evər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skeptɪk]

and	,	whenever	they	become	the	topic	of	conversation	seem	to	be	a	skeptic
和	,	每当	他们	变得	这	话题	的	对话	似乎	到	是	一个	怀疑论者

,

,

,

而且，每当谈到这些话题时，对方似乎都会持怀疑态度。

[ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [bɪ'liːvər] ; [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] [pɑːrt] .

though	you	are	really	a	serious	believer	;	and	always	take	the	extenuating	part	.
尽管	你	是	真的	一个	严肃的	信徒	;	和	总是	拿	这	减轻	部分	.

即使你是一位虔诚的信徒；也总是要为自己的行为辩解。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['ɪgnərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv]

But	all	this	seeming	ignorance	should	be	joined	to	thorough	and	extensive
但	全部	这	似乎	无知	应该	是	加入	到	彻底	和	广泛的

['praɪvət] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] :

private	informations	:
私人的	信息	:

但所有这些看似无知的行为，都应该与详尽全面的私人信息结合起来：

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðem; ðəm] ;

and	,	indeed	,	it	is	the	best	method	of	procuring	them	;
和	,	的确	,	它	是	这	最好的	方法	的	采购	他们	;

而且，这确实是获取它们的最佳方法；

[fɔːr; fər][moʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vænəti][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər] ['ʌðər] ,

for	most	people	have	such	a	vanity	in	showing	a	superiority	over	others	,
为了	最多	人们	有	这样的	一个	虚荣	在	显示	一个	优势	超过	其他的	,

因为大多数人都有一种虚荣心，喜欢炫耀自己比别人优越。

[ðoʊ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɛrəst] ['traɪfəlz] ,

though	but	for	a	moment	,	and	in	the	merest	trifles	,
尽管	但	为了	一个	片刻	,	和	在	这	最	琐事	,

即使只是片刻，而且只是微不足道的小事，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ,

that	they	will	tell	you	what	they	should	not	,
那	他们	将要	告诉	你	什么	他们	应该	不是	,

他们会告诉你一些不该说的话，

['ræðər] [ðæn; ðən][nɑːt] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ;

rather	than	not	show	that	they	can	tell	what	you	did	not	know	;
相当	比	不是	展示	那	他们	能	告诉	什么	你	做过	不是	知道	;

而不是不去展现他们能够告诉你你不知道的事情；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [sʌtʃ] ['siːmɪŋ] ['ɪgnərəns] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [pæs] [fɔːr; fər] [ɪn'kjʊriəs] [ænd; ənd]

besides	that	such	seeming	ignorance	will	make	you	pass	for	incurious	and
除了	那	这样的	似乎	无知	将要	制作	你	经过	为了	不好奇的	和

['kɑːnsɪkwentli] ['ʌndi'zainiŋ] .

consequently	undesigning	.
最后	取消设计	.

除此之外，这种看似无知的行为会让你显得缺乏好奇心，从而显得缺乏设计意识。

[haʊ'evər] , [fɪʃ] [fɔːr; fər][fækts] , [ænd; ənd] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ]
However , fish for facts , and take pains to be well informed of everything
然而 , 鱼 为了 事实 , 和 拿 疼痛 到 是 出色地 知情的 的 一切
[ðæt] ['paːsiz] ;
that passes ;
那 通过 ;

但是，要探寻事实，努力了解所有发生的事情；

[bʌt; bət] [fɪʃ] [dʒu'dɪʃəsli] , [ænd; ənd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] , [nɔːr] [ɪn'diːd] ['ɔːf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][də'rekt]
but fish judiciously , and not always , nor indeed often , in the shape of direct
但 鱼 谨慎地 , 和 不是 总是 , 也不 的确 经常 , 在 这 形状 的 直接的
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

但要谨慎行事，而且并非总是，也很少以直接提问的方式进行。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] ['piːp(ə)l] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] , [ænd; ənd] , ['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [groʊ] ['taɪərsəm] .
which always put people upon their guard , and , often repeated , grow tiresome .
哪个 总是 放 人们 之上 他们的 警卫 , 和 , 经常 重复 , 生长 令人厌烦 .

这总是使人们保持警惕，而且反复出现会令人厌烦。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ]
But sometimes take the things that you would know for granted ; upon which
但 有时 拿 这 事物 那 你 会 知道 为了 的确 ; 之上 哪个
['sʌmbɑːdi] [wɪl] ,
somebody will ,
某人 将要 ,

但有时，你会把一些你理所当然知道的事情，当作别人会知道的事情。

['kaɪndli][ænd; ənd] [ə'fɪʃəsli] , [set] [juː; jʊ] [raɪt] : ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ]
kindly and officiously , set you right : sometimes say that you have heard so
亲切地 和 专横地 , 放 你 正确的 : 有时 说 那 你 有 听到 所以
[ænd; ənd][soʊ] ;
and so ;
和 所以 ;

和蔼而又尽职尽责地纠正你：有时说你听说过某某事；

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] ,
and at other times seem to know more than you do ,
和 在 其他 时代 似乎 到 知道 更多的 比 你 做 ,

而有时候，他们似乎比你懂得更多。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ; [bʌt; bət] [ə'vɔɪd] [də'rekt] ['kwestʃənɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
in order to know all that you want ; but avoid direct questioning as much as
在 命令 到 知道 全部 那 你 想 ; 但 避免 直接的 提问 作为 很多 作为
[juː; jʊ][kæn; kən] .
you can .
你 能 .

为了了解你想知道的一切；但尽量避免直接提问。

[ɔːl] [ðiːz] ['nesəseri] [aːts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][rɪ'kwaɪər]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] , ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
All these necessary arts of the world require constant attention , presence of mind ,
全部 这些 必要的 艺术 的 这 世界 要求 持续的 注意力 , 在场 的 头脑 ,
[ænd; ənd] ['kuːlnəs] .
and coolness .
和 凉爽 .

世界上所有这些必要的技艺都需要持续的专注、清醒的头脑和冷静的心态。

[ə'kɪliːz] , [ðoʊ] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , ['nevər] [went] [tuː; tə]['bæt(ə)l][bʌt; bət] [kəm'pliːtli] [ɑːrmd] .
Achilles , though invulnerable , never went to battle but completely armed .
阿喀琉斯 , 尽管 无敌的 , 绝不 去 到 战斗 但 完全地 武装 .

阿喀琉斯虽然刀枪不入，但他从未亲自上战场，而是全副武装。

[kɔ:rts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['θiətəz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['wɔrz] , [wer] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɔ:lweɪz]
Courts are to be the theatres of your wars , where you should be always
法院 是 到 是 这 剧院 的 你的 战争 , 在哪里 你 应该 是 总是
[æz; əz] [kəm'pli:tli] [ɑ:rmd] ,
as completely armed ,
作为 完全地 武装 ,

法庭将成为你们战争的战场，在那里你们应该始终全副武装。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hi:l] - [pi:s] .
and even with the addition of a heel - piece .
和 甚至 和 这 添加 的 一个 脚跟 - 片 .

即使加上鞋跟片也一样。

[ðə; ði] [li:st] [ˌɪnə'tenʃn] , [ðə; ði] [li:st] [dɪ'strækʃ(ə)n] , [meɪ] [pru:v] ['feɪt(ə)l] .
The least inattention , the least DISTRACTION , may prove fatal .
这 至少 注意力不集中 , 这 至少 分心 , 可能 证明 致命的 .

哪怕是最轻微的疏忽，最轻微的分心，都可能致命。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [si:] [ju:; jʊ] [wʌt] ['pednts] [kɔ:l] - ['ɑ:mnɪ]['hoʊmoʊ] - , [ænd; ənd] [wʌt] [poʊp] [mʌtʃ] ['betər]
I would fain see you what pedants call ' omnis homo ' , and what Pope much better
我 会 欣然 看 你 什么 迂腐之人 称呼 - 全方位 同型人 - , 和 什么 教皇 很多 更好的
[kɔ:lz] [ɔ:l] -
calls ALL -
呼叫 全部 -

我很想看看那些迂腐之人所谓的“全能者”（omnis homo），以及教皇更恰当地称之为“一切”（ALL）的东西。

[ə'kɑ:mplɪʃt] : [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ; [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [wɪl] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ]
ACCOMPLISHED : you have the means in your power ; add the will ; and you
完成 : 你 有 这 方法 在 你的 力量 ; 添加 这 将要 ; 和 你
[meɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] .
may bring it about .
可能 带来 它 关于 .

已实现：你拥有实现目标的手段；再加上你的意志；你就能实现它。

[ðə; ði] ['vʌlgər] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɔ:rs] ['seɪɪŋ] , [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæfpeni]
The vulgar have a coarse saying , of SPOILING A SHIP FOR A HALFPENNY
这 庸俗 有 一个 粗 说 , 的 破坏 一个 船 为了 一个 半便士
[wɜ:rθ] [ʌv; əv] [tɑ:r] ;
WORTH OF TAR ;
值得 的 焦油 ;

俗人有句粗俗的谚语：为了半便士的焦油毁掉一艘船；

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][tɑ:r] :
prevent the application by providing the tar :
防止 这 应用 经过 提供 这 焦油 :

通过提供 tar 来阻止应用程序运行：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [gɑ:t] .
it is very easily to be had in comparison with what you have already got .
它 是 非常 容易地 到 是 有 在 比较 和 什么 你 有 已经 得到 .

与你已经拥有的相比，它很容易获得。

[ðə; ði] [faɪn] ['mɪsɪz] . [pɪt] , [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [sɔ:] [ju:; jʊ]['ɔ:f(ə)n][æt; ət]['pærɪs] ,
The fine Mrs . Pitt , who it seems saw you often at Paris ,
这 美好的 太太 . 匹兹堡 , WHO 它 似乎 锯 你 经常 在 巴黎 ,

那位优雅的皮特夫人，似乎经常在巴黎见到你。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [sed] , [ɪn] [frentʃ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [spi:ks] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , . . .
speaking of you the other day , said , in French , for she speaks little English , . . .
请讲 的 你 这 其他 天 , 说 , 在 法语 , 为了 她 说话 小的 英语 , . . .

那天她跟我提起你时，用法语说道（因为她不太会说英语），.....

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

whether	it	is	that	you	did	not	pay	the	homage	due	to	her	beauty	,
无论	它	是	那	你	做过	不是	支付	这	尊敬	到期的	到	她	美丽	,

或许是因为你因为她的美貌而没有向她致敬，

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['ʌðər] , [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] ;

or	that	it	did	not	strike	you	as	it	does	others	,	I	cannot	determine	;
或者	那	它	做过	不是	罢工	你	作为	它	做	其他的	,	我	不能	决定	;

我无法确定你是否像其他人那样对此感触颇深；

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [truːθ] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	hope	she	had	some	other	reason	than	truth	for	saying	it	.
但	我	希望	她	有	一些	其他	原因	比	真相	为了	说	它	.

但我希望她说这话另有原因，并非出于事实。

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ker] [ə; eɪ][pɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] ,

I	will	suppose	that	you	did	not	care	a	pin	for	her	;	but	,
我	将要	认为	那	你	做过	不是	关心	一个	别针	为了	她	;	但	,

我猜你对她毫不在意；但是，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [prə'pɪʃiətɔːri] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wɪtʃ]

however	,	she	surely	deserved	a	degree	of	propitiatory	adoration	from	you	,	which
然而	,	她	一定	应得的	一个	程度	的	安抚	崇拜	从	你	,	哪个

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] .

I	am	afraid	you	neglected	.
我	是	害怕的	你	被忽视的	.

然而，她理应得到你一定程度的敬爱和爱慕，可惜你却忽略了这一点。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [en'devəd] , [æt; ət] [liːst] ,

Had	I	been	in	your	case	,	I	should	have	endeavored	,	at	least	,
有	我	到过	在	你的	案件	,	我	应该	有	努力	,	在	至少	,

如果我处在你的位置，我至少会努力尝试一下。

[tuː; tə][hæv; həv] [sə'plæntid] ['mɪstər] . [mə'keɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['riːdər] [tuː; tə][hɜːr; hər]

to	have	supplanted	Mr	.	Mackay	in	his	office	of	nocturnal	reader	to	her
到	有	取代	先生	.	麦凯	在	他的	办公室	的	夜	读者	到	她

.

:

.

取代麦凯先生成为她的夜间朗读者。

[aɪ] [pleɪd] [æt; ət][kɑːrdz] , [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] ['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] , [ænd; ənd]

I	played	at	cards	,	two	days	ago	,	with	your	friend	Mrs	.	Fitzgerald	,	and
我	玩	在	牌	,	二	天	前	,	和	你的	朋友	太太	.	菲茨杰拉德	,	和

[hɜːr; hər][moʊst] [sə'blaɪm] ['mʌðər] ,

her	most	sublime	mother	,
她	最多	升华	母亲	,

两天前，我和你的朋友菲茨杰拉德夫人以及她那位非常优秀的母亲一起玩了牌。

['mɪsɪz] . ['siːˌgreɪv] ; [ðeɪ] [bəuθ] [in'kwaiəd] ['æftər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] [sed] ,

Mrs	.	Seagrave	;	they	both	inquired	after	you	;	and	Mrs	.	Fitzgerald	said	,
太太	.	西格雷夫	;	他们	两个都	询问	后	你	;	和	太太	.	菲茨杰拉德	说	,

西格雷夫夫人；她们俩都问起了你；菲茨杰拉德夫人说，

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [juː; jʊ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dænsɪŋ] ; [aɪ] [sed] , [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'ʃʊrd]

she	hoped	you	went	on	with	your	dancing	;	I	said	,	Yes	,	and	that	you	assured
她	希望	你	去	在	和	你的	跳舞	;	我	说	,	是的	,	和	那	你	保证

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

她希望你继续跳舞；我说，是的，你向我保证，

[juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [naʊ]

you	had	made	such	considerable	improvements	in	it	,	that	you	had	now
你	有	制成	这样的	大量	改进	在	它	,	那	你	有	现在

['lɜːrnɪd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] ,

learned	to	stand	still	,
学习	到	站立	仍然	,

你在这方面取得了如此显著的进步，以至于你现在已经学会了保持静止。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʌpraɪt] .

and	even	upright	.
和	甚至	直立	.

甚至可以直立行走。

[jʊr; jər] - [ˌvɜːrtʃuː'oʊsə] - , [lɑː][siːn'jɔːrə] ['vɛstri] , [sʌŋ] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'plɔːz] :

Your	'	virtuosa	'	,	la	Signora	Vestri	,	sung	here	the	other	day	,	with	great	applause	:
你的	-	大师	-	,	拉	女士	维斯特里	,	唱	这里	这	其他	天	,	和	伟大的	掌声	:

你们的“歌唱家”维斯特里夫人前几天在这里演唱，赢得了热烈的掌声：

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['merɪt] .

I	presume	you	are	INTIMATELY	acquainted	with	her	merit	.
我	怙	你	是	亲密	熟人	和	她	优点	.

我相信您对她的才华非常了解。

[gʊd] [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː'evər] [juː; jʊ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

Good	night	to	you	,	whoever	you	pass	it	with	.
好的	夜晚	到	你	,	谁	你	经过	它	和	.

祝你晚安，无论你和谁共度良宵。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pækɪt] , [siːld] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [siːl] , [ðoʊ] [nɑːt]

I	have	this	moment	received	a	packet	,	sealed	with	your	seal	,	though	not
我	有	这	片刻	已收到	一个	包	,	密封	和	你的	海豹	,	尽管	不是

[də'rektɪd] [baɪ][jʊr; jər][hænd] ,

directed	by	your	hand	,
指导	经过	你的	手	,

我此刻收到一个包裹，虽然不是您亲手寄出的，但上面盖着您的印章。

[fɔːr; fər] ['leɪdi] [hɜ˞'veɪ] .

for	Lady	Hervey	.
为了	女士	赫维	.

致赫维夫人。

[noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] !

No	letter	from	you	!
不	信	从	你	!

没有收到你的来信！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [wel] ?

Are	you	not	well	?
是	你	不是	出色地	?

你身体不舒服吗?

['letər] -

LETTER	CLXXXVII
信	-

第一百八十七封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	27	,	O	.	S	.	1753	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1753 年 5 月 27 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [bɪn] ['taɪərd] , ['dʒeɪdɪd] , [neɪ] , ['tɔ:mentid] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	this	day	been	tired	,	jaded	,	nay	,	tormented	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	这	天	到过	疲劳的	,	厌倦	,	不	,	饱受折磨	,

我亲爱的朋友：今天我感到疲惫、厌倦，不，是痛苦不堪。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['wɜ:rði] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [mæn] , [ə; eɪ] [nɪr]

by	the	company	of	a	most	worthy	,	sensible	,	and	learned	man	,	a	near
经过	这	公司	的	一个	最多	值得	,	明智的	,	和	学习	男人	,	一个	靠近

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [maɪn] ,

relation	of	mine	,
关系	的	矿	,

在一位德高望重、明智睿智、学识渊博的亲戚的陪伴下，

[hu:] [daind] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

who	dined	and	passed	the	evening	with	me	.
WHO	用餐	和	通过了	这	晚上	和	我	.

他和我一起用餐，共度良宵。

[ðɪs] [si:mz] [ə; eɪ]['pærədɑ:ks] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [tru:θ] ; [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	seems	a	paradox	,	but	is	a	plain	truth	;	he	has	no	knowledge	of	the
这	似乎	一个	悖论	,	但	是	一个	清楚的	真相	;	他	有	不	知识	的	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

这看似矛盾，实则不言而喻：他对这个世界一无所知。

[noʊ] ['mænərz] , [noʊ] [ə'dres] ; [fɑ:r][frʌm; frəm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bʊk] ,

no	manners	,	no	address	;	far	from	talking	without	book	,
不	礼仪	,	不	地址	;	远的	从	说	没有	书	,

没礼貌，没礼貌；离不开书本说话还远着呢。

[æz; əz][ɪz] ['kɑ:mənli] [sed] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [tɔ:k] ['silili] , [hi:; hi]['oʊnli] [tɔ:ks] [baɪ] [bʊk] ;

as	is	commonly	said	of	people	who	talk	sillily	,	he	only	talks	by	book	;
作为	是	通常	说	的	人们	WHO	讲话	愚蠢地	,	他	仅有的	会谈	经过	书	;

正如人们常说的，那些说话愚蠢的人只会照本宣科；

[wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪz] [ten] [taɪmz] [wɜ:rs] .

which	in	general	conversation	is	ten	times	worse	.
哪个	在	一般的	对话	是	十	时代	更糟	.

在日常对话中，情况会糟糕十倍。

[hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:rmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['klɑ:zɪt][frʌm; frəm] [bʊks] , ['sɜ:rt(ə)n] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

He	has	formed	in	his	own	closet	from	books	,	certain	systems	of	everything	,
他	有	形成	在	他的	自己的	壁橱	从	图书	,	肯定	系统	的	一切	,

他从自己的书房里，通过书籍，构建了一套关于万事万物的体系。

['ɑ:gju:z] [tə'neɪʃəsli] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri][æt; ət]

argues	tenaciously	upon	those	principles	,	and	is	both	surprised	and	angry	at
论点	顽强地	之上	那些	原则	,	和	是	两个都	惊讶	和	生气的	在

[wət'evər] ['di:vieits] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

whatever	deviates	from	them	.
任何	偏离	从	他们	.

他坚持这些原则，对于任何偏离这些原则的事情都会感到惊讶和愤怒。

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪm'præktɪkəbl] . [waɪ] ?

His	theories	are	good	,	but	,	unfortunately	,	are	all	impracticable	.	Why	?
他的	理论	是	好的	,	但	,	很遗憾	,	是	全部	不切实际	.	为什么	?

他的理论很好，但可惜的是，这些理论都不可行。为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli] [ri:d] [ænd; ənd][nɑ:t] [kən'və:st] .

because	he	has	only	read	and	not	conversed	.
因为	他	有	仅有的	读	和	不是	交谈	.

因为他只读书而不交谈。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəluːt] ['streɪndʒər][tuː; tə][men] .

He	is	acquainted	with	books	,	and	an	absolute	stranger	to	men	.
他	是	熟人	和	图书	,	和	一个	绝对	陌生人	到	男人	.

他精通书籍，但对男人却一无所知。

['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mætər] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [pæŋz] ; [hiː; hi] ['hezɪteɪt] ,

Laboring	with	his	matter	,	he	is	delivered	of	it	with	pangs	;	he	hesitates	,
劳动	和	他的	事情	,	他	是	发表	的	它	和	疼痛	;	他	犹豫	,

他费尽心思处理这件事，痛苦地把它说出来；他犹豫不决，

['stɑːps][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪks'presɪz] [hɪm'self] [ɪn'elɪgəntlɪ] .

stops	in	his	utterance	,	and	always	expresses	himself	inelegantly	.
停止	在	他的	发声	,	和	总是	表达	他自己	笨拙地	.

他说话时会停顿，而且总是表达得不够优雅。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʌn'greɪsfəl] ; [soʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['merɪt][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,

His	actions	are	all	ungraceful	;	so	that	,	with	all	his	merit	and	knowledge	,
他的	行动	是	全部	不优雅的	;	所以	那	,	和	全部	他的	优点	和	知识	,

他的行为全都不得体；因此，尽管他才华横溢、学识渊博，

[aɪ] [wʊd] ['rædər] [kən'vɜːrs] [sɪks] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['frɪvələs] ['tɪtl] - ['tæt(ə)l] ['wʊmən] [huː]

I	would	rather	converse	six	hours	with	the	most	frivolous	tittle	-	tattle	woman	who
我	会	相当	交谈	六	小时	和	这	最多	轻浮	标题	-	告密	女士	WHO

[nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

knew	something	of	the	world	,
知道	某物	的	这	世界	,

我宁愿和最轻浮、爱嚼舌根但略懂世事的女人聊六个小时。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

than	with	him	.
比	和	他	.

比和他在一起时更糟。

[ðə; ði] [prɪ'pɑːstərəs] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrld] ,

The	preposterous	notions	of	a	systematical	man	who	does	not	know	the	world	,
这	荒谬	概念	的	一个	系统的	男人	WHO	做	不是	知道	这	世界	,

一个不了解世界的系统主义者提出的荒谬想法

['taɪər][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] .

tire	the	patience	of	a	man	who	does	.
胎	这	耐心	的	一个	男人	WHO	做	.

这样做会耗尽一个人的耐心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] , [nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndlɪ] :

It	would	be	endless	to	correct	his	mistakes	,	nor	would	he	take	it	kindly	:
它	会	是	无尽的	到	正确的	他的	错误	,	也不	会	他	拿	它	亲切地	:

要纠正他的错误将永无止境，而且他也不会轻易接受：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [kən'sɪdərd] ['evriθɪŋ] [dɪ'lɪbərətlɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['verɪ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]

for	he	has	considered	everything	deliberately	,	and	is	very	sure	that	he	is	in
为了	他	有	经过考虑的	一切	故意地	,	和	是	非常	当然	那	他	是	在

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

因为他已经深思熟虑，并且非常确信自己是对的。

[ˌɪmprə'praɪətɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [wʌn] , [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Impropriety	is	a	characteristic	,	and	a	never	-	failing	one	,	of	these	people	.
不当行为	是	一个	特征	,	和	一个	绝不	-	失败	一	,	的	这些	人们	.

行为不端是这类人的特点，而且是他们永不改变的特点。

[rɪ'gɑːrdləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɪgnərənt] , [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænərz] , [ðeɪ] ['vaɪəleɪt][ðem; ðəm]

Regardless	**,**	**because**	**ignorant**	**,**	**of**	**customs**	**and**	**manners**	**,**	**they**	**violate**	**them**
不管	,	因为	无知	,	的	海关	和	礼仪	,	他们	违反	他们

['evri] ['moʊmənt] .

every	**moment**	**.**
每一个	片刻	.

然而，由于缺乏对习俗和礼仪的了解，他们时时刻刻都在违反这些习俗和礼仪。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ʃɑːk] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [miːn] [tuː; tə] [ə'fend] : ['nevər] [ə'tendɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði]

They	**often**	**shock**	**,**	**though**	**they**	**never**	**mean**	**to**	**offend**	**:**	**never**	**attending**	**either**	**to**	**the**
他们	经常	震惊	,	尽管	他们	绝不	意思是	到	得罪	:	绝不	参加	任何一个	到	这

['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] ,

general	**character**	**,**
一般的	特点	,

它们常常令人震惊，尽管它们并非有意冒犯：它们既不关注一般性格，也不关注其他方面。

[ɔːr][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] , [ɔːr] [bɪ'fɔːr]

or	**the**	**particular**	**distinguishing**	**circumstances**	**of**	**the**	**people**	**to**	**whom**	**,**	**or**	**before**
或者	这	特别的	区别	情况	的	这	人们	到	谁	,	或者	前

[huːm] [ðeɪ] [tɔːk] ;

whom	**they**	**talk**	**;**
谁	他们	讲话	;

或者他们所交谈的人或听众的特殊情况；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['tiːtʃɪz] [wʌn] ,

whereas	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**world**	**teaches**	**one**	**,**
然而	这	知识	的	这	世界	教导	一	,

然而，对世界的认知却教导我们：

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər][ɪn][wʌn] ['kʌmpəni] ,

that	**the**	**very**	**same**	**things**	**which**	**are**	**exceedingly**	**right**	**and**	**proper**	**in**	**one**	**company**	**,**
那	这	非常	相同的	事物	哪个	是	非常	正确的	和	恰当的	在	一	公司	,

那些在一家公司里极其正确和恰当的事情，

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [əb'sɜːrd][ɪn] ['ʌðər] .

time	**and**	**place**	**,**	**are**	**exceedingly**	**absurd**	**in**	**others**	**.**
时间	和	地方	,	是	非常	荒诞	在	其他的	.

时间和地点，在其他人看来都极其荒谬。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] , [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

In	**short**	**,**	**a**	**man**	**who**	**has**	**great**	**knowledge**	**,**	**from**	**experience**	**and**	**observation**
在	短的	,	一个	男人	WHO	有	伟大的	知识	,	从	经验	和	观察

, [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] ,

,	**of**	**the**	**characters**	**,**
,	的	这	人物	,

简而言之，就是一个凭借经验和观察对人物性格有着深刻了解的人。

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɪz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd]

customs	**,**	**and**	**manners**	**of**	**mankind**	**,**	**is**	**a**	**being**	**as**	**different**	**from**	**,**	**and**
海关	,	和	礼仪	的	人类	,	是	一个	存在	作为	不同的	从	,	和

[æz; əz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ,

as	**superior**	**to**	**,**
作为	优越的	到	,

人类的风俗习惯与……截然不同，也高于……

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mɪr] [bʊk] [ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - ['mænɪdʒd] [hɔːrs]

a	**man**	**of**	**mere**	**book**	**and**	**systematical**	**knowledge**	**,**	**as**	**a**	**well**	**-**	**managed**	**horse**
一个	男人	的	仅仅	书	和	系统的	知识	,	作为	一个	出色地	-	管理	马

[ɪz][tuː; tə][æn; ən][æs] .

is	**to**	**an**	**ass**	**.**
是	到	一个	屁股	.

一个只有书本知识和系统知识的人，就像一匹训练有素的马之于一头驴。

['stʌdi] , ['ðerfɔ:r] , ['kʌltɪveɪt] , [ænd; ənd] ['fri:kwənt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər]

Study	,	therefore	,	cultivate	,	and	frequent	men	and	women	;	not	only	in	their
学习	,	所以	,	培育	,	和	频繁	男人	和	女性	;	不是	仅有的	在	他们的

['aʊtwərd] ,

outward	,
向外	,

因此，要学习、培养和经常与男女交往；不仅要关注他们的外表，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] , ['gɑ:rdɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'tɪriər] , [də'mestɪk] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli]

and	consequently	,	guarded	,	but	in	their	interior	,	domestic	,	and	consequently
和	最后	,	守卫	,	但	在	他们的	内部的	,	国内的	,	和	最后

[les] [dɪs'gaɪzd] , ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['mænərz] .

less	disguised	,	characters	and	manners	.
较少的	伪装	,	人物	和	礼仪	.

因此，他们表面上比较谨慎，但内心却很亲切，性格和举止也因此不那么掩饰。

[teɪk] [jʊr; jər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz][baɪ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðeɪ]

Take	your	notions	of	things	,	as	by	observation	and	experience	you	find	they
拿	你的	概念	的	事物	,	作为	经过	观察	和	经验	你	寻找	他们

['ri:əli] [ɑ:r; ər] ,

really	are	,
真的	是	,

把你对事物的固有观念，通过观察和经验，你会发现它们真实的样子。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ju:; jʊ] [ri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ;

and	not	as	you	read	that	they	are	or	should	be	;
和	不是	作为	你	读	那	他们	是	或者	应该	是	;

而不是像你读到的那样，或者应该的那样；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

for	they	never	are	quite	what	they	should	be	.
为了	他们	绝不	是	相当	什么	他们	应该	是	.

因为它们永远都达不到应有的水平。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [du:][nɑ:t]['kɑ:ntent] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɑ:mən] [ə'kweɪntəns]

For	this	purpose	do	not	content	yourself	with	general	and	common	acquaintance
为了	这	目的	做	不是	内容	你自己	和	一般的	和	常见的	熟人

; [bʌt; bət] [wer'evər] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,

;	but	wherever	you	can	,
;	但	无论	你	能	,

为此，不要满足于泛泛之交；而应尽可能地，

[ɪ'stæblɪʃ] [jɔ:r'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [də'mestɪk] [fəˌmɪli'ærəti] , [ɪn] [gʊd] ['haʊzɪz] .

establish	yourself	,	with	a	kind	of	domestic	familiarity	,	in	good	houses	.
建立	你自己	,	和	一个	种类	的	国内的	熟悉	,	在	好的	房屋	.

在好房子里安顿下来，建立起一种家庭般的亲切感。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [goʊ] [ə'gen] [tu:; tə]['ɔ:rli] , [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,

For	instance	,	go	again	to	Orli	,	for	two	or	three	days	,
为了	实例	,	去	再次	到	奥利	,	为了	二	或者	三	天	,

例如，再去奥利待两三天。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] - [ri'praiziz] - .

and	so	at	two	or	three	'	reprises	'	.
和	所以	在	二	或者	三	-	重奏	-	.

因此，又重复了两三次。

[goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [vɛə'sai] ,

Go	and	stay	two	or	three	days	at	a	time	at	Versailles	,
去	和	停留	二	或者	三	天	在	一个	时间	在	凡尔赛	,

去凡尔赛宫待上两三天吧。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðer; ðər] .

and	improve	and	extend	the	acquaintance	you	have	there	.
和	提升	和	延长	这	熟人	你	有	那里	.

并改善和拓展你与那里的人的关系。

[biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [klaʊd] ; [ænd; ənd] , [wen'evər] ['eni] ['praɪvət] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

Be	at	home	at	St	.	Cloud	;	and	,	whenever	any	private	person	of	fashion
是	在	家	在	英石	.	云	;	和	,	每当	任何	私人的	人	的	时尚

[in'vaits] [juː; jʊ] [tuː; tə] ,

invites	you	to	,
邀请	你	到	,

在圣克劳德要感到自在；而且，无论何时，只要有时尚界的私人人士邀请你，

[pæs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] , [ək'sept] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

pass	a	few	days	at	his	country	-	house	,	accept	of	the	invitation	.
经过	一个	很少	天	在	他的	国家	-	房子	,	接受	的	这	邀请	.

在他的乡间别墅待上几天，接受邀请。

[ðɪs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

This	will	necessarily	give	you	a	versatility	of	mind	,
这	将要	一定	给	你	一个	多功能性	的	头脑	,

这必然会赋予你灵活的思维方式。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] ['veriəs] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;

and	a	facility	to	adopt	various	manners	and	customs	;
和	一个	设施	到	采纳	各种各样的	礼仪	和	海关	;

以及适应各种礼仪和习俗的能力；

[fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [pliːz] [ðoʊz] [ɪn] [huːz] [haʊs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;

for	everybody	desires	to	please	those	in	whose	house	they	are	;
为了	大家	欲望	到	请	那些	在	谁	房子	他们	是	;

因为人人都想讨自己所寄居之人的欢心；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

and	people	are	only	to	be	pleased	in	their	own	way	.
和	人们	是	仅有的	到	是	高兴	在	他们的	自己的	方式	.

人们只能以自己的方式感到快乐。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] ['piːpəlz]

Nothing	is	more	engaging	than	a	cheerful	and	easy	conformity	to	people's
没有什么	是	更多的	引人入胜	比	一个	快乐	和	简单的	一致性	到	人们的

[pər'tɪkjələr] ['mænərz] ,

particular	manners	,
特别的	礼仪	,

没有什么比愉快轻松地遵守人们的特定礼仪更具吸引力了。

['hæbɪts] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['wiknəsɪz] ; ['nʌθɪŋ] ([tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['vʌlgər] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

habits	,	and	even	weaknesses	;	nothing	(	to	use	a	vulgar	expression	)	should	come
习惯	,	和	甚至	弱点	;	没有什么	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	应该	来

[ə'mɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] .

amiss	to	a	young	fellow	.
错误	到	一个	年轻的	同伴	.

习惯，甚至弱点；对于一个年轻人来说，没有什么（用粗俗的话来说）是不能容忍的。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [gʊd] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [wʌt] [ˌælsi'baiədiːz] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [fɔːr; fər]

He	should	be	,	for	good	purposes	,	what	Alcibiades	was	commonly	for
他	应该	是	,	为了	好的	目的	,	什么	阿尔西比亚德斯	曾是	通常	为了

[bæd] [wʌnz] ,

bad	ones	,
坏的	一个	,

他应该像阿尔西比亚德斯通常作恶那样，为善而作恶。

[ə; eɪ] ['protɪʊs] , [ə'suːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːz] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrflnəs] , ['eni] [ʃeɪp] .

a	Proteus	,	assuming	with	ease	,	and	wearing	with	cheerfulness	,	any	shape	.
一个	普罗透斯	,	假设	和	舒适	,	和	穿着	和	愉悦	,	任何	形状	.

普罗透斯，轻松自如地变换任何形状，并乐于接受任何形状。

[hiːt] , [koʊld] , ['lʌkʃəri] , ['æbstɪnəns] , ['grævəti] , ['^eiəti] , ['serəmoʊni] , ['iːzinəs] , ['lɜːrnɪŋ] , ['traɪflɪŋ] , ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['pleʒər] ,

Heat	,	cold	,	luxury	,	abstinence	,	gravity	,	gayety	,	ceremony	,	easiness	,	learning	,	trifling	,	business	,	and	pleasure	,
热	,	寒冷的	,	奢华	,	节制	,	重力	,	同性恋	,	仪式	,	容易	,	学习	,	琐事	,	商业	,	和	乐趣	,

热、冷、奢侈、禁欲、重力、欢乐、仪式、轻松、学习、琐事、商业和娱乐

[ɑːr; ər] [moʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] , [leɪ] [ə'saɪd] , [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

are	modes	which	he	should	be	able	to	take	,	lay	aside	,	or	change	occasionally	,
是	模式	哪个	他	应该	是	有能力的	到	拿	,	躺	旁边	,	或者	改变	偶尔	,

这些都是他应该能够采取、放弃或偶尔改变的方式。

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔːr] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] .

with	as	much	ease	as	he	would	take	or	lay	aside	his	hat	.
和	作为	很多	舒适	作为	他	会	拿	或者	躺	旁边	他的	帽子	.

他摘下或放下帽子一样轻松自如。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [juːz] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

All	this	is	only	to	be	acquired	by	use	and	knowledge	of	the	world	,
全部	这	是	仅有的	到	是	获得	经过	使用	和	知识	的	这	世界	,

这一切只能通过对世界的运用和了解才能获得。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , ['ænəlaɪzɪŋ] ['evri] ['kærəktər] ,

by	keeping	a	great	deal	of	company	,	analyzing	every	character	,
经过	保持	一个	伟大的	交易	的	公司	,	分析	每一个	特点	,

通过与很多人交往，分析每个人的性格，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [jɔːr'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ʌv; əv] ['veriəs] [ə'kweɪntəns] .

and	insinuating	yourself	into	the	familiarity	of	various	acquaintance	.
和	暗示	你自己	进入	这	熟悉	的	各种各样的	熟人	.

并设法与各种熟人建立亲密关系。

[ə; eɪ] [raɪt] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

A	right	,	a	generous	ambition	to	make	a	figure	in	the	world	,
一个	正确的	,	一个	慷慨的	志向	到	制作	一个	数字	在	这	世界	,

一种权利，一种在世界上留下印记的远大抱负，

[ˌnesə'seərəli] ['gɪvz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ; [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [pɔɪnts] [aʊt] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ,

necessarily	gives	the	desire	of	pleasing	;	the	desire	of	pleasing	points	out	,	to	a	great	degree	,
一定	给予	这	欲望	的	令人愉悦	;	这	欲望	的	令人愉悦	积分	出去	,	到	一个	伟大的	程度	,

必然产生取悦他人的欲望；取悦他人的欲望在很大程度上表明，

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] ,

the	means	of	doing	it	;	and	the	art	of	pleasing	is	,	in	truth	,
这	方法	的	正在做	它	;	和	这	艺术	的	令人愉悦	是	,	在	真相	,

实现这一目标的手段；而取悦他人的艺术，实际上，是.....

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] , [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [wʌnz] [self] ,

the	art	of	rising	,	of	distinguishing	one's	self	,
这	艺术	的	上升	,	的	区别	一个人的	自己	,

崛起之道，彰显自我之道

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

of	making	a	figure	and	a	fortune	in	the	world	.
的	制作	一个	数字	和	一个	财富	在	这	世界	.

在世界上建立一番名堂，积累财富。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['pliːzɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]['greɪsɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,

But	without	pleasing	,	without	the	graces	,	as	I	have	told	you	a	thousand	times	,
但	没有	令人愉悦	,	没有	这	恩典	,	作为	我	有	讲述	你	一个	千	时代	,

但是，如果没有讨好，没有那些恩惠，正如我告诉过你们一千遍的那样，

- ['ɒgni] [fætɪkə] [iː]['vænə] - .

'	ogni	fatica	e	vana	'	.
-	奥格尼	脂肪	e	瓦纳	-	.

'ogni fatica e vana'.

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [bʌt; bət] [ˌnaɪn'tiːn] ,

You	are	now	but	nineteen	,
你	是	现在	但	十九	,

你现在才十九岁，

[æn; ən][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [ɑːr; ər] [i'libərəli] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ɪn][pɔːrt] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

an	age	at	which	most	of	your	countrymen	are	illiberally	getting	drunk	in	port	,	at	the	university	.
一个	年龄	在	哪个	最多	的	你的	同胞们	是	非自由主义	获得	醉	在	港口	,	在	这	大学	.

在你这个年纪，你的大多数同胞却在港口、大学里肆意酗酒。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['greɪtli] [gɑːt][ðə; ðɪ][stɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] ;

You	have	greatly	got	the	start	of	them	in	learning	;
你	有	非常	得到	这	开始	的	他们	在	学习	;

你在学习方面已经有了很大的进步；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːkwəli] [get][ðə; ðɪ][stɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

and	if	you	can	equally	get	the	start	of	them	in	the	knowledge	and	manners	of	the	world	,
和	如果	你	能	同样地	得到	这	开始	的	他们	在	这	知识	和	礼仪	的	这	世界	,

如果你也能让他们初步了解世事和礼仪，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [aʊt'rʌnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] ,

you	may	be	very	sure	of	outrunning	them	in	court	and	parliament	,
你	可能	是	非常	当然	的	超越	他们	在	法庭	和	议会	,

你或许非常确信自己能在法庭和议会中胜过他们，

[æz; əz][juː; jʊ][set] [aʊt] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

as	you	set	out	much	earlier	than	they	.
作为	你	放	出去	很多	早些时候	比	他们	.

你比他们出发得早得多。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'gɪn] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][wɜːrld][æt; ət][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] ;

They	generally	begin	but	to	see	the	world	at	one	-	and	-	twenty	;
他们	一般来说	开始	但	到	看	这	世界	在	一	-	和	-	二十	;

他们通常从二十一岁开始，但那时才开始了解世界；

[juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [ðæt] [eɪdʒ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] ['jʊrəp] .

you	will	by	that	age	have	seen	all	Europe	.
你	将要	经过	那	年龄	有	已见	全部	欧洲	.

到你那个年纪，你应该已经游遍了整个欧洲。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['trævlz] [ʌn'lɪkt] [kʌbz] : [ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['trævlz] [ðeɪ] ['oʊnli] [lɪk]

They	set	out	upon	their	travels	unlicked	cubs	:	and	in	their	travels	they	only	lick
他们	放	出去	之上	他们的	旅行	未舔过的	幼崽	:	和	在	他们的	旅行	他们	仅有的	舔

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

它们踏上旅途时还是未经舔舐的幼崽；在旅途中，它们只互相舔舐。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['seldəm] [goʊ] ['ɪntuː] ['eni] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .

for	they	seldom	go	into	any	other	company	.
为了	他们	很少	去	进入	任何	其他	公司	.

因为他们很少会去其他公司。

[ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː] ,

They	know	nothing	but	the	English	world	,	and	the	worst	part	of	that	too	,
他们	知道	没有什么	但	这	英语	世界	,	和	这	最差	部分	的	那	也	,

他们除了英语世界之外一无所知，而且最糟糕的是，他们还只了解英语世界。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm]

and	generally	very	little	of	any	but	the	English	language	;	and	they	come
和	一般来说	非常	小的	的	任何	但	这	英语	语言	;	和	他们	来

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他们通常只会说英语，其他语言很少；然后他们回家了。

[æt; ət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,

at	three	or	four	-	and	-	twenty	,
在	三	或者	四	-	和	-	二十	,

二十三四岁的时候，

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ([æz; əz] [ɪz] [sed] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [kɑːŋgrɛvz] [pleɪz]) [laɪk] [dʌtʃ] ['skɪpər]

refined	and	polished	(	as	is	said	in	one	of	Congreve's	plays	)	like	Dutch	skippers
精制	和	抛光	(	作为	是	说	在	一	的	康格里夫的	演出	)	喜欢	荷兰语	船长

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [weɪl] - ['fɪʃɪŋ] .

from	a	whale	-	fishing	.
从	一个	鲸	-	钓鱼	.

（正如康格里夫的一部戏剧中所说）像荷兰捕鲸船长一样，精致而优雅。

[ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

The	care	which	has	been	taken	of	you	,
这	关心	哪个	有	到过	已采取	的	你	,

您对我的照顾，

[ænd; ənd] ([tuː; tə] [duː] [juː; jʊ] ['dʒʌstɪs]) [ðə; ði] [ker] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

and	(	to	do	you	justice	)	the	care	that	you	have	taken	of	yourself	,
和	(	到	做	你	正义	)	这	关心	那	你	有	已采取	的	你自己	,

（为了公平起见）感谢你对自己的悉心照料，

[hæz; həz] [left] [juː; jʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['oʊnli] ,

has	left	you	,	at	the	age	of	nineteen	only	,
有	左边	你	,	在	这	年龄	的	十九	仅有的	,

他离你而去，那时你才十九岁。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['mænərz] , [ə'dres] , [ænd; ənd]

nothing	to	acquire	but	the	knowledge	of	the	world	,	manners	,	address	,	and
没有什么	到	获得	但	这	知识	的	这	世界	,	礼仪	,	地址	,	和

[ðoʊz] [ɪk'stɪriər] [ə'kʌmplɪʃmənts] .

those	exterior	accomplishments	.
那些	外部的	成就	.

除了世故、礼仪、谈吐和外在的成就之外，无需其他任何东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ˌækwɪ'zɪʃnz] ,

But	they	are	great	and	necessary	acquisitions	,
但	他们	是	伟大的	和	必要的	收购	,

但它们都是非常棒且必要的收购。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [truː] ['vælјuː] ;

to	those	who	have	sense	enough	to	know	their	true	value	;
到	那些	WHO	有	感觉	足够的	到	知道	他们的	真的	价值	;

对于那些有足够智慧去认识到自身真正价值的人来说;

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,

and	your	getting	them	before	you	are	one	-	and	-	twenty	,
和	你的	获得	他们	前	你	是	一	-	和	-	二十	,

而且你在21岁之前就能得到它们,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['entər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	before	you	enter	upon	the	active	and	shining	scene	of	life	,
和	前	你	进入	之上	这	积极的	和	灼灼	场景	的	生活	,

在你踏入充满活力和光彩的人生舞台之前,

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ɔːl][jʊr; jər] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt]

will	give	you	such	an	advantage	over	all	your	contemporaries	,	that	they	cannot
将要	给	你	这样的	一个	优势	超过	全部	你的	同时代人	,	那	他们	不能

[ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ] :

overtake	you	:
超过	你	:

这将使你比所有同龄人拥有如此巨大的优势,以至于他们无法超越你:

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪstənst] .

they	must	be	distanced	.
他们	必须	是	保持距离	.

他们必须保持距离。

[juː; jʊ] [meɪ] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [pleɪst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , [huː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ]

You	may	probably	be	placed	about	a	young	prince	,	who	will	probably	be	a	young
你	可能	大概	是	放置	关于	一个	年轻的	王子	,	WHO	将要	大概	是	一个	年轻的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

你很可能会被安排在一个年轻王子身边,而他将来很可能会成为一位年轻的国王。

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [aːts][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] , [ðə; ði] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ʌv; əv]

There	all	the	various	arts	of	pleasing	,	the	engaging	address	,	the	versatility	of
那里	全部	这	各种各样的	艺术	的	令人愉悦	,	这	引人入胜	地址	,	这	多功能性	的

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

那里包含了各种取悦他人的艺术、引人入胜的谈吐、以及多样的礼仪。

[ðə; ði] ['brɪlənt] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [wɪl] [ˌaʊt'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaʊt'rʌn] [ɔːl] ['sɑːlɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

the	brillant	,	the	graces	,	will	outweigh	,	and	yet	outrun	all	solid	knowledge	and
这	精彩	,	这	恩典	,	将要	胜过	,	和	然而	超越	全部	坚硬的	知识	和

[ʌn'pɑːlɪʃt] ['merɪt] .

unpolished	merit	.
未经打磨的	优点	.

才华横溢、风度翩翩,将胜过一切扎实的知识和未经雕琢的功绩,并且超越它们。

[ɔɪl] [jɔːr'self] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][biː; bi][bəuθ] ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [reɪs] , [ɪf]
Oil yourself , therefore , and be both supple and shining , for that race , if
油 你自己 , 所以 , 和 是 两个都 柔软 和 灼灼 , 为了 那 种族 , 如果
[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][fɜːrst] ,
you would be first ,
你 会 是 第一的 ,

因此，如果你想在那场比赛中取得第一名，就给自己涂上油，让自己既柔软又闪亮。

[ɔːr] ['ɜːrli] [æt; ət][ðə; ði][goʊl] .
or early at the goal .
或者 早期的 在 这 目标 .

或者在进球前就得分。

['leɪdiz] [wɪl] [moʊst] ['prɑːbəbli] [tuː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] ;
Ladies will most probably too have something to say there ;
女士们 将要 最多 大概 也 有 某物 到 说 那里 ;

女士们很可能也会有话要说；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [best] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [best] ['sʌmwer] [els] .
and those who are best with them will probably be best SOMEWHERE ELSE .
和 那些 WHO 是 最好的 和 他们 将要 大概 是 最好的 某处 别的 .

而那些最适合与他们相处的人，或许在其他地方会表现得更好。

['leɪbər] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ; [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] [pɑːrts]
Labor this great point , my dear child , indefatigably ; attend to the very smallest parts
劳动 这 伟大的 观点 , 我的 亲爱的 孩子 , 不知疲倦地 ; 出席 到 这 非常 最小 部分
,
,
,

亲爱的孩子，要孜孜不倦地钻研这个重要的要点；要关注最细微的细节。

[ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['greɪsɪz] , [ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
the minutest graces , the most trifling circumstances ,
这 最分钟 恩典 , 这 最多 琐事 情况 ,

最细微的善意，最微不足道的境况，

[ðæt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [kən'kɜːr][ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
that can possibly concur in forming the shining character of a complete
那 能 可能 同意 在 成型 这 灼灼 特点 的 一个 完全的
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

这或许有助于塑造一位完美绅士的光辉品格。

- [ən] [^ɑː'lɔŋ] [ɔm] , [ən] [ɔm] [diː] ['kuːr] - , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] ;
' un galant homme , un homme de cour ' , a man of business and pleasure ;
- 联合国 英勇 男 , 联合国 男 德 法院 - , 一个 男人 的 商业 和 乐趣 ;

“un galant homme, un homme de cour”，一个既有事业又享乐的人；

- [ɛ'stim] ['diˈiˈes] ['hɑːmz] , [rəʃer'ʃeɪ] ['diˈiˈes] [femz] , ['eɪm] [diː] [taʊt] [lə] ['mɑːnd] - .
' estime des hommes , recherche des femmes , aime de tout le monde ' .
- 估计值 德斯 男人们 , 研究 德斯 女性 , 动漫 德 兜售者 勒 世界 - .

“男人的时代，女人的研究，世界的爱”。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [huː] [ɪz] [laɪkt] [ænd; ənd]
In this view , observe the shining part of every man of fashion , who is liked and
在 这 看法 , 观察 这 灼灼 部分 的 每一个 男人 的 时尚 , WHO 是 喜欢 和
[ɪ'stiːmd] ;
esteemed ;
尊敬的 ;

从这个角度来看，观察每一位受人喜爱和尊敬的时尚男士身上闪耀的一面；

[əˈtend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪt] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm]

attend	to	,	and	imitate	that	particular	accomplishment	for	which	you	hear	him
出席	到	,	和	模拟	那	特别的	成就	为了	哪个	你	听到	他

[ˈtʃiːfli] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] :

chiefly	celebrated	and	distinguished	:
主要	著名	和	杰出的	:

关注并模仿他最受赞誉和推崇的那项成就：

[ðen] [kəˈlekt] [ðoʊz] [ˈveriəs] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːrˈself] [ə; eɪ][ˈmoʊˌzeɪɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

then	collect	those	various	parts	,	and	make	yourself	a	mosiac	of	the	whole	.
然后	收集	那些	各种各样的	部分	,	和	制作	你自己	一个	马赛克	的	这	所有的	.

然后收集这些不同的部分，并将它们拼成一个整体。

[noʊ][wʌn][ˈbɑːdi] [pəˈzesiz] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [pəˈzesiz] [sʌm; səm][wʌn]

No	one	body	possesses	everything	,	and	almost	everybody	possesses	some	one
不	一	身体	拥有	一切	,	和	几乎	大家	拥有	一些	一

[θɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] :

thing	worthy	of	imitation	:
事物	值得	的	模仿	:

没有人拥有一切，但几乎每个人都拥有一些值得模仿的东西：

[ˈoʊnli] [tʃuːz] [jʊr; jər] [ˈmɒdlz] [wel] ; [ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][duː][soʊ] ,

only	choose	your	models	well	;	and	in	order	to	do	so	,
仅有的	选择	你的	模型	出色地	;	和	在	命令	到	做	所以	,

只需精心挑选你的模特；而为了做到这一点，

[tʃuːz] [baɪ][jʊr; jər] [ɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ][jʊr; jər] [aɪ] .

choose	by	your	ear	more	than	by	your	eye	.
选择	经过	你的	耳朵	更多的	比	经过	你的	眼睛	.

多凭耳朵听，少凭眼睛看。

[ðə; ði] [best] [ˈmɑːd(ə)l][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ,

The	best	model	is	always	that	which	is	most	universally	allowed	to	be	the	best	,
这	最好的	模型	是	总是	那	哪个	是	最多	普遍地	允许	到	是	这	最好的	,

最好的模型永远是被最普遍认可为最好的模型。

[ðoʊ] [ɪn] [ˈstrɪktnəs] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [nɑːt][biː; bi][soʊ] .

though	in	strictness	it	may	possibly	not	be	so	.
尽管	在	严格性	它	可能	可能	不是	是	所以	.

虽然严格来说，情况可能并非如此。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [moʊst] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [wʌt] [wiː; wi]

We	must	take	most	things	as	they	are	,	we	cannot	make	them	what	we
我们	必须	拿	最多	事物	作为	他们	是	,	我们	不能	制作	他们	什么	我们

[wʊd] ,

would	,
会	,

我们必须接受大多数事物的本来面目，我们无法将它们变成我们想要的样子。

[nɔːr][ˈɔːf(ə)n] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [wer] [ˈmɔːrəl] [ˈduːtiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] ,

nor	often	what	they	should	be	;	and	where	moral	duties	are	not	concerned	,
也不	经常	什么	他们	应该	是	;	和	在哪里	道德	职责	是	不是	担心的	,

也往往达不到应有的程度；而且，如果与道德义务无关的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [liːd] .

it	is	more	prudent	to	follow	than	to	attempt	to	lead	.
它	是	更多的	谨慎	到	跟随	比	到	试图	到	带领	.

跟随比试图领导更明智。

[əˈduː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [klksvii]
LETTER CLXXXVIII
信 188

信函 188

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər][θriː] , -
BATH , October 3 , 1753
洗澡 , 十月 3 , -

巴斯，1753年10月3日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [juː; jʊ][hæv; həv][set] [aʊt] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ;
MY DEAR FRIEND : You have set out well at The Hague ;
我的 亲爱的 朋友 : 你 有 放 出去 出色地 在 这 海牙 ;

我亲爱的朋友：你在海牙一切顺利；

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] ['mʌntə] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv] :
you are in love with Madame Munter , which I am very glad of :
你 是 在 爱 和 夫人 蒙特 , 哪个 我 是 非常 高兴的 的 :

你爱上了蒙特夫人，我为此感到非常高兴：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][faɪn] ['kʌmpəni] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wʌn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
you are in the fine company there , and I hope one of it :
你 是 在 这 美好的 公司 那里 , 和 我 希望 一 的 它 :

你与这些优秀的人为伍，我希望其中一位：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ;
for it is not enough , at your age , to be merely in good company ;
为了 它 是 不是 足够的 , 在 你的 年龄 , 到 是 仅仅 在 好的 公司 ;

因为到了你这个年纪，仅仅和优秀的人在一起是不够的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][jʊr; jər] [ə'dres] [ænd; ənd] [ə'tenʃnz] , [meɪk] [ðæt] [gʊd] ['kʌmpəni] [θɪŋk]
but you should , by your address and attentions , make that good company think
但 你 应该 , 经过 你的 地址 和 注意 , 制作 那 好的 公司 思考
[juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
you one of them .
你 一 的 他们 .

但是，通过你的地址和表现，你应该让那家好公司认为你是他们中的一员。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [duː] [tuː; tə] ['bjuːti] , ['iːv(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [vjuːz] ;
There is a tribute due to beauty , even independently of further views ;
那里 是 一个 贡 到期的 到 美丽 , 甚至 独立 的 更远 浏览 ;

即使不考虑其他观点，美本身也值得赞美；

[wɪtʃ] ['trɪbjuːt] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] [tuː; tə] ['mædəm] ['mʌntə] [ænd; ənd] ['mædəm]
which tribute I hope you paid with alacrity to Madame Munter and Madame
哪个 贡 我 希望 你 有薪酬的 和 敏捷 到 夫人 蒙特 和 夫人
- :
Degenfeldt :
- :

我希望您已热情地向蒙特夫人和德根费尔特夫人表达了敬意：

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
depend upon it , they expected it ,
依赖 之上 它 , 他们 预期的 它 ,

他们指望着它，他们也预料到了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'fendɪd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] ['trɪbjuːt] [siːmd] ['iːðər] [ʌn'wɪlɪŋli] [ɔːr]
and were offended in proportion as that tribute seemed either unwillingly or
和 是 被冒犯了 在 部分 作为 那 贡 似乎 任何一个 不情愿地 或者
['skæntəli] [peɪd] .
scantily paid .
稀疏地 有薪酬的 .

他们感到愤慨的程度，与贡品似乎并非出于自愿或支付得过少有关。

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [frend] [kruːnɪŋən] [əd'mits] ['noʊbɑːdi] [naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

I	believe	my	friend	Kreuningen	admits	nobody	now	to	his	table	,
我	相信	我的	朋友	克罗伊宁根	承认	无人	现在	到	他的	桌子	,

我相信我的朋友克罗伊宁根现在不让任何人入座了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

for	fear	of	their	communicating	the	plague	to	him	,
为了	害怕	的	他们的	沟通	这	瘟疫	到	他	,

因为他们害怕把瘟疫传染给他。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæd][dɔːg] .

or	at	least	the	bite	of	a	mad	dog	.
或者	在	至少	这	咬	的	一个	疯狂的	狗	.

或者至少是被疯狗咬了一口。

[preɪ] ['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔntreɪz] ['liːbrəs] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ;

Pray	profit	of	the	entrees	libres	that	the	French	Ambassador	has	given	you	;
祈祷	利润	的	这	主菜	自由	那	这	法语	大使	有	给定	你	;

请善待法国大使赐予您的免费餐点;

['friːkwənt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

frequent	him	,	and	SPEAK	to	him	.
频繁	他	,	和	说话	到	他	.

多和他接触，和他交谈。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ə'mɪs] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn]['mɪstər] . ['bɜːrɪʃ] , [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] ,

I	think	you	will	not	do	amiss	to	call	upon	Mr	.	Burrish	,	at	Aix	-	la	-	Chapelle	,
我	思考	你	将要	不是	做	错误	到	称呼	之上	先生	.	布里什	,	在	艾克斯	-	拉	-	教堂	,

我认为你不妨去拜访一下在亚琛的伯里什先生。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː] [stɪl] ['betər] ,

since	it	is	so	little	out	of	your	way	;	and	you	will	do	still	better	,
自从	它	是	所以	小的	出去	的	你的	方式	;	和	你	将要	做	仍然	更好的	,

因为它离你很近，而且你会做得更好。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ,

if	you	would	,	which	I	know	you	will	not	,
如果	你	会	,	哪个	我	知道	你	将要	不是	,

如果你愿意的话，虽然我知道你不会，

[drɪŋk] [ðoʊz] ['wɔːtərz][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] ['oʊnli] , [tuː; tə]['skaʊər][jʊr; jər] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

drink	those	waters	for	five	or	six	days	only	,	to	scour	your	stomach	and	bowels
喝	那些	水	为了	五	或者	六	天	仅有的	,	到	冲刷	你的	胃	和	肠道

a	little	;
一个	小的	;

只喝这些水五六天，稍微清洁一下你的胃和肠道;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['mɪstər] . ['bɜːrɪʃ] [kæn; kən] ,

I	am	sure	it	would	do	you	a	great	deal	of	good	Mr	.	Burrish	can	,
我	是	当然	它	会	做	你	一个	伟大的	交易	的	好的	先生	.	布里什	能	,

我相信，如果伯里什先生能帮上忙，一定会对您大有裨益。

['daʊtləs] , [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] ['letərz] [tuː; tə] ['mjuːnɪk] ;

doubtless	,	give	you	the	best	letters	to	Munich	;
毫无疑问	,	给	你	这	最好的	信件	到	慕尼黑	;

毫无疑问，会给你写给慕尼黑最好的信;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [kuŋt] ['preɪsɪŋ] , [ɔːr] [kuŋt] [sɪnshʃaɪm] ,

and	he	will	naturally	give	you	some	to	Comte	Preysing	,	or	Comte	Sinsheim	,
和	他	将要	自然	给	你	一些	到	孔特	捕食	,	或者	孔特	辛斯海姆	,

他自然会给你一些给普雷辛伯爵或辛斯海姆伯爵。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [greɪv] ['piːp(ə)l] ;

and	such	sort	of	grave	people	;
和	这样的	种类	的	严重	人们	;

以及这类严肃的人；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][tuː; tə] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ʌv; əv]

but	I	could	wish	that	you	would	ask	him	for	some	to	young	fellows	of
但	我	可以	希望	那	你	会	问	他	为了	一些	到	年轻的	伙伴们	的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

但我希望你能向他要些年轻力壮的小伙子们寻欢作乐。

[ɔːr] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [koʊ'ket] , [ðæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] - [dænz] - ['dɛbaʊk] [diː] ['mjuːnɪk] - .

or	fashionable	coquettes	,	that	,	you	may	be	'	dans	l'honnete	debauche	de	Munich	'	.
或者	时髦	卖弄风情的人	,	那	,	你	可能	是	-	丹斯	-	德博什	德	慕尼黑	-	.

或者时尚风骚的人，你可能是“慕尼黑的放荡女郎”。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['məuʃənz] ; [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ðə; ði]['mæstər]

A	propos	of	your	future	motions	;	I	leave	you	in	a	great	measure	the	master
一个	提案	的	你的	未来	运动	;	我	离开	你	在	一个	伟大的	措施	这	掌握

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

至于你未来的行动；在很大程度上，我把掌控权留给了你。

[soʊ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [sə'dʒest] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

so	shall	only	suggest	my	thoughts	to	you	upon	that	subject	.
所以	将	仅有的	建议	我的	想法	到	你	之上	那	主题	.

因此，我只能就此问题向您提出我的想法。

[juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [ɪ'lektərəl] [kɔːrts] [ɪn] [vjuː] , [bɑːn] , ['mjuːnɪk] , [ænd; ənd]['mænhaɪm] .

You	have	three	electoral	courts	in	view	,	Bonn	,	Munich	,	and	Manheim	.
你	有	三	选举	法院	在	看法	,	波恩	,	慕尼黑	,	和	曼海姆	.

您目前可以看到三个选举法院：波恩、慕尼黑和曼海姆。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ræðər] ['kɜːrsərəli] ,

I	would	advise	you	to	see	two	of	them	rather	cursorily	,
我	会	建议	你	到	看	二	的	他们	相当	粗略地	,

我建议你对其中两部影片进行粗略的了解。

[ænd; ənd] [fɪks] [jʊr; jər] ['tæbərnækl] [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] , [wɪtʃ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	fix	your	tabernacle	at	the	third	,	whichever	that	may	be	,	for	a
和	使固定	你的	圣幕	在	这	第三	,	任何	那	可能	是	,	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

并将你的帐幕安放在第三个地方，无论是哪个地方，都要安放相当长一段时间。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tʃuːz] ([æz; əz][aɪ]['fænsi] [juː; jʊ] [wɪl] ,

For	instance	,	should	you	choose	(	as	I	fancy	you	will	,
为了	实例	,	应该	你	选择	(	作为	我	想要	你	将要	,

例如，如果您选择这样做（我想您会的），

[tuː; tə] [meɪk] ['mænhaɪm] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] , [steɪ] ['oʊnli] [ten] [ɔːr] [twelv] [deɪz] [æt; ət]

to	make	Manheim	the	place	of	your	residence	,	stay	only	ten	or	twelve	days	at
到	制作	曼海姆	这	地方	的	你的	住宅	,	停留	仅有的	十	或者	十二	天	在

[bɑːn] ,

Bonn	,
波恩	,

如果想把曼海姆作为你的居住地，只需在波恩停留十到十二天即可。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æt; ət] ['mjuːnɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ænd; ənd] [fɪks] [æt; ət] ['mænhaɪm] ; [ænd; ənd]

and	as	long	at	Munich	,	and	then	go	and	fix	at	Manheim	;	and
和	作为	长的	在	慕尼黑	,	和	然后	去	和	使固定	在	曼海姆	;	和

[soʊ] ,

so	,
所以	,

在慕尼黑待一段时间，然后去曼海姆修理；就这样，

[vaɪs] ['vɜːrsə] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [bɑːn] [ɔːr] ['mjuːnɪk] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd]

vice	versa	,	if	you	should	like	Bonn	or	Munich	better	than	you	think	you	would
副	反之亦然	,	如果	你	应该	喜欢	波恩	或者	慕尼黑	更好的	比	你	思考	你	会

['mænhaɪm] ,

Manheim	,
曼海姆	,

反之亦然，如果你更喜欢波恩或慕尼黑，而不是你想象中的曼海姆，

[meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] ['oʊnli] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

make	that	the	place	of	your	residence	,	and	only	visit	the	other	two	.
制作	那	这	地方	的	你的	住宅	,	和	仅有的	访问	这	其他	二	.

把那里作为你的居住地，只去另外两个地方看看。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [hɪm'self] , [ɔːr] [pliːz] ['ʌðər] [mʌtʃ] ,

It	is	certain	that	no	man	can	be	much	pleased	himself	,	or	please	others	much	,
它	是	肯定	那	不	男人	能	是	很多	高兴	他自己	,	或者	请	其他的	很多	,

可以肯定的是，一个人既无法让自己感到十分满意，也无法让别人感到十分满意。

[ɪn] ['eni] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [ten] [deɪz] ;

in	any	place	where	he	is	only	a	bird	of	passage	for	eight	or	ten	days	;
在	任何	地方	在哪里	他	是	仅有的	一个	鸟	的	通道	为了	八	或者	十	天	;

在任何他只是短暂停留八到十天的过境地；

['niːðər] ['pɑːrti] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [stɪl] [les] [tuː; tə]

neither	party	thinking	it	worth	while	to	make	an	acquaintance	,	still	less	to
两者都不	派对	思维	它	值得	尽管	到	制作	一个	熟人	,	仍然	较少的	到

[fɔːrm] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] ,

form	any	connection	,
形式	任何	联系	,

双方都认为没有必要结识对方，更不用说建立任何联系了。

[fɔːr; fər] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [keɪs] ,

for	so	short	a	time	;	but	when	months	are	the	case	,
为了	所以	短的	一个	时间	;	但	什么时候	几个月	是	这	案件	,

时间如此短暂；但如果长达数月，

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [də'mestɪkeɪt] [hɪm'self] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [nɑːt] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn]

a	man	may	domesticate	himself	pretty	well	,	and	very	soon	not	be	looked	upon
一个	男人	可能	家养	他自己	漂亮的	出色地	,	和	非常	很快	不是	是	看起来	之上

[æz; əz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] .

as	a	stranger	.
作为	一个	陌生人	.

一个人可以很好地融入当地环境，很快就不会被别人视为陌生人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl][ju:'tɪlətɪ][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] , [wen] , [baɪ] [kən'træktɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪlɪ'ærətɪ] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] ,

This	is	the	real	utility	of	traveling	,	when	,	by	contracting	a	familiarity	at	any	place	,
这	是	这	真实的	公用事业	的	旅行	,	什么时候	,	经过	承包	一个	熟悉	在	任何	地方	,

这就是旅行的真正意义所在：通过在任何地方建立熟悉感，

[ju:; jʊ][get]['ɪntu:][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [ʌn'dres] .

you	get	into	the	inside	of	it	,	and	see	it	in	its	undress	.
你	得到	进入	这	里面	的	它	,	和	看	它	在	它是	脱衣服	.

你进入它的内部，看到了它赤裸的真面目。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] , [ðə; ði] ['mænərz] ,

That	is	the	only	way	of	knowing	the	customs	,	the	manners	,
那	是	这	仅有的	方式	的	会心	这	海关	,	这	礼仪	,

这是了解风俗习惯和礼仪的唯一途径。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] [pɪˌkju:li:'ærətɪ:z] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ;

and	all	the	little	characteristical	peculiarities	that	distinguish	one	place	from	another	;
和	全部	这	小的	特征	特殊性	那	区分	一	地方	从	其他	;

以及所有使一个地方与另一个地方区分开来的小特征；

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [fə'mɪlɪ'ærətɪ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][koʊld] ,

but	then	this	familiarity	is	not	to	be	brought	about	by	cold	,
但	然后	这	熟悉	是	不是	到	是	带来	关于	经过	寒冷的	,

但这种熟悉感并非源于寒冷。

['fɔ:rm(ə)l]['vɪzɪts][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] : [noʊ] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪər] ,

formal	visits	of	half	an	hour	:	no	;	you	must	show	a	willingness	,	a	desire	,
正式的	访问	的	一半	一个	小时	:	不	;	你	必须	展示	一个	意愿	,	一个	欲望	,

正式的半小时访问：不行；你必须表现出意愿和渴望。

[æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [kə'nekʃnz] , - [ɪl] [foʊ] [-] ['pri:tər] , [et][waɪ] ['mɛtrə] [di:'ju][laɪənt] ,

an	impatience	of	forming	connections	,	'	il	faut	s'y	preter	,	et	y	mettre	du	liant	,
一个	不耐烦	的	成型	连接	,	-	il	错误	s'y	预	,	等	是	公元	杜	连体	,

急于建立联系，'il faut s'y preter, et y mettre du liant，

[di:'ju] [dɪ'sɪr] [di:] [plɛr] .

du	desir	de	plaire	.
杜	渴望	德	普莱尔	.

du desir de plaire.

[wət'evər] [ju:; jʊ][du:] [ə'pru:v] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['lævɪʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ;

Whatever	you	do	approve	,	you	must	be	lavish	in	your	praises	of	;
任何	你	做	批准	,	你	必须	是	奢华的	在	你的	赞扬	的	;

无论你赞同什么，都必须毫不吝啬地赞扬；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [kə'mend] [wʌt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ,

and	you	must	learn	to	commend	what	you	do	not	approve	of	,
和	你	必须	学习	到	表彰	什么	你	做	不是	批准	的	,

你必须学会赞扬那些你并不赞同的事物。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ðer; ðər] .

if	it	is	approved	of	there	.
如果	它	是	得到正式认可的	的	那里	.

如果那里批准的话。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [preɪz] , [aɪ] [noʊ] ;

You	are	not	much	given	to	praise	,	I	know	;
你	是	不是	很多	给定	到	称赞	,	我	知道	;

我知道你不太喜欢接受赞美；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [haʊ] [ɪk'striːmli] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ]

but	it	is	because	you	do	not	yet	know	how	extremely	people	are	engaged	by
但	它	是	因为	你	做	不是	然而	知道	如何	极其	人们	是	已订婚的	经过

[ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] ,

a	seeming	sanction	to	their	own	opinions	,
一个	似乎	制裁	到	他们的	自己的	意见	,

但那是因为你还不知道人们对看似对其观点的制裁有多么反感。

['predʒudisiz] , [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɛrəst] ['traɪfəlz] .

prejudices	,	and	weaknesses	,	even	in	the	merest	trifles	.
偏见	,	和	弱点	,	甚至	在	这	最	琐事	.

偏见和弱点，甚至在最微不足道的事情上也会显现出来。

['aʊər; ɑːr][self] - [lʌv] [ɪz] ['mɔːtifaid] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr]

Our	self	-	love	is	mortified	when	we	think	our	opinions	,	and	even	our
我们的	自己	-	爱	是	羞愧难当	什么时候	我们	思考	我们的	意见	,	和	甚至	我们的

[teɪsts] ,

tastes	,
口味	,

当我们想到自己的观点，甚至是自己的品味时，我们的自爱就会受到打击。

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['dresɪz] , ['iːðər] [ə'reɪnd] [ɔːr] [kən'demd] ; [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

customs	,	and	dresses	,	either	arraigned	or	condemned	;	as	on	the	contrary	,
海关	,	和	连衣裙	,	任何一个	提审	或者	谴责	;	作为	在	这	相反	,

习俗和服饰，无论是被指控还是被谴责；恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɪk(ə)ld] [ænd; ənd] ['flætərd] [baɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

it	is	tickled	and	flattered	by	approbation	.
它	是	挠痒	和	受宠若惊	经过	赞许	.

它因受到赞扬而感到高兴和受宠若惊。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

I	will	give	you	a	remarkable	instance	of	this	kind	.
我	将要	给	你	一个	卓越	实例	的	这	种类	.

我将给你举一个这方面的绝佳例子。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ʃɑːftsbəri] , [ɪn][ðə; ði] [flə'dʒɪʃəs] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] ,

The	famous	Earl	of	Shaftesbury	,	in	the	flagitious	reign	of	Charles	the	Second	,
这	著名的	伯爵	的	沙夫茨伯里	,	在	这	丑恶	在位	的	查尔斯	这	第二	,

著名的沙夫茨伯里伯爵，在查理二世残暴的统治时期，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃænslər] , [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,

while	he	was	Chancellor	,	had	a	mind	to	be	a	favorite	,
尽管	他	曾是	校长	,	有	一个	头脑	到	是	一个	最喜欢的	,

他担任总理期间，就一心想成为宠臣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɪn]['ɔːrdər] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz]

as	well	as	a	minister	of	the	King	;	in	order	,	therefore	,	to	please	his
作为	出色地	作为	一个	部长	的	这	国王	;	在	命令	,	所以	,	到	请	他的

['mædʒəsti] ,

Majesty	,
威严	,

同时也是国王的大臣；因此，为了取悦国王陛下，

[huːz] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['wɪmɪn] , [maɪ] [lɔːrd] [kept] [ə; eɪ]['dʌbljuː] - - - - [iː] , [huːm] [hiː; hi]

whose	prevailing	passion	was	women	,	my	Lord	kept	a	w	-	-	-	-	e	,	whom	he
谁	盛行	热情	曾是	女性	,	我的	主	保留	一个	西	-	-	-	-	e	,	谁	他

[hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ,

had	no	occasion	for	,
有	不	场合	为了	,

我的主人酷爱女人，他养了一个妓女，尽管他并不需要她。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][juːz][ʌv; əv] .

and	made	no	manner	of	use	of	.
和	制成	不	方式	的	使用	的	.

并且没有以任何方式加以利用。

[ðə; ði] [kɪŋ] [suːn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ;

The	King	soon	heard	of	it	,	and	asked	him	if	it	was	true	;
这	国王	很快	听到	的	它	,	和	问	他	如果	它	曾是	真的	;

国王很快听说了这件事，便问他是否属实；

[hiː; hi] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kept] [ðæt] [wʌn] ['wʊmən] , [hiː; hi][hæd; həd]

he	owned	it	was	;	but	that	,	though	he	kept	that	one	woman	,	he	had
他	拥有	它	曾是	;	但	那	,	尽管	他	保留	那	一	女士	,	他	有

['sevrəl] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] ,

several	others	besides	,
一些	其他的	除了	,

他承认这一点；但是，虽然他只和那一个女人保持着关系，但他还有好几个其他的女人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [və'raɪəti] .

for	he	loved	variety	.
为了	他	喜爱	种类	.

因为他喜欢多样性。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['levi] , [sɔː] [lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] [æt; ət]

A	few	days	afterward	,	the	King	,	at	his	public	levee	,	saw	Lord	Shaftesbury	at
一个	很少	天	之后	,	这	国王	,	在	他的	民众	堤坝	,	锯	主	沙夫茨伯里	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

some	distance	,
一些	距离	,

几天后，国王在一次公开接见中，远远地看到了沙夫茨伯里勋爵。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , " [wʌn] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ,

and	said	in	the	circle	,	"	One	would	not	think	that	that	little	,
和	说	在	这	圆圈	,	"	一	会	不是	思考	那	那	小的	,

并在圈子里说道：“人们不会想到这么小的事，

[wiːk] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [hɔːr] - ['mæstər][ɪn] ['ɪŋglənd] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt]

weak	man	is	the	greatest	whore	-	master	in	England	;	but	I	can	assure	you	that
虚弱的	男人	是	这	最	妓女	-	掌握	在	英格兰	;	但	我	能	保证	你	那

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

软弱的男人是英格兰最伟大的嫖客；但我可以向你保证，他确实是。

" [ə'pɑːn][lɔːrd] - ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [smaɪl] ;

"	Upon	Lord	Shaftesbury's	coming	into	the	circle	,	there	was	a	general	smile	;
"	之上	主	-	未来	进入	这	圆圈	,	那里	曾是	一个	一般的	微笑	;

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

the	King	said	,
这	国王	说	,

“沙夫茨伯里勋爵进入圈子时，众人脸上都露出了笑容；国王说道：

" [ðɪs] [ɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd] . "
" This is concerning you , my Lord . "
" 这 是 有关 你 , 我的 主 . "

“这与你有关，我的大人。”

" [ˌem 'iː] , [sɜːr] ? " ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃænslər] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" Me , sir ? " answered the Chancellor , with some surprise .
" 我 , 先生 ? " 回答 这 校长 , 和 一些 惊喜 .

“我吗，先生？”校长有些惊讶地回答道。

" [jes] , [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Yes , you , " answered the King ;
" 是的 , 你 , " 回答 这 国王 ;

“是的，你，”国王回答道；

" [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['gretɪst] [hɔːr] - ['mæstər] [ɪn] ['ɪŋglənd] !
" for I had just said that you were the greatest whore - master in England !
" 为了 我 有 只是 说 那 你 是 这 最 妓女 - 掌握 在 英格兰 !

“因为我刚才说过你是英格兰最伟大的嫖客！”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [truː] ?
Is it not true ?
是 它 不是 真的 ?

难道不是真的吗?

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] , " [pər'hæps] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
" Of a SUBJECT , Sir , " replied Lord Shaftesbury , " perhaps I am .
" 的 一个 主题 , 先生 , " 回复 主 沙夫茨伯里 , " 也许 我 是 .

“关于某个主题，先生，”沙夫茨伯里勋爵回答说，“也许我是。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
" It is the same in everything ; we think a difference of opinion , of conduct ,
" 它 是 这 相同的 在 一切 ; 我们 思考 一个 不同之处 的 观点 , 的 执行 ,

“凡事皆是如此；我们认为意见分歧、行为差异，

[ʌv; əv] ['mænərz] , [ə; eɪ] ['tæsɪt] [rɪ'proʊtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;
of manners , a tacit reproach , at least , upon our own ;
的 礼仪 , 一个 默契 责备 , 在 至少 , 之上 我们的 自己的 ;

至少在礼仪方面，这是一种对我们自身的默许的责备；

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [juːz] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['redi] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [wət'evər] [ɪz] ['niːðər]
we must therefore use ourselves to a ready conformity to whatever is neither
我们 必须 所以 使用 我们自己 到 一个 准备好 一致性 到 任何 是 两者都不
['krɪmɪn(ə)l] [nɔːr] [dis'ɔnərəbl] .
criminal nor dishonorable .
刑事 也不 不光彩的 .

因此，我们必须随时准备遵守任何既非犯罪也非不光彩的行为。

[huː'evər] ['difəz] [frʌm; frəm] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] , [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [bəuθ] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Whoever differs from any general custom , is supposed both to think ,
谁 不同 从 任何 一般的 风俗 , 是 据称 两个都 到 思考 ,

凡与普遍习俗相悖者，都应认为：

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [hɪm'self] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] :
and proclaim himself wiser than the rest of the world :
和 宣布 他自己 更明智 比 这 休息 的 这 世界 :

并宣称自己比世界上其他人都更有智慧：

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['kænɑːt] [ber] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
which the rest of the world cannot bear , especially in a young man .
哪个 这 休息 的 这 世界 不能 熊 , 尤其 在 一个 年轻的 男人 .

这是全世界都无法容忍的，尤其是对于一个年轻人来说。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fə'givn] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'plɔːd] , [wen] [hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ]

A	young	fellow	is	always	forgiven	and	often	applauded	,	when	he	carries	a
一个	年轻的	同伴	是	总是	已原谅	和	经常	鼓掌	,	什么时候	他	携带	一个

['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] ;

fashion	to	an	excess	;
时尚	到	一个	过量的	;

年轻人如果过度追求某种时尚，总是会被原谅，而且常常会受到赞扬；

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪf] [hiː; hi]['stɑːps] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	never	if	he	stops	short	of	it	.
但	绝不	如果	他	停止	短的	的	它	.

但如果他止步于此，那就永远不会发生。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd]['faɪər] ;

The	first	is	ascribed	to	youth	and	fire	;
这	第一的	是	归因于	到	青年	和	火	;

第一种与青春和火有关；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsɪŋgju'lærəti][ɔːr] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

but	the	latter	is	imputed	to	an	affectation	of	singularity	or	superiority	.
但	这	后者	是	估算	到	一个	做作	的	奇点	或者	优势	.

但后者被认为是装腔作势，显得与众不同或高人一等。

[æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [wʌn][ɪz] [ə'lʊd] [tuː; tə] - - - ['fæʃ(ə)n] , [dres] , [vɪ'væsəti] , ['gæləntri] ,

At	your	age	,	one	is	allowed	to	'	outrer	'	fashion	,	dress	,	vivacity	,	gallantry	,
在	你的	年龄	,	一	是	允许	到	-	-	-	时尚	,	裙子	,	活泼	,	英勇	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

到了你这个年纪，就可以"超越"时尚、穿着、活力、风度等等了。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪndhænd][ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	by	no	means	to	be	behindhand	in	any	one	of	them	.
但	经过	不	方法	到	是	背后	在	任何	一	的	他们	.

但绝不要在任何一个方面落后。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [juːθ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , - [ˌes 'aɪ][nɑːn] - , - ['ɪli] ['maɪnəs] - .

And	one	may	apply	to	youth	in	this	case	,	'	Si	non	errasset	,	fecerat	ille	minus	'	.
和	一	可能	申请	到	青年	在	这	案件	,	-	硅	非	-	,	-	伊勒	减	-	.

在这种情况下，可以用"Si non errasset, fecerat ille minus"来形容年轻人。

[əˈduː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] -

LETTER	CLXXXIX
信	-

第189封信

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər] - , -

BATH	,	October	19	,	1753
洗澡	,	十月	-	,	-

巴斯，1753年10月19日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [ɪn'griːdiənts] [ðæt] [kəm'poʊz] [ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

MY	DEAR	FRIEND	:	Of	all	the	various	ingredients	that	compose	the	useful	and
我的	亲爱的	朋友	:	的	全部	这	各种各样的	原料	那	撰写	这	有用	和

['nesəseri] [ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

necessary	art	of	pleasing	,
必要的	艺术	的	令人愉悦	,

我亲爱的朋友：在构成取悦他人这门实用且必要的艺术的各种要素中，

[noʊ][wʌn][ɪz][soʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs] , [ðæt] - [dʊ'sɜːr] - [ʌv; əv]

no	one	is	so	effectual	and	engaging	as	that	gentleness	,	that	-	douceur	-	of
不	一	是	所以	有效的	和	引人入胜	作为	那	温柔	,	那	-	温柔	-	的

['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['mænər] ,

countenance	and	manner	,
面容	和	方式	,

没有人比那种温柔、那种“甜美”的容貌和举止更有感染力、更讨人喜欢。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]['streɪndʒər] , [ðoʊ] ([gɑːd] [noʊz] [waɪ]) [ə; eɪ][swɔːrn] ['enəmi] .

to	which	you	are	no	stranger	,	though	(	God	knows	why	)	a	sworn	enemy	.
到	哪个	你	是	不	陌生人	,	尽管	(	上帝	知道	为什么	)	一个	宣誓	敌人	.

你对它并不陌生，尽管（天知道为什么）它是你的死敌。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɔːr] [dɪs'gaɪz] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [ˌimpə'fekʃəns] ;

Other	people	take	great	pains	to	conceal	or	disguise	their	natural	imperfections	;
其他	人们	拿	伟大的	疼痛	到	隐藏	或者	伪装	他们的	自然的	瑕疵	;

有些人则费尽心思地掩盖或掩饰自己的天生缺陷；

[sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [aːts] ,

some	by	the	make	of	their	clothes	and	other	arts	,
一些	经过	这	制作	的	他们的	衣服	和	其他	艺术	,

有些人凭借其衣着和其他技艺而闻名。

[ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃeɪp] ; ['wɪmɪn] , [huː] [ʌn'fɔːrtʃənətli]

endeavor	to	conceal	the	defects	of	their	shape	;	women	,	who	unfortunately
努力	到	隐藏	这	缺陷	的	他们的	形状	;	女性	,	WHO	很遗憾

[hæv; həv]['nætʃ(ə)rəl][bæd] [kəm'plekʃənz] ,

have	natural	bad	complexions	,
有	自然的	坏的	肤色	,

努力掩盖身材缺陷；那些天生肤色不佳的女性，

[leɪ] [ɑːn] [gʊd] [wʌnz] ;

lay	on	good	ones	;
躺	在	好的	一个	;

多铺些好床；

[ænd; ənd][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'pɑːn] [huːm] [ˌʌn'kaɪnd] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [in'fliktid] [ə; eɪ] ['sɜːrlinəs]

and	both	men	and	women	upon	whom	unkind	nature	has	inflicted	a	surliness
和	两个都	男人	和	女性	之上	谁	不友善	自然	有	造成的	一个	暴躁

[ænd; ənd][fə'rɑːsəti][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

and	ferocity	of	countenance	,
和	恶	的	面容	,

以及那些因天性不公而面容变得阴沉凶狠的男男女女。

[duː][æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] ['sɔːfn] [ænd; ənd]

do	at	least	all	they	can	,	though	often	without	success	,	to	soften	and
做	在	至少	全部	他们	能	,	尽管	经常	没有	成功	,	到	软化	和

['mɪtɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

mitigate	it	;
缓解	它	;

尽管常常未能成功，但他们至少会尽一切努力来缓和减轻这种影响；

[ðeɪ] [ə'fekt] - [dʊ'sɜːr] - , [ænd; ənd][eɪm][æt; ət] [smaɪlz] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , [laɪk][ðə; ði]

they	affect	-	douceur	-	,	and	aim	at	smiles	,	though	often	in	the	attempt	,	like	the
他们	影响	-	温柔	-	,	和	目的	在	微笑	,	尽管	经常	在	这	试图	,	喜欢	这

['dev(ə)l][ɪn] ['mɪltən] ,

Devil	in	Milton	,
魔鬼	在	米尔顿	,

他们装出一副“温柔”的样子，努力挤出笑容，但往往在尝试的过程中，就像弥尔顿笔下的魔鬼一样，

[ðeɪ] [grɪn] ['hɔːrəbli] [ə; eɪ] ['gæstli] [smaɪl] .
they GRIN HORRIBLY A GHASTLY SMILE .
他们 咧嘴笑 糟糕透了 一个 阴森 微笑 .

他们咧嘴露出可怕的、令人毛骨悚然的笑容。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][aɪ]['evər] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
But you are the only person I ever knew in the whole course of my life ,
但 你 是 这 仅有的 人 我 曾经 知道 在 这 所有的 课程 的 我的 生活 ,

但你是我一生中唯一认识的人，

[huː] [nɑːt]['oʊnli][dɪs'deɪn] , [bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'dʒekt][ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt]
who not only disdain , but absolutely reject and disguise a great advantage that
WHO 不是 仅有的 蔑视 , 但 绝对地 拒绝 和 伪装 一个 伟大的 优势 那
['neɪtʃər] [hæz; həz]['kaɪndli] ['græntɪd] .
nature has kindly granted .
自然 有 亲切地 的确 .

他们不仅轻蔑，而且完全拒绝并掩盖大自然慷慨赐予的巨大优势。

[juː; jʊ] ['iːzəli] [ges] [aɪ] [miːn] ['kaʊntənəns] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ]
You easily guess I mean COUNTENANCE ; for she has given you a very pleasing
你 容易地 猜测 我 意思是 面容 ; 为了 她 有 给定 你 一个 非常 令人愉悦
[wʌn] ;
one ;
一 ;

你很容易猜到我指的是容貌；因为她给了你一个非常讨人喜欢的容貌；

[bʌt; bət][juː; jʊ][beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
but you beg to be excused , you will not accept it ; but on the contrary ,
但 你 求 到 是 已原谅 , 你 将要 不是 接受 它 ; 但 在 这 相反 ,

但你恳求原谅，你却不肯接受；相反，

[teɪk] ['sɪŋgjələr] [peɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] - [fjuːnɛst] - , [fər'bɪdɪŋ] ,
take singular pains to put on the most ' funeste ' , forbidding ,
拿 单数 疼痛 到 放 在 这 最多 - 欢乐 - , 禁止 ,

煞费苦心地穿上最"滑稽"、最令人望而生畏的衣服

[ænd; ənd] [ʌn'plizɪŋ] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
and unpleasing one that can possibly be imagined .
和 令人不快 一 那 能 可能 是 想象 .

以及你能想象到的最令人不快的。

[ðɪs] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
This one would think impossible ; but you know it to be true .
这 一 会 思考 不可能的 ; 但 你 知道 它 到 是 真的 .

这听起来似乎不可能；但你知道这是真的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mænli] , ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [er] ,
If you imagine that it gives you a manly , thoughtful , and decisive air ,
如果 你 想象 那 它 给予 你 一个 男子气概 , 周到 , 和 决定性 空气 ,

如果你觉得它能让你显得更有男子气概、更沉稳、更果断，

[æz; əz][sʌm; səm] , [ðoʊ] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [duː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] [ɪk'siːdɪŋli]
as some , though very few of your countrymen do , you are most exceedingly
作为 一些 , 尽管 非常 很少 的 你的 同胞们 做 , 你 是 最多 非常
[mɪ'steɪkən] ;
mistaken ;
错误 ;

虽然你们的同胞中很少有人这样认为，但你们大错特错了；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [best] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['kɔːrpərəl] ,
for it is at best the air of a German corporal ,
为了 它 是 在 最好的 这 空气 的 一个 德语 下士 ,

因为充其量，那也只是德国下士的口音而已。

[pɑːrt][ʌv; əv] [huːz] ['eksərsaɪz][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fɪrs] , [ænd; ənd][tuː; tə] - - - [ɑːp] - .

part	of	whose	exercise	is	to	look	fierce	,	and	to	'	blasemeer	-	op	'	.
部分	的	谁	锻炼	是	到	看	凶猛的	,	和	到	-	-	-	操作	-	.

他们的训练内容之一就是摆出凶狠的表情，并“冷嘲热讽”。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [pər'hæps] , [wʌt] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [maɪ] ['kaʊntənəns] ,

You	will	say	,	perhaps	,	What	,	am	I	always	to	be	studying	my	countenance	,
你	将要	说	,	也许	,	什么	,	是	我	总是	到	是	学习	我的	面容	,

你或许会说，难道我要时时刻刻注意自己的容貌吗?

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [wer] [ðɪs] - [dʊ'sɜːr] - ?

in	order	to	wear	this	'	douceur	'	?
在	命令	到	穿	这	-	温柔	-	?

为了穿上这件“甜美”的衣服?

[aɪ] ['ænsər] , [noʊ] ; [duː][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

I	answer	,	No	;	do	it	but	for	a	fortnight	,
我	回答	,	不	;	做	它	但	为了	一个	两星期	,

我回答说，不；可以做，但只能做两周。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] .

and	you	never	will	have	occasion	to	think	of	it	more	.
和	你	绝不	将要	有	场合	到	思考	的	它	更多的	.

你以后再也没有机会想起这件事了。

[teɪk] [bʌt; bət][hæf][ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ðæt] ['neɪtʃər] [geɪv] [juː; jʊ] ,

Take	but	half	the	pains	to	recover	the	countenance	that	nature	gave	you	,
拿	但	一半	这	疼痛	到	恢复	这	面容	那	自然	给予	你	,

只需付出一半的努力，就能恢复你天生的容貌。

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,

that	you	must	have	taken	to	disguise	and	deform	it	as	you	have	,
那	你	必须	有	已采取	到	伪装	和	变形	它	作为	你	有	,

你一定是想方设法掩盖和歪曲了它，就像你现在这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

and	the	business	will	be	done	.
和	这	商业	将要	是	完毕	.

交易就此完成。

[ə'kʌstəm] [jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɔːftnəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] ,

Accustom	your	eyes	to	a	certain	softness	,	of	which	they	are	very	capable	,
习惯	你的	眼睛	到	一个	肯定	柔软	,	的	哪个	他们	是	非常	有能力的	,

让你的眼睛习惯某种柔和的光线，它们完全能够做到这一点。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə] [smaɪlz] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst]['feɪsɪz][aɪ] [noʊ] .

and	your	face	to	smiles	,	which	become	it	more	than	most	faces	I	know	.
和	你的	脸	到	微笑	,	哪个	变得	它	更多的	比	最多	面孔	我	知道	.

你的脸上绽放出笑容，比我认识的大多数人的脸上都更加灿烂。

[gɪv] [ɔːl][jʊr; jər]['məuʃənz] , [tuː] , [æn; ən] [er] [ʌv; əv] - [dʊ'sɜːr] - ,

Give	all	your	motions	,	too	,	an	air	of	'	douceur	'	,
给	全部	你的	运动	,	也	,	一个	空气	的	-	温柔	-	,

你的所有动作也要带上“温柔”的语气。

[wɪtʃ] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [sə'lerɪti] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .

which	is	directly	the	reverse	of	their	present	celerity	and	rapidity	.
哪个	是	直接地	这	撤销	的	他们的	展示	速度	和	快速	.

这与他们目前的迅捷和迅速截然相反。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'dɑːpt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] - [-] [diː'juː] ['kuːvənt] - ([juː; jʊ] ['veri] [wel] [noʊ] [wʌt] [aɪ]

I	wish	you	would	adopt	a	little	of	'	l'air	du	Couvent	'	(	you	very	well	know	what	I
我	希望	你	会	采纳	一个	小的	的	-	巢穴	杜	修道院	-	(	你	非常	出色地	知道	什么	我

[miːn]) [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ;

mean	)	to	a	certain	degree	;
意思是	)	到	一个	肯定	程度	;

我希望你能在某种程度上吸收一些“修道院的气息”(你很清楚我的意思);

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [bə'nevələns] ,

it	has	something	extremely	engaging	;	there	is	a	mixture	of	benevolence	,
它	有	某物	极其	引人入胜	;	那里	是	一个	混合物	的	仁	,

[ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌŋkʃn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

affection	,	and	unction	in	it	;
感情	,	和	功能	在	它	;

它有一种非常吸引人的特质;其中融合了仁慈、爱意和感召力;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] ['riːəli] [sɪn'sɪr] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [soʊ] , [ænd; ənd]

it	is	frequently	really	sincere	,	but	is	almost	always	thought	so	,	and
它	是	频繁地	真的	真诚	,	但	是	几乎	总是	想法	所以	,	和

['kɑːnsɪkwentli] ['pliːzɪŋ] .

consequently	pleasing	.
最后	令人愉悦	.

它通常是真诚的,但几乎总是被人这样认为,因此令人愉悦。

[wɪl] [juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?

Will	you	call	this	trouble	?
将要	你	称呼	这	麻烦	?

你觉得这算麻烦吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hæf][æn; ən] ['aʊɝz] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] .

It	will	not	be	half	an	hour's	trouble	to	you	in	a	week's	time	.
它	将要	不是	是	一半	一个	小时	麻烦	到	你	在	一个	本周	时间	.

一周后,这不会给你带来半小时的麻烦。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] ,

But	suppose	it	be	,	pray	tell	me	,
但	认为	它	是	,	祈祷	告诉	我	,

但假设真是如此,请告诉我,

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [soʊ] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ?

why	did	you	give	yourself	the	trouble	of	learning	to	dance	so	well	as	you	do	?
为什么	做过	你	给	你自己	这	麻烦	的	学习	到	舞蹈	所以	出色地	作为	你	做	?

你为什么费尽心思学习跳舞,而且学得这么好?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , ['mɔːrəl] , [ɔːr]['sɪv(ə)l]['duːti] .

It	is	neither	a	religious	,	moral	,	or	civil	duty	.
它	是	两者都不	一个	宗教	,	道德	,	或者	民用	责任	.

这既不是宗教义务,也不是道德义务,更不是公民义务。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [oʊn] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['sɪŋgli] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

You	must	own	,	that	you	did	it	then	singly	to	please	,	and	you	were	,
你	必须	自己的	,	那	你	做过	它	然后	单独	到	请	,	和	你	是	,

你必须承认,你当时那样做完全是为了取悦别人,而你当时就是那样的人。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌɒnt] .

in	the	right	on't	.
在	这	正确的	不	.

在右边。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wer] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd][kɜːrl][jʊr; jər] [her] ?

Why	do	you	wear	fine	clothes	,	and	curl	your	hair	?
为什么	做	你	穿	美好的	衣服	,	和	卷曲	你的	头发	?

你为什么穿漂亮的衣服,还把头发烫卷?

[bəuθ][ɑːr; ər] ['trʌb(ə)lsəm] ; [læŋk]['lɑːks] , [ænd; ənd][pleɪn] ['flɪmzi] [rægz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['iziə] .

Both	are	troublesome	;	lank	locks	,	and	plain	flimsy	rags	are	much	easier	.
两个都	是	麻烦的	;	空白	锁	,	和	清楚的	脆弱的	破布	是	很多	更轻松	.

两者都很麻烦；稀疏的头发和普通的破布要容易得多。

[ðɪs] [ðen] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː] ['veri] [raɪt] .

This	then	you	also	do	in	order	to	please	,	and	you	do	very	right	.
这	然后	你	还	做	在	命令	到	请	,	和	你	做	非常	正确的	.

你这样做也是为了取悦他人，你做得非常好。

[bʌt; bət] [ðen] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ækt] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃəli] ; [ænd; ənd] [ɪn'devər]

But	then	,	for	God's	sake	,	reason	and	act	consequentially	;	and	endeavor
但	然后	,	为了	神的	清酒	,	原因	和	行为	因此	;	和	努力

[tuː; tə] [pliːz] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] ,

to	please	in	other	things	too	,
到	请	在	其他	事物	也	,

但是，看在上帝的份上，请理性思考并采取相应的行动；并且在其他方面也要努力取悦他人。

[stɪl] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] [ðoʊz] [ɪz]

still	more	essential	;	and	without	which	the	trouble	you	have	taken	in	those	is
仍然	更多的	基本的	;	和	没有	哪个	这	麻烦	你	有	已采取	在	那些	是

['hoʊlli] [θroʊn] [ə'weɪ] .

wholly	thrown	away	.
完全	抛掷	离开	.

更为重要；没有它，你之前付出的所有努力都将付诸东流。

[juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['dænsɪŋ] , [pər'hæps][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [æt; ət][moʊst] ;

You	show	your	dancing	,	perhaps	six	times	a	year	,	at	most	;
你	展示	你的	跳舞	,	也许	六	时代	一个	年	,	在	最多	;

你一年最多可能表演六次舞蹈；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɑːmən] ['məuʃənz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] .

but	you	show	your	countenance	and	your	common	motions	every	day	,	and	all	day	.
但	你	展示	你的	面容	和	你的	常见的	运动	每一个	天	,	和	全部	天	.

但你每天都要展现你的面容和日常动作，而且一天到晚如此。

[wɪtʃ] [ðen] , [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ,

Which	then	,	I	appeal	to	yourself	,	ought	you	to	think	of	the	most	,
哪个	然后	,	我	上诉	到	你自己	,	应该	你	到	思考	的	这	最多	,

那么，我恳请各位思考，你们最应该考虑的是什么?

[ænd; ənd] [ker] [tuː; tə] ['rendər] ['iːzi] , ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ?

and	care	to	render	easy	,	graceful	,	and	engaging	?
和	关心	到	使成为	简单的	,	优美	,	和	引人入胜	?

并且力求使其轻松、优雅且引人入胜?

[dʊ'sɜːr] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['dʒestʃər] [kæn; kən] [ə'loʊn] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] .

Douceur	of	countenance	and	gesture	can	alone	make	them	so	.
温柔	的	面容	和	手势	能	独自的	制作	他们	所以	.

单凭容貌和举止的温柔就能使她们如此。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ; [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [ðen] [moʊst][ˌʌn'dʒʌstli][biː; bi]

You	are	by	no	means	ill	-	natured	;	and	would	you	then	most	unjustly	be
你	是	经过	不	方法	患病的	-	自然	;	和	会	你	然后	最多	不公正的	是

['rekənd] [soʊ] ?

reckoned	so	?
估计	所以	?

你绝非心怀恶意；难道你甘愿被如此轻视吗?

[jet] [jʊr; jər] ['kɑːmən] ['kaʊntənəns] ['ɪntɪmәts] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['enibɑːdi] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ]

Yet	your	common	countenance	intimates	,	and	would	make	anybody	who	did	not	know
然而	你的	常见的	面容	亲密	,	和	会	制作	任何人	WHO	做过	不是	知道

[juː; jʊ] , [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

you	,	believe	it	.
你	,	相信	它	.

然而，你平凡的面容却暗示着这一点，任何不认识你的人都会相信这一点。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv] [ðɪs] ,

'	A	propos	'	of	this	,
-	一个	提案	-	的	这	,

关于这一点，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ]

I	must	tell	you	what	was	said	the	other	day	to	a	fine	lady	whom	you	know
我	必须	告诉	你	什么	曾是	说	这	其他	天	到	一个	美好的	女士	谁	你	知道

,

,

,

我必须告诉你前几天有人对你认识的一位女士说的话，

[huː] [ɪz] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ɪn] [truːθ] , [bʌt; bət] [huːz] ['kɑːmən] ['kaʊntənəns] [ɪm'plaɪz] [ɪl] -

who	is	very	good	-	natured	in	truth	,	but	whose	common	countenance	implies	ill	-
WHO	是	非常	好的	-	自然	在	真相	,	但	谁	常见的	面容	暗示	患病的	-

['neɪtʃər] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][bruː'tæləti] .

nature	,	even	to	brutality	.
自然	,	甚至	到	残酷	.

他本性善良，但外表却透着一股凶狠甚至残暴的劲头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] [eɪtʃ] - - - - [en] , ['leɪdi] [em] - - [waɪ] [niːs] ,

It	was	Miss	H	-	-	-	-	n	,	Lady	M	-	-	y's	niece	,
它	曾是	错过	H	-	-	-	-	n	,	女士	M	-	-	的	侄女	,

她是H小姐，M夫人的侄女。

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [bəuθ][æt; ət] ['blækˌhiːθ] [ænd; ənd][æt; ət] ['leɪdi] [hɜˠveɪz] .

whom	you	have	seen	both	at	Blackheath	and	at	Lady	Hervey's	.
谁	你	有	已见	两个都	在	布莱克希思	和	在	女士	赫维的	.

你在布莱克希思和赫维夫人那里都见过他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)
第2/4页

['leɪdi] [em] - - [waɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['kaʊntənəns]
Lady M - - y was saying to me that you had a very engaging countenance
女士 M - - 是 曾是 说 到 我 那 你 有 一个 非常 引人入胜 面容
[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
when you had a mind to it ,
什么时候 你 有 一个 头脑 到 它 ,

M夫人跟我说，如果你认真起来，你的容貌会非常迷人。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [maɪnd] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [mɪs] [eɪtʃ] - - - - [en] [sed] ,
but that you had not always that mind ; upon which Miss H - - - - n said ,
但 那 你 有 不是 总是 那 头脑 ; 之上 哪个 错过 H - - - - n 说 ,

但你并非一直都有这种想法；对此，H小姐说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [best] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [glʌm] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] .
that she liked your countenance best , when it was as glum as her own .
那 她 喜欢 你的 面容 最好的 , 什么时候 它 曾是 作为 沮丧 作为 她 自己的 .

她最喜欢你愁眉苦脸的样子，就像她自己一样。

[waɪ] [ðen] , [rɪ'plaɪd] ['leɪdi] [em] - - [waɪ] , [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ; [fɔːr; fər] [waɪl] [juː; jʊ][bəuθ] [wer]
Why then , replied Lady M - - y , you two should marry ; for while you both wear
为什么 然后 , 回复 女士 M - - 是 , 你 二 应该 结婚 ; 为了 尽管 你 两个都 穿
[jʊr; jər] [wɜːrst] ['kaʊntənənsiz] ,
your worst countenances ,
你的 最差 面容 ,

“那么，”M夫人回答说，“你们两个就应该结婚；因为当你们俩都愁眉苦脸的时候……”

['noʊbɑːdi] [els] [wɪl] ['ventʃər] [ə'pɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] [naʊ] ['mɪsɪz] .
nobody else will venture upon either of you ; and they call her now Mrs .
无人 别的 将要 风险投资 之上 任何一个 的 你 ; 和 他们 称呼 她 现在 太太 .
['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

没有人会去招惹你们俩；现在他们都叫她斯坦霍普太太了。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] - [dʊ'sɜːr] - [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['məuʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ][soʊ] ['ɜːrnɪstli]
To complete this ' douceur ' of countenance and motions , which I so earnestly
到 完全的 这 - 温柔 - 的 面容 和 运动 , 哪个 我 所以 切实
[ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
recommend to you ,
推荐 到 你 ,

为了完善我郑重推荐给您的这种“温文尔雅”的面容和举止，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
you should carry it also to your expressions and manner of thinking ,
你 应该 携带 它 还 到 你的 表达式 和 方式 的 思维 ,

你也应该将这种理念融入到你的言谈举止和思维方式中。

- - [waɪ] [tuː'ʒʊr] [diː] - [diː] - - ; [teɪk] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['feɪvərəbl] ,
' mettez y toujours de l'affectueux de l'onction ' ; take the gentle , the favorable ,
- - 是 总是 德 - 德 - - ; 拿 这 温和的 , 这 有利 ,

“mettez y toujours de l'affectueux de l'onction”；采取温柔、有利的态度，

[ðə; ðɪ] [ɪn'dʌldʒənt] [saɪd] [ʌv; əv][moʊst] ['kwestʃənz] .
the indulgent side of most questions .
这 放纵的 边 的 最多 问题 .

大多数问题中宽容的一面。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mænli] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] [dʒɑːn] ['trɑːt] , [jʊr; jər] ['kʌntrimən] , ['seldəm] [dʌz] ;

I	own	that	the	manly	and	sublime	John	Trott	,	your	countryman	,	seldom	does	;
我	自己的	那	这	男子气概	和	升华	约翰	特罗特	,	你的	同胞	,	很少	做	;

我承认，像你同胞、英勇崇高的约翰·特罗特很少这样做；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [teɪks] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [saɪd] ,

but	,	to	show	his	spirit	and	decision	,	takes	the	rough	and	harsh	side	,
但	,	到	展示	他的	精神	和	决定	,	需要	这	粗糙的	和	残酷的	边	,

但是，为了展现他的精神和决心，他选择了粗暴残酷的一面。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɔːnz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] , [tuː; tə] [siːm] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

which	he	generally	adorns	with	an	oath	,	to	seem	more	formidable	.
哪个	他	一般来说	装饰	和	一个	誓言	,	到	似乎	更多的	强大	.

他通常会在誓言之外再加一些修饰，以显得更加强大。

[ðɪs] [hiː; hi] ['oʊnli] [θɪŋks] [faɪn] ; [fɔːr; fər] [tuː; tə] [duː] [dʒɑːn] ['dʒʌstɪs] , [hiː; hi] [ɪz] ['kɑːmənli] [æz; əz] [gʊd] -

This	he	only	thinks	fine	;	for	to	do	John	justice	,	he	is	commonly	as	good	-
这	他	仅有的	思考	美好的	;	为了	到	做	约翰	正义	,	他	是	通常	作为	好的	-

['neɪtʃərd] [æz; əz] ['enibɑːdi] .

natured	as	anybody	.
自然	作为	任何人	.

他认为这很好；因为公平地说，约翰通常和任何人一样性情温和。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ,

These	are	among	the	many	little	things	which	you	have	not	,	and	I	have	,
这些	是	之中	这	许多	小的	事物	哪个	你	有	不是	,	和	我	有	,

这些都是你没有而我有的小东西。

[lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] ['ɪnfɪnət] ['kɑːnsɪkwens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn]

lived	long	enough	in	the	world	to	know	of	what	infinite	consequence	they	are	in
居住地	长的	足够的	在	这	世界	到	知道	的	什么	无限	结果	他们	是	在

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] .

the	course	of	life	.
这	课程	的	生活	.

在世上活得足够久，才明白它们在人生历程中具有多么深远的意义。

['riːz(ə)n] [ðen] , [aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɪ'ðɪn] [jɔːr'self] , [ˌkɑːnsɪ'kwenʃəli] ; [ænd; ənd] [let] [nɑːt]

Reason	then	,	I	repeat	it	again	,	within	yourself	,	CONSEQUENTIALLY	;	and	let	not
原因	然后	,	我	重复	它	再次	,	之内	你自己	,	因此	;	和	让	不是

[ðə; ði] [peɪnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] ,

the	pains	you	have	taken	,
这	疼痛	你	有	已采取	,

因此，我再次重申，请在你内心深处进行理性思考；不要让你所付出的努力付诸东流。

[ænd; ənd] [stɪl] [teɪk] , [tuː; tə] [pliːz] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [biː; bi] [ə; eɪ] - [pjʊr] [pɝːt] - , [baɪ] [jʊr; jər]

and	still	take	,	to	please	in	some	things	be	a	'	pure	perte	'	,	by	your
和	仍然	拿	,	到	请	在	一些	事物	是	一个	-	纯的	佩尔特	-	,	经过	你的

['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] ,

negligence	of	,
疏忽	的	,

而且仍然接受，在某些方面取悦他人，成为“纯粹的perte”，这是由于你的疏忽造成的，

[ænd; ənd] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] .

and	inattention	to	others	of	much	less	trouble	,	and	much	more	consequence	.
和	注意力不集中	到	其他的	的	很多	较少的	麻烦	,	和	很多	更多的	结果	.

而对其他一些麻烦小得多、后果却严重得多的事情漠不关心。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] , [ɔːr] ['ræðər] [bɪ'wɪldərd] , [ɪn] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

I	have	been	of	late	much	engaged	,	or	rather	bewildered	,	in	Oriental	history	,
我	有	到过	的	晚的	很多	已订婚的	,	或者	相当	困惑	,	在	东方	历史	,

近来我对东方历史非常感兴趣，或者更确切地说，是感到困惑。

[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['temp(ə)l] , [ænd; ənd]

particularly	that	of	the	Jews	,	since	the	destruction	of	their	temple	,	and
特别	那	的	这	犹太人	,	自从	这	破坏	的	他们的	寺庙	,	和

[ðer; ðər] [dɪ'spɜːrʒn] [baɪ]['taitəs] ;

their	dispersion	by	Titus	;
他们的	分散	经过	提图斯	;

尤其是犹太人，因为他们的圣殿被毁，他们被提图斯驱散；

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

but	the	confusion	and	uncertainty	of	the	whole	,
但	这	困惑	和	不确定	的	这	所有的	,

但整体而言，却充满了混乱和不确定性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [ɪk'strævəgənsiz] [ænd; ənd] ['fɔːlsˌhʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	the	monstrous	extravagances	and	falsehoods	of	the	greatest	part	of
和	这	滔天	奢侈	和	谎言	的	这	最	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] , [dɪs'gʌstɪd] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] .

it	,	disgusted	me	extremely	.
它	,	厌恶	我	极其	.

其中大部分内容充斥着骇人听闻的铺张浪费和谎言，令我极其厌恶。

[ðer; ðər] ['tælməd] , [ðer; ðər] [mɪʃnə] , [ðer; ðər]['tɑːgəm; tɑː'guːm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]

Their	Talmud	,	their	Mischna	,	their	Targums	,	and	other	traditions	and
他们的	《塔木德》	,	他们的	米什纳	,	他们的	塔格姆斯	,	和	其他	传统	和

['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ræbɪn] [ænd; ənd] ['dɑːktɝz] ,

writings	of	their	Rabbins	and	Doctors	,
著作	的	他们的	拉比们	和	医生	,

他们的《塔木德》、《密释纳》、《塔古姆》以及其他拉比和学者们的传统和著作，

[huː] [wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kæbəlɪst] , [ɑːr; ər] ['riːəli] [mɔːr] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd][əb'sɜːrd] ,

who	were	most	of	them	Cabalists	,	are	really	more	extravagant	and	absurd	,
WHO	是	最多	的	他们	卡巴拉主义者	,	是	真的	更多的	靡	和	荒诞	,

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

他们中的大多数都是卡巴拉信徒，如果可能的话，他们真的更加荒诞离奇。

[ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪn] [kuŋt] [diː] - ;

than	all	that	you	have	read	in	Comte	de	Gabalis	;
比	全部	那	你	有	读	在	孔特	德	-	;

比你在《加巴利斯伯爵传》中读到的所有内容都多；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	indeed	most	of	his	stuff	is	taken	from	them	.
和	的确	最多	的	他的	东西	是	已采取	从	他们	.

事实上，他的大部分作品都取材于他们。

[teɪk] [ðɪs] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːnsens] ,

Take	this	sample	of	their	nonsense	,
拿	这	样本	的	他们的	废话	,

举个例子来说明他们的胡言乱语：

[wɪtʃ] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ræbɪn] :

which	is	transmitted	in	the	writings	of	one	of	their	most	considerable	Rabbins	:
哪个	是	传输	在	这	著作	的	一	的	他们的	最多	大量	拉比们	:

这段内容记载于他们一位最杰出的拉比的著作中：

" [wʌn] ['aːbəs] [sɔːl] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ten] [fiːt] [haɪ] , [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] ,

"	One	Abas	Saul	,	a	man	of	ten	feet	high	,	was	digging	a	grave	,
"	一	阿巴斯	扫罗	,	一个	男人	的	十	脚	高的	,	曾是	挖掘	一个	严重	,

“有一个名叫亚巴斯·扫罗的人，身高十尺，正在挖坟墓，

[ænd; ənd] ['hæpənd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [gə'laɪə] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə]

and	happened	to	find	the	eye	of	Goliah	,	in	which	he	thought	proper	to
和	发生	到	寻找	这	眼睛	的	歌利亚	,	在	哪个	他	想法	恰当的	到

['beri] [hɪm'self] ,

bury	himself	,
埋葬	他自己	,

他碰巧发现了歌利亚的眼睛，便觉得应该把自己埋进去。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] , [ɔ:l][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	so	he	did	,	all	but	his	head	,
和	所以	他	做过	,	全部	但	他的	头	,

于是他真的做到了，除了头部以外。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t][kwaɪt] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'si:v] .

which	the	Giant's	eye	was	unfortunately	not	quite	deep	enough	to	receive	.
哪个	这	巨人的	眼睛	曾是	很遗憾	不是	相当	深的	足够的	到	收到	.

可惜巨人的眼睛不够深，无法接收这些信息。

" [ðɪs] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]['mɑ:dɪst] [laɪ][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] .

"	This	,	I	assure	you	,	is	the	most	modest	lie	of	ten	thousand	.
"	这	,	我	保证	你	,	是	这	最多	谦虚的	说谎	的	十	千	.

“我可以向你保证，这是万个谎言中最谦虚的一个。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [ri:d] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pɑ:rt] , [ɪz][nɑ:t]

I	have	also	read	the	Turkish	history	which	,	excepting	the	religious	part	,	is	not
我	有	还	读	这	土耳其	历史	哪个	,	除外	这	宗教	部分	,	是	不是

['fæbjələs] ,

fabulous	,
太棒了	,

我也读过土耳其历史，除了宗教部分之外，其他部分并不精彩。

[ðoʊ] ['veri] ['pɑ:səbli] [nɑ:t] [tru:] .

though	very	possibly	not	true	.
尽管	非常	可能	不是	真的	.

虽然很可能并非事实。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɜ:rks] , ['hævɪŋ] [noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] , ['i:v(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən]

For	the	Turks	,	having	no	notion	of	letters	and	being	,	even	by	their	religion
为了	这	土耳其人	,	拥有	不	概念	的	信件	和	存在	,	甚至	经过	他们的	宗教

,

,

,

对于土耳其人来说，他们没有文字的概念，甚至他们的宗教信仰也与文字无关。

[fər'bɪd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [træn'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] ,

forbid	the	use	of	them	,	except	for	reading	and	transcribing	the	Koran	,
禁止	这	使用	的	他们	,	除了	为了	阅读	和	转录	这	《古兰经》	,

除阅读和抄写《古兰经》外，禁止使用它们。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [hɪs'tɔ:rɪənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

they	have	no	historians	of	their	own	,
他们	有	不	历史学家	的	他们的	自己的	,

他们没有自己的历史学家，

[nɔ:r] ['eni] [ɔ:'θentɪk] ['rekərdz] [nɔ:r] [mə'mɔri:əlz] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [hɪs'tɔ:rɪənz] [tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n] ;

nor	any	authentic	records	nor	memorials	for	other	historians	to	work	upon	;
也不	任何	真正的	记录	也不	纪念碑	为了	其他	历史学家	到	工作	之上	;

也没有任何真实的记录或纪念碑供其他历史学家研究；

[soʊ] [ðæt] [wʌt] ['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z][wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fɔ:rənərz] ;

so	that	what	histories	we	have	of	that	country	are	written	by	foreigners	;
所以	那	什么	历史	我们	有	的	那	国家	是	书面	经过	外国人	;

因此，我们所了解的那个国家的历史都是外国人撰写的；

[æz; əz]['plætnə; plə'tiːnə] , [sɜːr] [pɔːl] - , [prɪns] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːr] [els] ['snætʃɪz]

as	Platina	,	Sir	Paul	Rycaut	,	Prince	Cantimer	,	etc	.	,	or	else	snatches
作为	铂金	,	先生	保罗	-	,	王子	-	,	ETC	.	,	或者	别的	抢夺

['oʊnli][ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] ,

only	of	particular	and	short	periods	,
仅有的	的	特别的	和	短的	时期	,

例如 Platina、保罗·里考特爵士、坎蒂默王子等等，或者只是在特定且短暂的时期内零星出现。

[baɪ][sʌm; səm] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ðer; ðər][æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] - ,

by	some	who	happened	to	reside	there	at	those	times	;	such	as	Busbequius	,
经过	一些	WHO	发生	到	居住	那里	在	那些	时代	;	这样的	作为	-	,

当时恰巧居住在那里的一些人，例如布斯贝基乌斯，

[huːm] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

whom	I	have	just	finished	.
谁	我	有	只是	完成的	.

我刚刚结束了与他的合作。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [goʊz] , [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

I	like	him	,	as	far	as	he	goes	,	much	the	best	of	any	of	them	:
我	喜欢	他	,	作为	远的	作为	他	去	,	很多	这	最好的	的	任何	的	他们	:

就他而言，我最喜欢他：

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪz] , ['prɑːpərli] , ['oʊnli][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['embəsi] ,

but	then	his	account	is	,	properly	,	only	an	account	of	his	own	Embassy	,
但	然后	他的	帐户	是	,	适当地	,	仅有的	一个	帐户	的	他的	自己的	大使馆	,

但严格来说，他的账户仅仅是他自己大使馆的账户。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə] ['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

from	the	Emperor	Charles	the	Fifth	to	Solyman	the	Magnificent	.
从	这	皇帝	查尔斯	这	第五	到	索利曼	这	壮丽	.

从查理五世皇帝到索莱曼大帝。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][hiː; hi] ['gɪvz] , [ˌepɪ'sɑːdɪkli] ,

However	,	there	he	gives	,	episodically	,
然而	,	那里	他	给予	,	分集播出	,

然而，他偶尔会在那里提到：

[ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] ,

the	best	account	I	know	of	the	customs	and	manners	of	the	Turks	,
这	最好的	帐户	我	知道	的	这	海关	和	礼仪	的	这	土耳其人	,

我所知的关于土耳其人风俗习惯的最佳记载，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [wʌn] .

and	of	the	nature	of	that	government	,	which	is	a	most	extraordinary	one	.
和	的	这	自然	的	那	政府	,	哪个	是	一个	最多	非凡的	一	.

以及该政府的性质，那是一个非常特殊的政府。

[fɔːr; fər] , [dɪ'spɑːtɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ]

For	,	despotic	as	it	always	seems	,	and	sometimes	is	,	it	is	in	truth	a
为了	,	专制	作为	它	总是	似乎	,	和	有时	是	,	它	是	在	真相	一个

['mɪlətəri] [rɪ'pʌblɪk] ,

military	republic	,
军队	共和国	,

虽然它看起来总是专制的，有时也确实是专制的，但实际上它是一个军事共和国。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] ['paʊər] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒænɪˌsɛriːz] ; [huː] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːrdər][ðer; ðər] ['sʌltən]

and	the	real	power	resides	in	the	Janissaries	;	who	sometimes	order	their	Sultan
和	这	真实的	力量	居住地	在	这	禁卫军	;	WHO	有时	命令	他们的	苏丹

[tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz][vi'ziə, 'viziə] ,

to	strangle	his	Vizir	,
到	扼杀	他的	维齐尔	,

真正的权力掌握在禁卫军手中；他们有时会命令苏丹勒死他的维齐尔。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][vi'ziə, 'viziə][tu:; tə] [dɪ'poʊz] [ɔ:r] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz] ['sʌltən] ,

and	sometimes	the	Vizir	to	depose	or	strangle	his	Sultan	,
和	有时	这	维齐尔	到	免职	或者	扼杀	他的	苏丹	,

有时，维齐尔甚至会废黜或勒死他的苏丹。

['ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi]['æŋgri][æt; ət][ðə; ðɪ][wʌn][ɔ:r][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

according	as	they	happen	to	be	angry	at	the	one	or	the	other	.
根据	作为	他们	发生	到	是	生气的	在	这	一	或者	这	其他	.

根据他们恰好对其中一方或另一方感到生气的情况而定。

[aɪ] [oʊn] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] ['stræŋglər] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] ,

I	own	I	am	glad	that	the	capital	strangler	should	,	in	his	turn	,
我	自己的	我	是	高兴的	那	这	首都	绞杀者	应该	,	在	他的	转动	,

我承认，我很高兴这个扼杀资本的罪魁祸首最终也会如此。

[bi:; bi] ['stræŋgl] - ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stræŋgld] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]

be	STRANGLE	-	ABLE	,	and	now	and	then	strangled	;	for	I	know	of	no
是	扼杀	-	有能力的	,	和	现在	和	然后	被勒死	;	为了	我	知道	的	不

[bru:t] [soʊ] [fɪrs] ,

brute	so	fierce	,
蛮力	所以	凶猛的	,

它很容易被勒死，而且时不时会被勒死；因为我从未见过如此凶猛的野兽。

[nɔ:r][noʊ]['krɪmɪn(ə)l][soʊ] ['gɪlti] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kri:tʃər] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] , ['weðər] [kɪŋ] ,

nor	no	criminal	so	guilty	,	as	the	creature	called	a	Sovereign	,	whether	King	,
也不	不	刑事	所以	有罪的	,	作为	这	生物	称为	一个	主权	,	无论	国王	,

也没有任何罪犯比被称为君主的生物更有罪，无论是国王还是其他什么人。

['sʌltən] , [ɔ:r] ['səufi] , [hu:] [θɪŋks] [hɪm'self] , ['i:ðər] [baɪ][dɪ'vaɪn][ɔ:r]['hju:mən] [raɪt] ,

Sultan	,	or	Sophy	,	who	thinks	himself	,	either	by	divine	or	human	right	,
苏丹	,	或者	索菲	,	WHO	思考	他自己	,	任何一个	经过	神圣的	或者	人类	正确的	,

苏丹，或者索菲亚，自认为拥有神授或人授的权利，

['vestɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] ; [ɔ:r] [hu:] ,

vested	with	an	absolute	power	of	destroying	his	fellow	-	creatures	;	or	who	,
既得权益	和	一个	绝对	力量	的	摧毁	他的	同伴	-	生物	;	或者	WHO	,

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

without	inquiring	into	his	right	,
没有	查询	进入	他的	正确的	,

被赋予毁灭同类的绝对权力；或者未经询问其权利，

['lɔ:lisli] [ig'zə:ts] [ðæt] ['paʊər] .

lawlessly	exerts	that	power	.
非法地	施压	那	力量	.

他非法地滥用权力。

[ðə; ðɪ][moʊst][ɪk'skju:zəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] ['hju:mən] ['mɒnstəz] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] ['tɜ:ks] , [hu:z] [rɪ'lɪdʒən]

The	most	excusable	of	all	those	human	monsters	are	the	Turks	,	whose	religion
这	最多	情有可原	的	全部	那些	人类	怪物	是	这	土耳其人	,	谁	宗教

['ti:tʃɪz] [ðem; ðəm][ɪn'evɪtəb(ə)l]['feɪtəlɪzəm] .

teaches	them	inevitable	fatalism	.
教导	他们	不可避免的	宿命论	.

所有这些人类恶魔中最可以原谅的是土耳其人，因为他们的宗教教导他们宿命论。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɜ:ks] , [maɪ][ˌlɔɪ'oʊlə] , [aɪ] [prɪ'tend] , [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['sʌltən] .

A	propos	of	the	Turks	,	my	Loyola	,	I	pretend	,	is	superior	to	your	Sultan	.
一个	提案	的	这	土耳其人	,	我的	洛约拉	,	我	假装	,	是	优越的	到	你的	苏丹	.

说到土耳其人，我自认为我的洛约拉比你们的苏丹更胜一筹。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [hu:] [ðɪs] [ˌlɔɪ'oʊlə][ɪz] .

Perhaps	you	think	this	impossible	,	and	wonder	who	this	Loyola	is	.
也许	你	思考	这	不可能的	,	和	想知道	WHO	这	洛约拉	是	.

或许你觉得这不可能，并且想知道这个洛约拉是谁。

[noʊ] [ðen] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːrˌbət; 'bɑːrbɪt] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [fræns] ,

Know	then	,	that	I	have	had	a	Barbet	brought	me	from	France	,
知道	然后	,	那	我	有	有	一个	巴贝特	带来	我	从	法国	,

要知道，我从法国弄来了一只巴贝犬。

[soʊ][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ;

so	exactly	like	the	Sultan	that	he	has	been	mistaken	for	him	several	times	;
所以	确切地	喜欢	这	苏丹	那	他	有	到过	错误	为了	他	一些	时代	;

他长得和苏丹一模一样，以至于好几次都被人误认为是苏丹本人；

['oʊnli][hɪz; ɪz] [snaʊt] [ɪz] ['ʃɔːrtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌltənz] .

only	his	snout	is	shorter	,	and	his	ears	longer	than	the	Sultan's	.
仅有的	他的	鼻子	是	较短	,	和	他的	耳朵	更长	比	这	苏丹的	.

只有他的鼻子比苏丹的短，耳朵比苏丹的长。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ;

He	has	also	the	acquired	knowledge	of	the	Sultan	;
他	有	还	这	获得	知识	的	这	苏丹	;

他还掌握了苏丹传授的知识；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌdid] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['mæstər][æt; ət]['pærɪs] .

and	I	am	apt	to	think	that	he	studied	under	the	same	master	at	Paris	.
和	我	是	易于	到	思考	那	他	研究	在下面	这	相同的	掌握	在	巴黎	.

我倾向于认为他曾在巴黎师从同一位老师。

[hɪz; ɪz]['hæbɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [bænd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪkliːzi'æstɪk] ; [ænd; ənd]

His	habit	and	his	white	band	show	him	to	be	an	ecclesiastic	;	and
他的	习惯	和	他的	白色的	乐队	展示	他	到	是	一个	牧师	;	和

[hɪz; ɪz] ['bɛgɪŋ] ,

his	begging	,
他的	乞讨	,

他的僧袍和白色腰带表明他是一名神职人员；而他的乞讨，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , [pruːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mendɪkənt] ['ɔːrdər] ;

which	he	does	very	earnestly	,	proves	him	to	be	of	a	mendicant	order	;
哪个	他	做	非常	切实	,	证明	他	到	是	的	一个	乞丐	命令	;

他如此认真地做这件事，证明他是一名托钵僧；

[wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flætəri] [ænd; ənd] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] , [meɪk] [hɪm; ɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

which	,	added	to	his	flattery	and	insinuation	,	make	him	supposed	to
哪个	,	额外	到	他的	奉承	和	暗示	,	制作	他	据称	到

[biː; bi][ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] ,

be	a	Jesuit	,
是	一个	耶稣会	,

再加上他的奉承和暗示，使人误以为他是耶稣会士。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌlɔɪ'oʊlə] .

and	have	acquired	him	the	name	of	Loyola	.
和	有	获得	他	这	姓名	的	洛约拉	.

并给他取名为洛约拉。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt] [tuː] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [breɪks] [wɪnd][hiː; hi] [smelz] [ɪg'zæktli] [laɪk][ðə; ði] ['sʌltən]

I	must	not	omit	too	,	that	when	he	breaks	wind	he	smells	exactly	like	the	Sultan
我	必须	不是	忽略	也	,	那	什么时候	他	休息	风	他	气味	确切地	喜欢	这	苏丹

.

:

.

我也不得不提，他放屁的时候闻起来就像苏丹一样。

[aɪ][duː][nɑːt] [jet] [hɪr] [wʌn][dʒɑːt][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [ænd; ənd] ,

I	do	not	yet	hear	one	jot	the	better	for	all	my	bathings	and	pumpings	,
我	做	不是	然而	听到	一	点	这	更好的	为了	全部	我的	沐浴	和	抽水	,

我洗了那么多澡，挤了那么多奶，却一点儿也没听到任何好转的声音。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl'redi] [fʊl] [hæf] [maɪ] [taɪm] ; [aɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [goʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪntuː]

though	I	have	been	here	already	full	half	my	time	;	I	consequently	go	very	little	into
尽管	我	有	到过	这里	已经	满的	一半	我的	时间	;	我	最后	去	非常	小的	进入

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

虽然我已经在这里待了大半时间，但我却很少与人交往。

['biːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪt] [fɔːr; fər] ['eni] .

being	very	little	fit	for	any	.
存在	非常	小的	合身	为了	任何	.

几乎不适合任何用途。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmpəni] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [get] [mɔːr] [baɪ] [ðæt] ,

I	hope	you	keep	company	enough	for	us	both	;	you	will	get	more	by	that	,
我	希望	你	保持	公司	足够的	为了	我们	两个都	;	你	将要	得到	更多的	经过	那	,

我希望你能多陪陪我们俩；这样你会受益更多。

[ðæn; ðən] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ɔːl] [maɪ] ['riːdɪŋ] .

than	I	shall	by	all	my	reading	.
比	我	将	经过	全部	我的	阅读	.

比我通过阅读所能获得的要多得多。

[aɪ] [riːd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [taɪm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ]

I	read	simply	to	amuse	myself	and	fill	up	my	time	,	of	which	I	have	too	much
我	读	简单地	到	娱乐	我	和	充满	向上	我的	时间	,	的	哪个	我	有	也	很多

;

;
;

我读书只是为了消遣和打发时间，因为我的时间太多了；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['betər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] , ['pleʒər] [ænd; ənd]

but	you	have	two	much	better	reasons	for	going	into	company	,	pleasure	and
但	你	有	二	很多	更好的	原因	为了	去	进入	公司	,	乐趣	和

['prɑːfɪt] .

profit	.
利润	.

但你进入公司还有两个更好的理由：快乐和利润。

[meɪ] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [bəuθ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] !

May	you	find	a	great	deal	of	both	in	a	great	deal	of	company	!
可能	你	寻找	一个	伟大的	交易	的	两个都	在	一个	伟大的	交易	的	公司	!

愿你在众多伙伴中找到很多乐趣！

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] ['siː'ɛks'siː, 'siː'ɛk'siː]

LETTER	CXC
信	CXC

字母 CXC

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , -

LONDON	,	November	20	,	1753
伦敦	,	十一月	-	,	-

伦敦，1753年11月20日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [tuː] [meɪlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [duː] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	Two	mails	are	now	due	from	Holland	,
我的	亲爱的	朋友	:	二	邮件	是	现在	到期的	从	荷兰	,

亲爱的朋友：现在有两封邮件应该从荷兰寄到，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

so	that	I	have	no	letter	from	you	to	acknowledge	;	but	that	,	you	know	,
所以	那	我	有	不	信	从	你	到	承认	;	但	那	,	你	知道	,

因此我没有收到你的来信需要确认；但是，你知道，

[baɪ] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] , [dʌz] [nɑ:t] ['hɪndər] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

by	long	experience	,	does	not	hinder	my	writing	to	you	.
经过	长的	经验	,	做	不是	阻碍	我的	写作	到	你	.

凭借我多年的经验，这并不妨碍我给你写信。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:v] [jʊr; jər] ['letərz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ; [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] ,

I	always	receive	your	letters	with	pleasure	;	but	I	mean	,	and	endeavor	,
我	总是	收到	你的	信件	和	乐趣	;	但	我	意思是	,	和	努力	,

我总是很高兴收到你的来信；但我的意思是，并且努力，

[ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [maɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['prɑ:fɪt] ; [pri'fə:iŋ] ['ɔ:lweɪz] [jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ]

that	you	should	receive	mine	with	some	profit	;	preferring	always	your	advantage
那	你	应该	收到	矿	和	一些	利润	;	偏好	总是	你的	优势

[tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['pleʒər] .

to	my	own	pleasure	.
到	我的	自己的	乐趣	.

你应该从我这里获得一些好处；永远把你的利益放在我的快乐之上。

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] [wel] ['setld] [ænd; ənd] ['nætʃrəlaɪzd] [æt; ət]['mænhaɪm] , [steɪ] [ðer; ðər][sʌm; səm]

If	you	find	yourself	well	settled	and	naturalized	at	Manheim	,	stay	there	some
如果	你	寻找	你自己	出色地	定居	和	归化	在	曼海姆	,	停留	那里	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果你发现自己在曼海姆安顿下来并融入了当地社会，不妨在那里多待一段时间。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [li:v] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [gʊd] ;

and	do	not	leave	a	certain	for	an	uncertain	good	;
和	做	不是	离开	一个	肯定	为了	一个	不确定	好的	;

不要为了不确定的东西而放弃确定的东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [wel] , [ɔ:r] ['betər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['mju:nɪk] ,

but	if	you	think	you	shall	be	as	well	,	or	better	established	at	Munich	,
但	如果	你	思考	你	将	是	作为	出色地	,	或者	更好的	已确立的	在	慕尼黑	,

但如果你认为你在慕尼黑也能取得同样的成就，或者比在慕尼黑发展得更好，

[goʊ][ðer; ðər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

go	there	as	soon	as	you	please	;	and	if	disappointed	,
去	那里	作为	很快	作为	你	请	;	和	如果	失望的	,

想去就去；如果失望了，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['mænhaɪm] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['letər] ,

you	can	always	return	to	Manheim	I	mentioned	,	in	a	former	letter	,
你	能	总是	返回	到	曼海姆	我	提及	,	在	一个	以前的	信	,

你随时可以回到我之前信中提到的曼海姆。

[jʊr; jər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l][æt; ət][bɜ:r'lɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [bi:; bi][bəuθ]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd]

your	passing	the	Carnival	at	Berlin	,	which	I	think	may	be	both	useful	and
你的	通过	这	狂欢	在	柏林	,	哪个	我	思考	可能	是	两个都	有用	和

['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

pleasing	to	you	;
令人愉悦	到	你	;

你路过柏林狂欢节，我认为这对你来说既有用又令人愉快；

[haʊ'evər] , [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [rɪ'zɑ:lv] :

however	,	do	as	you	will	;	but	let	me	know	what	you	resolve	:
然而	,	做	作为	你	将要	;	但	让	我	知道	什么	你	解决	:

不过，随你便吧；但请告诉我你的决定：

[ðæt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ,

That	King	and	that	country	have	,	and	will	have	,
那	国王	和	那	国家	有	,	和	将要	有	,

那位国王和那个国家过去拥有、将来也必将拥有

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] ['biːɪŋ]

so	great	a	share	in	the	affairs	of	Europe	,	that	they	are	well	worth	being
所以	伟大的	一个	分享	在	这	事务	的	欧洲	,	那	他们	是	出色地	值得	存在

['θɜːrəli] [noʊn] .

thoroughly	known	.
彻底	已知	.

它们在欧洲事务中扮演着如此重要的角色，因此非常值得我们深入了解。

['weðər] , [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] , [ɔːr]['evər] [meɪ] [biː; bi] [ˌhɪr'æftər] , [juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] ,

Whether	,	where	you	are	now	,	or	ever	may	be	hereafter	,	you	speak	French	,
无论	,	在哪里	你	是	现在	,	或者	曾经	可能	是	此后	,	你	说话	法语	,

['dʒɜːrmən] , [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [moʊst] ,

German	,	or	English	most	,
德语	,	或者	英语	最多	,

无论你现在身在何处，或者将来身在何处，你最常说的是法语、德语还是英语，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd]

I	earnestly	recommend	to	you	a	particular	attention	to	the	propriety	and
我	切实	推荐	到	你	一个	特别的	注意力	到	这	礼	和

['elɪgəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [staɪl] ;

elegance	of	your	style	;
优雅	的	你的	风格	;

我诚挚地建议您特别注意着装的得体和优雅；

[ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [best] [wɜːrdz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'vɔɪd] [kə'kɑːfəni] ,

employ	the	best	words	you	can	find	in	the	language	,	avoid	cacophony	,
采用	这	最好的	字	你	能	寻找	在	这	语言	,	避免	嘈杂声	,

使用你能找到的语言中最恰当的词汇，避免杂乱无章。

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [pɪrɪədz] [æz; əz] [hɑːr'moʊniəs] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	make	your	periods	as	harmonious	as	you	can	.
和	制作	你的	时期	作为	和谐	作为	你	能	.

尽量让你的月经周期保持和谐。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [felt] ,

I	need	not	,	I	am	sure	,	tell	you	what	you	must	often	have	felt	,
我	需要	不是	,	我	是	当然	,	告诉	你	什么	你	必须	经常	有	毛毡	,

我相信，我无需赘述你常常感受到的种种情绪。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [best] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['pæliːˌeɪts] [ðə; ði]

how	much	the	elegance	of	diction	adorns	the	best	thoughts	,	and	palliates	the
如何	很多	这	优雅	的	措辞	装饰	这	最好的	想法	,	和	缓解	这

[wɜːrst] .

worst	.
最差	.

优美的措辞能为最好的思想增添光彩，也能减轻最糟糕的思想。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['evri]

In	the	House	of	Commons	it	is	almost	everything	;	and	,	indeed	,	in	every
在	这	房子	的	公共领域	它	是	几乎	一切	;	和	,	的确	,	在	每一个

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

在下议院，它几乎涵盖一切；事实上，在所有议会中，它都是如此。

['weðər] ['pʌblɪk] [ɔ:r] ['praɪvət] .

whether	public	or	private	.
无论	民众	或者	私人的	.

无论是公立还是私立。

[wɜ:rdz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [θɔ:ts] , [dɪ'zɜ:rv] ['ʃʊrli] [mɔ:r] [ker] [ðæn; ðən] [kloʊðz] ,

Words	,	which	are	the	dress	of	thoughts	,	deserve	surely	more	care	than	clothes	,
字	,	哪个	是	这	裙子	的	想法	,	应得	一定	更多的	关心	比	衣服	,

言语是思想的外衣，理应比衣着更受重视。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

which	are	only	the	dress	of	the	person	,	and	which	,	however	,
哪个	是	仅有的	这	裙子	的	这	人	,	和	哪个	,	然而	,

这仅仅是一个人的穿着，然而，

[ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

ought	to	have	their	share	of	attention	.
应该	到	有	他们的	分享	的	注意力	.

他们理应得到应有的关注。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tend] [tu:; tə][jʊr; jər] [staɪl] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ,

If	you	attend	to	your	style	in	any	one	language	,
如果	你	出席	到	你的	风格	在	任何	一	语言	,

如果你注重自己在任何一种语言中的写作风格，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['evri] ['ʌðər] ;

it	will	give	you	a	habit	of	attending	to	it	in	every	other	;
它	将要	给	你	一个	习惯	的	参加	到	它	在	每一个	其他	;

它会让你养成在其他所有事情上都关注它的习惯；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌns] [ju:; jʊ] [spi:k] ['i:ðər] [frentʃ] [ɔ:r]['dʒɜ:rmən] ['veri] ['elɪgəntli] ,

and	if	once	you	speak	either	French	or	German	very	elegantly	,
和	如果	一次	你	说话	任何一个	法语	或者	德语	非常	优雅地	,

如果你能说一口非常优雅的法语或德语，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['æftərwərd] [spi:k] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

you	will	afterward	speak	much	the	better	English	for	it	.
你	将要	之后	说话	很多	这	更好的	英语	为了	它	.

之后你的英语水平会大大提高。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [taɪm] ,

I	repeat	it	to	you	again	,	for	at	least	the	thousandth	time	,
我	重复	它	到	你	再次	,	为了	在	至少	这	千分之一	时间	,

我再跟你重复一遍，这至少是第一百遍了。

[ɪg'zɜ:rt][jʊr; jər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ðə; ði][ˌɔ:rnə'ment(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv] ['kærəktər] .

exert	your	whole	attention	now	in	acquiring	the	ornamental	parts	of	character	.
发挥	你的	所有的	注意力	现在	在	收购	这	装饰	部分	的	特点	.

现在，请将全部精力投入到塑造性格的装饰性方面。

['pi:p(ə)l] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] ,

People	know	very	little	of	the	world	,	and	talk	nonsense	,
人们	知道	非常	小的	的	这	世界	,	和	讲话	废话	,

人们对世界知之甚少，而且胡说八道。

[wen] [ðeɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ˌʌnə'dɔ:rnd] : [ðeɪ] [wɪl] [du:][ɪn] ['nʌθɪŋ] ;

when	they	talk	of	plainness	and	solidity	unadorned	:	they	will	do	in	nothing	;
什么时候	他们	讲话	的	朴素	和	固体	缦	:	他们	将要	做	在	没有什么	;

当他们谈论朴素和坚固而不加修饰时：他们什么也做不了；

[mæn'kaɪnd][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

mankind	has	been	long	out	of	a	state	of	nature	,
人类	有	到过	长的	出去	的	一个	状态	的	自然	,

人类早已脱离了自然状态，

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [sɪm'plɪsəti] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

and	the	golden	age	of	native	simplicity	will	never	return	.
和	这	金的	年龄	的	本国的	简单	将要	绝不	返回	.

而本土质朴的黄金时代将一去不复返了。

['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɔːr][ðə; ði] [wɜːrs] , [noʊ] ['mætər] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'faɪnd] ;

Whether	for	the	better	or	the	worse	,	no	matter	;	but	we	are	refined	;
无论	为了	这	更好的	或者	这	更糟	,	不	事情	;	但	我们	是	精制	;

无论好坏，都无关紧要；但我们得到了提升；

[ænd; ənd] [pleɪn] ['mænərz] , [pleɪn] [dres] , [ænd; ənd] [pleɪn] ['dɪkʃ(ə)n] , [wʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][duː][ɪn][laɪf] ,

and	plain	manners	,	plain	dress	,	and	plain	diction	,	would	as	little	do	in	life	,
和	清楚的	礼仪	,	清楚的	裙子	,	和	清楚的	措辞	,	会	作为	小的	做	在	生活	,

朴素的举止、朴素的衣着和朴素的言辞，在生活中几乎毫无用处。

[æz; əz] ['eɪkɔːnz] , ['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [sprɪŋ] , [wʊd] [duː]

as	acorns	,	herbage	,	and	the	water	of	the	neighboring	spring	,	would	do
作为	橡子	,	草本植物	,	和	这	水	的	这	邻接	春天	,	会	做

[æt; ət] ['teɪbl] .

at	table	.
在	桌子	.

就像橡子、草料和附近泉水一样，可以作为餐桌上的食材。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][dʒʌst] [kʌm] , [huː] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][maɪ]['sɜːrmən] ; [soʊ]

Some	people	are	just	come	,	who	interrupt	me	in	the	middle	of	my	sermon	;	so
一些	人们	是	只是	来	,	WHO	打断	我	在	这	中间	的	我的	讲道	;	所以

[gʊd] - [naɪt] .

good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

有些人会突然出现，打断我的布道；所以，晚安。

['letər] -

LETTER	CXCI
信	-

字母 CXCI

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , -

LONDON	,	November	26	,	1753
伦敦	,	十一月	-	,	-

伦敦，1753年11月26日

[dɪr] [frend] : [faɪn] ['duːɪŋz] [æt; ət]['mænhaɪm] !

DEAR	FRIEND	:	Fine	doings	at	Manheim	!
亲爱的	朋友	:	美好的	行为	在	曼海姆	!

亲爱的朋友：曼海姆一切顺利！

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkli] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [mə'sjɜːr] - ,

If	one	may	give	credit	to	the	weekly	histories	of	Monsieur	Roderigue	,
如果	一	可能	给	信用	到	这	每周	历史	的	先生	-	,

如果说罗德里格先生每周的历史著作功不可没的话，

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['raɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːdɚnz] ;

the	finest	writer	among	the	moderns	;
这	最好的	作家	之中	这	现代人	;

现代最优秀的作家；

[nɑːt]['oʊnli] - ['diˈiˈes] ['ʃæseɪ] [brɪ'lɑːntiːz] [et] [nɑːmbruːsɪz] ['diˈiˈes] ['ɒprəz] [oʊ] [lez] [æk'tɜːrz] [ˌes 'iː] -

not	only	'	des	chasses	brillantes	et	nombreuses	des	operas	ou	les	acteurs	se	surpassent
不是	仅有的	-	德斯	追猎者	辉煌	等	nombreuses	德斯	歌剧	你的	莱斯	演员	塞	-

[lez] ['d͡ʒɚz] ['diˈiˈes] [seɪnts] [diː][el] . [el] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [iː] . [iː] . - ['sɛləbrəz] ;

les	jours	des	Saints	de	L	.	L	.	A	.	A	.	E	.	E	.	serenissimes	celebres	;
莱斯	日子	德斯	圣徒队	德	L	.	L	.	一个	.	一个	.	E	.	E	.	-	名人	;

不仅是歌剧或演员们的杰出成就和荣誉；

[ɪn] [grænd]['geɪlə; 'gælə] - ; [bʌt; bət][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [hoʊl] , [mə'sjɜːr] - [ɪz] ['hæpɪli]
en grand gala ' ; but to crown the whole , Monsieur Zuchmantel is happily
英文 盛大 节日 - ; 但 到 王冠 这 所有的 , 先生 - 是 快乐地
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

盛大庆典；但最令人欣喜的是，祖赫曼特尔先生也高兴地到了。

[ænd; ənd] [mə'sjɜːr] - ['aʊərli] [ɪk'spektɪd] .
and Monsieur Wartenslebeu hourly expected .
和 先生 - 每小时 预期的 .

预计 Wartenslebeu 先生每小时都会到岗。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] - [pɑːrz]['mægnə] - [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [di'laɪts] ; [ðoʊ] , [æz; əz]['noʊl] [blʌf]
I hope that you are ' pars magna ' of all these delights ; though , as Noll Bluff
我 希望 那 你 是 - 部分 玛格纳 - 的 全部 这些 美味 ; 尽管 , 作为 诺尔 虚张声势
[sez] ,
says ,
说道 ,

我希望您能成为所有这些乐趣的“至高者”；不过，正如诺尔布拉夫所说，

[ɪn][ðə; ði] " [oʊld] ['bætʃələr] ,
in the " Old Bachelor ,
在 这 " 老的 学士 ,

在《老单身汉》中，

" [ðæt] ['ræskəli] [ˌgæzə'tɪr] [teɪks] [noʊ] [mɔːr] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
" THAT RASCALLY GAZETTEER TAKES NO MORE NOTICE OF YOU THAN IF YOU WERE
" 那 赖皮 地名录 需要 不 更多的 注意 的 你 比 如果 你 是
[nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
NOT IN THE LAND OF THE LIVING .
不是 在 这 土地 的 这 活的 .

“那本无良的地名录对你视而不见，就好像你根本不存在于这个世界上一样。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv]['teɪkən] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
I should think that he might at least have taken notice that in these rejoicings
我 应该 思考 那 他 可能 在 至少 有 已采取 注意 那 在 这些 欢庆
[juː; jʊ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
you appeared with a rejoicing ,
你 出现 和 一个 欢欣鼓舞 ,

我想他至少应该注意到，在这些欢庆的场合，你也带着喜乐的神情出现。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['gluːmi] ['kaʊntənəns] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [jɔːr'self] [ɪn] [ðæt]
and not a gloomy countenance ; and you distinguished yourself in that
和 不是 一个 阴沉 面容 ; 和 你 杰出的 你自己 在 那
['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,
numerous and shining company ,
很多的 和 灼灼 公司 ,

你脸上没有一丝愁容；在那群耀眼夺目的人物中，你脱颖而出。

[baɪ][jʊr; jər] [er] , [dres] , [ə'dres] , [ænd; ənd] [ə'tenʃnz] .
by your air , dress , address , and attentions .
经过 你的 空气 , 裙子 , 地址 , 和 注意 .

从你的举止、穿着、言谈和待人接物中。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
If this was the case , as I will both hope and suppose it was ,
如果 这 曾是 这 案件 , 作为 我 将要 两个都 希望 和 认为 它 曾是 ,

如果情况真是如此（我希望并假设情况确实如此），

[aɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv][hɪm; ɪm] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ,

I	will	,	if	you	require	it	,	have	him	written	to	,
我	将要	, 如果	你	要求	它	,	有	他	书面	到	,

如果您需要，我会让人写信给他。

[tuː; tə][duː][juː; jʊ]['dʒʌstɪs][ɪn][hɪz; ɪz][nekst] - ['sʌplɪmənt] - .

to	do	you	justice	in	his	next	'	supplement	'	.
到	做	你	正义	在	他的	下一个	-	补充	-	.

他会在下一篇“补充文章”中对你做出公正的评价。

['sɪrɪəsli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrl] [ɪn] [ðæt] - [tuə'biljən] - [ʌv; əv] ['pleʒərz] ;

Seriously	,	I	am	very	glad	that	you	are	whirled	in	that	'	tourbillon	'	of	pleasures	;
严重地	,	我	是	非常	高兴的	那	你	是	旋转	在	那	-	陀飞轮	-	的	快乐	;

说真的，我很高兴你沉浸在那美妙的“陀螺”般的快乐之中；

[ðeɪ] [smuːð] , ['pɑːlɪʃ] , [ænd; ənd] [rʌb] [ɔːf] [rʌf] ['kɔːrnərz] : [pər'hæps] [tuː] , [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]

they	smooth	,	polish	,	and	rub	off	rough	corners	:	perhaps	too	,	you	have	some
他们	光滑的	,	抛光	,	和	擦	离开	粗糙的	角落	:	也许	也	,	你	有	一些

[pər'tɪkjələr] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

particular	COLLISION	,
特别的	碰撞	,

它们能使表面光滑、抛光，并磨去粗糙的棱角：或许，你也经历过某种特殊的碰撞。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] .

which	is	still	more	effectual	.
哪个	是	仍然	更多的	有效的	.

这仍然更有效。

- " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'lætənaɪt] " [wʌz; wəz] , [aɪ][faɪnd] , ['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn]

Schannat's	"	History	of	the	Palatinate	"	was	,	I	find	,	written	originally	in
-	"	历史	的	这	腭	"	曾是	,	我	寻找	,	书面	起初	在

['dʒɜːrmən] ,

German	,
德语	,

我发现，沙纳特的《普法尔茨历史》最初是用德语写成的。

[ɪn] [wɪtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ,

in	which	language	I	suppose	it	is	that	you	have	read	it	;	but	,
在	哪个	语言	我	认为	它	是	那	你	有	读	它	;	但	,

我想你读的应该是用哪种语言写的吧；但是，

[æz; əz][aɪ][mʌst; məst] ['hʌmbli] ['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

as	I	must	humbly	content	myself	with	the	French	translation	,
作为	我	必须	谦卑地	内容	我	和	这	法语	翻译	,

我只能谦卑地接受法语译本，

['væljənt] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet]

Vaillant	has	sent	for	it	for	me	from	Holland	,	so	that	I	have	not	yet
勇敢	有	发送	为了	它	为了	我	从	荷兰	,	所以	那	我	有	不是	然而

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

read	it	.
读	它	.

瓦扬特已经从荷兰帮我取来了这本书，所以我还没有读过。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [pə'lætənaɪt] , [juː; jʊ][duː] ['veri] [wel] [tuː; tə] [riːd] ['evriθɪŋ] ['relətɪv] [tuː; tə]

While	you	are	in	the	Palatinate	,	you	do	very	well	to	read	everything	relative	to
尽管	你	是	在	这	腭	,	你	做	非常	出色地	到	读	一切	相对的	到

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

在普法尔茨地区期间，最好阅读所有与该地区相关的资料；

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [stɪl] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][in'kwaiəriz]

you	will	do	still	better	if	you	make	that	reading	the	foundation	of	your	inquiries
你	将要	做	仍然	更好的	如果	你	制作	那	阅读	这	基础	的	你的	查询

['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['mɪnɪt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

into	the	more	minute	circumstances	and	anecdotes	of	that	country	,
进入	这	更多的	分钟	情况	和	轶事	的	那	国家	,

如果你把那次阅读作为你探究该国更细致情况和轶事的基础，你会做得更好。

[wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɔːrmd] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['piːp(ə)l] .

whenever	you	are	in	company	with	informed	and	knowing	people	.
每当	你	是	在	公司	和	知情的	和	会心	人们	.

每当你和见多识广的人在一起时。

[ðə; ði] ['ministəz] [hɪr] , [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][əb'sɜːrd][ænd; ənd] ['graʊndləs] ['klæməz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Ministers	here	,	intimidated	on	the	absurd	and	groundless	clamors	of	the
这	部长们	这里	,	受到恐吓	在	这	荒诞	和	无根据的	喧闹声	的	这

[mɑːb] ,

mob	,
暴民	,

这里各位部长，被暴民荒谬无端的叫嚣吓倒了，

[hæv; həv] , ['veri] ['wiːkli] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [rɪ'piːld] , [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ,

have	,	very	weakly	in	my	mind	,	repealed	,	this	session	,
有	,	非常	弱	在	我的	头脑	,	废除	,	这	会议	,

在我看来，本届会议已经非常勉强地废除了该决议。

[ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðə; ði][læst][fɔːr; fər] ['rendərɪŋ] [dʒuːz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

the	bill	which	they	had	passed	in	the	last	for	rendering	Jews	capable	of	being
这	账单	哪个	他们	有	通过了	在	这	最后的	为了	渲染	犹太人	有能力的	的	存在

['nætʃrəlaɪzd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ækts][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

naturalized	by	subsequent	acts	of	parliament	.
归化	经过	随后的	行为	的	议会	.

他们上届议会通过的法案，旨在使犹太人能够通过后续的议会法案获得入籍资格。

[ðə; ði] ['klæmərərz] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [meɪk] ['fɜːrðər] [dɪ'mændz] , [wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt]

The	clamorers	triumph	,	and	will	doubtless	make	further	demands	,	which	,	if	not
这	喧闹者	胜利	,	和	将要	毫无疑问	制作	更远	需求	,	哪个	,	如果	不是

['græntɪd] ,

granted	,
的确	,

叫嚣者们得逞了，无疑还会提出更多要求，如果这些要求得不到满足，

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

this	piece	of	complaisance	will	soon	be	forgotten	.
这	片	的	顺从	将要	很快	是	被遗忘的	.

这种顺从的行为很快就会被遗忘。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [trʊ] [ɪn]['pɑːlətɪks] , [ðæn; ðən] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] ,

Nothing	is	truer	in	politics	,	than	this	reflection	of	the	Cardinal	de	Retz	,
没有什么	是	更真实	在	政治	,	比	这	反射	的	这	红衣主教	德	雷茨	,

在政治领域，没有什么比雷茨枢机主教的这番话更能说明问题了。

- [ˌkju ju 'i][lə] ['pɜːpl] [kreɪnt] [tuː'ʒʊr] [kwɑːnd][ɑːn][en iː][lə] [kreɪnt] ['pɑː] - ;

'	Que	le	peuple	craint	toujours	quand	on	ne	le	craint	pas	'	;
-	奎	勒	人民	克兰特	总是	问题	在	ne	勒	克兰特	帕斯	-	;

“Que le peuple craint toujours quand on ne le craint pas”;

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [groʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ]

and	consequently	they	grow	unreasonable	and	insolent	,	when	they	find	that	they
和	最后	他们	生长	不合理	和	傲慢的	,	什么时候	他们	寻找	那	他们

[ɑːr; ər] [fɪrd] .

are	feared	.
是	害怕	.

因此，当他们发现自己被人畏惧时，就会变得蛮横无理、傲慢无礼。

[waɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['gʌvənəz] [wɪl] ['nevər] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

Wise	and	honest	governors	will	never	,	if	they	can	help	it	,
明智的	和	诚实的	州长们	将要	绝不	,	如果	他们	能	帮助	它	,

明智而诚实的州长，如果可以避免的话，绝不会.....

[gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

give	the	people	just	cause	to	complain	;	but	then	,	on	the	other	hand	,
给	这	人们	只是	原因	到	抱怨	;	但	然后	,	在	这	其他	手	,

这会给人们带来合理的抱怨理由；但另一方面，

[ðeɪ] [wɪl] ['fɜːrmli] [wɪð'stænd] ['graʊndləs] ['klæmər] .

they	will	firmly	withstand	groundless	clamor	.
他们	将要	牢牢	经受	无根据的	叫嚣	.

他们将坚决抵制毫无根据的喧嚣。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [dʒuː] [bɪl] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['næroʊ] - [ʌv; əv]

Besides	that	this	noise	against	the	Jew	bill	proceeds	from	that	narrow	mobspirit	of
除了	那	这	噪音	反对	这	犹	账单	收益	从	那	狭窄的	-	的

[ɪnˌtɒlə'reɪʃən] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ,

INTOLERATION	in	religious	,
不容忍	在	宗教	,

除此之外，这种反对犹太人法案的喧嚣源于宗教领域狭隘的不宽容的暴民精神。

[ænd; ənd] [ˌɪnhɑːspɪ'tæləti] [ɪn] ['sɪv(ə)l] ['mætərz] ; [bəuθ] [wɪtʃ] [ɔːl] [waɪz] ['gʌvərnmənts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'poʊz] .

and	inhospitality	in	civil	matters	;	both	which	all	wise	governments	should	oppose	.
和	不友好	在	民用	事情	;	两个都	哪个	全部	明智的	政府	应该	反对	.

以及民事事务上的不友好行为；所有明智的政府都应该反对这两种行为。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn] [fræns] [ɪn'kriːsɪz] ['deɪli] , [æz; əz] , [noʊ] [daʊt] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [wer]

The	confusion	in	France	increases	daily	,	as	,	no	doubt	,	you	are	informed	where
这	困惑	在	法国	增加	日常的	,	作为	,	不	怀疑	,	你	是	知情的	在哪里

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

you	are	.
你	是	.

法国的混乱局面与日俱增，毫无疑问，你也会因此知道自己身在何处。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ænsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

There	is	an	answer	of	the	clergy	to	the	remonstrances	of	the	parliament	,
那里	是	一个	回答	的	这	牧师	到	这	抗议	的	这	议会	,

教会对议会的抗议作出了回应。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [læst] [poʊst] [frʌm; frəm] [fræns] ,

lately	published	,	which	was	sent	me	by	the	last	post	from	France	,
最近	已发布	,	哪个	曾是	发送	我	经过	这	最后的	邮政	从	法国	,

最近出版的，是法国邮局寄给我的最后一封邮件里的内容。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] , [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ðɪs] , [wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [tuː] ['bʌlki] .

and	which	I	would	have	sent	you	,	inclosed	in	this	,	were	it	not	too	bulky	.
和	哪个	我	会	有	发送	你	,	封闭	在	这	,	是	它	不是	也	笨重	.

如果不是因为体积太大，我本会把它一起寄给你。

['veri] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['mænhaɪm] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] :

Very	probably	you	may	see	it	at	Manheim	,	from	the	French	Minister	:
非常	大概	你	可能	看	它	在	曼海姆	,	从	这	法语	部长	:

你很可能在曼海姆看到它，来自法国部长：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] , ['biːɪŋ] [moʊst] ['ɑːrtfəli] [ænd; ənd] ['plɔːzəbli] ['rɪt(ə)n] ,

it	is	very	well	worth	your	reading	,	being	most	artfully	and	plausibly	written	,
它	是	非常	出色地	值得	你的	阅读	,	存在	最多	巧妙地	和	可能	书面	,

这本书非常值得一读，它的文笔精妙绝伦，逻辑严密。

[ðoʊ] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs][dɪ'vaɪnəm] - [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

though	founded	upon	false	principles	;	the	'	jus	divinum	'	of	the	clergy	,
尽管	创立	之上	错误的	原则	;	这	-	果汁	神圣	-	的	这	牧师	,

尽管建立在错误的原则之上；神职人员的“神圣权利”，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər] [suː'preməsi] [ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] [ɑːr; ər]

and	consequently	their	supremacy	in	all	matters	of	faith	and	doctrine	are
和	最后	他们的	霸权	在	全部	事情	的	信仰	和	教义	是

[ə'sɜːrtɪd] ;

asserted	;
断言	;

因此，他们在信仰和教义方面享有至高无上的地位；

[bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'naɪ] .

both	which	I	absolutely	deny	.
两个都	哪个	我	绝对地	否定	.

这两点我都坚决否认。

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [tuː] [pɔɪnts] [ə'laʊd] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

Were	those	two	points	allowed	the	clergy	of	any	country	whatsoever	,
是	那些	二	积分	允许	这	牧师	的	任何	国家	任何	,

如果允许任何国家的神职人员持有这两点观点，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['gʌvərn] [ðæt] ['kʌntri] [ˌæbsə'luːtli] ; ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] , [də'rektli; daɪ'rektli]

they	must	necessarily	govern	that	country	absolutely	;	everything	being	,	directly
他们	必须	一定	治理	那	国家	绝对地	;	一切	存在	,	直接地

[ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , ['relətɪv] [tuː; tə] [feɪθ] [ɔːr] ['dɑːktrɪn] ;

or	indirectly	,	relative	to	faith	or	doctrine	;
或者	间接	,	相对的	到	信仰	或者	教义	;

他们必须绝对统治那个国家；一切，无论直接还是间接，都与信仰或教义有关；

[ænd; ənd] [huː'evər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['dæmɪŋ]

and	whoever	is	supposed	to	have	the	power	of	saving	and	damning
和	谁	是	据称	到	有	这	力量	的	保存	和	令人震惊的

[soʊlz] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ([wɪtʃ] ['paʊər] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] [prɪ'tend] [tuː; tə]) ,

souls	to	all	eternity	(	which	power	the	clergy	pretend	to	)	,
灵魂	到	全部	永恒	(	哪个	力量	这	牧师	假装	到	)	,

以及那些被认为拥有拯救和惩罚灵魂永世不得超生权力的人（神职人员假装拥有这种权力），

[wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd] ['betər] [əu'beid] ,

will	be	much	more	considered	,	and	better	obeyed	,
将要	是	很多	更多的	经过考虑的	,	和	更好的	服从	,

会更加慎重考虑，也更容易被遵守。

[ðæn; ðən] ['eni] ['sɪv(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [fɔːrmz] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [wɜːrld] .

than	any	civil	power	that	forms	no	pretensions	beyond	this	world	.
比	任何	民用	力量	那	表格	不	虚荣心	超过	这	世界	.

比任何不怀有超越尘世野心的世俗政权都更甚。

[ˌwer'æz] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði]['klɜːrdʒi][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɑːr; ər] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,

Whereas	,	in	truth	,	the	clergy	in	every	country	are	,	like	all	other	subjects	,
然而	,	在	真相	,	这	牧师	在	每一个	国家	是	,	喜欢	全部	其他	主题	,

然而，事实上，每个国家的神职人员都和其他所有臣民一样，

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [su'priːm] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] ,

dependent	upon	the	supreme	legislative	power	,
依赖	之上	这	最高	立法	力量	,

取决于最高立法权，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðæt] ['paʊər] ['ʌndər] [wət'evər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː]
and **are** **appointed** **by** **that** **power** **under** **whatever** **restrictions** **and** **limitations** **it**
和 是 任命 经过 那 力量 在下面 任何 限制 和 限制 它
[pliːziz] ,
pleases **,**
请 ,

并由该权力机构任命，且须遵守该权力机构所希望的任何限制和约束。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
to **keep** **up** **decency** **and** **decorum** **in** **the** **church** **,**
到 保持 向上 体面 和 礼仪 在 这 教会 ,

为了维护教会的体面和礼仪，

[dʒʌst][æz; əz] ['kɔnstəbəlz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] .
just **as** **constables** **are** **to** **keep** **peace** **in** **the** **parish** **.**
只是 作为 警员 是 到 保持 和平 在 这 教区 .

就像警员的职责是维护教区的和平一样。

[ðɪs] [frɑː]['pɑːɔːlɔː][hæz; həz] ['klɪrli] [pruːvd] , ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
This **Fra** **Paolo** **has** **clearly** **proved** **,** **even** **upon** **their** **own** **principles** **of** **the** **Old**
这 弗拉 保罗 有 清楚地 已证实 , 甚至 之上 他们的 自己的 原则 的 这 老的
[ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt] ,
and **New** **Testament** **,**
和 新的 遗嘱 ,

弗拉·保罗已经清楚地证明，即使按照他们自己对旧约和新约的理解，

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [diː] - - , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ;
in **his** **book** **'** **de** **Beneficiis** **'** **,** **which** **I** **recommend** **to** **you** **to** **read** **with** **attention** **;**
在 他的 书 - 德 - - , 哪个 我 推荐 到 你 到 读 和 注意力 ;
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt] .
it **is** **short** **.**
它 是 短的 .

在他的著作《论恩惠》中，我建议您认真阅读这本书；它篇幅很短。

[ə'duː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

['letər] -
LETTER **CXCII**
信 -

信函 192

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , -
LONDON **,** **December** **25** **,** **1753**
伦敦 , 十二月 - , -

伦敦，1753年12月25日

[maɪ] [dɪr] [frend] : ['jestərdeɪ] [ə'gen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [tuː] ['letərz] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **Yesterday** **again** **I** **received** **two** **letters** **at** **once** **from** **you** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 昨天 再次 我 已收到 二 信件 在 一次 从 你 ,

亲爱的朋友：昨天我又一次收到了你的两封信，

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] 7th , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [frʌm; frəm]['mænhaɪm] .
the **one** **of** **the** **7th** **,** **the** **other** **of** **the** **15th** **,** **from** **Manheim** **.**
这 一 的 这 7th , 这 其他 的 这 15th , 从 曼海姆 .

一个是7号的，另一个是15号的，都来自曼海姆。

[juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][ɪn][jʊr; jər] [laɪf] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] ['raɪtɪŋ] ,
You **never** **had** **in** **your** **life** **so** **good** **a** **reason** **for** **not** **writing** **,**
你 绝不 有 在 你的 生活 所以 好的 一个 原因 为了 不是 写作 ,

你这辈子从来没有过这么好的理由不去写作。

['i:ðər] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:r][tu:; tə] ['enibɑ:di] [els] , [æz; əz][jʊr; jər] [sɔ:r] ['fɪŋgər] ['leɪtli] ['fɜ:rnɪʃt] [ju:; jʊ] .

either	to	me	or	to	anybody	else	,	as	your	sore	finger	lately	furnished	you	.
任何一个	到	我	或者	到	任何人	别的	,	作为	你的	疮	手指	最近	提供	你	.

无论是对我还是对其他人，就像你最近受伤的手指所表达的那样。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kjʊr] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:r] ['fɪŋgər]

I	believe	it	was	painful	,	and	I	am	glad	it	is	cured	;	but	a	sore	finger
我	相信	它	曾是	痛苦	,	和	我	是	高兴的	它	是	治愈	;	但	一个	疮	手指

,

;

,

我相信那一定很痛苦，很高兴它已经痊愈了；但是手指疼痛，

[haʊ'evər] ['peɪnf(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['i:v(ə)l][ðæn; ðən] ['leɪzɪnəs] , [ʌv; əv] ['i:ðər] ['bɑ:di][ɔ:r][maɪnd] ,

however	painful	,	is	a	much	less	evil	than	laziness	,	of	either	body	or	mind	,
然而	痛苦	,	是	一个	很多	较少的	邪恶的	比	懒惰	,	的	任何一个	身体	或者	头脑	,

虽然令人痛苦，但与懒惰（无论是身体上的还是精神上的）相比，这要罪恶得多。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ] [fju:ər] [ɪl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

and	attended	by	fewer	ill	consequences	.
和	参加	经过	更少	患病的	结果	.

而且不良后果也较少。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

I	am	very	glad	to	hear	that	you	were	distinguished	at	the	court	of
我	是	非常	高兴的	到	听到	那	你	是	杰出的	在	这	法庭	的

['mænhaɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['trævəlɝz, 'trævlɝz] :

Manheim	from	the	rest	of	your	countrymen	and	fellow	-	travelers	:
曼海姆	从	这	休息	的	你的	同胞们	和	同伴	-	旅行者	:

我很高兴听到您在曼海姆宫廷中脱颖而出，区别于您的同胞和旅伴：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['mænərz] [ænd; ənd] [ə'dres] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ;

it	is	a	sign	that	you	had	better	manners	and	address	than	they	;
它	是	一个	符号	那	你	有	更好的	礼仪	和	地址	比	他们	;

这表明你的礼貌和举止比他们好得多；

[fɔ:r; fər] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] , [ðə; ði][best] - [bred] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði][best]

for	take	it	for	granted	,	the	best	-	bred	people	will	always	be	the	best
为了	拿	它	为了	的确	,	这	最好的	-	繁殖	人们	将要	总是	是	这	最好的

[rɪ'si:vd] [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] .

received	wherever	they	go	.
已收到	无论	他们	去	.

理所当然地，出身最好的人无论走到哪里都会受到最受欢迎的欢迎。

[gʊd] ['mænərz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['setld] ['mi:diəm] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] , [æz; əz] ['spi:ʃi:] [ɪz][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [laɪf]

Good	manners	are	the	settled	medium	of	social	,	as	specie	is	of	commercial	life
好的	礼仪	是	这	定居	中等的	的	社会的	,	作为	物种	是	的	商业的	生活

;

;

;

良好的礼仪是社交生活中的固定媒介，正如货币是商业生活的固定媒介一样；

[rɪ'tɜ:rn] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ɪk'spektɪd] [fɔ:r; fər][bəuθ] ; [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [æd'væns] [ðer; ðər]

returns	are	equally	expected	for	both	;	and	people	will	no	more	advance	their
返回	是	同样地	预期的	为了	两个都	;	和	人们	将要	不	更多的	进步	他们的

[sə'vɪlətɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [ber] ,

civility	to	a	bear	,
礼貌	到	一个	熊	,

两者预期收益相同；人们不会再对熊表现出礼貌了。

[ðæn; ðən][ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] .

than	their	money	to	a	bankrupt	.
比	他们的	钱	到	一个	破产	.

与其把钱给破产者，不如把钱给他们。

[aɪ] ['riːəli] [bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,

I	really	both	hope	and	believe	,
我	真的	两个都	希望	和	相信	,

我真心希望并相信，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kɔːrts] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ;

that	the	German	courts	will	do	you	a	great	deal	of	good	;
那	这	德语	法院	将要	做	你	一个	伟大的	交易	的	好的	;

德国法院会给你带来很大的好处；

[ðer; ðər] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] [kə'ɹektɪvz] [ænd; ənd] ['æntɪdəʊts] [fɔːr; fər]

their	ceremony	and	restraint	being	the	proper	correctives	and	antidotes	for
他们的	仪式	和	克制	存在	这	恰当的	矫正	和	解毒剂	为了

[jʊr; jər] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tenʃn] .

your	negligence	and	inattention	.
你的	疏忽	和	注意力不集中	.

他们的礼仪和克制正是对你疏忽和不专一的适当纠正和补救措施。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['greɪtli] ['relɪʃ] [jʊr; jər] ['weltərɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['leɪzinəs] ,

I	believe	they	would	not	greatly	relish	your	weltering	in	your	own	laziness	,
我	相信	他们	会	不是	非常	尽情享用	你的	缝合	在	你的	自己的	懒惰	,

我相信他们不会乐见你因自己的懒惰而狼狈不堪。

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] ; [nɔːr] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kaɪndli] , [ɪf] ,

and	an	easy	chair	;	nor	take	it	very	kindly	,	if	,
和	一个	简单的	椅子	;	也不	拿	它	非常	亲切地	,	如果	,

还有一把舒适的椅子；如果……，也别太当真。

[wen] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [lʊkt] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

when	they	spoke	to	you	or	you	to	them	,	you	looked	another	way	,
什么时候	他们	辐	到	你	或者	你	到	他们	,	你	看起来	其他	方式	,

当他们和你说话或你和他们说话时，你的目光总是看向别处。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , [kɪs] [maɪ][biː] - - - - [eɪtʃ] .

as	much	as	to	say	,	kiss	my	b	-	-	-	-	h	.
作为	很多	作为	到	说	,	吻	我的	b	-	-	-	-	h	.

意思就是，去亲我的婊子。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] , [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

As	they	give	,	so	they	require	attention	;	and	,	by	the	way	,
作为	他们	给	,	所以	他们	要求	注意力	;	和	,	经过	这	方式	,

他们付出，也需要关注；顺便说一句，

[teɪk] [ðɪs] ['mæksɪm][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] , [ðæt] [noʊ] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən] ['pɑːsəbli]

take	this	maxim	for	an	undoubted	truth	,	That	no	young	man	can	possibly
拿	这	格言	为了	一个	毫无疑问	真相	,	那	不	年轻的	男人	能	可能

[ɪm'pruːv] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ,

improve	in	any	company	,
提升	在	任何	公司	,

把这条格言当作不容置疑的真理：任何年轻人都不可能在任何公司里有所进步。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'spekt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

for	which	he	has	not	respect	enough	to	be	under	some	degree	of
为了	哪个	他	有	不是	尊重	足够的	到	是	在下面	一些	程度	的

[rɪ'streɪnt] .

restraint	.
克制	.

他对此缺乏足够的尊重，以至于不愿受到任何程度的约束。

[aɪ] [der] [nɑːt] [trʌst] [tuː; tə] - [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈriːniʃ; ˈre-] ,

I	dare	not	trust	to	Meyssonier's	report	of	his	Rhenish	,
我	敢	不是	相信	到	-	报告	的	他的	莱茵河	,

我不敢相信梅索尼埃关于莱茵河地区的报告。

[hɪz; ɪz] [ˈbɜːrgəndi] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈænsər] [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɔːr] [maɪ] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

his	Burgundy	not	having	answered	either	his	account	or	my	expectations	.
他的	勃艮第	不是	拥有	回答	任何一个	他的	帐户	或者	我的	期望	.

他的勃艮第葡萄酒既没有满足他的预期，也没有满足我的期望。

[aɪ] [daʊt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪn] [ˈmɜːrtʃənt] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] - - [ˈkaʊpoʊ] - ,

I	doubt	,	as	a	wine	merchant	,	he	is	the	'	perfidus	caupo	'	,
我	怀疑	,	作为	一个	葡萄酒	商人	,	他	是	这	-	-	考波	-	,

作为一名葡萄酒商，我怀疑他是否是“perfidus caupo”（背信弃义之徒）。

[wəˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbæŋkər] .

whatever	he	may	be	as	a	banker	.
任何	他	可能	是	作为	一个	银行家	.

无论他作为银行家的职位如何。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈðerfɔːr] [ˈventʃər] [əˈpɑːn] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪn] ; [bʌt; bət] [dɪˈleɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n]

I	shall	therefore	venture	upon	none	of	his	wine	;	but	delay	making	my	provision
我	将	所以	风险投资	之上	没有任何	的	他的	葡萄酒	;	但	延迟	制作	我的	条款

[ʌv; əv] [oʊld] [hɑːk] ,

of	Old	Hock	,
的	老的	霍克	,

因此，我不会冒险尝试他的任何葡萄酒；但我会推迟供应老霍克酒。

[tɪl] [aɪ] [goʊ] [əˈbrɔːd] [maɪˈself] [nekst] [sprɪŋ] : [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˈsiːkrəsi] ,

till	I	go	abroad	myself	next	spring	:	as	I	told	you	in	the	utmost	secrecy	,
直到	我	去	国外	我	下一个	春天	:	作为	我	讲述	你	在	这	极致	保密	,

直到明年春天我亲自出国为止：正如我曾绝对保密地告诉过你的，

[ɪn] [maɪ] [læst] , [ðæt] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [duː] ;

in	my	last	,	that	I	intend	to	do	;
在	我的	最后的	,	那	我	打算	到	做	;

最后，我打算这样做；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈprɑːbəbli] [aɪ] [meɪ] [teɪst] [sʌm; səm] [ðæt] [aɪ] [laɪk] , [ænd; ənd] [goʊ] [əˈpɑːn] [ʃʊr] [graʊnd] .

and	then	probably	I	may	taste	some	that	I	like	,	and	go	upon	sure	ground	.
和	然后	大概	我	可能	品尝	一些	那	我	喜欢	,	和	去	之上	当然	地面	.

然后我或许能尝到一些我喜欢的东西，并找到更稳妥的办法。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [ˈveri] [gʊd] , [bəuθ] [æt; ət] [ˈɛks, ˈeɪks] - [lɑː] - [ʃəˈpɛl] [ænd; ənd] [liːdʒ] , [wer] [aɪ] [ˈfɔːrmərli] [gɑːt] [sʌm; səm] [ˈeksələnt] ,

There	is	commonly	very	good	,	both	at	Aix	-	la	-	Chapelle	and	Liege	,	where	I	formerly	got	some	excellent	,
那里	是	通常	非常	好的	,	两个都	在	艾克斯	-	拉	-	教堂	和	列日	,	在哪里	我	以前	得到	一些	出色的	,

通常来说，无论是在亚琛还是在列日，都有非常好的餐厅，我以前在那里吃到过一些非常棒的餐厅。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [spɑː] , [wer] [aɪ] [dræŋk] [noʊ] [ˈʌðər] [waɪn] .

which	I	carried	with	me	to	Spa	,	where	I	drank	no	other	wine	.
哪个	我	携带	和	我	到	温泉	,	在哪里	我	喝	不	其他	葡萄酒	.

我把它带到了斯帕，在那里我没有喝过其他任何葡萄酒。

[æz; əz] [maɪ] [ˈletərz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈfriːkwəntli] [ˌmɪsˈkæri] ,

As	my	letters	to	you	frequently	miscarry	,
作为	我的	信件	到	你	频繁地	流产	,

由于我寄给你的信经常流产，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [læst] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fjuːtʃər] ['məuʃənz] .

I	will	repeat	in	this	that	part	of	my	last	which	related	to	your	future	motions	.
我	将要	重复	在	这	那	部分	的	我的	最后的	哪个	有关的	到	你的	未来	运动	.

我在此重申上次讲话中与你未来行动相关的部分。

[wen'evər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [goʊ][tuː; tə] ['drezdən] ; [wer] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] [wɪl] [biː; bi] ,

Whenever	you	shall	be	tired	of	Berlin	,	go	to	Dresden	;	where	Sir	Charles	Williams	will	be	,
每当	你	将	是	疲劳的	的	柏林	,	去	到	德累斯顿	;	在哪里	先生	查尔斯	威廉姆斯	将要	是	,

如果你厌倦了柏林，就去德累斯顿吧；查尔斯·威廉姆斯爵士会在那里。

[huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] .

who	will	receive	you	with	open	arms	.
WHO	将要	收到	你	和	打开	武器	.

他们会张开双臂欢迎你。

[hiː; hi] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [sets] [aʊt] [fɔːr; fər] ['drezdən] [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] .

He	dined	with	me	to	-	day	,	and	sets	out	for	Dresden	in	about	six	weeks	.
他	用餐	和	我	到	-	天	,	和	套	出去	为了	德累斯顿	在	关于	六	周	.

他今天和我一起吃了饭，大约六周后他将启程前往德累斯顿。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

He	spoke	of	you	with	great	kindness	and	impatience	to	see	you	again	.
他	辐	的	你	和	伟大的	仁慈	和	不耐烦	到	看	你	再次	.

他提起你时语气非常友善，并迫不及待地想再次见到你。

[hiː; hi] [wɪl] [trʌst] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][ɪn] ['bɪznəs] ([ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]) [tɪl] [wiː; wi] [fɪks] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] :

He	will	trust	and	employ	you	in	business	(	and	he	is	now	in	the	whole	secret	of	importance	)	till	we	fix	our	place	to	meet	in	:
他	将要	相信	和	采用	你	在	商业	(	和	他	是	现在	在	这	所有的	秘密	的	重要性	)	直到	我们	使固定	我们的	地方	到	见面	在	:

他会信任你，并在生意上雇用你（他现在完全知道这件事的重要性），直到我们确定会面地点：

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi][spɑː] .

which	probably	will	be	Spa	.
哪个	大概	将要	是	温泉	.

那很可能是Spa。

[wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [maɪ'nuːtli] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ə'tend] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [fræns] ;

Wherever	you	are	,	inform	yourself	minutely	of	,	and	attend	particularly	to	the	affairs	of	France	;
无论	你	是	,	通知	你自己	精确到分钟	的	,	和	出席	特别	到	这	事务	的	法国	;

无论你在哪里，都要仔细了解并特别关注法国的事务；

[ðeɪ] [groʊ] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [wɪl] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] ['evri] [deɪ] .

they	grow	serious	,	and	in	my	opinion	will	grow	more	and	more	so	every	day	.
他们	生长	严肃的	,	和	在	我的	观点	将要	生长	更多的	和	更多的	所以	每一个	天	.

它们变得越来越严重，而且我认为它们会一天比一天严重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

The	King	is	despised	and	I	do	not	wonder	at	it	;
这	国王	是	被鄙视的	和	我	做	不是	想知道	在	它	;

国王被人藐视，我对此并不感到惊讶；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [heitid] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	he	has	brought	it	about	to	be	hated	at	the	same	time	,
但	他	有	带来	它	关于	到	是	憎恨	在	这	相同的	时间	,

但他同时也让它变得令人憎恨。

[wɪtʃ] ['seldəm] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

which	seldom	happens	to	the	same	man	.
哪个	很少	发生	到	这	相同的	男人	.

这种情况很少发生在同一个人身上。

[hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˌdɪsju'naɪtɪd][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] ;

His	ministers	are	known	to	be	as	disunited	as	incapable	;
他的	部长们	是	已知	到	是	作为	分裂的	作为	无法	;

他的部长们以不团结和无能著称；

[hiː; hi] ['hezɪteɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənts] , [laɪk] [ðə; ði] [æs] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l]

he	hesitates	between	the	Church	and	the	parliaments	,	like	the	ass	in	the	fable
他	犹豫	之间	这	教会	和	这	议会	,	喜欢	这	屁股	在	这	寓言

,

,

,

他像寓言中的驴子一样，在教会和议会之间犹豫不决。

[ðæt] [stɑːrvd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hæmpərz] [ʌv; əv] [heɪ] :

that	starved	between	two	hampers	of	hay	:
那	饥饿	之间	二	礼篮	的	干草	:

夹在两篮干草中间挨饿：

[tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

too	much	in	love	with	his	mistress	to	part	with	her	,
也	很多	在	爱	和	他的	情妇	到	部分	和	她	,

他太爱他的情妇了，舍不得和她分开。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] ; ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənts]

and	too	much	afraid	of	his	soul	to	enjoy	her	;	jealous	of	the	parliaments
和	也	很多	害怕的	的	他的	灵魂	到	享受	她	;	嫉妒的	的	这	议会

,

,

,

他太害怕自己的灵魂，以至于无法享受与她相处的时光；他嫉妒议会，

[huː] [wʊd] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['bɪgət] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðæt]

who	would	support	his	authority	;	and	a	devoted	bigot	to	the	Church	,	that
WHO	会	支持	他的	权威	;	和	一个	奉献	偏执狂	到	这	教会	,	那

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

would	destroy	it	.
会	破坏	它	.

那些拥护他权威的人；以及那些对教会忠诚的偏执狂，他们会摧毁教会。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [pʊr] , ['kɑːnsɪkwentli] [ˌdɪskən'tentɪd] ; [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɑːr; ər]

The	people	are	poor	,	consequently	discontented	;	those	who	have	religion	,	are
这	人们	是	贫穷的	,	最后	不满	;	那些	WHO	有	宗教	,	是

[dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

divided	in	their	notions	of	it	;
分割	在	他们的	概念	的	它	;

人民贫穷，因此不满；有宗教信仰的人，对宗教的理解也存在分歧；

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] .

which	is	saying	that	they	hate	one	another	.
哪个	是	说	那	他们	恨	一	其他	.

也就是说，他们彼此憎恨。

[ðə; ði]['klɜːrdʒi] ['nevər] [duː] [fər'gɪv] ; [mʌtʃ] [les] [wɪl] [ðeɪ] [fər'gɪv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ;

The	clergy	never	do	forgive	;	much	less	will	they	forgive	the	parliament	;
这	牧师	绝不	做	原谅	;	很多	较少的	将要	他们	原谅	这	议会	;

神职人员从不宽恕他人，更何况是议会；

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['nevər] [wɪl] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] .

the	parliament	never	will	forgive	them	.
这	议会	绝不	将要	原谅	他们	.

议会永远不会原谅他们。

[ðə; ði]['ɑːrmi][mʌst; məst] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [teɪk] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz][æt; ət][læst] ,

The	army	must	,	without	doubt	,	take	,	in	their	own	minds	at	last	,
这	军队	必须	,	没有	怀疑	,	拿	,	在	他们的	自己的	思想	在	最后的	,

毫无疑问，军队最终一定会认真考虑这个问题。

['dɪfrənt] [pɑːrts][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [dɪs'pjuːts] , [wɪtʃ] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] [wʊd] [breɪk] [aʊt] .

different	parts	in	all	these	disputes	,	which	upon	occasion	would	break	out	.
不同的	部分	在	全部	这些	争议	,	哪个	之上	场合	会	休息	出去	.

这些争端中的各个方面都存在问题，这些争端有时会爆发。

['ɑːmiz] , [ðoʊ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]

Armies	,	though	always	the	supporters	and	tools	of	absolute	power	for	the	time
军队	,	尽管	总是	这	支持者	和	工具	的	绝对	力量	为了	这	时间

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

军队虽然始终是绝对权力的支持者和暂时的工具，

[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

are	always	the	destroyers	of	it	,	too	,
是	总是	这	驱逐舰	的	它	,	也	,

他们也总是它的破坏者。

[baɪ] ['friːkwəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] ['prɑːpər][tuː; tə] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

by	frequently	changing	the	hands	in	which	they	think	proper	to	lodge	it	.
经过	频繁地	变化	这	双手	在	哪个	他们	思考	恰当的	到	小屋	它	.

他们会频繁地更换保管人，以决定将信件寄存在谁手中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [priː'tɔːriən] ['bændz] ,

This	was	the	case	of	the	Praetorian	bands	,
这	曾是	这	案件	的	这	禁卫军	乐队	,

禁卫军的部队就是这种情况。

[huː] [dɪ'pəʊzd] [ænd; ənd] ['məːdəd] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [tuː; tə] [ə'pres] [mæn'kaɪnd] .

who	deposed	and	murdered	the	monsters	they	had	raised	to	oppress	mankind	.
WHO	被罢免	和	被谋杀	这	怪物	他们	有	提高	到	压迫	人类	.

他们废黜并杀死了他们自己培养起来压迫人类的怪物。

[ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz][ɪn] ['tɜːrki] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənts][ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɪn] ['rʌʃə] , [duː][ðə; ði] [seɪm]

The	Janissaries	in	turkey	,	and	the	regiments	of	guards	in	Russia	,	do	the	same
这	禁卫军	在	火鸡	,	和	这	军团	的	守卫	在	俄罗斯	,	做	这	相同的

[naʊ] .

now	.
现在	.

土耳其的耶尼切里军团和俄罗斯的近卫军团现在也这样做。

[ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['riːz(ə)nz] ['friːli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] , [ə'pɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv]

The	French	nation	reasons	freely	,	which	they	never	did	before	,	upon	matters	of
这	法语	国家	原因	自由	,	哪个	他们	绝不	做过	前	,	之上	事情	的

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,

religion	and	government	,
宗教	和	政府	,

法国人民现在能够自由地思考宗教和政府问题，这在以前是从未有过的。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] - - - ; [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][du:][soʊ] [tu:] ; [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɔ:l][ðə; ði]

and	begin	to	be	'	sprejiudicati	'	;	the	officers	do	so	too	;	in	short	,	all	the
和	开始	到	是	-	-	-	;	这	警官	做	所以	也	;	在	短的	,	全部	这

['sɪmptəmz] ,

symptoms	,
症状	,

并开始变得"带有偏见"；警官们也这样做；简而言之，所有症状，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [met][wɪð; wɪθ][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['pri:viəs] [tu:; tə] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd]

which	I	have	ever	met	with	in	history	previous	to	great	changes	and
哪个	我	有	曾经	遇见	和	在	历史	以前的	到	伟大的	变化	和

[ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ɪn] ['gʌvərnmənt] ,

revolutions	in	government	,
革命	在	政府	,

在历史上，在政府发生重大变革和革命之前，我从未见过这样的局面。

[naʊ] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] ['deɪli] [ɪn'kri:s] , [ɪn] [fræns] .

now	exist	,	and	daily	increase	,	in	France	.
现在	存在	,	和	日常的	增加	,	在	法国	.

目前在法国已经存在，并且每天都在增加。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['kwaɪətər] ,

I	am	glad	of	it	;	the	rest	of	Europe	will	be	the	quieter	,
我	是	高兴的	的	它	;	这	休息	的	欧洲	将要	是	这	更安静	,

我很高兴；欧洲其他地区将会更加平静。

[ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .

and	have	time	to	recover	.
和	有	时间	到	恢复	.

并有时间恢复。

['ɪŋglənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['wɒnts] [rest] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] ;

England	,	I	am	sure	,	wants	rest	,	for	it	wants	men	and	money	;
英格兰	,	我	是	当然	,	想要	休息	,	为了	它	想要	男人	和	钱	;

我相信，英国需要休息，因为它需要人力和金钱；

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] ['wɒnts] [bəuθ] [stɪl] [mɔ:r] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['paʊɚz] ['kænɑ:t]

the	Republic	of	the	United	Provinces	wants	both	still	more	;	the	other	Powers	cannot
这	共和国	的	这	团结的	省份	想要	两个都	仍然	更多的	;	这	其他	权力	不能

[wel] [dæns] ,

well	dance	,
出色地	舞蹈	,

联合省共和国更想要这两样东西；其他列强却无法轻易达成一致。

[wen] ['ni:ðər] [fræns] , [nɔ:r][ðə; ði]['mærɪtaɪm] ['paʊɚz] , [kæn; kən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:] , [peɪ]

when	neither	France	,	nor	the	maritime	powers	,	can	,	as	they	used	to	do	,	pay
什么时候	两者都不	法国	,	也不	这	海上	权力	,	能	,	作为	他们	用过的	到	做	,	支付

[ðə; ði]['paɪpər] .

the	piper	.
这	派珀	.

当法国和海上强国都无法像过去那样支付费用时。

[ðə; ði][fɜ:rst]['skwɑ:b(ə)l][ɪn] ['jʊrəp] , [ðæt] [aɪ] [fɔ:r'si:] , [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,

The	first	squabble	in	Europe	,	that	I	foresee	,	will	be	about	the	Crown	of	Poland	,
这	第一的	争吵	在	欧洲	,	那	我	预见	,	将要	是	关于	这	王冠	的	波兰	,

我预见到欧洲的第一场争端将围绕波兰王位展开。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [daɪ] :

should	the	present	King	die	:
应该	这	展示	国王	死	:

如果现任国王驾崩：

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] .

and	therefore	I	wish	his	Majesty	a	long	life	and	a	merry	Christmas	.
和	所以	我	希望	他的	威严	一个	长的	生活	和	一个	欢乐	圣诞节	.

因此，我祝愿陛下长寿，圣诞快乐。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] ['pɑ:lətɪks] ; [bʌt; bət] - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [preɪ] [teɪk] [ker] ,

So	much	for	foreign	politics	;	but	'	a	propos	'	of	them	,	pray	take	care	,
所以	很多	为了	外国的	政治	;	但	-	一个	提案	-	的	他们	,	祈祷	拿	关心	,

外交政治就说到这里；但顺便提一下，请多保重。

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] [jɔ:r'self] [kə'rektli] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

while	you	are	in	those	parts	of	Germany	,	to	inform	yourself	correctly	of	all	the
尽管	你	是	在	那些	部分	的	德国	,	到	通知	你自己	正确	的	全部	这

['di:teɪlz] ,

details	,
细节	,

当你身处德国那些地区时，为了正确了解所有细节，

[dɪs'kʌʃnz] , [ænd; ənd] [əg'ri:mənts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['wɔrz] , [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃənz] , [bænz] , [ænd; ənd]

discussions	,	and	agreements	,	which	the	several	wars	,	confiscations	,	bans	,	and
讨论	,	和	协议	,	哪个	这	一些	战争	,	没收	,	禁令	,	和

[tri:tiz] ,

treaties	,
条约	,

讨论和协议，以及数场战争、没收、禁令和条约，

[ɔ'keɪzənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bə'veriən] [ænd; ənd]['pælətaɪn] [ɪ'lektərət] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪŋ]

occasioned	between	the	Bavarian	and	Palatine	Electorates	;	they	are	interesting
引发	之间	这	巴伐利亚	和	帕拉丁	选民	;	他们	是	有趣的

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] .

and	curious	.
和	好奇的	.

这是巴伐利亚选侯国和普法尔茨选侯国之间发生的冲突；这些冲突既有趣又令人好奇。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [nu:] [jɪr] ,

I	shall	not	,	upon	the	occasion	of	the	approaching	new	year	,
我	将	不是	,	之上	这	场合	的	这	接近	新的	年	,

值此新年将至之际，我不会.....

[rɪ'pi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][fɔ:rm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [noʊ]

repeat	to	you	the	wishes	which	I	continue	to	form	for	you	;	you	know
重复	到	你	这	愿望	哪个	我	继续	到	形式	为了	你	;	你	知道

[ðem; ðəm][ɔ:l] [ɔ:l'redi] ,

them	all	already	,
他们	全部	已经	,

我将我一直为你许下的愿望再次告诉你；你其实都知道这些愿望。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	you	know	that	it	is	absolutely	in	your	power	to	satisfy	most	of	them
和	你	知道	那	它	是	绝对地	在	你的	力量	到	满足	最多	的	他们

.

:
.

而且你知道，满足他们中的大多数人的需求完全在你的能力范围之内。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] [wɪʃɪz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [wʌn] :

Among	many	other	wishes	,	this	is	my	most	earnest	one	:
之中	许多	其他	愿望	,	这	是	我的	最多	认真	一	:

在众多愿望中，这是我最真挚的愿望：

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['sækrɪfaɪs]

That you would open the new year with a most solemn and devout sacrifice

那 你 会 打开 这 新的 年 和 一个 最多 庄严 和 虔诚的 牺牲

[tuː; tə][ðə; ði] ['greɪsɪz] ;

to the Graces ;

到 这 恩典 ;

愿你们在新的一年伊始，以最庄严、最虔诚的方式向美惠女神献祭；

[huː] ['nevər] [rɪ'dʒekt] [ðoʊz] [ðæt] ['sʌplə,keɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['fɜːrvər] ; [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [let] [,em 'iː]

who never reject those that supplicate them with fervor ; without them , let me

WHO 绝不 拒绝 那些 那 哀告 他们 和 热情 ; 没有 他们 , 让 我

[tel] [juː; jʊ] ,

tell you ,

告诉 你 ,

他们从不拒绝那些热切恳求他们的人；没有他们，让我告诉你，

[ðæt] [jʊr; jər] [frend] [deɪm] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [stænd][juː; jʊ][ɪn]['lɪt(ə)l] [sted] ; [meɪ] [ðeɪ] [ɔːl][biː; bi][jʊr; jər]

that your friend Dame Fortune will stand you in little stead ; may they all be your

那 你的 朋友 贵妇人 财富 将要 站立 你 在 小的 坚定 ; 可能 他们 全部 是 你的

[frendz] !

friends !

朋友们 !

愿你的朋友命运女神能帮到你；愿她们都能成为你的朋友！

[ə'duː] .

Adieu .

再见 .

再见。

['letər] -

LETTER CXCIII

信 -

1933年信函

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , -

LONDON , January 15 , 1754

伦敦 , 一月 - , -

伦敦，1754年1月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [pæst]

MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 26th past

我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 26th 过去的

[frʌm; frəm] ['mjuːnɪk] .

from Munich .

从 慕尼黑 .

亲爱的朋友：我刚刚收到了你26日从慕尼黑寄来的信。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][gɑːt][soʊ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜːrni]

Since you are got so well out of the distress and dangers of your journey

自从 你 是 得到 所以 出色地 出去 的 这 痛苦 和 危险 的 你的 旅行

[frʌm; frəm]['mænhaɪm] ,

from Manheim ,

从 曼海姆 ,

既然你已经顺利地摆脱了从曼海姆出发途中的种种困苦和危险，

[aɪ][,eɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðem; ðəm] :

I am glad that you were in them :

我 是 高兴的 那 你 是 在 他们 :

我很高兴你参与其中：

" - [aɪ] - ['mɛməˌri] [ˌdiː 'aɪ] ['piːn] , [en iː]['sɑː][ˌsi etʃ 'i]['siːə] ['benɪ] [kaɪ][mæl][nɑːn] - .

"	Condisce	i	diletti	Memorie	di	pene	,	Ne	sa	che	sia	bene	Chi	mal	non	soffri	.
"	-	我	-	记忆	迪	阴茎	,	ne	萨	切	西亚	好处	奇	马尔	非	-	.

“Condisce i diletti Memorie di pene，Ne sa che sia bene Chi mal non soffri。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['deindʒəz] [wɪtʃ]

"	They	were	but	little	samples	of	the	much	greater	distress	and	dangers	which
"	他们	是	但	小的	样品	的	这	很多	更大的	痛苦	和	危险	哪个

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [greɪt] ,

you	must	expect	to	meet	within	your	great	,
你	必须	预计	到	见面	之内	你的	伟大的	,

“这些只是你在漫长的人生旅途中将会遇到的更大苦难和危险的一小部分，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [θruː] [laɪf] .

and	I	hope	,	long	journey	through	life	.
和	我	希望	,	长的	旅行	通过	生活	.

我希望，人生旅途漫长。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['skætərd] , [wɪð; wɪθ] [prə'fjuːʒn] , [ðə; ði][roʊd][ɪz]

In	some	parts	of	it	,	flowers	are	scattered	,	with	profusion	,	the	road	is
在	一些	部分	的	它	,	花朵	是	疏散	,	和	丰富	,	这	路	是

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

在某些地方，鲜花遍地，道路平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt] ['plez(ə)nt] : [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ([ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər])

and	the	prospect	pleasant	:	but	in	others	(	and	I	fear	the	greater	number	)
和	这	前景	令人愉快的	:	但	在	其他的	(	和	我	害怕	这	更大的	数字	)

前景令人愉悦：但在其他人（我担心大多数人）看来

[ðə; ði][roʊd][ɪz] ['rʌgɪd] , [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] [ænd; ənd]['braɪər] , [ænd; ənd] [kʌt] [baɪ] ['tɔrənts] .

the	road	is	rugged	,	beset	with	thorns	and	briars	,	and	cut	by	torrents	.
这	路	是	崎岖	,	围困	和	荆棘	和	荆棘	,	和	切	经过	种子	.

道路崎岖不平，荆棘丛生，溪流湍急。

['gæðər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Gather	the	flowers	in	your	way	;	but	,	at	the	same	time	,
收集	这	花朵	在	你的	方式	;	但	,	在	这	相同的	时间	,

沿途采摘鲜花；但与此同时，

[gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði]['braɪər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['iːðər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðæt] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli]

guard	against	the	briars	that	are	either	mixed	with	them	,	or	that	most	certainly
警卫	反对	这	荆棘	那	是	任何一个	混合	和	他们	,	或者	那	最多	当然

[sək'siːd] [ðem; ðəm] .

succeed	them	.
成功	他们	.

提防与它们混杂在一起的荆棘，或者它们之后肯定会长出的荆棘。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][waɪld] [bɔːr] ; [huː] , [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] ,

I	thank	you	for	your	wild	boar	;	who	,	now	he	is	dead	,	I	assure	him	,
我	感谢	你	为了	你的	荒野	公猪	;	WHO	,	现在	他	是	死的	,	我	保证	他	,

感谢你送我的野猪；它现在已经死了，我向你保证，

- [ˌes 'iː] [lesɛrə] ['biːn] ['meɪndʒər][mɑːl'greɪ] [kwɪl] [ɪn] [et] - ;

'	se	laissera	bien	manger	malgre	qu'il	en	ait	'	;
-	塞	莱塞拉	好	马槽	马尔格雷	奎尔	英文	艾特	-	;

“se laissera bien manger malgre qu'il en ait”；

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['pɜːrsən(ə)l]['vælər] [wɪtʃ] [soʊ]

though I am not so sure that I should have had that personal valor which so

尽管 我 是 不是 所以 当然 那 我 应该 有 有 那 个人的 勇气 哪个 所以

[sək'sesfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [juː; jʊ][ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

successfully distinguished you in single combat with him ,

成功地 杰出的 你 在 单身的 战斗 和 他 ,

虽然我不太确定自己是否拥有你那种在与他的一对一较量中脱颖而出的个人勇气，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [baɪt] [ðə; ði] [dʌst] [laɪk] ['hoʊmɝz] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [maɪ] ['pɪriəd]

which made him bite the dust like Homer's heroes , and , to conclude my period

哪个 制成 他 咬 这 灰尘 喜欢 荷马 英雄 , 和 , 到 结束 我的 时期

[sə'blaɪmli] ,

sublimely ,

极致地 ,

这让他像荷马笔下的英雄一样轰然倒地，而为了完美地结束我的论述，

[pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðæt] ['pɪkl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'poʊz] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

put him into that PICKLE , from which I propose eating him .

放 他 进入 那 泡菜 , 从 哪个 我 提出 吃 他 .

把他放进那根腌黄瓜里，我打算把他吃掉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [ə'plɔːd] [jʊr; jər]['vælər] , [aɪ][mʌst; məst][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][jʊr; jər]

At the same time that I applaud your valor , I must do justice to your

在 这 相同的 时间 那 我 鼓掌 你的 勇气 , 我 必须 做 正义 到 你的

['mɑːdəsti] ;

modesty ;

谦逊 ;

在赞扬你的英勇的同时，我也必须公正地评价你的谦逊；

[wɪtʃ] ['kændɪdli] [əd'mits] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌəuvə'mætʃt] ,

which candidly admits that you were not overmatched ,

哪个 坦率地说 承认 那 你 是 不是 实力悬殊 ,

这坦率地承认你并非实力悬殊，

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['ædvərseri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] .

and that your adversary was about your own age and size .

和 那 你的 对手 曾是 关于 你的 自己的 年龄 和 尺寸 .

而且你的对手和你年龄相仿，体型也差不多。

[ə; eɪ] - , ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'loʊ] [jʊr; jər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

A Maracassin , being under a year old , would have been below your indignation .

一个 - , 存在 在下面 一个 年 老的 , 会 有 到过 以下 你的 愤慨 .

一只不到一岁的马拉卡辛犬，根本不值得你如此愤慨。

- [bet] [diː] [kəmpeɪn] - , ['biːɪŋ] ['ʌndər] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [stɪl] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

' Bete de compagne ' , being under two years old , was still , in my opinion ,

- 更好 德 公司 - , 存在 在下面 二 年 老的 , 曾是 仍然 , 在 我的 观点 ,

在我看来，《Bete de compagne》这部剧虽然还不到两岁，但仍然……

[bɪ'loʊ] [jʊr; jər] ['glɔːri] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [jʊr; jər] ['enəmi] [wʌz; wəz] - [ən] [rægət] - , [ðæt] [ɪz] ,

below your glory ; but I guess that your enemy was ' un Ragot ' , that is ,

以下 你的 荣耀 ; 但 我 猜测 那 你的 敌人 曾是 - 联合国 拉戈特 - , 那 是 ,

低于你的荣耀；但我猜你的敌人是“un Ragot”，也就是说，

[frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ; [æn; ən][eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] [wɪtʃ] , [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]

from two to three years old ; an age and size which , between man and

从 二 到 三 年 老的 ; 一个 年龄 和 尺寸 哪个 , 之间 男人 和

[bɔːr] ,

boar ,

公猪 ,

两到三岁；这个年龄和体型介于人和野猪之间。

['ænsər] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [jɔːrz] .
answer pretty well to yours .
回答 漂亮的 出色地 到 你的 .

回答得相当不错。

[ɪf] ['æksədənts][ʌv; əv][bæd] [roʊdz] [ɔːr]['wɔːtərz][duː][nɑːt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][æt; ət] ['mjuːnɪk] ,
If accidents of bad roads or waters do not detain you at Munich ,
如果 事故 的 坏的 道路 或者 水 做 不是 扣留 你 在 慕尼黑 ,

如果慕尼黑没有因为路况不佳或水患等事故而耽搁，

[aɪ][duː][nɑːt] ['fænsi] [ðæt] ['pleʒərz]
I do not fancy that pleasures
我 做 不是 想要 那 快乐

我不喜欢那种快乐。

[wɪl] : [ænd; ənd][aɪ] ['ræðər] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði]
will : and I rather believe you will seek for , and find them , at the
将要 : 和 我 相当 相信 你 将要 寻找 为了 , 和 寻找 他们 , 在 这
['kɑːrnɪv(ə)l][æt; ət][bɜːr'lɪn] ;
Carnival at Berlin ;
狂欢 在 柏林 ;

将会：而且我相当相信你会在柏林狂欢节上找到它们；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ɪ'ventʃuəli] [də'rekt] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər]['bæŋkər][ðer; ðər] .
in which supposition , I eventually direct this letter to your banker there .
在 哪个 假设 , 我 最终 直接的 这 信 到 你的 银行家 那里 .

基于这种假设，我最终将这封信寄给你在那里的银行家。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][bɜːr'lɪn] ([aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
While you are at Berlin (I earnestly recommend it to you again and again
尽管 你 是 在 柏林 (我 切实 推荐 它 到 你 再次 和 再次
) [preɪ] [ker] [tuː; tə] [siː] ,
) pray CARE to see ,
) 祈祷 关心 到 看 ,

当你身在柏林时（我真心诚意地一再向你推荐柏林），请祈祷能有机会去看看 CARE，

[hɪr] , [noʊ] , [ænd; ənd][maɪnd] , ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] .
hear , know , and mind , everything there .
听到 , 知道 , 和 头脑 , 一切 那里 .

听、知、想，那里的一切。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [prɪns] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪz] ['ʃʊrli] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [dɪ'zɜːrvz] [ə'tenʃ(ə)n] ;
THE ABLEST PRINCE IN EUROPE is surely an object that deserves attention ;
这 最有能力 王子 在 欧洲 是 一定 一个 目的 那 值得 注意力 ;

《欧洲最能干的王子》无疑是一件值得关注的作品；

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , [laɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
and the least thing that he does , like the smallest sketches of the greatest
和 这 至少 事物 那 他 做 , 喜欢 这 最小 草图 的 这 最
['peɪntəz] ,
painters ,
画家 ,

哪怕是他做的最小的事情，比如临摹最伟大画家的素描，

[hæz; həz][ɪts]['vælјuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌn] [tuː] .
has its value , and a considerable one too .
有 它是 价值 , 和 一个 大量 一 也 .

它有其价值，而且价值相当大。

[riːd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ðə; ði] [koʊd] ['fredrɪk] ,
Read with care the Code Frederick ,
读 和 关心 这 代码 弗雷德里克 ,

仔细阅读《弗雷德里克法典》。

[ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm] [jɔ:r'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv] ,

and	inform	yourself	of	the	good	effects	of	it	in	those	parts	of	,
和	通知	你自己	的	这	好的	效果	的	它	在	那些	部分	的	,

并了解它在那些地区产生的良好效果，

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['bænɪʃt] [ðə; ði]

his	dominions	where	it	has	taken	place	,	and	where	it	has	banished	the
他的	领地	在哪里	它	有	已采取	地方	,	和	在哪里	它	有	被放逐	这

['fɔ:rmər] [ʃɪ'keɪn] ,

former	chicanes	,
以前的	弯道	,

在他的领地内，这件事发生过，而且已经消除了以前的障碍。

[kwɜ:ks] , [ænd; ənd] ['kwɪbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɔ:] .

quirks	,	and	quibbles	of	the	old	law	.
怪癖	,	和	吹毛求疵	的	这	老的	法律	.

旧法律的怪癖和吹毛求疵之处。

[du:][nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] ['di:teɪl] [tu:] ['mɪnɪt] [ɔ:r] ['traɪflɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]

Do	not	think	any	detail	too	minute	or	trifling	for	your	inquiry	and
做	不是	思考	任何	细节	也	分钟	或者	琐事	为了	你的	询问	和

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

不要认为任何细节太过细微或琐碎，而应该进行调查和观察。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] ['aʊɚz] ['li:ʒər] ['evri] [deɪ] , [tu:; tə] [ri:d] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪ'tæliən]

I	wish	that	you	could	find	one	hour's	leisure	every	day	,	to	read	some	good	Italian
我	希望	那	你	可以	寻找	一	小时	闲暇	每一个	天	,	到	读	一些	好的	意大利语

['ɔ:θər] ,

author	,
作者	,

我希望你每天能抽出一个小时的空闲时间，读一些优秀的意大利作家的作品。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rði] [frend] [si:'njɔ:r]['ændʒiləu]['kɔ:ri] ;

and	to	converse	in	that	language	with	our	worthy	friend	Signor	Angelo	Cori	;
和	到	交谈	在	那	语言	和	我们的	值得	朋友	签名者	安杰洛	科里	;

并用那种语言与我们尊敬的朋友安杰洛·科里先生交谈；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bəuθ] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [jʊr; jər][ɪ'tæliən] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

it	would	both	refresh	and	improve	your	Italian	,	which	,	of	the	many
它	会	两个都	刷新	和	提升	你的	意大利语	,	哪个	,	的	这	许多

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

languages	you	know	,
语言	你	知道	,

这既能温故知新，又能提升你的意大利语水平，在你掌握的众多语言中，意大利语算是比较好的。

[aɪ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:st] ['pɜ:rfɪkt] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

I	take	to	be	that	in	which	you	are	the	least	perfect	;	but	of	which	,
我	拿	到	是	那	在	哪个	你	是	这	至少	完美的	;	但	的	哪个	,

我认为这是你最不完美的那一点；但是，

[tu:] , [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:r'self] ['mæstər][ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

too	,	you	already	know	enough	to	make	yourself	master	of	,	with	very	little	trouble
也	,	你	已经	知道	足够的	到	制作	你自己	掌握	的	,	和	非常	小的	麻烦

, [wen'evər] [ju:; jʊ] [pli:z] .

,	whenever	you	please	.
,	每当	你	请	.

而且，你已经掌握了足够的知识，可以随时随地毫不费力地掌握它。

[lɪv; laɪv] , [dwel] , [ænd; ənd] [groʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔːrts] [ðer; ðər] ; [juːz][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Live	**,**	**dwell**	**,**	**and**	**grow**	**at**	**the**	**several**	**courts**	**there**	**;**	**use**	**them**	**so**	**much**	**to**
居住	,	住	,	和	生长	在	这	一些	法院	那里	;	使用	他们	所以	很多	到

[jʊr; jər] [feɪs] ,

your	**face**	**,**
你的	脸	,

在那里的各个庭院里生活、居住和成长；尽情地利用它们来达到你的目的，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər] . [əbˈzɜːrv] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] - [tʌn]

that	**they**	**may**	**not**	**look**	**upon**	**you**	**as**	**a**	**stranger**	**.**	**Observe**	**,**	**and**	**take**	**their**	**'**	**ton**
那	他们	可能	不是	看	之上	你	作为	一个	陌生人	.	观察	,	和	拿	他们的	-	吨

- ,

'	**,**

- ,

免得他们把你当陌生人。观察，并揣摩他们的语气。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːliz] ; [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][pərˈhæps]

even	**to**	**their**	**affectations**	**and**	**follies**	**;**	**for**	**such**	**there**	**are**	**,**	**and**	**perhaps**
甚至	到	他们的	影响	和	愚行	;	为了	这样的	那里	是	,	和	也许

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [æt; ət][ɔːl] [kɔːrts] .

should	**be**	**,**	**at**	**all**	**courts**	**.**
应该	是	,	在	全部	法院	.

甚至连他们的矫揉造作和愚蠢行为也要描述；因为所有宫廷都有这样的行为，而且或许也应该有。

[steɪ] , [ɪn][ɔːl] [ɪˈvents] , [æt; ət][bɜːrˈlɪn] , [tɪl] [aɪ][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmzɪz] [əˈraɪv(ə)l]

Stay	**,**	**in**	**all**	**events**	**,**	**at**	**Berlin**	**,**	**till**	**I**	**inform**	**you**	**of**	**Sir**	**Charles**	**Williams's**	**arrival**
停留	,	在	全部	活动	,	在	柏林	,	直到	我	通知	你	的	先生	查尔斯	威廉姆斯	到达

[æt; ət] ['drezdən] ;

at	**Dresden**	**;**
在	德累斯顿	;

无论如何，请留在柏林，直到我通知你查尔斯·威廉姆斯爵士抵达德累斯顿的消息；

[wer] [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

where	**I**	**suppose**	**you**	**would**	**not**	**care**	**to**	**be**	**before**	**him**	**,**
在哪里	我	认为	你	会	不是	关心	到	是	前	他	,

我想你大概不想在他面前露面吧。

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][æz; əz] [suːn] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz]['evər][juː; jʊ] [pliːz] .

and	**where**	**you**	**may**	**go**	**as**	**soon**	**after**	**him**	**as**	**ever**	**you**	**please**	**.**
和	在哪里	你	可能	去	作为	很快	后	他	作为	曾经	你	请	.

你可以在他之后随时前往你想去的地方。

[jʊr; jər] [taɪm] [ðer; ðər] [wɪl] ['niːðər] [biː; bi] [ʌnˈprɑːfɪtəbli] [nɔːr] [ˌdɪsəˈgriːəbli] [spent] ;

Your	**time**	**there**	**will**	**neither**	**be**	**unprofitably**	**nor**	**disagreeably**	**spent**	**;**
你的	时间	那里	将要	两者都不	是	无利可图	也不	令人不快地	花费	;

你在那里的时间既不会白白浪费，也不会令人不快地度过；

[hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ðɪ][best] ['kʌmpəni] ,

he	**will**	**introduce**	**you**	**into**	**all**	**the**	**best**	**company**	**,**
他	将要	介绍	你	进入	全部	这	最好的	公司	,

他会把你介绍给所有最好的公司，

[ðoʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [nʌn] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

though	**he**	**can**	**introduce**	**you**	**to**	**none**	**so**	**good**	**as**	**his**	**own**	**.**
尽管	他	能	介绍	你	到	没有任何	所以	好的	作为	他的	自己的	.

但他能介绍给你的人，没有一个比他自己的人更好。

[hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['veri] ['sɪriəsli] [tuː; tə] ['fɔːrən] [ə'ferz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz]

He	has	of	late	applied	himself	very	seriously	to	foreign	affairs	,	especially	those
他	有	的	晚的	应用	他自己	非常	严重地	到	外国的	事务	,	尤其	那些

[ʌv; əv]['sæksəni][ænd; ənd]['poʊlənd] ;

of	Saxony	and	Poland	;
的	萨克森	和	波兰	;

他近来非常认真地致力于外交事务，特别是萨克森和波兰的外交事务；

[hiː; hi] [noʊz] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] .

he	knows	them	perfectly	well	,	and	will	tell	you	what	he	knows	.
他	知道	他们	完美	出色地	,	和	将要	告诉	你	什么	他	知道	.

他非常了解他们，会把他所知道的告诉你。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [iks'presiz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['veri] [sɪn'sɪrli] ,

He	always	expresses	,	and	I	have	good	reason	to	believe	very	sincerely	,
他	总是	表达	,	和	我	有	好的	原因	到	相信	非常	真挚地	,

他总是表达，而且我有充分的理由相信他是真心实意的，

[greɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

great	kindness	and	affection	for	you	.
伟大的	仁慈	和	感情	为了	你	.

对你充满善意和爱意。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['bɔliŋbruk] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [plʌndʒd]

The	works	of	the	late	Lord	Bolingbroke	are	just	published	,	and	have	plunged
这	作品	的	这	晚的	主	博林布鲁克	是	只是	已发布	,	和	有	暴跌

[ˌem 'iː]['ɪntuː] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['stʌdiz] ;

me	into	philosophical	studies	;
我	进入	哲学	研究	;

已故博林布鲁克勋爵的著作刚刚出版，让我沉浸在哲学研究中；

[wɪtʃ] [ˌhɪðər'tuː] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] , [ɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ;

which	hitherto	I	have	not	been	much	used	to	,	or	delighted	with	;
哪个	迄今为止	我	有	不是	到过	很多	用过的	到	,	或者	高兴极了	和	;

我以前不太习惯，也不太喜欢；

[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ;

convinced	of	the	futility	of	those	researches	;
确信	的	这	无用	的	那些	研究	;

确信这些研究毫无意义；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] [hɪz; ɪz] " [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['eseɪ] " [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['hjuːmən]

but	I	have	read	his	"	Philosophical	Essay	"	upon	the	extent	of	human
但	我	有	读	他的	"	哲学	散文	"	之上	这	程度	的	人类

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

但我读过他关于人类知识范围的“哲学论文”。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [meɪks] [tuː] [lɑːrdʒ]['kwɔːtəuz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

which	,	by	the	way	,	makes	two	large	quartos	and	a	half	.
哪个	,	经过	这	方式	,	制作	二	大的	四开本	和	一个	一半	.

顺便说一句，这相当于两本大四开本和一本半四开本。

[hiː; hi][ðer; ðər] [ʃoʊz] ['veri] ['klɪrli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][moʊst] ['splendɪd] ['eləkwəns] ,

He	there	shows	very	clearly	,	and	with	most	splendid	eloquence	,
他	那里	演出	非常	清楚地	,	和	和	最多	灿烂	口才	,

他在那里非常清晰地、以极其精彩的雄辩之才表明：

[wʌt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][kæn; kən][ænd; ənd] ['kænɑːt] [duː] ;

what	the	human	mind	can	and	cannot	do	;
什么	这	人类	头脑	能	和	不能	做	;

人类思维能做什么和不能做什么；

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʌndəs'tændɪŋz] [ɑːr; ər] ['waɪzli] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

that	our	understandings	are	wisely	calculated	for	our	place	in	this	planet	,
那	我们的	理解	是	明智地	计算	为了	我们的	地方	在	这	行星	,

我们对事物的理解是经过深思熟虑的，以适应我们在这个星球上的位置。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɪŋk] [wɪtʃ] [wiː; wi][fɔːrm][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

and	for	the	link	which	we	form	in	the	universal	chain	of	things	;
和	为了	这	关联	哪个	我们	形式	在	这	普遍的	链	的	事物	;

以及我们在万物宇宙链条中所形成的环节；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

but	that	they	are	by	no	means	capable	of	that	degree	of	knowledge	,
但	那	他们	是	经过	不	方法	有能力的	的	那	程度	的	知识	,

但他们根本不具备那种程度的知识能力。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌkjʊri'ɑːsəti] [meɪks] [ˌjuː 'es] [sɜːrtʃ] ['æftər] ,

which	our	curiosity	makes	us	search	after	,
哪个	我们的	好奇心	制作	我们	搜索	后	,

正是我们的好奇心驱使我们去追寻。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['vænəti] [meɪks] [ˌjuː 'es]['ɔːf(ə)n] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] .

and	which	our	vanity	makes	us	often	believe	we	arrive	at	.
和	哪个	我们的	虚荣	制作	我们	经常	相信	我们	到达	在	.

而我们的虚荣心常常让我们误以为自己已经达到了目标。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] ; [bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ]

I	shall	not	recommend	to	you	the	reading	of	that	work	;	but	,	when	you
我	将	不是	推荐	到	你	这	阅读	的	那	工作	;	但	,	什么时候	你

[rɪ'tɜːrn] ['hɪðər] ,

return	hither	,
返回	这里	,

我不会向你推荐那本书；但是，当你再次来到这里时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['friːkwənt] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][pə'ruːz(ə)l][ɔːl][hɪz; ɪz][trækts] [ðæt] [ɑːr; ər]

I	shall	recommend	to	your	frequent	and	diligent	perusal	all	his	tracts	that	are
我	将	推荐	到	你的	频繁	和	勤奋	仔细阅读	全部	他的	小册子	那	是

['relətɪv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;

relative	to	our	history	and	constitution	;
相对的	到	我们的	历史	和	宪法	;

我建议您经常认真阅读他所有与我国历史和宪法相关的著作；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θroʊz] [laɪts] , [ænd; ənd] ['skætəz] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['raɪtər] [hæz; həz]

upon	which	he	throws	lights	,	and	scatters	graces	,	which	no	other	writer	has
之上	哪个	他	投掷	灯	,	和	散布	恩典	,	哪个	不	其他	作家	有

['evər] [dʌn] .

ever	done	.
曾经	完毕	.

他以光芒照亮一切，并洒下恩典，这是其他任何作家都从未做到过的。

['riːdɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][maɪ]

Reading	,	which	was	always	a	pleasure	to	me	,	in	the	time	even	of	my
阅读	,	哪个	曾是	总是	一个	乐趣	到	我	,	在	这	时间	甚至	的	我的

['gretɪst] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

greatest	dissipation	,
最	耗散	,

即使在我最放荡不羁的时期，阅读也始终是我的乐趣所在。

[ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ]['oʊnli]['refjuːdʒ] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [fɪr] ,

is	now	become	my	only	refuge	;	and	,	I	fear	,
是	现在	变得	我的	仅有的	避难所	;	和	,	我	害怕	,

现在这里成了我唯一的避难所；而且，我担心，

[aɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] .

I	indulge	it	too	much	at	the	expense	of	my	eyes	.
我	放纵	它	也	很多	在	这	费用	的	我的	眼睛	.

我沉迷其中，损害了我的眼睛。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

But	what	can	I	do	?
但	什么	能	我	做	?

但我又能怎么办呢?

[aɪ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] ; [aɪ]['kænɑːt] [ber] ['æbsəluːt] ['aɪdlnəs] ;

I	must	do	something	;	I	cannot	bear	absolute	idleness	;
我	必须	做	某物	;	我	不能	熊	绝对	懒惰	;

我必须做点什么；我无法忍受完全的无所事事；

[maɪ] [ɪrz] [groʊ] ['evri] [deɪ] [mɔːr] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [aɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [mɔːr] ['nesəseri] ;

my	ears	grow	every	day	more	useless	to	me	,	my	eyes	consequently	more	necessary	;
我的	耳朵	生长	每一个	天	更多的	无用	到	我	,	我的	眼睛	最后	更多的	必要的	;

我的耳朵一天比一天没用，因此我的眼睛就显得越来越重要了；

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɔːrd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]['maɪzər] , [bʌt; bət] [wɪl] ['ræðər] [rɪsk] [ðə; ði] [lɔːs] ,

I	will	not	hoard	them	like	a	miser	,	but	will	rather	risk	the	loss	,
我	将要	不是	囤	他们	喜欢	一个	吝啬鬼	,	但	将要	相当	风险	这	损失	,

我不会像守财奴一样囤积它们，而宁愿冒着损失的风险。

[ðæn; ðən][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

than	not	enjoy	the	use	of	them	.
比	不是	享受	这	使用	的	他们	.

而不是不享受使用它们的乐趣。

[preɪ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['mjuːnɪk] ,

Pray	let	me	know	all	the	particulars	,	not	only	of	your	reception	at	Munich	,
祈祷	让	我	知道	全部	这	细节	,	不是	仅有的	的	你的	接待	在	慕尼黑	,

请告知我所有细节，不仅是您在慕尼黑的招待会，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æt; ət][bɜːr'lɪn] ; [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;

but	also	at	Berlin	;	at	the	latter	,	I	believe	,	it	will	be	a	good	one	;
但	还	在	柏林	;	在	这	后者	,	我	相信	,	它	将要	是	一个	好的	一	;

但柏林那边也一样；我相信，柏林那边会是一场精彩的比赛；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] [noʊz] ,

for	his	Prussian	Majesty	knows	,
为了	他的	普鲁士	威严	知道	,

普鲁士国王陛下深知这一点。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [æn; ən][əd'maɪərər][ænd; ənd] [rɪ'spektər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]

that	I	have	long	been	AN	ADMIRER	AND	RESPECTER	OF	HIS	GREAT	AND
那	我	有	长的	到过	一个	仰慕者	和	尊重者	的	他的	伟大的	和

['veriəs] ['tælənts] .

VARIOUS	TALENTS	.
各种各样的	天赋	.

我一直以来都非常欣赏和尊重他卓越而多样的才能。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [siːksɪv]

LETTER	CXCIV
信	CXCIV

信函 1944

['lʌndən] , ['februeri] [wʌn] , -

LONDON	,	February	1	,	1754
伦敦	,	二月	1	,	-

伦敦，1754年2月1日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'si:vd] , ['jestərdeɪ] , [jɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 12th , [frʌm; frəm] ['mju:nɪk] ; [ɪn]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	,	yesterday	,	yours	of	the	12th	,	from	Munich	;	in
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	,	昨天	,	你的	的	这	12th	,	从	慕尼黑	;	在

['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

consequence	of	which	,
结果	的	哪个	,

亲爱的朋友：我昨天收到了你12号从慕尼黑寄来的信；因此，

[aɪ][də'rekt] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðer; ðər] , [ðoʊ] [aɪ] [də'rektɪd] [maɪ] [θri:] [læst][tu:; tə][bɜ:r'lɪn] ,

I	direct	this	to	you	there	,	though	I	directed	my	three	last	to	Berlin	,
我	直接的	这	到	你	那里	,	尽管	我	指导	我的	三	最后的	到	柏林	,

我把这封信寄给你，虽然我最后三封信都寄给了柏林。

[wer] [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] .

where	I	suppose	you	will	find	them	at	your	arrival	.
在哪里	我	认为	你	将要	寻找	他们	在	你的	到达	.

我想你到达时应该能找到它们。

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [də'mestɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət] - [ni:ʃ] - [æt; ət] ['mju:nɪk] ,

Since	you	are	not	only	domesticated	,	but	'	niche	'	at	Munich	,
自从	你	是	不是	仅有的	家养的	,	但	-	小众市场	-	在	慕尼黑	,

既然你不仅适应了慕尼黑的生活，而且还找到了自己的“小众”定位，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

you	are	much	in	the	right	to	stay	there	.
你	是	很多	在	这	正确的	到	停留	那里	.

你完全有理由留在那里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][baɪ] ['si:ɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wʌn] [noʊz] [ðem; ðəm] ,

It	is	not	by	seeing	places	that	one	knows	them	,
它	是	不是	经过	看到	地方	那	一	知道	他们	,

仅仅通过亲眼所见并不能真正了解一个地方。

[bʌt; bət][baɪ] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] ['deɪli] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

but	by	familiar	and	daily	conversations	with	the	people	of	fashion	.
但	经过	熟悉的	和	日常的	对话	和	这	人们	的	时尚	.

但通过与时尚界人士的日常对话。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:dədʒi][ʌv; əv] ['bju:ti] ,

I	would	not	care	to	be	in	the	place	of	that	prodigy	of	beauty	,
我	会	不是	关心	到	是	在	这	地方	的	那	神童	的	美丽	,

我并不想成为那位绝世美女。

[hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [draɪv] - [dænz][lɑ:] [kɔ:rs] [di:] - - ;

whom	you	are	to	drive	'	dans	la	course	de	Traineaux	'	;
谁	你	是	到	驾驶	-	丹斯	拉	课程	德	-	-	;

您将在“火车路线”中驾驶谁；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [breɪk] [hɜ:r; hər] [boʊnz] ,

and	I	am	apt	to	think	you	are	much	more	likely	to	break	her	bones	,
和	我	是	易于	到	思考	你	是	很多	更多的	可能	到	休息	她	骨头	,

而且我倾向于认为你更有可能打断她的骨头。

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][ɪz] , [ðoʊ] ['evər][soʊ]['kru:əl] , [tu:; tə] [breɪk] [jʊr; jər] [hɑ:rt] .

than	she	is	,	though	ever	so	cruel	,	to	break	your	heart	.
比	她	是	,	尽管	曾经	所以	残忍的	,	到	休息	你的	心	.

她比你想象的还要残忍，却会让你心碎。

[neɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['gæləntri] ,

Nay	,	I	am	not	sure	but	that	,	according	to	all	the	rules	of	gallantry	,
不	,	我	是	不是	当然	但	那	,	根据	到	全部	这	规则	的	英勇	,

不，我不太确定，但根据所有绅士风度的准则，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][hɜːr; hər][ɑːn] ['pɜːrpəs] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

you	are	obliged	to	overturn	her	on	purpose	;	in	the	first	place	,
你	是	有义务	到	颠覆	她	在	目的	;	在	这	第一的	地方	,

你有义务故意推翻她；首先，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['bæksaɪd] ; [ɪn][ðə; ði][nekst] ,

for	the	chance	of	seeing	her	backside	;	in	the	next	,
为了	这	机会	的	看到	她	背面	;	在	这	下一个	,

为了有机会看到她的背影；接下来，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'sɜːrn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]

for	the	sake	of	the	contrition	and	concern	which	it	would	give	you	an
为了	这	清酒	的	这	忏悔	和	忧虑	哪个	它	会	给	你	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ;

opportunity	of	showing	;
机会	的	显示	;

为了让你有机会表达悔意和关切；

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - - [et] - , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	,	lastly	,	upon	account	of	all	the	'	gentillesses	et	epigrammes	'	,	which	it
和	,	最后	,	之上	帐户	的	全部	这	-	-	等	警句	-	,	哪个	它

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒest] .

would	naturally	suggest	.
会	自然	建议	.

最后，也因为其中蕴含着许多“gentillesses et epigrammes”（温柔的格言和警句），这自然而然地让人联想到这些。

['vɔɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] ['sevrəl] ['stænzə] [ə'pɑːn][æn; ən]['æksɪdənt][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

Voiture	has	made	several	stanzas	upon	an	accident	of	that	kind	,
汽车	有	制成	一些	诗节	之上	一个	事故	的	那	种类	,

Voiture曾就此类事故创作过几首诗，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

which	happened	to	a	lady	of	his	acquaintance	.
哪个	发生	到	一个	女士	的	他的	熟人	.

这件事发生在他认识的一位女士身上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɪt][ɪn][ðem; ðəm] , ['ræðər] [tuː] [mʌtʃ] ; [fɔːr; fər] ,

There	is	a	great	deal	of	wit	in	them	,	rather	too	much	;	for	,
那里	是	一个	伟大的	交易	的	有	在	他们	,	相当	也	很多	;	为了	,

它们充满了幽默，甚至有点过头了；因为，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [kɔːl] -

according	to	the	taste	of	those	times	,	they	are	full	of	what	the	Italians	call	'
根据	到	这	品尝	的	那些	时代	,	他们	是	满的	的	什么	这	意大利人	称呼	-

[kən'tʃeti] - - ;

concetti	spiritosissimi	'	;
概念	-	-	;

根据当时的口味，它们充满了意大利人所谓的“concetti spiritosissimi”；

[ðə; ði] ['spænjərdz] - - - ; [ænd; ənd][wiː; wi] , [ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kweɪntnəs] .

the	Spaniards	'	agudeze	'	;	and	we	,	affectation	and	quaintness	.
这	西班牙人	-	-	-	;	和	我们	,	做作	和	古雅	.

西班牙人“agudeze”；而我们，则是矫揉造作和古怪。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [suːt] [jʊr; jər] - [treɪ'noʊ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	hope	you	have	endeavored	to	suit	your	'	Traineau	'	to	the	character	of	the
我	希望	你	有	努力	到	套装	你的	-	训练员	-	到	这	特点	的	这

[fer] - [wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [kən'teɪn] .

fair	-	one	whom	it	is	to	contain	.
公平的	-	一	谁	它	是	到	包含	.

我希望您已尽力使您的“旅行箱”与它将要容纳的美丽女子的性格相匹配。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'ræsəb(ə)l] , [ɪm'peʧuəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ([æz; əz] [faɪn] ['wɪmɪn] [kæn; kən]

If	she	is	of	an	irascible	,	impetuous	disposition	(	as	fine	women	can
如果	她	是	的	一个	暴躁	,	浮躁	处置	(	作为	美好的	女性	能

['sʌmtaɪmz] [biː; bi]) ,

sometimes	be	)	,
有时	是	)	,

如果她生性易怒、冲动（就像一些优秀的女性有时也会有的性格一样），

[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [pleɪs] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] , [ə; eɪ] ['taɪgər] ,

you	will	doubtless	place	her	in	the	body	of	a	lion	,	a	tiger	,
你	将要	毫无疑问	地方	她	在	这	身体	的	一个	狮子	,	一个	老虎	,

你无疑会把她置于狮子或老虎的身体里，

[ə; eɪ] ['drægən] , [ɔːr] [sʌm; səm] [trə'mendəs] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] ['fjʊri] ;

a	dragon	,	or	some	tremendous	beast	of	prey	and	fury	;
一个	龙	,	或者	一些	巨大的	兽	的	猎物	和	愤怒	;

一条龙，或者某种极其凶猛的猛兽；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['bjuːti] ,

if	she	is	a	sublime	and	stately	beauty	,
如果	她	是	一个	升华	和	庄严	美丽	,

如果她是一位绝世高贵的美人，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] ([fɔːr; fər] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʃiː; ʃi] [ɪz] - [hoʊ] - -) , [juː; jʊ] [wɪl]

which	I	think	more	probable	(	for	unquestionably	she	is	'	hogh	gebohrne	'	)	,	you	will
哪个	我	思考	更多的	可能	(	为了	毫无疑问	她	是	-	霍格	-	-	)	,	你	将要

,

,

,

我认为更有可能的是（因为她无疑是“高贵的”），你会的。

[aɪ] [sə'poʊz] , [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swɑːn] [ɔːr] [praʊd] ['piːkɑːk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;

I	suppose	,	provide	a	magnificent	swan	or	proud	peacock	for	her	reception	;
我	认为	,	提供	一个	壮丽	天鹅	或者	自豪的	孔雀	为了	她	接待	;

我想，可以为她准备一只华丽的天鹅或一只骄傲的孔雀作为迎宾礼物；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['sɔːftnəs] , [juː; jʊ] [hæv; həv] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

but	if	she	is	all	tenderness	and	softness	,	you	have	,	to	be	sure	,
但	如果	她	是	全部	压痛	和	柔软	,	你	有	,	到	是	当然	,

但如果她温柔体贴，你肯定需要……

['teɪkən] [ker] ['æmərəs] [dʌvz; doʊvz] [ænd; ənd] ['wɑːntən] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] ['flʌtər]

taken	care	amorous	doves	and	wanton	sparrows	should	seem	to	flutter
已采取	关心	多情	鸽子	和	放肆	麻雀	应该	似乎	到	扑

[raʊnd] [hɜːr; hər] .

round	her	.
圆形的	她	.

精心照料下，仿佛有情欲的鸽子和放荡的麻雀在她周围翩翩起舞。

['prɑːpər]['mɑːtoʊz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'ventʃuəli] [prɪ'perd] ; [bʌt; bət]

Proper	**mottos**	**,**	**I**	**take**	**it**	**for**	**granted**	**,**	**that**	**you**	**have**	**eventually**	**prepared**	**;**	**but**
恰当的	座右铭	,	我	拿	它	为了	的确	,	那	你	有	最终	准备	;	但

[ɪf] [nɑːt] ,

if	**not**	**,**
如果	不是	,

我理所当然地认为您最终会准备好合适的座右铭；但如果没有，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['redi] - [meɪd] [wʌnz] [ɪn] - [lez] [ˌɑːntrə'tɪnz] - [et] - ,

you	**may**	**find**	**a**	**great**	**many**	**ready**	**-**	**made**	**ones**	**in**	**'**	**Les**	**Entretiens**	**d'Ariste**	**et**	**d'Eugene**	**,**
你	可能	寻找	一个	伟大的	许多	准备好	-	制成	一个	在	-	莱斯	entretians	-	等	-	,

你可以在《阿里斯特和欧仁的对话录》中找到很多现成的例子。

[suə][lez] [di'vaiziz] - , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['pɝː] - , [ænd; ənd] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

sur	**les**	**Devises**	**'**	**,**	**written**	**by**	**Pere**	**Bouhours**	**,**	**and**	**worth**	**your**	**reading**	**at**	**any**	**time**	**.**
苏尔	莱斯	装置	-	,	书面	经过	佩雷	-	,	和	值得	你的	阅读	在	任何	时间	.

《sur les Devises'》，作者是佩雷·布乌尔，值得你随时阅读。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ɪn]['ɔvid] ,

I	**will**	**not**	**say**	**to**	**you**	**,**	**upon**	**this**	**occasion**	**,**	**like**	**the**	**father**	**in**	**Ovid**	**,**
我	将要	不是	说	到	你	,	之上	这	场合	,	喜欢	这	父亲	在	奥维德	,

这一次，我不会像奥维德笔下的父亲那样对你们说：

" [pɑːs] , ['pjuˑə] , [stɪmjəlɪs] , [et] ['fɔːrtiəs] - ['lɔːrɪs] .

"	**Parce**	**,**	**puer**	**,**	**stimulis**	**,**	**et**	**fortius**	**utere**	**loris**	**.**
"	包裹	,	普尔	,	刺激	,	等	强健	-	懒猴	.

“Parce、puer、stimulis、et fortius utere loris。

" [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [draɪv] [ɑːn] ['brɪskli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ðæt] [juː; jʊ]

"	**On**	**the**	**contrary**	**,**	**drive**	**on**	**briskly**	**;**	**it**	**is**	**not**	**the**	**chariot**	**of**	**the**	**sun**	**that**	**you**
"	在	这	相反	,	驾驶	在	轻快地	;	它	是	不是	这	战车	的	这	太阳	那	你

[draɪv] ,

drive	**,**
驾驶	,

相反，要加快速度；你驾驶的不是太阳的战车，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn][jʊr; jər] ['tʃæriət] ; ['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ðɪ]['fæstər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ,

but	**you**	**carry**	**the**	**sun**	**in**	**your**	**chariot**	**;**	**consequently**	**,**	**the**	**faster**	**it**	**goes**	**,**
但	你	携带	这	太阳	在	你的	战车	;	最后	,	这	快点	它	去	,

但你驾着战车载着太阳；因此，它跑得越快，

[ðə; ðɪ] [les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [skɔːrtʃ] [ɔːr] [kən'suːm] .

the	**less**	**it**	**will**	**be**	**likely**	**to**	**scorch**	**or**	**consume**	**.**
这	较少的	它	将要	是	可能	到	烧焦	或者	消耗	.

就越不容易烧焦或被消耗掉。

[ðɪs] [ɪz] ['spænɪʃ] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

This	**is**	**Spanish**	**enough**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**.**
这	是	西班牙语	足够的	,	我	是	当然	.

我相信，这西班牙语已经足够好了。

[ɪf] [ðɪs] [faindz][juː; jʊ] [stɪl] [æt; ət] ['mjuːnɪk] , [preɪ] [meɪk] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə]

If	**this**	**finds**	**you**	**still**	**at**	**Munich**	**,**	**pray**	**make**	**many**	**compliments**	**from**	**me**	**to**
如果	这	发现	你	仍然	在	慕尼黑	,	祈祷	制作	许多	赞美	从	我	到

['mɪstər] . ['bɜːrɪʃ] ,

Mr	**.**	**Burrish**	**,**
先生	.	布里什	,

如果你还在慕尼黑，请代我向伯里什先生致以崇高的敬意。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

to	**whom**	**I**	**am**	**very**	**much**	**obliged**	**for**	**all**	**his**	**kindness**	**to**	**you**	**;**
到	谁	我	是	非常	很多	有义务	为了	全部	他的	仁慈	到	你	;

我非常感谢他给予您的所有恩情；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [waɪl] [aɪ][hæd; həd] ['paʊər] [aɪ] [enˈdevəd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ;

it	is	true	,	that	while	I	had	power	I	endeavored	to	serve	him	;
它	是	真的	,	那	尽管	我	有	力量	我	努力	到	服务	他	;

的确，在我掌权期间，我曾竭力为他效力；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [truː] [tuː] , [ðæt] [aɪ] [sɜːrvd] ['meni] ['ʌðər] [mɔːr] ,

but	it	is	as	true	too	,	that	I	served	many	others	more	,
但	它	是	作为	真的	也	,	那	我	服务	许多	其他的	更多的	,

但同样不可否认的是，我为更多的人服务过。

[huː] [hæv; həv] ['niːðər] [rɪ'tɜːrnd] [nɔːr] [rɪ'membər] [ðoʊz] ['sɜːrvɪsɪz] .

who	have	neither	returned	nor	remembered	those	services	.
WHO	有	两者都不	返回	也不	记得	那些	服务	.

他们既没有回来，也没有记得那些服务。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪl] [ðɪs] [læst] ['fɔːrtnaɪt] , [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] - [kəm'pleɪnt] ,

I	have	been	very	ill	this	last	fortnight	,	of	your	old	Carniolian	complaint	,
我	有	到过	非常	患病的	这	最后的	两星期	,	的	你的	老的	-	抱怨	,

过去两周我一直病得很重，得的就是你们说的卡尼奥利亚老毛病。

[ðə; ði] - [ɑːr'θraɪtɪs]['vɑːgə] - ; ['lʌkɪli] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɔːl][ə'pɑːn][maɪ] [brest] , [bʌt; bət] [siːzd] [ɑːn][maɪ]

the	'	arthritis	vaga	'	;	luckily	,	it	did	not	fall	upon	my	breast	,	but	seized	on	my
这	-	关节炎	流浪	-	;	幸运的是	,	它	做过	不是	落下	之上	我的	胸部	,	但	查获	在	我的

[raɪt] [ɑːrm] ;

right	arm	;
正确的	手臂	;

“关节炎游走症”；幸运的是，它没有落在我的胸口，而是缠住了我的右臂；

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɪts] [siːt] [ʌv; əv]['empaɪər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [tə'rænɪk(ə)l] ['gʌvərnmənts] ,

there	it	fixed	its	seat	of	empire	;	but	,	as	in	all	tyrannical	governments	,
那里	它	固定的	它是	座位	的	帝国	;	但	,	作为	在	全部	强横	政府	,

它在那里建立了帝国的中心；但是，正如所有暴政政权一样，

[ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [pɑːrts] [felt] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ɪts] [sɪ'verəti] .

the	remotest	parts	felt	their	share	of	its	severity	.
这	最远	部分	毛毡	他们的	分享	的	它是	严重性	.

最偏远的地区也未能幸免于难。

[læst] [poʊst][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][pen] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Last	post	I	was	not	able	to	hold	a	pen	long	enough	to	write	to	you	,
最后的	邮政	我	曾是	不是	有能力的	到	抓住	一个	笔	长的	足够的	到	写	到	你	,

上次发帖的时候，我甚至没能握住笔足够长的时间给你写信。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪ'zaɪrd] ['mɪstər] . - [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['letər]

and	therefore	desired	Mr	.	Grevenkop	to	do	it	for	me	;	but	that	letter
和	所以	想要的	先生	.	-	到	做	它	为了	我	;	但	那	信

[wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] .

was	directed	to	Berlin	.
曾是	指导	到	柏林	.

因此，他希望格雷文科普先生能为他做这件事；但那封信是寄往柏林的。

[maɪ] [peɪn] [ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [ə'beɪt] ,

My	pain	is	now	much	abated	,
我的	疼痛	是	现在	很多	减弱	,

我的疼痛已经大大减轻了。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [sʌm; səm] [faɪn] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['ʃoʊldər] ,

though	I	have	still	some	fine	remains	of	it	in	my	shoulder	,
尽管	我	有	仍然	一些	美好的	遗迹	的	它	在	我的	肩膀	,

虽然我的肩膀里还有一些残留的痕迹，

[wer] [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

where	I	fear	it	will	tease	me	a	great	while	.
在哪里	我	害怕	它	将要	逗	我	一个	伟大的	尽管	.

我担心它会让我难堪很长一段时间。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['hɔrəsəz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wel] , - [kwɪd] ['veɪliənt]

I	must	be	careful	to	take	Horace's	advice	,	and	consider	well	,	'	Quid	valeant
我	必须	是	小心	到	拿	贺拉斯的	建议	,	和	考虑	出色地	,	-	英镑	英勇

['hjuːməɹaɪ] , [kwɪd] ['fɛr] - - .

humeri	,	quid	ferre	recusent	'	.
肱骨	,	英镑	费雷	-	-	.

我必须认真听取贺拉斯的建议，并仔细考虑，“Quid valeant humeri，quid ferre recusent”。

['leɪdi] ['tʃestərfiːld] [bɪdz][ˌem 'iː] [meɪk] [juː; jʊ][hɜːr; hər] ['kɑːmpləmɛnts] ,

Lady	Chesterfield	bids	me	make	you	her	compliments	,
女士	切斯特菲尔德	出价	我	制作	你	她	赞美	,

切斯特菲尔德夫人让我转达她对您的问候。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

and	assure	you	that	the	music	will	be	much	more	welcome	to	her	with
和	保证	你	那	这	音乐	将要	是	很多	更多的	欢迎	到	她	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我向你保证，有你在身边，她会更喜欢这些音乐。

[ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

than	without	you	.
比	没有	你	.

没有你，一切都会好起来的。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][læst] ['letərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

In	some	of	my	last	letters	,	which	were	directed	to	,	and	will	,	I	suppose	,
在	一些	的	我的	最后的	信件	,	哪个	是	指导	到	,	和	将要	,	我	认为	,

在我最后的一些信件中，我想，这些信件是写给……的，而且将来也会……

[weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][bɜːr'lɪn] , [aɪ] ['kɔmplɪməntɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ,

wait	for	you	at	Berlin	,	I	complimented	you	,	and	with	justice	,
等待	为了	你	在	柏林	,	我	赞扬	你	,	和	和	正义	,

我在柏林等你，我赞美了你，而且是公正地赞美。

[ə'pɑːn][jʊr; jər] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪstəleri] [weɪ] ,

upon	your	great	improvement	of	late	in	the	epistolary	way	,
之上	你的	伟大的	改进	的	晚的	在	这	书信体	方式	,

鉴于您近来在书信写作方面有了很大的进步，

[bəuθ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letərz] ;

both	with	regard	to	the	style	and	the	turn	of	your	letters	;
两个都	和	看待	到	这	风格	和	这	转动	的	你的	信件	;

无论是字迹的风格还是字形的弯曲程度；

[jʊr; jər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [læst][tuː; tə][ˌem 'iː][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [gʊd] [wʌnz] ,

your	four	or	five	last	to	me	have	been	very	good	ones	,
你的	四	或者	五	最后的	到	我	有	到过	非常	好的	一个	,

你最近发的四五篇文章我觉得都很好。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] , [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti]

and	one	that	you	wrote	to	Mr	.	Harte	,	upon	the	new	year	,	was	so	pretty
和	一	那	你	写道	到	先生	.	哈特	,	之上	这	新的	年	,	曾是	所以	漂亮的

[ə; eɪ][wʌn] ,

a	one	,
一个	一	,

还有你新年时写给哈特先生的那封信，写得真好。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ]['dʒʌstli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	was	so	much	and	so	justly	pleased	with	it	,
和	他	曾是	所以	很多	和	所以	公正地	高兴	和	它	,

他对此感到非常满意，而且这是理所当然的。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['wɪnzər] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	sent	it	me	from	Windsor	the	instant	he	had	read	it	.
那	他	发送	它	我	从	温莎	这	立即的	他	有	读	它	.

他读完后立刻从温莎寄给了我。

[ðɪs] ['tælənt] ([ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['nesəseri] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf]) [ɪz][tuː; tə]

This	talent	(	and	a	most	necessary	one	it	is	in	the	course	of	life	)	is	to
这	天赋	(	和	一个	最多	必要的	一	它	是	在	这	课程	的	生活	)	是	到

[biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [rɪ'zɑːlvɪŋ] ,

be	acquired	by	resolving	,
是	获得	经过	解决	,

这种才能（而且是人生中极其必要的才能）需要通过下定决心才能获得：

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [soʊ][ɪz] ['evri] ['tælənt] [ɪk'sept] ['poʊətri]

and	taking	pains	to	acquire	it	;	and	,	indeed	,	so	is	every	talent	except	poetry
和	采取	疼痛	到	获得	它	;	和	,	的确	,	所以	是	每一个	天赋	除了	诗

,

;

,

并且需要付出艰辛的努力去获得；事实上，除了诗歌之外，每一种才能都是如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][gɪft] .

which	is	undoubtedly	a	gift	.
哪个	是	无疑	一个	礼物	.

这无疑是一份礼物。

[θɪŋk] , ['ðerfɔːr] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] , [ðə; ði]['pjʊrəti] , [ðə; ði] [kə'rektnəs] ,

Think	,	therefore	,	night	and	day	,	of	the	turn	,	the	purity	,	the	correctness	,
思考	,	所以	,	夜晚	和	天	,	的	这	转动	,	这	纯度	,	这	正确性	,

[ðə; ði][ˌpɜːrspɪ'kjuːəti] ,

the	perspicuity	,
这	明晰	,

因此，要日夜思索转变、纯洁性、正确性和清晰度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [wət'evər] [juː; jʊ] [spiːk] [ɔːr] [raɪt] ; [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	elegance	of	whatever	you	speak	or	write	;	take	my	word	for	it	,
和	这	优雅	的	任何	你	说话	或者	写	;	拿	我的	单词	为了	它	,

以及你言谈举止的优雅；相信我。

[jʊr; jər]['leɪbər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [veɪn] ,

your	labor	will	not	be	in	vain	,
你的	劳动	将要	不是	是	在	徒劳	,

你的努力不会白费，

[bʌt; bət] ['greɪtli] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðoʊ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [sək'ses] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ]

but	greatly	rewarded	by	tho	harvest	of	praise	and	success	which	it	will	bring
但	非常	奖励	经过	虽然	收成	的	称赞	和	成功	哪个	它	将要	带来

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但你将从中获得丰厚的赞誉和成功作为回报。

['delɪkəsi] [ʌv; əv][tɜːrn] , [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] , [ɑːr; ər] ['ɔrnəmənts] [æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə]
Delicacy **of** **turn** **,** **and** **elegance** **of** **style** **,** **are** **ornaments** **as** **necessary** **to**
美味 的 转动 , 和 优雅 的 风格 , 是 装饰品 作为 必要的 到
['kɑːmən] [sens] ,
common **sense** **,**
常见的 感觉 ,

动作的精妙和风格的优雅，如同装饰一般，是常识不可或缺的一部分。

[æz; əz] [ə'tenʃnz] , [ə'dres] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mænərz] , [ɑːr; ər][tuː; tə] ['kɑːmən] [sə'vɪləti] ; [bəuθ]
as **attentions** **,** **address** **,** **and** **fashionable** **manners** **,** **are** **to** **common** **civility** **;** **both**
作为 注意 , 地址 , 和 时髦 礼仪 , 是 到 常见的 礼貌 ; 两个都
[meɪ] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
may **subsist** **without** **them** **,**
可能 生存 没有 他们 ,

正如敬意、称呼和时髦的举止之于普通礼貌；两者虽无此等要素，但依然可以存在。

[bʌt; bət] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .
but **then** **,** **without** **being** **of** **the** **least** **use** **to** **the** **owner** **.**
但 然后 , 没有 存在 的 这 至少 使用 到 这 所有者 .

但是，这对主人来说却没有任何用处。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['dɜːrti][rægz] ,
The **figure** **of** **a** **man** **is** **exactly** **the** **same** **in** **dirty** **rags** **,**
这 数字 的 一个 男人 是 确切地 这 相同的 在 肮脏的 破布 ,

即使身穿脏兮兮的破衣烂衫，男人的身形也丝毫不变。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best] ['tʃoʊzn] [kloʊðz] ;
or **in** **the** **finest** **and** **best** **chosen** **clothes** **;**
或者 在 这 最好的 和 最好的 选定 衣服 ;

或者穿着最精致、最得体的衣服；

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [pliːz] ,
but **in** **which** **of** **the** **two** **he** **is** **the** **most** **likely** **to** **please** **,**
但 在 哪个 的 这 二 他 是 这 最多 可能 到 请 ,

但他更有可能取悦的是哪一个呢?

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] , [aɪ] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .
and **to** **be** **received** **in** **good** **company** **,** **I** **leave** **to** **you** **to** **determine** **.**
和 到 是 已收到 在 好的 公司 , 我 离开 到 你 到 决定 .

至于能否受到良好氛围的款待，就由您来决定吧。

[bəuθ][maɪ][ɑːrm][ænd; ənd][maɪ]['peɪpər][hɪnt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [naɪt] .
Both **my** **arm** **and** **my** **paper** **hint** **to** **me** **,** **to** **bid** **you** **good** **-** **night** **.**
两个都 我的 手臂 和 我的 纸 暗示 到 我 , 到 出价 你 好的 - 夜晚 .

我的手臂和纸条都在暗示我，要向你道晚安。

['letər] -
LETTER **CXCV**
信 -

字母 CXCV

['lʌndən] , ['februeri] - , - .
LONDON **,** **February** **12** **,** **1754** **.**
伦敦 , 二月 - , - .

伦敦，1754年2月12日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [teɪk] [maɪ][eɪm] , [ænd; ənd][let] [ɔːf] [ðɪs] ['letər] [æt; ət][juː; jʊ][æt; ət][bɜːr'lɪn] ;
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **take** **my** **aim** **,** **and** **let** **off** **this** **letter** **at** **you** **at** **Berlin** **;**
我的 亲爱的 朋友 : 我 拿 我的 目的 , 和 让 离开 这 信 在 你 在 柏林 ;

亲爱的朋友：我瞄准目标，向身在柏林的你发出这封信；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [juː; jʊ] ,

I	should	be	sorry	it	missed	you	,
我	应该	是	对不起	它	错过	你	,

我应该感到遗憾，它错过了你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz] [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	I	believe	you	will	read	it	with	as	much	pleasure	as	I	write	it	.
因为	我	相信	你	将要	读	它	和	作为	很多	乐趣	作为	我	写	它	.

因为我相信你会像我写作时一样，在阅读时感到愉悦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] , [ðæt] , ['æftər] [sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] ,

It	is	to	inform	you	,	that	,	after	some	difficulties	and	dangers	,
它	是	到	通知	你	,	那	,	后	一些	困难	和	危险	,

特此通知各位，在经历了一些困难和危险之后，

[jʊr; jər] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [æt; ət] [læst] [ˌæbsə'luːtli] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt]

your	seat	in	the	new	parliament	is	at	last	absolutely	secured	,	and	that	without
你的	座位	在	这	新的	议会	是	在	最后的	绝对地	安全	,	和	那	没有

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

opposition	,
反对	,

你在新一届议会中的席位终于完全稳固了，而且没有遇到任何反对派。

[ɔːr] [ðə; ði] [liːst] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pɜːrsən(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [ə'pɪrəns] .

or	the	least	necessity	of	your	personal	trouble	or	appearance	.
或者	这	至少	必要性	的	你的	个人的	麻烦	或者	外貌	.

或者，至少避免你个人的麻烦或外貌上的困扰。

[ðɪs] [sək'ses] , [aɪ] [mʌst; məst] ['fɜːrðər] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] ,

This	success	,	I	must	further	inform	you	,
这	成功	,	我	必须	更远	通知	你	,

我必须进一步告知各位这一成功：

[ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ɛliːəts] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ;

is	in	a	great	degree	owing	to	Mr	.	Eliot's	friendship	to	us	both	;
是	在	一个	伟大的	程度	欠款	到	先生	.	艾略特的	友谊	到	我们	两个都	;

这很大程度上要归功于艾略特先生对我们两人的友谊；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃʊrɪst] ['bɜːroʊ] .

for	he	brings	you	in	with	himself	at	his	surest	borough	.
为了	他	带来	你	在	和	他自己	在	他的	最可靠的	行政区	.

因为他会把你带到他最可靠的地方。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ziːl] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ðæn; ðən] ['mɪstər] .

As	it	was	impossible	to	act	with	more	zeal	and	friendship	than	Mr	.
作为	它	曾是	不可能的	到	行为	和	更多的	热情	和	友谊	比	先生	.

['elɪət] [hæz; həz] ['æktɪd] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ə'fer] ,

Eliot	has	acted	in	this	whole	affair	,
艾略特	有	行动	在	这	所有的	事务	,

在整件事中，没有人能比艾略特先生表现得更加热情和友善了。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [poʊst] , [raɪt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

I	desire	that	you	will	,	by	the	very	next	post	,	write	him	a	letter	of	thanks	,
我	欲望	那	你	将要	,	经过	这	非常	下一个	邮政	,	写	他	一个	信	的	谢谢	,

我希望你能在下一封邮件发出后立即给他写一封感谢信。

[wɔːrm] [ænd; ənd] [jʌŋ] [θæŋks] , [nɑːt] [oʊld] [ænd; ənd] [koʊld] [wʌnz] .

warm	and	young	thanks	,	not	old	and	cold	ones	.
温暖的	和	年轻的	谢谢	,	不是	老的	和	寒冷的	一个	.

热情而年轻的感谢，而不是年老而冷漠的感谢。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [jɔːrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

You	may	inclose	it	in	yours	to	me	,	and	,	I	will	send	it	to	him	,
你	可能	附寄	它	在	你的	到	我	,	和	,	我	将要	发送	它	到	他	,

你可以把它放在你寄给我的信里，我会把它转交给他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] .

for	he	is	now	in	Cornwall	.
为了	他	是	现在	在	康沃尔郡	.

因为他现在在康沃尔。

[ðʌs] , [ʃʊr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['senətər] ,

Thus	,	sure	of	being	a	senator	,
因此	,	当然	的	存在	一个	参议员	,

因此，他确信自己会成为一名参议员。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - - [sɛnɑːtɔrɛs] ,

I	dare	say	you	do	not	propose	to	be	one	of	the	'	pedarii	senatores	,
我	敢	说	你	做	不是	提出	到	是	一	的	这	-	-	参议员们	,

我敢说你并不打算成为“pedarii senatores”的一员。

[et] ['aɪər][ɪn] - ; [fɔːr; fər] ,

et	pedibus	ire	in	sententiam	;	for	,
等	佩迪布斯	愤怒	在	-	;	为了	,

et pedibus ire 在句子中；为了，

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪz][ðə; ði] ['θiːətər] [wer] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən]

as	the	House	of	Commons	is	the	theatre	where	you	must	make	your	fortune
作为	这	房子	的	公共领域	是	这	剧院	在哪里	你	必须	制作	你的	财富

[ænd; ənd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	figure	in	the	world	,
和	数字	在	这	世界	,

因为下议院是你必须创造财富并在世界上占有一席之地的舞台，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktər] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] - [pər'soʊnə]['mjuːtə] - ,

you	must	resolve	to	be	an	actor	,	and	not	a	'	persona	muta	'	,
你	必须	解决	到	是	一个	演员	,	和	不是	一个	-	角色	穆塔	-	,

你必须下定决心成为一名演员，而不是一个“伪装者”。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['snʌfər] [ə'pɑːn] ['ʌðər] ['θiətəz] .

which	is	just	equivalent	to	a	candle	snuffer	upon	other	theatres	.
哪个	是	只是	相等的	到	一个	蜡烛	灭烛器	之上	其他	剧院	.

这相当于用灭烛器熄灭其他剧院的蜡烛。

[huː'evər] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] [ðer; ðər] , [ɪz] [əb'skjʊr] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ;

Whoever	does	not	shine	there	,	is	obscure	,	insignificant	and	contemptible	;
谁	做	不是	闪耀	那里	,	是	朦胧	,	微不足道	和	可鄙	;

凡不在那里闪耀光芒的人，都是默默无闻、微不足道、令人鄙夷的；

[ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] [kən'siːv] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hæf][jʊr; jər] [sens]

and	you	cannot	conceive	how	easy	it	is	for	a	man	of	half	your	sense
和	你	不能	构想	如何	简单的	它	是	为了	一个	男人	的	一半	你的	感觉

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] [pliːziz] .

and	knowledge	to	shine	there	if	he	pleases	.
和	知识	到	闪耀	那里	如果	他	请	.

你无法想象，一个只有你一半见识和知识的人，如果愿意，在那里大放异彩是多么容易。

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spiːkər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'plɔːd] [wʌn] [tuː] ,

The	receipt	to	make	a	speaker	,	and	an	applauded	one	too	,
这	收据	到	制作	一个	扬声器	,	和	一个	鼓掌	一	也	,

成为演讲者，而且是受人称赞的演讲者的收据，

[ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['iːzi] . - - [teɪk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] - ['kwɑːntəm] - - ,

is	short	and	easy	.	-	-	Take	of	common	sense	'	quantum	sufcit	'	,
是	短的	和	简单的	.	-	-	拿	的	常见的	感觉	-	量子	-	-	,

简短易懂。——以常识“量子充分性”为例。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

add	a	little	application	to	the	rules	and	orders	of	the	House	,
添加	一个	小的	应用	到	这	规则	和	订单	的	这	房子	,

对议会的规章制度稍作补充，

[θroʊ] ['ɑːbviəs] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] ,

throw	obvious	thoughts	in	a	new	light	,
扔	明显的	想法	在	一个	新的	光	,

以全新的视角看待显而易见的想法

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['pjʊrəti] , [kə'rektnəs] , [ænd; ənd]

and	make	up	the	whole	with	a	large	quantity	of	purity	,	correctness	,	and
和	制作	向上	这	所有的	和	一个	大的	数量	的	纯度	,	正确性	,	和

['elɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] .

elegance	of	style	.
优雅	的	风格	.

并以大量的纯正、正确和优雅的风格构成整体。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,

Take	it	for	granted	,
拿	它	为了	的确	,

习以为常吧，

[ðæt] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][duː] ['niːðər] ['ænəlaɪz] [nɔːr] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	by	far	the	greatest	part	of	mankind	do	neither	analyze	nor	search	to	the
那	经过	远的	这	最	部分	的	人类	做	两者都不	分析	也不	搜索	到	这

['bɑːtəm] ;

bottom	;
底部	;

绝大多数人既不分析也不探究到底；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

they	are	incapable	of	penetrating	deeper	than	the	surface	.
他们	是	无法	的	渗透	更深	比	这	表面	.

它们无法穿透到表面以下更深处。

[ɔːl] [hæv; həv] ['sensɪz] [tuː; tə][biː; bi]['grætɪfaɪd] , ['veri] [fjuː] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] .

All	have	senses	to	be	gratified	,	very	few	have	reason	to	be	applied	to	.
全部	有	感官	到	是	满意	,	非常	很少	有	原因	到	是	应用	到	.

每个人都有感官需要满足，但很少有人有理性需要运用。

['greɪsf(ə)l] ['ʌtərəns] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [pliːz] [ðer; ðər] [aɪz] , ['elɪgənt] ['dɪkʃ(ə)n] ['tiklz] [ðer; ðər] [ɪrz] ;

Graceful	utterance	and	action	please	their	eyes	,	elegant	diction	tickles	their	ears	;
优美	发声	和	行动	请	他们的	眼睛	,	优雅的	措辞	挠痒痒	他们的	耳朵	;

优雅的言谈举止令他们赏心悦目，优美的措辞令他们悦耳动听；

[bʌt; bət] [strɔːŋ] ['riːz(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

but	strong	reason	would	be	thrown	away	upon	them	.
但	强的	原因	会	是	抛掷	离开	之上	他们	.

但是，强而有力的道理却会被他们弃之不顾。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['oʊnli] [pə'sweidid] [baɪ] ['θiːəri] , [bʌt; bət] [kən'vɪnst] [baɪ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

I	am	not	only	persuaded	by	theory	,	but	convinced	by	my	experience	,
我	是	不是	仅有的	被说服	经过	理论	,	但	确信	经过	我的	经验	,

我不仅被理论所说服，也被我的经验所折服。

[ðæt] ([sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens]) [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər]
that (supposing a certain degree of common sense) what is called a good speaker
那 (假如 一个 肯定 程度 的 常见的 感觉) 什么 是 称为 一个 好的 扬声器
[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃuːmeɪkər] ;
is as much a mechanic as a good shoemaker ;
是 作为 很多 一个 机械 作为 一个 好的 鞋匠 ;

（假设具备一定的常识）所谓优秀的演说家，就像优秀的鞋匠一样，既是机械师又是技艺精湛的工匠；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [treɪdz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
and that the two trades are equally to be learned by the same degree of
和 那 这 二 交易 是 同样地 到 是 学习 经过 这 相同的 程度 的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

这两种技能的学习难度相同，需要付出同样的努力。

['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [let] [ðɪs] [treɪd] [biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər]
Therefore , for God's sake , let this trade be the principal object of your
所以 , 为了 神的 清酒 , 让 这 贸易 是 这 主要的 目的 的 你的
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;

因此，看在上帝的份上，让这笔交易成为你们主要关注的事情；

['nevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
never lose sight of it .
绝不 失去 视线 的 它 .

永远不要忘记这一点。

[ə'tend] [maɪ'nuːtli] [tuː; tə][jʊr; jər] [staɪl] , [wət'evər] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɔːr] [raɪt] [ɪn] ; [siːk] [fɔːr; fər]
Attend minutely to your style , whatever language you speak or write in ; seek for
出席 精确到分钟 到 你的 风格 , 任何 语言 你 说话 或者 写 在 ; 寻找 为了
[ðə; ði] [best] [wɜːrdz] ,
the best words ,
这 最好的 字 ,

无论你用什么语言说话或写作，都要格外注意你的风格；力求找到最恰当的词语。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [tɜːrnz] .
and think of the best turns .
和 思考 的 这 最好的 转弯 .

想想最好的转弯。

[wen'evər] [juː; jʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɔːr] ['elɪgəns] [ʌv; əv] ['enɪ] [wɜːrd] ,
Whenever you doubt of the propriety or elegance of any word ,
每当 你 怀疑 的 这 礼 或者 优雅 的 任何 单词 ,

每当你对某个词语的恰当性或优雅性有所怀疑时，

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ɔːr][sʌm; səm] [gʊd] ['ɔːθər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] ,
search the dictionary or some good author for it , or inquire of somebody ,
搜索 这 字典 或者 一些 好的 作者 为了 它 , 或者 查询 的 某人 ,

查阅字典或找一位权威作家询问，或者问问别人。

[huː] [ɪz]['mæstər][ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
who is master of that language ; and , in a little time ,
WHO 是 掌握 的 那 语言 ; 和 , 在 一个 小的 时间 ,

谁精通那门语言；而且，不久之后，

[prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
propriety and elegance of diction will become so habitual to you ,
礼 和 优雅 的 措辞 将要 变得 所以 习惯性的 到 你 ,

得体优雅的措辞将成为你的习惯。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .
that they will cost you no more trouble .
那 他们 将要 成本 你 不 更多的 麻烦 .

它们不会再给你带来任何麻烦。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][leɪd] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mə'kænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [huː'evər] [wɪl]
As I have laid this down to be mechanical and attainable by whoever will
作为 我 有 铺设 这 向下 到 是 机械的 和 可实现的 经过 谁 将要
[teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [peɪnz] ,
take the necessary pains ,
拿 这 必要的 疼痛 ,

我已经将其设定为机械化且任何愿意付出必要努力的人都能实现的目标，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [greɪt] ['vænəti][ɪn][maɪ] ['seɪɪŋ] ,
there will be no great vanity in my saying ,
那里 将要 是 不 伟大的 虚荣 在 我的 说 ,

我的话并非虚妄，

[ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][soʊ] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ]
that I saw the importance of the object so early , and attended to it so
那 我 锯 这 重要性 的 这 目的 所以 早期的 , 和 参加 到 它 所以
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

我很小的时候就看到了这件物品的重要性，并且很小的时候就开始关注它。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [kɔːst][ˌem 'iː] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [raɪt] [ˌʌngrə'mætɪkli] ,
that it would now cost me more trouble to speak or write ungrammatically ,
那 它 会 现在 成本 我 更多的 麻烦 到 说话 或者 写 语法错误地 ,

现在，如果我说话或写作时语法错误，将会给我带来更多麻烦。

['vʌlgərli] , [ænd; ənd] [ɪn'elɪgəntli] , [ðæn; ðən]['evər][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] .
vulgarly , and inelegantly , than ever it did to avoid doing so .
粗俗地 , 和 笨拙地 , 比 曾经 它 做过 到 避免 正在做 所以 .

它比以往任何时候都更加粗俗、更加不雅地避免这样做。

[ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['bɔliŋbruk] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] , [tɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
The late Lord Bolingbroke , without the least trouble , talked all day long ,
这 晚的 主 博林布鲁克 , 没有 这 至少 麻烦 , 谈话 全部 天 长的 ,

已故的博林布鲁克勋爵毫不费力地滔滔不绝地讲了一整天。

[fʊl] [æz; əz] ['elɪgəntli] [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] .
full as elegantly as he wrote .
满的 作为 优雅地 作为 他 写道 .

文笔优美流畅，内容充实。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [gɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː]
Not by a peculiar gift from heaven ; but , as he has often told me
不是 经过 一个 奇特 礼物 从 天堂 ; 但 , 作为 他 有 经常 讲述 我
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

并非出于上天的特殊恩赐；而是，正如他自己多次告诉我的那样，

[baɪ][æn; ən] ['ɜːrli] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] .
by an early and constant attention to his style .
经过 一个 早期的 和 持续的 注意力 到 他的 风格 .

通过早期和持续的风格关注。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [sə'lɪsɪtər] - ['dʒen(ə)rəl] , ['mɜːrri] , - - [[kri'eɪtɪd] [lɔːrd] ['mænsfiːld][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .]

The	present	Solicitor	-	General	,	Murray	,	-	-	[	Created	Lord	Mansfield	in	the	year	1756	.	]
这	展示	律师	-	一般的	,	默里	,	-	-	[	创建	主	曼斯菲尔德	在	这	年	-	.	]

- - [hæz; həz] [les] [lɔː] [ðæn; ðən] ['meni] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

-	-	has	less	law	than	many	lawyers	,
-	-	有	较少的	法律	比	许多	律师	,

现任副检察长默里（1756年被封为曼斯菲尔德勋爵）的法律知识比许多律师还要少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)
第3/4页

[bʌt; bət][hæz; həz] [mɔːr] ['præktɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ; ['mɪrli] [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

but	has	more	practice	than	any	;	merely	upon	account	of	his	eloquence	,
但	有	更多的	实践	比	任何	;	仅仅	之上	帐户	的	他的	口才	,

但他比任何人都更有经验；仅仅因为他能言善辩，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [striːm] .

of	which	he	has	a	never	-	failing	stream	.
的	哪个	他	有	一个	绝不	-	失败	溪流	.

他拥有源源不断的资源。

[aɪ] [rɪ'membər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

I	remember	so	long	ago	as	when	I	was	at	Cambridge	,
我	记住	所以	长的	前	作为	什么时候	我	曾是	在	剑桥	,

我记得很久以前，当我还在剑桥的时候，

[wen'evər] [aɪ] [riːd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['eləkwəns] ([ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [tʃiːf] ['stʌdi])

whenever	I	read	pieces	of	eloquence	(	and	indeed	they	were	my	chief	study	)
每当	我	读	件	的	口才	(	和	的确	他们	是	我的	首席	学习	)

['weðər] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ,

whether	ancient	or	modern	,
无论	古老的	或者	现代的	,

每当我阅读雄辩的文章（事实上，它们是我的主要研究对象），无论是古代的还是现代的，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] ,

I	used	to	write	down	the	shining	passages	,	and	then	translate	them	,
我	用过的	到	写	向下	这	灼灼	段落	,	和	然后	翻译	他们	,

我过去常常把那些精彩的段落写下来，然后再翻译它们。

[æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] ['elɪgəntli] [æz; əz]['evər][aɪ][kʊd; kəd] ; [ɪf] ['lætn] [ɔːr] [frentʃ] ,

as	well	and	as	elegantly	as	ever	I	could	;	if	Latin	or	French	,
作为	出色地	和	作为	优雅地	作为	曾经	我	可以	;	如果	拉丁	或者	法语	,

我会尽我所能，用最优雅的方式表达；无论是拉丁语还是法语，

['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ; [ɪf] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɪntuː] [frentʃ] .

into	English	;	if	English	,	into	French	.
进入	英语	;	如果	英语	,	进入	法语	.

翻译成英语；如果是英语，则翻译成法语。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] ['præktɪst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [nɑːt]['oʊnli] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [maɪ] [staɪl]

This	,	which	I	practiced	for	some	years	,	not	only	improved	and	formed	my	style
这	,	哪个	我	练习	为了	一些	年	,	不是	仅有的	改进	和	形成	我的	风格

,

,

,

我练习了几年，这种方法不仅提高了我的演奏水平，还塑造了我的演奏风格。

[bʌt; bət] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] [ðə; ði][best] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɔːθəz] .

but	imprinted	in	my	mind	and	memory	the	best	thoughts	of	the	best	authors	.
但	印记	在	我的	头脑	和	记忆	这	最好的	想法	的	这	最好的	作者	.

但我将最伟大作家的精华思想深深地印在了脑海和记忆中。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [wʌz; wəz] [greɪt] .

The	trouble	was	little	,	but	the	advantage	I	have	experienced	was	great	.
这	麻烦	曾是	小的	,	但	这	优势	我	有	经验丰富的	曾是	伟大的	.

遇到的麻烦虽小，但我从中获得的优势却很大。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'brɔːd] ,
While **you** **are** **abroad** **,**
尽管 你 是 国外 ,

当你在国外时，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['niːðər] [hæv; həv][taɪm][nɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [riːd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr]
you **can** **neither** **have** **time** **nor** **opportunity** **to** **read** **pieces** **of** **English** **or**
你 能 两者都不 有 时间 也不 机会 到 读 件 的 英语 或者
[ˌpɑːrlə'mentri] ['eləkwəns] ,
parliamentary **eloquence** **,**
议会 口才 ,

你既没有时间也没有机会去阅读英文文章或议会演说，

[æz; əz][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['kerfəli] [duː] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
as **I** **hope** **you** **will** **carefully** **do** **when** **you** **return** **;** **but** **,** **in** **the** **meantime** **,**
作为 我 希望 你 将要 小心 做 什么时候 你 返回 ; 但 , 在 这 与此同时 ,

我希望你回来后能谨慎行事；但与此同时，

[wen'evər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['eləkwəns] [kʌm] [ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ,
whenever **pieces** **of** **French** **eloquence** **come** **in** **your** **way** **,**
每当 件 的 法语 口才 来 在 你的 方式 ,

每当遇到法语的华丽辞藻时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kædəmi] , - - - - ,
such **as** **the** **speeches** **of** **persons** **received** **into** **the** **Academy** **,** **'** **orasions** **funebres** **'** **,**
这样的 作为 这 演讲 的 人 已收到 进入 这 学院 , - - - - ,

例如入选科学院人士的演讲，“orasions funebres”

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑːləmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [riːd]
representations **of** **the** **several** **parliaments** **to** **the** **King** **,** **etc** **.** **,** **read**
表现形式 的 这 一些 议会 到 这 国王 , ETC . , 读
[ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [vjuː] ,
them **in** **that** **view** **,**
他们 在 那 看法 ,

按照这种视角去解读各届议会向国王提交的报告等等。

[ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] ; [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['hɑːrməni] , [ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] ;
in **that** **spirit** **;** **observe** **the** **harmony** **,** **the** **turn** **and** **elegance** **of** **the** **style** **;**
在 那 精神 ; 观察 这 和谐 , 这 转动 和 优雅 的 这 风格 ;

本着这种精神；观察风格的和谐、流畅和优雅；

[ɪg'zæmɪn] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ɪn] [wʌt] ,
examine **in** **what** **you** **think** **it** **might** **have** **been** **better** **;** **and** **consider** **in** **what** **,**
检查 在 什么 你 思考 它 可能 有 到过 更好的 ; 和 考虑 在 什么 ,

审视一下你认为哪些方面可以做得更好；并考虑一下，

[hæd; həd][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ; [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːrs] .
had **you** **written** **it** **yourself** **;** **you** **might** **have** **done** **worse** **.**
有 你 书面 它 你自己 ; 你 可能 有 完毕 更糟 .

如果是你自己写的，你可能会写得更糟。

[kəm'per] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænərz] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] ;
Compare **the** **different** **manners** **of** **expressing** **the** **same** **thoughts** **in** **different** **authors** **;**
比较 这 不同的 礼仪 的 表达 这 相同的 想法 在 不同的 作者 ;

比较不同作者表达相同思想的不同方式；

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [haʊ] ['dɪfrəntli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ə'pɪr] [ɪn] ['dɪfrənt] ['dresɪz] .
and **observe** **how** **differently** **the** **same** **things** **appear** **in** **different** **dresses** **.**
和 观察 如何 不同 这 相同的 事物 出现 在 不同的 连衣裙 .

观察同样的物品在不同的服装上呈现出的不同效果。

['vʌlgər] , [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['tʃoʊzn] [wɜːrdz] ,
Vulgar , coarse , and ill - chosen words ,
庸俗 , 粗 , 和 患病的 - 选定 字 ,

粗俗、低级、用词不当的词语

[wɪl] [dɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] [best] [θɔːts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [rægz] [ænd; ənd] [dɜːrt] [wɪl]
will deform and degrade the best thoughts as much as rags and dirt will
将要 变形 和 降级 这 最好的 想法 作为 很多 作为 破布 和 污垢 将要
[ðə; ði] [best] ['fɪgjər] .
the best figure .
这 最好的 数字 .

就像破布和污垢会玷污最美好的形象一样，它们也会玷污最美好的思想。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['ɑːbdʒekt] ; [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] ,
In short , you now know your object ; pursue it steadily ,
在 短的 , 你 现在 知道 你的 目的 ; 追求 它 稳步 ,

简而言之，你现在知道了你的目标；稳步朝着目标前进吧。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [daɪ'greʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['relətɪv] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ,
and have no digressions that are not relative to , and connected with ,
和 有 不 题外话 那 是 不是 相对的 到 , 和 连接 和 ,
[ðə; ði] [meɪn] ['ækʃ(ə)n] .
the main action .
这 主要的 行动 .

并且没有与主要情节无关的离题内容。

[jʊr; jər] [sək'ses] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] ;
Your success in parliament will effectually remove all OTHER OBJECTIONS ;
你的 成功 在 议会 将要 有效地 消除 全部 其他 反对意见 ;

你在议会的成功将有效地消除所有其他反对意见；

['iːðər] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [ɔːr] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [juː; jʊ] ,
either a foreign or a domestic destination will no longer be refused you ,
任何一个 一个 外国的 或者 一个 国内的 目的地 将要 不 更长 是 拒绝 你 ,

无论是前往国外还是国内目的地，都不会再被拒绝。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['westmɪnstər] .
if you make your way to it through Westminster .
如果 你 制作 你的 方式 到 它 通过 威斯敏斯特 .

如果你从威斯敏斯特方向过去的话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [naʊ] [seɪ] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [maɪ] [leɪt] ['ɪlnəs] ,
I think I may now say , that I am quite recovered from my late illness ,
我 思考 我 可能 现在 说 , 那 我 是 相当 恢复 从 我的 晚的 疾病 ,

我想我现在可以说，我已经从之前的疾病中完全康复了。

[streŋθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ɪk'septɪd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [rɪ'stɔːrd] .
strength and spirits excepted , which are not yet restored .
力量 和 烈酒 例外 , 哪个 是 不是 然而 恢复 .

除体力和精神外，其余尚未恢复。

['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] [ænd; ənd] [spɑː] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['ænsər] [ɔːl] [maɪ] ['pɜːrpəsəz, 'pɜːrpəsɪz] .
Aix - la - Chapelle and Spa will , I believe , answer all my purposes .
艾克斯 - 拉 - 教堂 和 温泉 将要 , 我 相信 , 回答 全部 我的 目的 .

我相信，亚琛及其周边地区能够满足我的所有需求。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] ,
I long to hear an account of your reception at Berlin ,
我 长的 到 听到 一个 帐户 的 你的 接待 在 柏林 ,

我很想听听你在柏林受到的接待情况。

[wɪtʃ] [aɪ]['fænsi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['greɪʃəs] [wʌn] . [ə'duː] .
which I fancy will be a most gracious one . Adieu .
哪个 我 想要 将要 是 一个 最多 亲切 一 . 再见 .

我想那将会是一场非常美好的告别。再见。

['letər] -
LETTER CXCVI
信 -

信函 CXCVI

['lʌndən] , ['februeri] - , -
LONDON , February 15 , 1754
伦敦 , 二月 - , -

伦敦，1754年2月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [truːθ] [ə'plai] [jʊr; jər] [oʊn] ['mɑːtoʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,
MY DEAR FRIEND : I can now with great truth apply your own motto to you ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 能 现在 和 伟大的 真相 申请 你的 自己的 座右铭 到 你 ,

我亲爱的朋友：我现在可以毫不夸张地说，你的座右铭也同样适用于你。

- ['nʌləm] ['njʊmən] - , [ˌes 'aɪ][sɪt] [pruː'dɛnʃiə] - .
' Nullum numen abest , si sit Prudentia ' .
- 空 数字 - , 是 坐 谨慎 - .

“Nullum numen abest，我坐在普鲁登西亚”。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][jʊr; jər][eɪdʒ] [wɪl] [pər'mɪt] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
You are sure of being , as early as your age will permit , a member of
[ðæt] [haʊs] ;
that House ;
那 房子 ;

你肯定能在年龄允许的最早时间成为众议院的一员；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][roʊd][tuː; tə] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
which is the only road to figure and fortune in this country .
哪个 是 这 仅有的 路 到 数字 和 财富 在 这 国家 .

在这个国家，这是通往财富和成功的唯一途径。

[ðoʊz] , [ɪn'diːd] , [huː] [ɑːr; ər][bred] [ʌp][tuː; tə] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] [pər'tɪkjələr]
Those , indeed , who are bred up to , and distinguish themselves in particular
[prə'fɛʃənz] ,
professions ,
职业 ,

那些接受过特定职业培训并在该领域脱颖而出的人，

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] , [meɪ] , [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['merɪt] ,
as the army , the navy , and the law , may , by their own merit ,
作为 这 军队 , 这 海军 , 和 这 法律 , 可能 , 经过 他们的 自己的 优点 ,

就像军队、海军和法律一样，凭借自身的功绩，

[reɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] [tuː] ,
raise themselves to a certain degree ; but you may observe too ,
增加 他们自己 到 一个 肯定 程度 ; 但 你 可能 观察 也 ,

他们把自己提升到一定程度；但你也可以观察到，

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ˌpɑːrlə'mentri] ['tæləns]
that they never get to the top , without the assistance of parliamentary talents
[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
and influence .
和 影响 .

如果没有议会人才和影响力的帮助，他们永远无法登上顶峰。

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [jɔːr'self] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst]

The	means	of	distinguishing	yourself	in	parliament	are	,	as	I	told	you	in	my	last
这	方法	的	区别	你自己	在	议会	是	,	作为	我	讲述	你	在	我的	最后的

,

,

,

正如我上次所说，在议会中脱颖而出的方法是：

[mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ə'teɪnd] [ðæn; ðən][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .

much	more	easily	attained	than	I	believe	you	imagine	.
很多	更多的	容易地	已达到	比	我	相信	你	想象	.

比你想象的要容易得多。

[kloʊz] [ə'tendəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [suːn] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]

Close	attendance	to	the	business	of	the	House	will	soon	give	you	the
关闭	出席	到	这	商业	的	这	房子	将要	很快	给	你	这

[ˌpɑːrlə'mentri] [ruː'tiːn] ;

parliamentary	routine	;
议会	常规	;

密切关注议会事务，你很快就会熟悉议会的日常运作；

[ænd; ənd] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [staɪl] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ] , [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['spiːkər] ,

and	strict	attention	to	your	style	will	soon	make	you	,	not	only	a	speaker	,
和	严格的	注意力	到	你的	风格	将要	很快	制作	你	,	不是	仅有的	一个	扬声器	,

严格注意你的演讲风格，很快就会使你不仅成为一名演讲者，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

but	a	good	one	.
但	一个	好的	一	.

但却是个好东西。

[ðə; ði] ['vʌlgər] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz] ['rekənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['spiːkər] , [æz; əz][ə; eɪ]

The	vulgar	look	upon	a	man	,	who	is	reckoned	a	fine	speaker	,	as	a
这	庸俗	看	之上	一个	男人	,	WHO	是	估计	一个	美好的	扬声器	,	作为	一个

[fə'nɑːmɪnən] ,

phenomenon	,
现象	,

庸俗之人将一位被认为口才出众的男士视为一种奇观。

[ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər] [gɪft] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [ðeɪ]

a	supernatural	being	,	and	endowed	with	some	peculiar	gift	of	heaven	;	they
一个	超自然	存在	,	和	捐赠	和	一些	奇特	礼物	的	天堂	;	他们

[ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

stare	at	him	,
盯	在	他	,

他是一个超自然的存在，拥有某种来自上天的特殊天赋；他们盯着他看。

[ɪf] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd][kraɪ] , [ðæt] [ɪz][hiː; hi] .

if	he	walks	in	the	Park	,	and	cry	,	THAT	IS	HE	.
如果	他	散步	在	这	公园	,	和	哭	,	那	是	他	.

如果他在公园里散步哭泣，那就是他本人。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [vjuː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌstɚ] [laɪt] , [ænd; ənd] - ['nʌlə] - - .

You	will	,	I	am	sure	,	view	him	in	a	juster	light	,	and	'	nulla	formidine	'	.
你	将要	,	我	是	当然	,	看法	他	在	一个	贾斯特	光	,	和	-	空	-	-	.

我相信，你会对他有更公正的看法，并且“nulla formidine”。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] [sens] ,

You	will	consider	him	only	as	a	man	of	good	sense	,
你	将要	考虑	他	仅有的	作为	一个	男人	的	好的	感觉	,

你只会把他看作一个明智的人。

[huː] [əˈdɔːnz] [ˈkɑːmən] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌeləˈkjuːʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈelɪgəns]

who **adorns** **common** **thoughts** **with** **the** **graces** **of** **elocution** **,** **and** **the** **elegance**

WHO 装饰 常见的 想法 和 这 恩典 的 演讲 , 和 这 优雅

[ʌv; əv] [staɪl] .

of **style** **.**

的 风格 .

他以优美的言辞和优雅的文风来装点平凡的思想。

[ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l] [wɪl] [ðen] [siːs] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈvɪnst] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]

The **miracle** **will** **then** **cease** **;** **and** **you** **will** **be** **convinced** **,** **that** **with** **the** **same**

这 奇迹 将要 然后 停止 ; 和 你 将要 是 确信 , 那 和 这 相同的

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

application **,**

应用 ,

奇迹将会停止；你将会确信，同样的方法，

[ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekts] , [juː; jʊ] [meɪ] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈiːkwəl] , [ænd; ənd]

and **attention** **to** **the** **same** **objects** **,** **you** **may** **most** **certainly** **equal** **,** **and**

和 注意力 到 这 相同的 对象 , 你 可能 最多 当然 平等的 , 和

[pərˈhæps] [sərˈpæs] , [ðɪs] [ˈprɑːdədʒi] .

perhaps **surpass** **,** **this** **prodigy** **.**

也许 超过 , 这 神童 .

只要你同样关注这些事物，你完全有可能达到甚至超越这位天才的水平。

[sɜːr] [ˈdʌbljuː] - - - - [waɪ] - - - - - - - , [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pɑːrts] ,

Sir **W** **-** **-** **-** **Y** **-** **-** **-** **-** **-** **-** **,** **with** **not** **a** **quarter** **of** **your** **parts** **,**

先生 W - - - - 是 - - - - - - - , 和 不是 一个 四分之一 的 你的 部分 ,

W---- Y-------先生，连您四分之一的零件都不到，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊznθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] , [hæz; həz] , [baɪ] [ə; eɪ] [glɪbnɪs] [ʌv; əv]

and **not** **a** **thousandth** **part** **of** **your** **knowledge** **,** **has** **,** **by** **a** **glibness** **of**

和 不是 一个 千分之一 部分 的 你的 知识 , 有 , 经过 一个 油嘴滑舌 的

[tʌŋ] [ˈsɪmpli] ,

tongue **simply** **,**

舌头 简单地 ,

而你所知的知识，不到千分之一，却仅仅凭借花言巧语就能轻易获得。

[reɪzd] [hɪm; ɪm] [səkˈsesɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ; [hiː; hi] [hæz; həz]

raised **him** **successively** **to** **the** **best** **employments** **of** **the** **kingdom** **;** **he** **has**

提高 他 依次 到 这 最好的 就业 的 这 王国 ; 他 有

[bɪn] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] ,

been **Lord** **of** **the** **Admiralty** **,**

到过 主 的 这 海军部 ,

他先后被提拔到王国最重要的职位；他曾担任海军大臣。

[lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [ˈsekrəteri] [æt; ət] [wɔːr] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [vaɪs] - [ˈtreʒərər] [ʌv; əv] [ˈaɪərlənd]

Lord **of** **the** **Treasury** **,** **Secretary** **at** **War** **,** **and** **is** **now** **Vice** **-** **Treasurer** **of** **Ireland**

主 的 这 财政部 , 秘书 在 战争 , 和 是 现在 副 - 财务主管 的 爱尔兰

;

;

;

曾任财政大臣、陆军大臣，现任爱尔兰副财政大臣；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈsʌliːd] , [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈblæstɪd] [ˈkærəktər] .

and **all** **this** **with** **a** **most** **sullied** **,** **not** **to** **say** **blasted** **character** **.**

和 全部 这 和 一个 最多 污秽 , 不是 到 说 炸毁 特点 .

而这一切都发生在一个品行极其败坏，甚至可以说是极其糟糕的人格之下。

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] , ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Represent	**the**	**thing**	**to**	**yourself**	**,**	**as**	**it**	**really**	**is**	**,**	**easily**	**attainable**	**,**	**and**	**you**
代表	这	事物	到	你自己	,	作为	它	真的	是	,	容易地	可实现的	,	和	你

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

will	**find**	**it**	**so**	**.**
将要	寻找	它	所以	.

把事情如实地呈现在自己面前，认为它很容易得到，你就会发现它确实如此。

[hæv; həv][bʌt; bət][æm'bɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ['pæʃənətli] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd]['spɪrɪt]

Have	**but**	**ambition**	**enough**	**passionately**	**to**	**desire**	**the**	**object**	**,**	**and**	**spirit**
有	但	志向	足够的	热情地	到	欲望	这	目的	,	和	精神

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [miːnz] ,

enough	**to**	**use**	**the**	**means**	**,**
足够的	到	使用	这	方法	,

只要有足够的雄心壮志去渴望目标，以及足够的勇气去运用手段，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sək'ses] .

and	**I**	**will**	**be**	**answerable**	**for**	**your**	**success**	**.**
和	我	将要	是	可回答的	为了	你的	成功	.

我将对你的成功负责。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

When	**I**	**was**	**younger**	**than**	**you**	**are**	**,**
什么时候	我	曾是	年轻	比	你	是	,

当我比你年轻的时候，

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ɪ'vents] [biː; bi][ə; eɪ] ['spiːkər] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

I	**resolved**	**within**	**myself**	**that**	**I**	**would**	**in**	**all**	**events**	**be**	**a**	**speaker**	**in**	**parliament**	**,**
我	已解决	之内	我	那	我	会	在	全部	活动	是	一个	扬声器	在	议会	,

我下定决心，无论如何都要成为议会的一名发言人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

and	**a**	**good**	**one**	**too**	**,**	**if**	**I**	**could**	**.**
和	一个	好的	一	也	,	如果	我	可以	.

如果可以的话，我还想推荐一个好的。

[aɪ] ['kɑːnsɪkwentli] ['nevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ,

I	**consequently**	**never**	**lost**	**sight**	**of**	**that**	**object**	**,**
我	最后	绝不	丢失的	视线	的	那	目的	,

因此，我始终没有失去对那个物体的视线。

[ænd; ənd] ['nevər] [nɪ'glektɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**never**	**neglected**	**any**	**of**	**the**	**means**	**that**	**I**	**thought**	**led**	**to**	**it**	**.**
和	绝不	被忽视的	任何	的	这	方法	那	我	想法	引领	到	它	.

并且从未忽视任何我认为能够达到目的的手段。

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [iːz] ,

I	**succeeded**	**to**	**a**	**certain**	**degree**	**;**	**and**	**,**	**I**	**assure**	**you**	**,**	**with**	**great**	**ease**	**,**
我	成功了	到	一个	肯定	程度	;	和	,	我	保证	你	,	和	伟大的	舒适	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [suː'pɪriər] ['tælənts] .

and	**without**	**superior**	**talents**	**.**
和	没有	优越的	天赋	.

我取得了一定程度的成功；而且，我可以向你保证，我轻而易举地做到了，并没有什么超凡的才能。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə][ˌoʊvər'reɪt][bəuθ] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

Young	**people**	**are**	**very**	**apt**	**to**	**overrate**	**both**	**men**	**and**	**things**	**,**
年轻的	人们	是	非常	易于	到	高估	两个都	男人	和	事物	,

年轻人很容易高估人和事物。

[frʌm; frəm][nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

from	**not**	**being**	**enough**	**acquainted**	**with**	**them**	**.**
从	不是	存在	足够的	熟人	和	他们	.

因为对他们不够熟悉。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ['betər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['vælјuː] [ðem; ðəm] [les] .

In	proportion	as	you	come	to	know	them	better	,	you	will	value	them	less	.
在	部分	作为	你	来	到	知道	他们	更好的	,	你	将要	价值	他们	较少的	.

你越了解他们，就越会降低对他们的重视程度。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɔːt] [tuː; tə][də'rekt][mæn'kaɪnd] , ['seldəm] [dʌz] ;

You	will	find	that	reason	,	which	always	ought	to	direct	mankind	,	seldom	does	;
你	将要	寻找	那	原因	,	哪个	总是	应该	到	直接的	人类	,	很少	做	;

你会发现，理性本应始终指引人类，但实际上却很少如此；

[bʌt; bət] [ðæt] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] ['kɑːmənli] [juː'zɜːrp][ɪts] [siːt] , [ænd; ənd] [ruːl] [ɪn][ɪts]

but	that	passions	and	weaknesses	commonly	usurp	its	seat	,	and	rule	in	its
但	那	激情	和	弱点	通常	篡	它是	座位	,	和	规则	在	它是

[sted] .

stead	.
坚定	.

但激情和弱点常常篡夺它的地位，并取而代之。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][hæv; həv][ðer; ðər] [wiːk] [saɪdz] [tuː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli]

You	will	find	that	the	ablest	have	their	weak	sides	too	,	and	are	only
你	将要	寻找	那	这	最有能力	有	他们的	虚弱的	侧面	也	,	和	是	仅有的

[kəm'pærətɪvli] ['eɪb(ə)l] ,

comparatively	able	,
比较	有能力的	,

你会发现，即使是最有能力的人也有弱点，他们的能力也只是相对而言的。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['wikər] [hɜːrd] : ['hævɪŋ] [fjuːər] ['wiknəsɪz] [ðəm'selvz] ,

with	regard	to	the	still	weaker	herd	:	having	fewer	weaknesses	themselves	,
和	看待	到	这	仍然	较弱	一群	:	拥有	更少	弱点	他们自己	,

至于那些自身弱点较少、实力更弱的群体，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti]

they	are	able	to	avail	themselves	of	the	innumerable	ones	of	the	generality
他们	是	有能力的	到	可用	他们自己	的	这	无数	一个	的	这	概论

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] :

of	mankind	:
的	人类	:

他们能够利用人类社会中无数的资源：

['biːɪŋ] [mɔːr] ['mæstərz][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['iːzəli] ['mæstərz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

being	more	masters	of	themselves	,	they	become	more	easily	masters	of	others	.
存在	更多的	大师	的	他们自己	,	他们	变得	更多的	容易地	大师	的	其他的	.

当他们更能掌控自己时，就更容易掌控他人。

[ðeɪ] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wiknəsɪz] , [ðer; ðər] ['sensɪz] , [ðer; ðər] ['pæʃnz] ; ['nevər]

They	address	themselves	to	their	weaknesses	,	their	senses	,	their	passions	;	never
他们	地址	他们自己	到	他们的	弱点	,	他们的	感官	,	他们的	激情	;	绝不

[tuː; tə][ðer; ðər] ['riːz(ə)n] ;

to	their	reason	;
到	他们的	原因	;

他们迎合自己的弱点、感官和激情；从不诉诸理性；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['seldəm] [feɪl] [ʌv; əv] [sək'ses] .

and	consequently	seldom	fail	of	success	.
和	最后	很少	失败	的	成功	.

因此很少失败。

[bʌt; bət] [ðen] ['ænəlaɪz] [ðoʊz] [greɪt] , [ðoʊz] ['gʌvərnɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['vʌlgər] [ɪ'mædʒɪn] ,

But	then	analyze	those	great	,	those	governing	,	and	,	as	the	vulgar	imagine	,
但	然后	分析	那些	伟大的	,	那些	治理	,	和	,	作为	这	庸俗	想象	,

[ðoʊz] ['pɜːrfɪkt] ['kærəktərz] ,

those	perfect	characters	,
那些	完美的	人物	,

但仔细分析那些伟人、那些统治者，以及在庸俗之人眼中那些完美无瑕的人物，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['bruːtəs][ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][mæsə'doʊniə] ,

and	you	will	find	the	great	Brutus	a	thief	in	Macedonia	,
和	你	将要	寻找	这	伟大的	布鲁图斯	一个	贼	在	马其顿	,

你会发现伟大的布鲁图斯在马其顿是个窃贼。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːrdɪnl] ['riʃəluː] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['poʊɪtˌæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [duːk] [ʌv; əv]

the	great	Cardinal	Richelieu	a	jealous	poetaster	,	and	the	great	Duke	of
这	伟大的	红衣主教	黎塞留	一个	嫉妒的	诗人	,	和	这	伟大的	公爵	的

['mɔːlbərə] [ə; eɪ]['maɪzər] .

Marlborough	a	miser	.
马尔堡	一个	吝啬鬼	.

伟大的红衣主教黎塞留是个嫉妒成性的蹩脚诗人，而伟大的马尔伯勒公爵是个吝啬鬼。

[tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [mæn'kaɪnd][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] , [aɪ] [noʊ] [noʊ] [θɪŋ] , [nɔːr][noʊ]

Till	you	come	to	know	mankind	by	your	own	experience	,	I	know	no	thing	,	nor	no
直到	你	来	到	知道	人类	经过	你的	自己的	经验	,	我	知道	不	事物	,	也不	不

[mæn] ,

man	,
男人	,

在你通过自身经历了解人性之前，我对任何事、任何人一无所知。

[ðæt] [kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [brɪŋ] [juː; jʊ][soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][lə] ['dʌk]

that	can	in	the	meantime	bring	you	so	well	acquainted	with	them	as	le	Duc
那	能	在	这	与此同时	带来	你	所以	出色地	熟人	和	他们	作为	勒	杜克

[diː][lɑː] [rɑːʃɪfokoʊ] :

de	la	Rochefoucault	:
德	拉	罗什福科	:

与此同时，这或许能让你像拉罗什福科公爵一样与他们熟识：

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] " ['mæksəmz] , " [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ,

his	little	book	of	"	Maxims	,	"	which	I	would	advise	you	to	look	into	,
他的	小的	书	的	"	格言	,	"	哪个	我	会	建议	你	到	看	进入	,

他那本小册子《格言集》，我建议你看看。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][æt; ət] [liːst] , ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , [ɪz] , [aɪ] [fɪr] ,

for	some	moments	at	least	,	every	day	of	your	life	,	is	,	I	fear	,
为了	一些	时刻	在	至少	,	每一个	天	的	你的	生活	,	是	,	我	害怕	,

至少在某些时刻，恐怕你生命中的每一天都是如此。

[tuː] [laɪk] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪg'zækt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

too	like	,	and	too	exact	a	picture	of	human	nature	.
也	喜欢	,	和	也	精确的	一个	图片	的	人类	自然	.

太像了，也太准确地描绘了人性。

[aɪ] [oʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	own	,	it	seems	to	degrade	it	;
我	自己的	,	它	似乎	到	降级	它	;

我拥有它，但这似乎会降低它的价值；

[bʌt; bət] [jet] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [dʌz] [nɑːt] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'greidz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'dʒʌstli] .

but	yet	my	experience	does	not	convince	me	that	it	degrades	it	unjustly	.
但	然而	我的	经验	做	不是	说服	我	那	它	降解	它	不公正的	.

但是我的经验却无法让我相信这种贬低是不公正的。

[naʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [hoʊm] [tuː; tə] [maɪ] [fɜːrst] [pɔɪnt] .

Now	,	to	bring	all	this	home	to	my	first	point	.
现在	,	到	带来	全部	这	家	到	我的	第一的	观点	.

现在，让我们把这一切总结到我的第一点。

[ɔːl] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

All	these	considerations	should	not	only	invite	you	to	attempt	to	make	a	figure	in	parliament	,
全部	这些	考虑因素	应该	不是	仅有的	邀请	你	到	试图	到	制作	一个	数字	在	议会	,

所有这些因素不应仅仅促使你尝试在议会中崭露头角，

[bʌt; bət] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] .

but	encourage	you	to	hope	that	you	shall	succeed	.
但	鼓励	你	到	希望	那	你	将	成功	.

但要鼓励你抱有希望，相信你会成功的。

[tuː; tə] ['gʌvərn] [mæn'kaɪnd] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌoʊvər'reɪt] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [tuː; tə] [pliːz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,

To	govern	mankind	,	one	must	not	overrate	them	:	and	to	please	an	audience	,
到	治理	人类	,	一	必须	不是	高估	他们	:	和	到	请	一个	观众	,

要治理人类，就不能高估他们；要取悦观众，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkər] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌoʊvər'væljuː] [ˌaɪ 'tiː] .

as	a	speaker	,	one	must	not	overvalue	it	.
作为	一个	扬声器	,	一	必须	不是	高估	它	.

作为演讲者，不应过分看重它。

[wen] [aɪ] [fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [aɪ] [rɪ'spektɪd] [ðæt] [ə'sembli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['venərəb(ə)l] [wʌn] ;

When	I	first	came	into	the	House	of	Commons	,	I	respected	that	assembly	as	a	venerable	one	;
什么时候	我	第一的	来了	进入	这	房子	的	公共领域	,	我	受人尊敬	那	集会	作为	一个	可敬	一	;

我初入下议院时，就对这个议会充满敬意；

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɔː] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , [ə'pɑːn] ['betər] [ə'kweɪntəns] , [ðæt] [ɔː] [suːn] ['vænɪʃt] ;

and	felt	a	certain	awe	upon	me	,	but	,	upon	better	acquaintance	,	that	awe	soon	vanished	;
和	毛毡	一个	肯定	敬畏	之上	我	,	但	,	之上	更好的	熟人	,	那	敬畏	很快	消失了	;

她对我感到某种敬畏，但随着彼此更加了解，这种敬畏之情很快就消失了；

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] , [ðæt] , [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] , [nɑːt] [ə'bʌv] ['θɜːrti] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['riːz(ə)n] ,

and	I	discovered	,	that	,	of	the	five	hundred	and	sixty	,	not	above	thirty	could	understand	reason	,
和	我	发现	,	那	,	的	这	五	百	和	六十	,	不是	多于	三十	可以	理解	原因	,

我发现，在这五百六十人中，只有不到三十人能够理解道理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðiː] [rest] [wɜːr; wər] - ['pɜːpl] - ; [ðæt] [ðoʊz] ['θɜːrti] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪərd] [pleɪn] ['kɑːmən] [sens] ,

and	that	all	the	rest	were	'	peuple	'	;	that	those	thirty	only	required	plain	common	sense	,
和	那	全部	这	休息	是	-	人民	-	;	那	那些	三十	仅有的	必需的	清楚的	常见的	感觉	,

其余的人都是“普通人”；那三十个人只需要基本的常识就行了。

[drest] [ʌp] [ɪn] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪərd] ['floʊɪŋ] [ænd; ənd]

dressed	up	in	good	language	;	and	that	all	the	others	only	required	flowing	and
穿着	向上	在	好的	语言	;	和	那	全部	这	其他的	仅有的	必需的	流动	和

[hɑ:r'moʊniəs] [pɪrɪədz] ,

harmonious	periods	,
和谐	时期	,

用优美的语言包装；而其他一切都只需要流畅和谐的句式。

['weðər] [ðeɪ] [kən'veid] ['eni] ['mi:nɪŋ] [ɔ:r] [nɑ:t] ; ['hævɪŋ] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [sens]

whether	they	conveyed	any	meaning	or	not	;	having	ears	to	hear	,	but	not	sense
无论	他们	传递	任何	意义	或者	不是	;	拥有	耳朵	到	听到	,	但	不是	感觉

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .

enough	to	judge	.
足够的	到	法官	.

无论它们是否传达了任何意义；有耳可听，却没有足够的判断力。

[ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [meɪd] [ˌem 'i:] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:rn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [les]

These	considerations	made	me	speak	with	little	concern	the	first	time	,	with	less
这些	考虑因素	制成	我	说话	和	小的	忧虑	这	第一的	时间	,	和	较少的

[ðə; ði] ['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

正是这些因素让我第一次说话时不太在意，第二次就更不在意了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɜ:rd] .

and	with	none	at	all	the	third	.
和	和	没有任何	在	全部	这	第三	.

第三个则完全没有。

[aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [maɪ] [ˌelə'kju:ʃn] , [ænd; ənd] [maɪ] [staɪl]

I	gave	myself	no	further	trouble	about	anything	,	except	my	elocution	,	and	my	style
我	给予	我	不	更远	麻烦	关于	任何事物	,	除了	我的	演讲	,	和	我的	风格

;

;
;

除了我的演讲技巧和文风之外，我没有再为其他任何事情烦恼；

[pri'zjʊmɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['vænəti] , [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['kɑ:mən] [sens] [sə'fɪʃ(ə)nt] [nɑ:t] [tu:; tə] [tɔ:k]

presuming	,	without	much	vanity	,	that	I	had	common	sense	sufficient	not	to	talk
假设	,	没有	很多	虚荣	,	那	我	有	常见的	感觉	充足的	不是	到	讲话

['nɑ:nsens] .

nonsense	.
废话	.

我自认为（毫不自负地）我有足够的常识，不会胡说八道。

[fɪks] [ði:z] [θri:] [trʊθs] ['strɔ:ŋli] [ɪn] [jʊr; jər] [maɪnd] :

Fix	these	three	truths	strongly	in	your	mind	:
使固定	这些	三	真相	强烈	在	你的	头脑	:

将这三条真理牢记于心：

[fɜ:rst] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ; ['sekəndli] ,

First	,	that	it	is	absolutely	necessary	for	you	to	speak	in	parliament	;	secondly	,
第一的	,	那	它	是	绝对地	必要的	为了	你	到	说话	在	议会	;	第二	,

首先，你必须在议会发言；其次，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hju:mən] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [noʊ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [gɪfts] ; [ænd; ənd]

that	it	only	requires	a	little	human	attention	,	and	no	supernatural	gifts	;	and
那	它	仅有的	需要	一个	小的	人类	注意力	,	和	不	超自然	礼物	;	和

,

,
,

它只需要一点人类的关注，不需要任何超自然的天赋；而且，

['θɜːrdli] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk]

thirdly	**,**	**that**	**you**	**have**	**all**	**the**	**reason**	**in**	**the**	**world**	**to**	**think**	**that**	**you**	**shall**	**speak**
第三	,	那	你	有	全部	这	原因	在	这	世界	到	思考	那	你	将	说话

[wel] .

well	**.**
出色地	.

第三，你有充分的理由认为自己会说得很好。

[wen] [wiː; wi] [miːt] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbʤekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ;

When	**we**	**meet**	**,**	**this**	**shall**	**be**	**the**	**principal**	**subject**	**of**	**our**	**conversations**	**;**
什么时候	我们	见面	,	这	将	是	这	主要的	主题	的	我们的	对话	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

我们见面时，这将是我们谈话的主要内容；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sək'ses] .

if	**you**	**will**	**follow**	**my**	**advice**	**,**	**I**	**will**	**answer**	**for**	**your**	**success**	**.**
如果	你	将要	跟随	我的	建议	,	我	将要	回答	为了	你的	成功	.

如果你听从我的建议，你的成功将由我来保证。

[naʊ] [frʌm; frəm] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ; [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['iːzi] ,

Now	**from**	**great**	**things**	**to**	**little**	**ones**	**;**	**the**	**transition**	**is**	**to**	**me**	**easy**	**,**
现在	从	伟大的	事物	到	小的	一个	;	这	过渡	是	到	我	简单的	,

现在从大事到小事，这种转变对我来说很容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [siːmz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

because	**nothing**	**seems**	**little**	**to**	**me**	**that**	**can**	**be**	**of**	**any**	**use**	**to**	**you**	**.**
因为	没有什么	似乎	小的	到	我	那	能	是	的	任何	使用	到	你	.

因为在我看来，没有什么是微不足道的，却能对你有所帮助。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

I	**hope**	**you**	**take**	**great**	**care**	**of**	**your**	**mouth**	**and**	**teeth**	**,**
我	希望	你	拿	伟大的	关心	的	你的	嘴	和	牙齿	,

希望你好好保护你的口腔和牙齿。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kliːn] [ðem; ðəm] [wel] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd] ['tepɪd]

and	**that**	**you**	**clean**	**them**	**well**	**every**	**morning**	**with**	**a**	**sponge**	**and**	**tepid**
和	那	你	干净的	他们	出色地	每一个	早晨	和	一个	海绵	和	温热

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

并且每天早上用海绵和温水把它们彻底清洗干净。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

with	**a**	**few**	**drops**	**of**	**arquebusade**	**water**	**dropped**	**into**	**it**	**;**
和	一个	很少	滴	的	火绳枪	水	掉落	进入	它	;

往里面滴了几滴火枪水；

[bɪ'saɪdz] ['wɑːʃɪŋ] [jʊr; jər] [maʊθ] ['kerfəli] ['æftər] ['evri] [miːl] , [aɪ] [duː] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] ['nevər]

besides	**washing**	**your**	**mouth**	**carefully**	**after**	**every**	**meal**	**,**	**I**	**do**	**insist**	**upon**	**your**	**never**
除了	洗涤	你的	嘴	小心	后	每一个	一顿饭	,	我	做	坚持	之上	你的	绝不

['juːzɪŋ] [ðoʊz] [stɪks] ,

using	**those**	**sticks**	**,**
使用	那些	棍子	,

除了饭后仔细漱口之外，我强烈建议你永远不要使用那些木棍。

[ɔːr] ['eni] [hɑːrd] ['sʌbstəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [rʌb] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌmz] ,

or	**any**	**hard**	**substance**	**whatsoever**	**,**	**which**	**always**	**rub**	**away**	**the**	**gums**	**,**
或者	任何	难的	物质	任何	,	哪个	总是	擦	离开	这	牙龈	,

或者任何坚硬的物质，这些都会磨损牙龈。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

and	destroy	the	varnish	of	the	teeth	.
和	破坏	这	漆	的	这	牙齿	.

并破坏牙齿表面的清漆。

[aɪ] [spiːk] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['woʊfl] [ɪk'spɪriəns] ; [fɔːr; fər][maɪ] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][maɪ] [tiːθ] ,

I	speak	this	from	woeful	experience	;	for	my	negligence	of	my	teeth	,
我	说话	这	从	悲惨的	经验	;	为了	我的	疏忽	的	我的	牙齿	,

我以惨痛的经历告诫自己：由于疏忽了牙齿护理，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [meɪd] [ðem; ðəm][bæd] ; [ænd; ənd] ['æftərwərd] ,

when	I	was	younger	than	you	are	,	made	them	bad	;	and	afterward	,
什么时候	我	曾是	年轻	比	你	是	,	制成	他们	坏的	;	和	之后	,

当我比你年轻的时候，我把它们弄坏了；后来，

[maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lʊk] ['betər] , [meɪd] [ˌem 'iː][juːz] [stɪks] , ['aɪərnz] ,

my	desire	to	have	them	look	better	,	made	me	use	sticks	,	irons	,
我的	欲望	到	有	他们	看	更好的	,	制成	我	使用	棍子	,	熨斗	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

为了让它们看起来更好，我用了棍子、熨斗等等。

[wɪtʃ] ['toʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [naʊ] [ə'bʌv] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [left] .

which	totally	destroyed	them	;	so	that	I	have	not	now	above	six	or	seven	left	.
哪个	完全	损毁	他们	;	所以	那	我	有	不是	现在	多于	六	或者	七	左边	.

这将它们全部摧毁了；以至于我现在只剩下六七个了。

[aɪ] [lɔːst] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	lost	one	this	morning	,	which	suggested	this	advice	to	you	.
我	丢失的	一	这	早晨	,	哪个	建议	这	建议	到	你	.

我今天早上丢了一只，所以才给你这个建议。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [trə'mendəs] [waɪld] [bɔːr] ,

I	have	received	the	tremendous	wild	boar	,
我	有	已收到	这	巨大的	荒野	公猪	,

我收到了那头巨大的野猪，

[wɪtʃ] [jʊr; jər] [stɪl] [mɔːr] [trə'mendəs] [ɑːrm] [sluː] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'lætənaɪt] ;

which	your	still	more	tremendous	arm	slew	in	the	immense	deserts	of	the	Palatinate	;
哪个	你的	仍然	更多的	巨大的	手臂	一万	在	这	巨大	沙漠	的	这	腭	;

你那更加强大的手臂曾在普法尔茨的广袤沙漠中斩杀过敌人；

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['teɪstɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhɪðər'tuː] [ə'bʌv] [maɪ] [loʊ] ['redʒɪmən] .

but	have	not	yet	tasted	of	it	,	as	it	is	hitherto	above	my	low	regimen	.
但	有	不是	然而	尝过	的	它	,	作为	它	是	迄今为止	多于	我的	低的	方案	.

但我还没有尝过，因为它目前超出了我的日常饮食范围。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [wen'evər] [hiː; hi] [kɪld] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [bɔːz] ,

The	late	King	of	Prussia	,	whenever	he	killed	any	number	of	wild	boars	,
这	晚的	国王	的	普鲁士	,	每当	他	被杀	任何	数字	的	荒野	野猪	,

已故的普鲁士国王，每当他猎杀了一定数量的野猪时，

[juːst] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] ,

used	to	oblige	the	Jews	to	buy	them	,	at	a	high	price	,
用过的	到	必须	这	犹太人	到	买	他们	,	在	一个	高的	价格	,

过去曾用来强迫犹太人以高价购买它们。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðeɪ] [dɪ'freɪd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

though **they** **could** **eat** **none** **of** **them** **;** **so** **they** **defrayed** **the** **expense** **of** **his**

尽管 他们 可以 吃 没有任何 的 他们 ; 所以 他们 已支付 这 费用 的 他的

['hʌntɪŋ] .

hunting **.**

打猎 .

虽然他们一个也吃不上；所以他们替他支付了狩猎的费用。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz]['dʒʌstɚ] [ruːlz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [koʊd] ['fredrɪk] ['pleɪnli] [ʃoʊz] .

His **son** **has** **juster** **rules** **of** **government** **,** **as** **the** **Code** **Frederick** **plainly** **shows** **.**

他的 儿子 有 贾斯特 规则 的 政府 , 作为 这 代码 弗雷德里克 显然 演出 .

他的儿子制定了更为公正的政府规则，弗雷德里克法典就清楚地表明了这一点。

[aɪ] [hoʊp] , [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

I **hope** **,** **that** **,** **by** **this** **time** **,**

我 希望 , 那 , 经过 这 时间 ,

我希望，到那时，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [wel] - ['ɑːnkrə] - [æt; ət][bɜːr'lɪn][æz; əz][juː; jʊ][wʌz; wəz][æt; ət] ['mjuːnɪk] ; [bʌt; bət] ,

you **are** **as** **well** **'** **ancre** **'** **at** **Berlin** **as** **you** **was** **at** **Munich** **;** **but** **,**

你 是 作为 出色地 - 安克 - 在 柏林 作为 你 曾是 在 慕尼黑 ; 但 ,

你在柏林和在慕尼黑一样"稳固"；但是，

[ɪf] [nɑːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ][æt; ət] ['drezdən] .

if **not** **,** **you** **are** **sure** **of** **being** **so** **at** **Dresden** **.**

如果 不是 , 你 是 当然 的 存在 所以 在 德累斯顿 .

否则，你肯定会在德累斯顿遇到这种情况。

[ə'duː] .

Adieu **.**

再见 .

再见。

['letər] -

LETTER **CXCVII**

信 -

1977年信函

['lʌndən] , ['februeri] - , - .

LONDON **,** **February** **26** **,** **1754** **.**

伦敦 , 二月 - , - .

伦敦，1754年2月26日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th , [frʌm; frəm] ['mjuːnɪk] ,

MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **have** **received** **your** **letters** **of** **the** **4th** **,** **from** **Munich** **,**

我的 亲爱的 朋友 : 我 有 已收到 你的 信件 的 这 4th , 从 慕尼黑 ,

我亲爱的朋友：我已收到你4日从慕尼黑寄来的信，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [frʌm; frəm]['rætizbɔn,-is-] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and **of** **the** **11th** **from** **Ratisbon** **;** **but** **I** **have** **not** **received** **that** **of** **the**

和 的 这 11th 从 雷蒂斯邦 ; 但 我 有 不是 已收到 那 的 这

31st ['dʒænjueri] ,

31st **January** **,**

31st 一月 ,

还有1月11日从雷根斯堡寄来的信；但我还没有收到1月31日的信。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːr] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] .

to **which** **you** **refer** **in** **the** **former** **.**

到 哪个 你 参考 在 这 以前的 .

即您在前文中提到的那一个。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,

It	is	to	this	negligence	and	uncertainty	of	the	post	,
它	是	到	这	疏忽	和	不确定	的	这	邮政	,

正是由于这种疏忽和岗位上的不确定性，

[ðæt] [juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər]['æksədənts] [bɪ'twiːn] ['mjuːnɪk] [ænd; ənd]['rætizbɔn,-is-] : [fɔːr; fər] , [hæd; həd][juː; jʊ]

that	you	owe	your	accidents	between	Munich	and	Ratisbon	:	for	,	had	you
那	你	欠	你的	事故	之间	慕尼黑	和	雷蒂斯邦	:	为了	,	有	你

[rɪ'siːvd] [maɪ] ['letərz] ['regjələrli] ,

received	my	letters	regularly	,
已收到	我的	信件	经常	,

你得为慕尼黑和雷根斯堡之间的那些意外事故负责：因为，如果你能按时收到我的信件，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wʌn][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [left] ['mjuːnɪk] ,

you	would	have	received	one	from	me	before	you	left	Munich	,
你	会	有	已收到	一	从	我	前	你	左边	慕尼黑	,

在你离开慕尼黑之前，你应该已经收到我寄给你的一封信了。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] , [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [wel] [ðer; ðər] .

in	which	I	advised	you	to	stay	,	since	you	were	so	well	there	.
在	哪个	我	建议	你	到	停留	,	自从	你	是	所以	出色地	那里	.

我当时建议你留下来，因为你在那里身体很好。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

But	,	at	all	events	,
但	,	在	全部	活动	,

但无论如何，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [tuː; tə][set] [aʊt] [frʌm; frəm] ['mjuːnɪk] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

you	were	in	the	wrong	to	set	out	from	Munich	in	such	weather	and	such
你	是	在	这	错误的	到	放	出去	从	慕尼黑	在	这样的	天气	和	这样的

[roʊdz] ;

roads	;
道路	;

在这种天气和路况下从慕尼黑出发是你的错；

[sɪns] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][set][maɪ] [hɑːrt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['goʊɪŋ]

since	you	could	never	imagine	that	I	had	set	my	heart	so	much	upon	your	going
自从	你	可以	绝不	想象	那	我	有	放	我的	心	所以	很多	之上	你的	去

[tuː; tə][bɜːr'lɪn] ,

to	Berlin	,
到	柏林	,

你永远无法想象我多么希望你能去柏林。

[æz; əz][tuː; tə] ['ventʃər] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

as	to	venture	your	being	buried	in	the	snow	for	it	.
作为	到	风险投资	你的	存在	埋葬	在	这	雪	为了	它	.

甚至冒着被埋在雪里的风险。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [wel] [ɔːf] .

Upon	the	whole	,	considering	all	you	are	very	well	off	.
之上	这	所有的	,	考虑	全部	你	是	非常	出色地	离开	.

总的来说，考虑到所有因素，你的境况非常优渥。

[juː; jʊ][duː] ['veri] [wel] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['mjuːnɪk] ,

You	do	very	well	,	in	my	mind	,	to	return	to	Munich	,
你	做	非常	出色地	,	在	我的	头脑	,	到	返回	到	慕尼黑	,

在我看来，你回到慕尼黑做得非常好。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['mjuːnɪk] , ['rætizbɔn,-is-] , [ænd; ənd]['mænhaɪm] ,

or	at	least	to	keep	within	the	circle	of	Munich	,	Ratisbon	,	and	Manheim	,
或者	在	至少	到	保持	之内	这	圆圈	的	慕尼黑	,	雷蒂斯邦	,	和	曼海姆	,

或者至少要将活动范围限制在慕尼黑、雷根斯堡和曼海姆这三个城市之间。

[tɪl] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [gʊd] :

till	the	weather	and	the	roads	are	good	:
直到	这	天气	和	这	道路	是	好的	:

直到天气和道路状况良好为止:

[steɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evər] [juː; jʊ] [pliːz] ;

stay	at	each	or	any	of	those	places	as	long	as	ever	you	please	;
停留	在	每个	或者	任何	的	那些	地方	作为	长的	作为	曾经	你	请	;

您可以随意在上述任何一个地方停留，想待多久就待多久;

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːr'lɪn] .

for	I	am	extremely	indifferent	about	your	going	to	Berlin	.
为了	我	是	极其	冷漠	关于	你的	去	到	柏林	.

因为我对你去柏林这件事完全无所谓。

[æz; əz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] [plæn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrm] [jʊr; jər] [oʊn]

As	to	our	meeting	,	I	will	tell	you	my	plan	,	and	you	may	form	your	own
作为	到	我们的	会议	,	我	将要	告诉	你	我的	计划	,	和	你	可能	形式	你的	自己的

[ə'kɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

至于我们的会面，我会告诉你我的计划，你可以据此制定你自己的计划。

[aɪ] [prə'poʊz] ['setɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [hens] [ðə; ði] [læst] [wiːk] [ɪn] ['eɪprəl] ,

I	propose	setting	out	from	hence	the	last	week	in	April	,
我	提出	环境	出去	从	因此	这	最后的	星期	在	四月	,

我提议从四月最后一周开始出发。

[ðen] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] ['wɔːtərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] ,

then	drinking	the	Aix	-	la	-	Chapelle	waters	for	a	week	,
然后	喝	这	艾克斯	-	拉	-	教堂	水	为了	一个	星期	,

然后连续一周饮用亚琛城的水，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] ['biːɪŋ] [æt; ət] [spɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] ,

and	from	thence	being	at	Spa	about	the	15th	of	May	,
和	从	因此	存在	在	温泉	关于	这	15th	的	可能	,

并于5月15日左右抵达斯帕赛道。

[wer] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [moʊst] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [streɪt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

where	I	shall	stay	two	months	at	most	,	and	then	return	straight	to	England	.
在哪里	我	将	停留	二	几个月	在	最多	,	和	然后	返回	直的	到	英格兰	.

我最多会在那里待两个月，然后直接返回英国。

[æz; əz] [aɪ] [bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['mɔːrt(ə)l] [æt; ət] [spɑː] ['dʊrɪŋ] [maɪ]

As	I	both	hope	and	believe	that	there	will	be	no	mortal	at	Spa	during	my
作为	我	两个都	希望	和	相信	那	那里	将要	是	不	凡人	在	温泉	期间	我的

['rezɪdəns] [ðer; ðər] ,

residence	there	,
住宅	那里	,

我希望并相信，在我居住于斯帕期间，那里不会有凡人出现。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['siːz(ə)n] [nɑːt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

the	fashionable	season	not	beginning	till	the	middle	of	July	,
这	时髦	季节	不是	开始	直到	这	中间	的	七月	,

时尚季要到七月中旬才开始。

[aɪ] [wʊd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [ðer; ðər] [æt; ət] [fɜːrst] ,

I	would	by	no	means	have	you	come	there	at	first	,
我	会	经过	不	方法	有	你	来	那里	在	第一的	,

我一开始绝对不会让你来那里，

[tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [kəpjuːsənz] , [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,

to	be	locked	up	with	me	and	some	few	Capucins	,	for	two	months	,
到	是	已锁定	向上	和	我	和	一些	很少	卡普辛斯	,	为了	二	几个月	,

和我以及几个卡普辛人一起被关起来两个月，

[ɪn] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [hoʊl] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [weɾ] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ,

in	that	miserable	hole	;	but	I	would	advise	you	to	stay	where	you	like	best	,
在	那	悲惨的	洞	;	但	我	会	建议	你	到	停留	在哪里	你	喜欢	最好的	,

身处那个阴暗的角落；但我建议你还是待在你最喜欢的地方。

[tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][æt; ət]

till	about	the	first	week	in	July	,	and	then	to	come	and	pick	me	up	at
直到	关于	这	第一的	星期	在	七月	,	和	然后	到	来	和	挑选	我	向上	在

[spɑː] ,

Spa	,
温泉	,

一直到七月初，然后他们会来Spa接我。

[ɔːr] [miːt] [ˌem ˈiː][əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd][æt; ət] [liːdʒ] [ɔːr] ['brʌslz] .

or	meet	me	upon	the	road	at	Liege	or	Brussels	.
或者	见面	我	之上	这	路	在	列日	或者	布鲁塞尔	.

或者在列日或布鲁塞尔的路上与我见面。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [taɪm] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv]['mænhaɪm][ænd; ənd]

As	for	the	intermediate	time	,	should	you	be	weary	of	Manheim	and
作为	为了	这	中间的	时间	,	应该	你	是	厌倦	的	曼海姆	和

['mjuːnɪk] ,

Munich	,
慕尼黑	,

至于中间这段时间，如果您厌倦了曼海姆和慕尼黑，

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [goʊ][tuː; tə] ['drezdən] , [tuː; tə][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] ,

you	may	,	if	you	please	,	go	to	Dresden	,	to	Sir	Charles	Williams	,
你	可能	,	如果	你	请	,	去	到	德累斯顿	,	到	先生	查尔斯	威廉姆斯	,

如果您愿意，可以前往德累斯顿，拜访查尔斯·威廉姆斯爵士。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ;

who	will	be	there	before	that	time	;
WHO	将要	是	那里	前	那	时间	;

在此之前会到场的人；

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ;

or	you	may	come	for	a	month	or	six	weeks	to	The	Hague	;
或者	你	可能	来	为了	一个	月	或者	六	周	到	这	海牙	;

或者你可以来海牙待一个月或六周；

[ɔːr] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [goʊ][ɔːr] [steɪ] [wer'evər] [juː; jʊ] [laɪk] [best] .

or	,	in	short	,	go	or	stay	wherever	you	like	best	.
或者	,	在	短的	,	去	或者	停留	无论	你	喜欢	最好的	.

简而言之，去任何你最喜欢的地方，或留在任何你最喜欢的地方。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['məuʃənz] .

So	much	for	your	motions	.
所以	很多	为了	你的	运动	.

你们的动议就到此为止吧。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [də'rektɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][bɜːr'lɪn] ,

As	you	have	sent	for	all	the	letters	directed	to	you	at	Berlin	,
作为	你	有	发送	为了	全部	这	信件	指导	到	你	在	柏林	,

既然您已经取回了所有寄往柏林的信件，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ðens] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [maɪn] ,

you	will	receive	from	thence	volumes	of	mine	,
你	将要	收到	从	因此	卷	的	矿	,

你将从那里收到我的大量作品，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [pər'siːv] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

among	which	you	will	easily	perceive	that	some	were	calculated	for	a
之中	哪个	你	将要	容易地	感知	那	一些	是	计算	为了	一个

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [pə'ruːz(ə)l] ['priːviəs] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] .

supposed	perusal	previous	to	your	opening	them	.
据称	仔细阅读	以前的	到	你的	开幕	他们	.

其中，您很容易看出有些内容是在您打开它们之前，经过事先的仔细阅读而设计的。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'piːt] ['eniθɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

I	will	not	repeat	anything	contained	in	them	,
我	将要	不是	重复	任何事物	包含	在	他们	,

我不会重复其中的任何内容。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəl] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks]

excepting	that	I	desire	you	will	send	me	a	warm	and	cordial	letter	of	thanks
除外	那	我	欲望	你	将要	发送	我	一个	温暖的	和	亲切	信	的	谢谢

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['elɪət] ;

for	Mr	.	Eliot	;
为了	先生	.	艾略特	;

但我希望您能代我向艾略特先生致以热情真挚的感谢信；

[huː] [hæz; həz] , [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['frendli] ['mænər] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [fɪkst] [juː; jʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn]

who	has	,	in	the	most	friendly	manner	imaginable	,	fixed	you	at	his	own
WHO	有	,	在	这	最多	友好的	方式	可以想象的	,	固定的	你	在	他的	自己的

['bɜːroʊ] [ʌv; əv] ['lɪsˌkɑːrd] ,

borough	of	Liskeard	,
行政区	的	利斯克德	,

他以你能想象到的最友好的方式，把你安排到他自己的家乡利斯卡德镇。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['dʒɔɪntli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr]

where	you	will	be	elected	jointly	with	him	,	without	the	least	opposition	or
在哪里	你	将要	是	当选	共同	和	他	,	没有	这	至少	反对	或者

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

你将与他一同当选，不会有任何反对或困难。

[aɪ] [wɪl] ['fɔːrwərd] [ðæt] ['letər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['kɔːrnwɑːl] , [wer] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] .

I	will	forward	that	letter	to	him	into	Cornwall	,	where	he	now	is	.
我	将要	向前	那	信	到	他	进入	康沃尔郡	,	在哪里	他	现在	是	.

我会把那封信转寄到他现在所在的康沃尔郡。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [suːn] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

Now	that	you	are	to	be	soon	a	man	of	business	,
现在	那	你	是	到	是	很快	一个	男人	的	商业	,

既然你即将成为一名商人，

[aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['meθəd] ;

I	heartily	wish	that	you	would	immediately	begin	to	be	a	man	of	method	;
我	衷心地	希望	那	你	会	立即地	开始	到	是	一个	男人	的	方法	;

我衷心希望你立刻开始成为一个有条不紊的人；

['nʌθɪŋ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] , [ðæn; ðən] ['meθəd]

nothing	**contributing**	**more**	**to**	**facilitate**	**and**	**dispatch**	**business**	**,**	**than**	**method**
没有什么	贡献	更多的	到	促进	和	派遣	商业	,	比	方法

[ænd; ənd]['ɔːrdər] .

and	**order**	**.**
和	命令	.

没有什么比方法和秩序更能促进和处理业务了。

[hæv; həv]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['meθəd] [ɪn][jʊr; jər] [ə'kaʊnts] , [ɪn][jʊr; jər] ['riːdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv]

Have	**order**	**and**	**method**	**in**	**your**	**accounts**	**,**	**in**	**your**	**reading**	**,**	**in**	**the**	**allotment**	**of**
有	命令	和	方法	在	你的	账户	,	在	你的	阅读	,	在	这	分配	的

[jʊr; jər] [taɪm] ;

your	**time**	**;**
你的	时间	;

在你的账目、阅读和时间分配方面要有条理和方法；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn] ['evriθɪŋ] .

in	**short**	**,**	**in**	**everything**	**.**
在	短的	,	在	一切	.

总之，在所有方面。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [kən'siːv] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

You	**cannot**	**conceive**	**how**	**much**	**time**	**you**	**will**	**save**	**by**	**it**	**,**
你	不能	构想	如何	很多	时间	你	将要	节省	经过	它	,

你无法想象这样做能节省多少时间。

[nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

nor	**how**	**much**	**better**	**everything**	**you**	**do**	**will**	**be**	**done**	**.**
也不	如何	很多	更好的	一切	你	做	将要	是	完毕	.

也不会说明你所做的每件事会做得有多好。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] [dɪd][baɪ][noʊ] [miːnz] [spend] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [hɪm'self] ['ɪntuː]

The	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**did**	**by**	**no**	**means**	**spend**	**,**	**but**	**he**	**slatterned**	**himself**	**into**
这	公爵	的	马尔堡	做过	经过	不	方法	花费	,	但	他	-	他自己	进入

[ðæt] [ɪ'mens] [det] ,

that	**immense**	**debt**	**,**
那	巨大	债务	,

马尔伯勒公爵虽然并不挥霍，但他却因此背负了巨额债务。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [jet] [nɪr] [peɪd] [ɔːf] .

which	**is**	**not**	**yet**	**near**	**paid**	**off**	**.**
哪个	是	不是	然而	靠近	有薪酬的	离开	.

这项投资远未收回成本。

[ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] [duː][nɑːt] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm]

The	**hurry**	**and**	**confusion**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Newcastle**	**do**	**not**	**proceed**	**from**
这	匆忙	和	困惑	的	这	公爵	的	纽卡斯尔	做	不是	继续	从

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

his	**business**	**,**
他的	商业	,

纽卡斯尔公爵的匆忙和混乱并非源于他的公务，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['meθəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**from**	**his**	**want**	**of**	**method**	**in**	**it**	**.**
但	从	他的	想	的	方法	在	它	.

但却是因为他缺乏方法。

[sɜːr]['rɑːbərt]['wɔːlpəul] , [huː] [hæd; həd][ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] , [wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [ɪn]

Sir	Robert	Walpole	,	who	had	ten	times	the	business	to	do	,	was	never	seen	in
先生	罗伯特	沃尔波尔	,	WHO	有	十	时代	这	商业	到	做	,	曾是	绝不	已见	在

[ə; eɪ] ['hɜːri] ,

a	hurry	,
一个	匆忙	,

罗伯特·沃波尔爵士的工作量是其他人的十倍，但他从不慌张。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['meθəd] .

because	he	always	did	it	with	method	.
因为	他	总是	做过	它	和	方法	.

因为他做事总是有条不紊。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][noʊ] ['meθəd] [nɔːr]['ɔːrdər] ,

The	head	of	a	man	who	has	business	,	and	no	method	nor	order	,
这	头	的	一个	男人	WHO	有	商业	,	和	不	方法	也不	命令	,

一个忙于生意却缺乏方法和秩序的人的头脑

[ɪz] ['prɑːpərli] [ðæt] - ['ruːdiːz] - [moʊlz] ['kwɑːm] - ['keɪɑːs] - .

is	properly	that	'	rudis	indigestaque	moles	quam	dixere	chaos	'	.
是	适当地	那	-	鲁迪斯	-	鼹鼠	夸姆	-	混乱	-	.

正确的说法是“rudis indigestaque moles quam dixere Chaos”。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['neglɪdʒənt][ænd; ənd] ['slætərnli] ,

As	you	must	be	conscious	that	you	are	extremely	negligent	and	slatternly	,
作为	你	必须	是	有意识的	那	你	是	极其	疏忽	和	邋遢地	,

你应该意识到你极其疏忽职守，而且邋遢不堪。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'zɑːlv] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

I	hope	you	will	resolve	not	to	be	so	for	the	future	.
我	希望	你	将要	解决	不是	到	是	所以	为了	这	未来	.

我希望你以后能下定决心不再这样。

[prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] , ['oʊnli][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [gʊd] ['meθəd] [ænd; ənd]['ɔːrdər][fɔːr; fər][wʌn] ['fɔːrtnaɪt]

Prevail	with	yourself	,	only	to	observe	good	method	and	order	for	one	fortnight
占上风	和	你自己	,	仅有的	到	观察	好的	方法	和	命令	为了	一	两星期

;

;

;

战胜自己，只需坚持良好的方法和秩序两周即可；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] ['æftərwərd] ,

and	I	will	venture	to	assure	you	that	you	will	never	neglect	them	afterward	,
和	我	将要	风险投资	到	保证	你	那	你	将要	绝不	忽视	他们	之后	,

我可以向你保证，你以后绝不会再忽视它们。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [kən'viːnjənsi] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

you	will	find	such	conveniency	and	advantage	arising	from	them	.
你	将要	寻找	这样的	便利性	和	优势	产生	从	他们	.

你会发现它们带来了诸多便利和优势。

['meθəd] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] ['lɔjɜz, 'lɔɪɜz][hæv; həv]['oʊvər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɪn]

Method	is	the	great	advantage	that	lawyers	have	over	other	people	,	in	speaking	in
方法	是	这	伟大的	优势	那	律师	有	超过	其他	人们	,	在	请讲	在

['pɑːrləmənt] ;

parliament	;
议会	;

在议会发言时，律师相对于其他人的最大优势在于方法论；

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [əbˈzɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] ['pliːdɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrts]

for	,	as	they	must	necessarily	observe	it	in	their	pleadings	in	the	courts
为了	,	作为	他们	必须	一定	观察	它	在	他们的	诉状	在	这	法院

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

因为，正如他们在法庭诉讼中必然会提到的那样，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [həˈbɪtʃuəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['evriwer] [els] .

it	becomes	habitual	to	them	everywhere	else	.
它	变成	习惯性的	到	他们	到处	别的	.

在其他地方，这也会成为他们的习惯。

[wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ðæt] ['ɔːrdər] ,

Without	making	you	a	compliment	,	I	can	tell	you	with	pleasure	,	that	order	,
没有	制作	你	一个	赞扬	,	我	能	告诉	你	和	乐趣	,	那	命令	,

我不想恭维你，但我可以很愉快地告诉你，那份订单，

['meθəd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv][maɪnd] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [tuː; tə] [meɪk] ,

method	,	and	more	activity	of	mind	,	are	all	that	you	want	,	to	make	,
方法	,	和	更多的	活动	的	头脑	,	是	全部	那	你	想	,	到	制作	,

方法，以及更多的思维活动，就是你所需要做的，去创造。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn] ['bɪznəs] .

some	day	or	other	,	a	considerable	figure	in	business	.
一些	天	或者	其他	,	一个	大量	数字	在	商业	.

总有一天，他会成为商界举足轻重的人物。

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [mɔːr] [dɪˈsɜːrnmənt] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

You	have	more	useful	knowledge	,	more	discernment	of	characters	,	and	much
你	有	更多的	有用	知识	,	更多的	辨别力	的	人物	,	和	很多

[mɔːr] [dɪˈskreʃ(ə)n] ,

more	discretion	,
更多的	审慎	,

你拥有更丰富的实用知识、更强的识人能力和更谨慎的处事方式。

[ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmən] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ; [mʌtʃ] [mɔːr] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][æt; ət]

than	is	common	at	your	age	;	much	more	,	I	am	sure	,	than	I	had	at
比	是	常见的	在	你的	年龄	;	很多	更多的	,	我	是	当然	,	比	我	有	在

[ðæt] [eɪdʒ] .

that	age	.
那	年龄	.

比你这个年纪的人拥有的要多得多；我敢肯定，比我这个年纪拥有的要多得多。

[ɪkˈspɪriəns] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [jet] [hæv; həv] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [maɪn] .

Experience	you	cannot	yet	have	,	and	therefore	trust	in	the	meantime	to	mine	.
经验	你	不能	然而	有	,	和	所以	相信	在	这	与此同时	到	矿	.

你现在还无法拥有的经验，因此暂时要依靠我的经验。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən][oʊld] ['trævələr] ;

I	am	an	old	traveler	;
我	是	一个	老的	游客	;

我是一位老旅行者；

[ˌeɪ ˈem] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [baɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] [roʊdz] ;

am	well	acquainted	with	all	the	bye	as	well	as	the	great	roads	;
是	出色地	熟人	和	全部	这	再见	作为	出色地	作为	这	伟大的	道路	;

我对所有的小路和大路都非常熟悉；

[aɪ] ['kænɑːt] [mɪs'gaɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]

I	cannot	misguide	you	from	ignorance	,	and	you	are	very	sure	I	shall	not
我	不能	误导	你	从	无知	,	和	你	是	非常	当然	我	将	不是

[frʌm; frəm] [dɪ'zaɪn] .

from	design	.
从	设计	.

我不会因为无知而误导你，你也完全可以肯定我不会因为有意为之而误导你。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [səb'skraibɪŋ] [jɔːr'self] [maɪ]

I	can	assure	you	,	that	you	will	have	no	opportunity	of	subscribing	yourself	my
我	能	保证	你	,	那	你	将要	有	不	机会	的	订阅	你自己	我的

['ɛksələnsiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Excellency's	,	etc	.
卓越的	,	ETC	.

我可以向你保证，你绝对没有机会自行签署阁下等的声明。

[rɪ'taɪərmənt] [ænd; ənd]['kwaɪət][wɜːr; wər][maɪ] [tʃɔɪs] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [waɪl] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][maɪ]

Retirement	and	quiet	were	my	choice	some	years	ago	,	while	I	had	all	my
退休	和	安静的	是	我的	选择	一些	年	前	,	尽管	我	有	全部	我的

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

几年前，趁着我神智清醒的时候，我选择了退休和平静的生活。

[ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

and	health	and	spirits	enough	to	carry	on	business	;	but	now	that	I	have
和	健康	和	烈酒	足够的	到	携带	在	商业	;	但	现在	那	我	有

[lɔːst] [maɪ] ['hɪrɪŋ] ,

lost	my	hearing	,
丢失的	我的	听力	,

而且身体健康，精神矍铄，足以继续经营生意；但现在我失去了听力，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][faɪnd][maɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['deɪli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['nesəseri]

and	that	I	find	my	constitution	declining	daily	,	they	are	become	my	necessary
和	那	我	寻找	我的	宪法	下降	日常的	,	他们	是	变得	我的	必要的

[ænd; ənd]['oʊnli]['refjuːdʒ] .

and	only	refuge	.
和	仅有的	避难所	.

而且我发现我的身体每况愈下，它们成了我必要且唯一的避难所。

[aɪ] [noʊ] [maɪ'self] ([noʊ] ['kɑːmən] [piːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ]) , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ]

I	know	myself	(	no	common	piece	of	knowledge	,	let	me	tell	you	)	,	I	know	what	I
我	知道	我	(	不	常见的	片	的	知识	,	让	我	告诉	你	)	,	我	知道	什么	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

我了解我自己（这可不是什么人人都知道的事），我知道我能做什么，

[wʌt] [aɪ] ['kænɑːt] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

what	I	cannot	,	and	consequently	what	I	ought	to	do	.
什么	我	不能	,	和	最后	什么	我	应该	到	做	.

我不能做什么，以及因此我应该做什么。

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪl] [nɑːt] ,

I	ought	not	,	and	therefore	will	not	,
我	应该	不是	,	和	所以	将要	不是	,

我不应该，因此也不会。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [wen] [aɪ][ˌaɪ 'em] [mʌtʃ] [les] [fɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ]

return	to	business	when	I	am	much	less	fit	for	it	than	I	was	when	I
返回	到	商业	什么时候	我	是	很多	较少的	合身	为了	它	比	我	曾是	什么时候	我

['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

quitted	it	.
辞职	它	.

重返职场时，我的身体状况远不如辞职时。

[stɪl] [les] [wɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə]['aɪərlənd] , [wer] , [frʌm; frəm][maɪ] ['defnəs] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːmətɪz] ,

Still	less	will	I	go	to	Ireland	,	where	,	from	my	deafness	and	infirmities	,
仍然	较少的	将要	我	去	到	爱尔兰	,	在哪里	,	从	我的	耳聋	和	弱点	,

我更不会去爱尔兰了，因为我耳聋体弱，在那里我很难受。

[aɪ][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][wʌns] [meɪd] [ðer; ðər] .

I	must	necessarily	make	a	different	figure	from	that	which	I	once	made	there	.
我	必须	一定	制作	一个	不同的	数字	从	那	哪个	我	一次	制成	那里	.

我必须做出与我之前在那里做出的不同的形象。

[maɪ] [preɪd] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['mɔːtifaid] [baɪ] [ðæt] ['dɪfrəns] .

My	pride	would	be	too	much	mortified	by	that	difference	.
我的	自豪	会	是	也	很多	羞愧难当	经过	那	不同之处	.

那样的差距会让我颜面尽失。

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sensɪz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət]

The	two	important	senses	of	seeing	and	hearing	should	not	only	be	good	,	but
这	二	重要的	感官	的	看到	和	听力	应该	不是	仅有的	是	好的	,	但

[kwɪk] , [ɪn] ['bɪznəs] ;

quick	,	in	business	;
快的	,	在	商业	;

在商业领域，视觉和听觉这两种重要的感官不仅要好，而且要快；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːrd] - [luː'tenənt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ([ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː]

and	the	business	of	a	Lord	-	lieutenant	of	Ireland	(	if	he	will	do	it
和	这	商业	的	一个	主	-	中尉	的	爱尔兰	(	如果	他	将要	做	它

[hɪm'self]) [rɪ'kwaɪrz] [bəuθ] [ðoʊz] ['sensɪz] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] .

himself	)	requires	both	those	senses	in	the	highest	perfection	.
他自己	)	需要	两个都	那些	感官	在	这	最高	完美	.

爱尔兰总督的职责（如果他亲自处理的话）要求这两种感官都达到最高水平。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['dɔːrsəts] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	the	Duke	of	Dorset's	not	doing	the	business	himself	,	but	giving	it
它	曾是	这	公爵	的	多塞特郡的	不是	正在做	这	商业	他自己	,	但	给予	它

[ʌp][tuː; tə] ['feivərits] ,

up	to	favorites	,
向上	到	收藏夹	,

多塞特公爵并没有亲自处理这些事务，而是把生意交给了他宠信的人。

[ðæt] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [ɔːl] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn]['aɪərlənd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði]

that	has	occasioned	all	this	confusion	in	Ireland	;	and	it	was	my	doing	the
那	有	引发	全部	这	困惑	在	爱尔兰	;	和	它	曾是	我的	正在做	这

[hoʊl] [maɪ'self] ,

whole	myself	,
所有的	我	,

这就是造成爱尔兰所有混乱的原因；而这一切都是我一手造成的。

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ['feɪvərɪt] , ['mɪnɪstər] , [ɔːr] ['mɪstrəs] , [ðæt] [meɪd] [maɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [soʊ] [smuːð]

without	either	Favorite	,	Minister	,	or	Mistress	,	that	made	my	administration	so	smooth
没有	任何一个	最喜欢的	,	部长	,	或者	情妇	,	那	制成	我的	行政	所以	光滑的

[ænd; ənd]['kwaɪət] .

and	quiet	.
和	安静的	.

没有宠臣、大臣或情妇，我的执政才如此顺利平静。

[aɪ] [rɪ'membər] , [wen] [aɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['lɪdəl] [fɔːr; fər][maɪ] ['sekrəteri] ,

I	remember	,	when	I	named	the	late	Mr	.	Liddel	for	my	Secretary	,
我	记住	,	什么时候	我	命名	这	晚的	先生	.	利德尔	为了	我的	秘书	,

我记得，我任命已故的利德尔先生为我的秘书时，

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz]

everybody	was	much	surprised	at	it	;	and	some	of	my	friends
大家	曾是	很多	惊讶	在	它	;	和	一些	的	我的	朋友们

[ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

represented	to	me	,
代表	到	我	,

大家都对此感到非常惊讶；我的一些朋友向我表达了同样的看法。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [dʒen'tiːl] , ['prɪti] [jʌŋ]

that	he	was	no	man	of	business	,	but	only	a	very	genteel	,	pretty	young
那	他	曾是	不	男人	的	商业	,	但	仅有的	一个	非常	文雅的	,	漂亮的	年轻的

['feloʊ] ;

fellow	;
同伴	;

他并非商人，而只是一个举止文雅、相貌英俊的年轻人；

[aɪ] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ]

I	assured	them	,	and	with	truth	,	that	that	was	the	very	reason	why	I
我	保证	他们	,	和	和	真相	,	那	那	曾是	这	非常	原因	为什么	我

[tʃoʊz] [hɪm; ɪm] ;

chose	him	;
选择	他	;

我向他们保证，而且是实话实说，这正是我选择他的原因；

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [maɪ'self] ,

for	that	I	was	resolved	to	do	all	the	business	myself	,
为了	那	我	曾是	已解决	到	做	全部	这	商业	我	,

为此，我决心亲自处理所有业务。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] -

and	without	even	the	suspicion	of	having	a	minister	;	which	the	Lord	-
和	没有	甚至	这	怀疑	的	拥有	一个	部长	;	哪个	这	主	-

[luː'tɛnənts] ['sekrəteri] ,

lieutenant's	Secretary	,
中尉的	秘书	,

而且甚至没有丝毫怀疑他有一位大臣；而郡尉秘书，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːmənli] [wɪð; wɪθ]

if	he	is	a	man	of	business	,	is	always	supposed	,	and	commonly	with
如果	他	是	一个	男人	的	商业	,	是	总是	据称	,	和	通常	和

['riːz(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] .

reason	,	to	be	.
原因	,	到	是	.

如果他是一位商人，人们总是会认为他是，而且通常也确实有理由这样认为。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][maɪ'self] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'merɪtəs] [ɪn] ['bɪznəs] ,

Moreover	,	I	look	upon	myself	now	to	be	emeritus	in	business	,
而且	,	我	看	之上	我	现在	到	是	名誉教授	在	商业	,

此外，我现在认为自己是商界的荣誉退休人士了。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [nɪr] ['fɔːrti] ['jɪrz] [tə'geðər] ; [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] :

in	which	I	have	been	near	forty	years	together	;	I	give	it	up	to	you	:
在	哪个	我	有	到过	靠近	四十	年	一起	;	我	给	它	向上	到	你	:

我与你相伴近四十年；我把它交给你：

[ə'plai] [jɔːr'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

apply	yourself	to	it	,	as	I	have	done	,	for	forty	years	,
申请	你自己	到	它	,	作为	我	有	完毕	,	为了	四十	年	,

像我一样，全身心投入其中，已经四十年了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kən'sent] [tuː; tə][jʊr; jər] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [rɪ'taɪərmənt] [ə'mʌŋ]

and	then	I	consent	to	your	leaving	it	for	a	philosophical	retirement	among
和	然后	我	同意	到	你的	离开	它	为了	一个	哲学	退休	之中

[jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [bʊks] .

your	friends	and	your	books	.
你的	朋友们	和	你的	图书	.

然后我同意你把它留给你，让你在朋友和书籍的陪伴下，享受一段哲学式的退休生活。

['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['rerli] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Statesmen	and	beauties	are	very	rarely	sensible	of	the	gradations	of	their
政治家	和	美女	是	非常	很少	明智的	的	这	渐变	的	他们的

[dɪ'keɪ] ;

decay	;
衰变	;

政治家和美女很少能察觉到自身衰老的程度；

[ænd; ənd] , [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['sæŋgwɪnli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər] [mə'rɪdiən] , ['ɔːf(ə)n] [set] [wɪð; wɪθ]

and	,	too	often	sanguinely	hoping	to	shine	on	in	their	meridian	,	often	set	with
和	,	也	经常	乐观地	希望	到	闪耀	在	在	他们的	子午线	,	经常	放	和

[kən'tempt] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .

contempt	and	ridicule	.
鄙视	和	嘲笑	.

而且，他们常常过于乐观地希望在自己的领域里继续发光发热，结果却常常遭到鄙视和嘲笑。

[aɪ][rɪ'taɪərd][ɪn] [taɪm] , - ['juːˌtiː'aɪ][kɑːnviːvə]['seɪtər] - ; [ɔːr] , [æz; əz] [poʊp] [sez] [stɪl] ['betər] ,

I	retired	in	time	,	'	uti	conviva	satur	'	;	or	,	as	Pope	says	still	better	,
我	退休	在	时间	,	-	尿素	康维瓦	饱和	-	;	或者	,	作为	教皇	说道	仍然	更好的	,

我及时退休了，“uti conviva satur”；或者，正如波普所说，更好的说法是，

[er] ['titərɪŋ] [juːθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃʌv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .

ERE	TITTERING	YOUTH	SHALL	SHOVE	YOU	FROM	THE	STAGE	.
能源效率	窃笑	青年	将	推	你	从	这	阶段	.

那些嬉笑打闹的年轻人会把你从舞台上推下去。

[maɪ]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][jʊr; jər]

My	only	remaining	ambition	is	to	be	the	counsellor	and	minister	of	your
我的	仅有的	其余的	志向	是	到	是	这	顾问	和	部长	的	你的

['raɪzɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .

rising	ambition	.
上升	志向	.

我唯一的愿望就是成为你日益增长的抱负的顾问和顾问。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [maɪ] [oʊn] [juːθ] [ri'vaivd] [ɪn][juː; jʊ] ; [let] [ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər] ['mentər] ,

Let	me	see	my	own	youth	revived	in	you	;	let	me	be	your	Mentor	,
让	我	看	我的	自己的	青年	复活	在	你	;	让	我	是	你的	导师	,

让我看到自己青春的活力在你身上重现；让我成为你的导师。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][pɑːrts][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][fɑːr] .

and	,	with	your	parts	and	knowledge	,	I	promise	you	,	you	shall	go	far	.
和	,	和	你的	部分	和	知识	,	我	承诺	你	,	你	将	去	远的	.

凭借你的才华和知识，我向你保证，你一定会前途无量。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] , [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

You	must	bring	,	on	your	part	,	activity	and	attention	;
你	必须	带来	,	在	你的	部分	,	活动	和	注意力	;

你们必须积极主动、全神贯注；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːpər]['ɑːbʤekts][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	I	will	point	out	to	you	the	proper	objects	for	them	.
和	我	将要	观点	出去	到	你	这	恰当的	对象	为了	他们	.

我会向你们指出适合它们的物品。

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [fɪr] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I	own	I	fear	but	one	thing	for	you	,
我	自己的	我	害怕	但	一	事物	为了	你	,

恐怕我只能告诉你一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌn][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]

and	that	is	what	one	has	generally	the	least	reason	to	fear	from	one	of
和	那	是	什么	一	有	一般来说	这	至少	原因	到	害怕	从	一	的

[jʊr; jər][eɪdʒ] ;

your	age	;
你的	年龄	;

而这通常是人们最不应该对你们这个年纪的人感到害怕的事情；

[aɪ] [miːn] [jʊr; jər] ['leɪzinəs] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] ,

I	mean	your	laziness	;	which	,	if	you	indulge	,
我	意思是	你的	懒惰	;	哪个	,	如果	你	放纵	,

我指的是你的懒惰；如果你放任这种懒惰下去，

[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['stægneɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [əb'skjʊrəti] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] .

will	make	you	stagnate	in	a	contemptible	obscurity	all	your	life	.
将要	制作	你	凝滞	在	一个	可鄙	朦胧	全部	你的	生活	.

它会让你一生碌碌无为，默默无闻，毫无价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɪndər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

It	will	hinder	you	from	doing	anything	that	will	deserve	to	be	written	,
它	将要	阻碍	你	从	正在做	任何事物	那	将要	应得	到	是	书面	,

它会阻碍你去做任何值得写下来的事情。

[ɔːr][frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] ;

or	from	writing	anything	that	may	deserve	to	be	read	;
或者	从	写作	任何事物	那	可能	应得	到	是	读	;

或者写一些值得一读的东西；

[ænd; ənd] [jet] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['ɑːbʤekts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [eɪmd] [æt; ət][baɪ]

and	yet	one	or	other	of	those	two	objects	should	be	at	least	aimed	at	by
和	然而	一	或者	其他	的	那些	二	对象	应该	是	在	至少	旨在	在	经过

['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

every	rational	being	.
每一个	合理的	存在	.

然而，每个理性的人至少都应该以这两个目标中的一个为目标。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] ['ɪndələns] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['suːɪsaɪd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪz] [ɪ'fektʃuəli]

I	look	upon	indolence	as	a	sort	of	SUICIDE	;	for	the	man	is	effectually
我	看	之上	懒惰	作为	一个	种类	的	自杀	;	为了	这	男人	是	有效地

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

我认为懒惰无异于自杀；因为懒惰实际上会毁掉一个人。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] [meɪ] [sər'vaɪv] .

though	the	appetites	of	the	brute	may	survive	.
尽管	这	食欲	的	这	蛮力	可能	存活	.

尽管野兽的食欲可能依然存在。

['bɪznəs] [baɪ][noʊ] [miːnz] [fə'bidz] ['pleʒərz] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [rɪ'sɪprəkli] ['siːz(ə)n] [iːtʃ]

Business	**by**	**no**	**means**	**forbids**	**pleasures**	**;**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**they**	**reciprocally**	**season**	**each**
商业	经过	不	方法	禁止	快乐	;	在	这	相反	,	他们	互惠	季节	每个

['ʌðər] ;

other	**;**
其他	;

商业绝不禁止享乐；相反，两者相辅相成；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə][ə'fɜːrm] , [ðæt] [noʊ][mæn][in'dʒɔiz] ['iːðər] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ,

and	**I**	**will**	**venture**	**to**	**affirm**	**,**	**that**	**no**	**man**	**enjoys**	**either**	**in**	**perfection**	**,**
和	我	将要	风险投资	到	确认	,	那	不	男人	享受	任何一个	在	完美	,

我敢断言，没有人能完美地拥有这两者。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt][dʒɔɪn][bəuθ] .

that	**does**	**not**	**join**	**both**	**.**
那	做	不是	加入	两个都	.

这并不能将两者结合起来。

[ðeɪ] [wet] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	**whet**	**the**	**desire**	**for**	**each**	**other**	**.**
他们	磨刀	这	欲望	为了	每个	其他	.

他们彼此激发了欲望。

[juːz] [jɔːr'self] , ['ðerfɔːr] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə'lɜːrt][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrnz] ;

Use	**yourself**	**,**	**therefore**	**,**	**in**	**time**	**to**	**be**	**alert**	**and**	**diligent**	**in**	**your**	**little**	**concerns**	**;**
使用	你自己	,	所以	,	在	时间	到	是	警报	和	勤奋	在	你的	小的	担忧	;

因此，要善用时间，在小事上保持警觉和勤勉；

['nevər] [prə'kræstɪneɪt] , ['nevər] [pʊt] [ɔːf] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə] - [deɪ] ;

never	**procrastinate**	**,**	**never**	**put**	**off**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**what**	**you**	**can**	**do**	**to**	**-**	**day**	**;**
绝不	拖延	,	绝不	放	离开	直到	到	-	明天	什么	你	能	做	到	-	天	;

今日事今日毕，切勿拖延，切勿将今日事推迟到明天；

[ænd; ənd] ['nevər] [duː] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ; [pər'suː] [jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

and	**never**	**do**	**two**	**things**	**at**	**a**	**time**	**;**	**pursue**	**your**	**object**	**,**	**be**	**it**	**what**	**it**
和	绝不	做	二	事物	在	一个	时间	;	追求	你的	目的	,	是	它	什么	它

[wɪl] ,

will	**,**
将要	,

永远不要同时做两件事；无论目标是什么，都要坚持到底。

['stedəli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ; [ænd; ənd][let] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] ([ɪf] [sər'maʊntəbl]) ['ræðər]

steadily	**and**	**indefatigably**	**;**	**and**	**let**	**any**	**difficulties**	**(**	**if**	**surmountable**	**)**	**rather**
稳步	和	不知疲倦地	;	和	让	任何	困难	(	如果	可克服的	)	相当

['ænɪmeɪt] [ðæn; ðən] ['slækən] [jʊr; jər] [ɪn'devərz] .

animate	**than**	**slacken**	**your**	**endeavors**	**.**
动画	比	放松	你的	努力	.

坚定不移、不知疲倦地前进；并且让任何困难（如果可以克服的话）激励你而不是削弱你的努力。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [hæz; həz] [sər'praɪzɪŋ] [ɪ'fekts] .

Perseverance	**has**	**surprising**	**effects**	**.**
毅力	有	奇怪	效果	.

坚持不懈会带来意想不到的效果。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [juːz] [jɔːr'self] [tuː; tə] [trænz'leɪt] , ['evri] [deɪ] , ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [laɪnz] ,

I	**wish**	**you**	**would**	**use**	**yourself**	**to**	**translate**	**,**	**every**	**day**	**,**	**only**	**three**	**or**	**four**	**lines**	**,**
我	希望	你	会	使用	你自己	到	翻译	,	每一个	天	,	仅有的	三	或者	四	线条	,

我希望你能每天抽出时间来翻译，哪怕只翻译三四行。

[frʌm; frəm] ['eni] [bʊk] , [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,

from	**any**	**book**	**,**	**in**	**any**	**language**	**,**
从	任何	书	,	在	任何	语言	,

任何语言的任何书籍

['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd][moʊst] ['elɪgənt] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ;

into	the	correctest	and	most	elegant	English	that	you	can	think	of	;
进入	这	最正确的	和	最多	优雅的	英语	那	你	能	思考	的	;

请用您能想到的最正确、最优雅的英语表达;

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'sensəbli] [fɔːrm][jʊr; jər] [staɪl] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]

you	cannot	imagine	how	it	will	insensibly	form	your	style	,	and	give	you	an
你	不能	想象	如何	它	将要	无意识地	形式	你的	风格	,	和	给	你	一个

[hə'bɪtʃuəl] ['elɪgəns] ;

habitual	elegance	;
习惯性的	优雅	;

你无法想象它会在不知不觉中塑造你的风格，并赋予你一种习以为常的优雅;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

it	would	not	take	you	up	a	quarter	of	an	hour	in	a	day	.
它	会	不是	拿	你	向上	一个	四分之一	的	一个	小时	在	一个	天	.

一天下来，你连一刻钟的时间都不会占用。

[ðɪs] ['letər] [ɪz][soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli] [liːv] [juː; jʊ] [ðæt] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,

This	letter	is	so	long	,	that	it	will	hardly	leave	you	that	quarter	of	an	hour	,
这	信	是	所以	长的	,	那	它	将要	几乎	离开	你	那	四分之一	的	一个	小时	,

这封信太长了，恐怕你一刻钟都写不完。

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	day	you	receive	it	.
这	天	你	收到	它	.

收到当天。

[soʊ] [gʊd] - [naɪt] .

So	good	-	night	.
所以	好的	-	夜晚	.

晚安。

['letər] -

LETTER	CXCVIII
信	-

信函 1948

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] [eɪt] , -

LONDON	,	March	8	,	1754
伦敦	,	行进	8	,	-

伦敦，1754年3月8日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] [hæz; həz] ['leɪtli] ['hæpənd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

MY	DEAR	FRIEND	:	A	great	and	unexpected	event	has	lately	happened	in	our
我的	亲爱的	朋友	:	一个	伟大的	和	意外	事件	有	最近	发生	在	我们的

[ˌmɪnɪ'stɪriəl] [wɜːrld] .

ministerial	world	.
部长	世界	.

我亲爱的朋友：最近，我们牧师界发生了一件意想不到的大事。

['mɪstər] . ['peləm] [daɪd] [læst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Pelham	died	last	Monday	of	a	fever	and	mortification	,
先生	.	佩勒姆	死亡	最后的	周一	的	一个	发烧	和	屈辱	,

佩勒姆先生上周一因发烧和羞愧去世。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [blʌd] ,

occasioned	by	a	general	corruption	of	his	whole	mass	of	blood	,
引发	经过	一个	一般的	腐败	的	他的	所有的	大量的	的	血	,

这是由于他全身血液普遍腐败所致。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [sɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

which	had	broke	out	into	sores	in	his	back	.
哪个	有	打破	出去	进入	疮	在	他的	后退	.

他的背部起了疮。

[aɪ] [rɪ'gret] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] , [ə; eɪ] ['prɪti] [nɪr] [rɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

I	regret	him	as	an	old	acquaintance	,	a	pretty	near	relation	,	and	a
我	后悔	他	作为	一个	老的	熟人	,	一个	漂亮的	靠近	关系	,	和	一个

['praɪvət] [mæn] ,

private	man	,
私人的	男人	,

我为失去他而感到惋惜，他既是我的老相识，也是我的近亲，而且他为人低调。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] [wei] .

with	whom	I	have	lived	many	years	in	a	social	and	friendly	way	.
和	谁	我	有	居住地	许多	年	在	一个	社会的	和	友好的	方式	.

我和他们一起生活了很多年，一直保持着友好融洽的关系。

[hiː; hi] [ment] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪnkə'rʌpt] [ɪn][ə; eɪ][poʊst] [wer] [kə'rʌpʃ(ə)n]

He	meant	well	to	the	public	;	and	was	incorrupt	in	a	post	where	corruption
他	意思是	出色地	到	这	民众	;	和	曾是	廉	在	一个	邮政	在哪里	腐败

[ɪz] ['kɑːmənli] [kən'teɪdʒəs] .

is	commonly	contagious	.
是	通常	传染性	.

他为公众着想，并且在一个腐败盛行的职位上保持廉洁。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['entərpraɪzɪŋ] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] , [wɪtʃ] [aɪ]

If	he	was	no	shining	,	enterprising	minister	,	he	was	a	safe	one	,	which	I
如果	他	曾是	不	灼灼	,	进取	部长	,	他	曾是	一个	安全的	一	,	哪个	我

[laɪk] ['betər] .

like	better	.
喜欢	更好的	.

如果他不是一位才华横溢、锐意进取的部长，但他是一位稳重可靠的部长，我更喜欢这样的部长。

['veri] ['ʃaɪnɪŋ] ['ministəz] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [skɔːrtʃ] [wen] [ðeɪ] [ʃaɪn] [ðə; ði]

Very	shining	ministers	,	like	the	sun	,	are	apt	to	scorch	when	they	shine	the
非常	灼灼	部长们	,	喜欢	这	太阳	,	是	易于	到	烧焦	什么时候	他们	闪耀	这

['braɪtəst] :

brightest	:
最亮的	:

像太阳一样，过于耀眼的部长们，在光芒最盛之时，也容易灼伤他人：

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði]['maɪldər] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les] ['glerɪŋ] ['mɪnɪstər] .

in	our	constitution	,	I	prefer	the	milder	light	of	a	less	glaring	minister	.
在	我们的	宪法	,	我	更喜欢	这	较温和	光	的	一个	较少的	刺眼	部长	.

在我们的宪法中，我更喜欢温和一些、不那么耀眼的部长。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪz][nɑːt] [jet] , [æt; ət] [liːst] ['pʌblɪkli] , - - - .

His	successor	is	not	yet	,	at	least	publicly	,	'	designatus	'	.
他的	接班人	是	不是	然而	,	在	至少	公开	,	-	-	-	.

他的继任者目前尚未正式被任命。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [sə'poʊz] [ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['eɪb(ə)l] , [tuː; tə] [fɪl]

You	will	easily	suppose	that	many	are	very	willing	,	and	very	few	able	,	to	fill
你	将要	容易地	认为	那	许多	是	非常	愿意的	,	和	非常	很少	有能力的	,	到	充满

[ðæt] [poʊst] .

that	post	.
那	邮政	.

你很容易会认为，很多人都非常愿意担任这个职位，但真正有能力担任这个职位的人却寥寥无几。

['veriəs] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [tɔːkt] [ʌv; əv] , [baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Various	persons	are	talked	of	,	by	different	people	,	for	it	,
各种各样的	人	是	谈话	的	,	经过	不同的	人们	,	为了	它	,

不同的人都因为这件事谈论过不同的人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['ɪntrəst] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪʃ] , [ɔːr][ðer; ðər] ['ɪgnərəns]

according	as	their	interest	prompts	them	to	wish	,	or	their	ignorance
根据	作为	他们的	兴趣	提示	他们	到	希望	,	或者	他们的	无知

[tuː; tə][kən'dʒektʃər] .

to	conjecture	.
到	推测	.

根据他们的兴趣促使他们产生愿望，或者根据他们的无知促使他们进行猜测。

['mɪstər] . [fɑːks][ɪz][ðə; ði][moʊst] [tɔːkt] [ʌv; əv] ; [hiː; hi][ɪz] ['strɔːŋli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

Mr	.	Fox	is	the	most	talked	of	;	he	is	strongly	supported	by	the	Duke	of
先生	.	狐狸	是	这	最多	谈话	的	;	他	是	强烈	有	经过	这	公爵	的

['kʌmbərlənd] .

Cumberland	.
坎伯兰	.

福克斯先生是人们谈论最多的人；他得到了坎伯兰公爵的大力支持。

['mɪstər] . ['lɛg] , [ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [liː] , [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ɔːl]

Mr	.	Legge	,	the	Solicitor	-	General	,	and	Dr	.	Lee	,	are	likewise	all
先生	.	莱格	,	这	律师	-	一般的	,	和	博士	.	李	,	是	同样地	全部

['spoʊkən][ʌv; əv] ,

spoken	of	,
说	的	,

莱格先生、副检察长和李博士也都被提及。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nuːˌkæsəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsəlɝz] ['ɪntrəst] .

upon	the	foot	of	the	Duke	of	Newcastle's	,	and	the	Chancellor's	interest	.
之上	这	脚	的	这	公爵	的	纽卡斯尔的	,	和	这	校长的	兴趣	.

这一切都取决于纽卡斯尔公爵和财政大臣的利益。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θriː] , [aɪ] [θɪŋk] [noʊ] [greɪt] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪl] [ɪn'suː] ;

Should	it	be	any	one	of	the	last	three	,	I	think	no	great	alterations	will	ensue	;
应该	它	是	任何	一	的	这	最后的	三	,	我	思考	不	伟大的	变化	将要	随之而来	;

如果是最后三种情况中的任何一种，我认为都不会发生太大的变化；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪstər] . [fɑːks] [prɪ'veɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

but	should	Mr	.	Fox	prevail	,	it	would	,	in	my	opinion	,
但	应该	先生	.	狐狸	占上风	,	它	会	,	在	我的	观点	,

但如果福克斯先生胜诉，我认为，

[suːn] [prə'duːs] ['tʃeɪndʒɪz] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] .

soon	produce	changes	by	no	means	favorable	to	the	Duke	of	Newcastle	.
很快	生产	变化	经过	不	方法	有利	到	这	公爵	的	纽卡斯尔	.

很快，一些变化就对纽卡斯尔公爵极为不利。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði][waɪld] [kən'dʒektʃəz] [ʌv; əv] [ˌvɑːlən'tɪr] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	meantime	,	the	wild	conjectures	of	volunteer	politicians	,	and	the
在	这	与此同时	,	这	荒野	猜想	的	志愿者	政治家	,	和	这

[rɪ'dɪkjələs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] ,

ridiculous	importance	which	,
荒谬的	重要性	哪个	,

与此同时，志愿政客们的种种离奇猜想，以及他们所赋予的荒谬重要性，

[ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] , ['blɔkˌhedz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] , [baɪ] [greɪv] [lʊks] ,
upon these occasions , blockheads always endeavor to give themselves , by grave looks ,
之上 这些 场合 , 笨蛋 总是 努力 到 给 他们自己 , 经过 严重 看起来 ,
[sɪg'nɪfɪkənt] [ʃrʌgz] ,
significant shrugs ,
重要的 耸肩 ,

在这些情况下，蠢货们总是试图通过严肃的表情和意味深长的耸肩来表现自己。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['hwispəz] , [ɑːr; ər] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['baɪstændər] , [æz; əz] , [θæŋk]
and insignificant whispers , are very entertaining to a bystander , as , thank
和 微不足道 低语 , 是 非常 娱乐 到 一个 旁观者 , 作为 , 感谢
[gɑːd] , [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] .
God , I now am .
上帝 , 我 现在 是 .

而那些无关紧要的窃窃私语，对于旁观者来说却非常有趣，谢天谢地，我现在就是个旁观者。

[wʌn] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [jet] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ;
One KNOWS SOMETHING , but is not yet at liberty to tell it ;
一 知道 某物 , 但 是 不是 然而 在 自由 到 告诉 它 ;

一个人知道一些事情，但还不能说出来；

[ə'nʌðər] [hæz; həz] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hænd] ;
another has heard something from a very good hand ;
其他 有 听到 某物 从 一个 非常 好的 手 ;

另一个人从一位很有门路的人那里听说了些什么；

[ə; eɪ][θɜːrd] [kən'grætjuleits] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] ,
a third congratulates himself upon a certain degree of intimacy ,
一个 第三 恭喜 他自己 之上 一个 肯定 程度 的 亲密关系 ,

第三个人则为自己达到某种程度的亲密关系而沾沾自喜。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] ,
which he has long had with everyone of the candidates ,
哪个 他 有 长的 有 和 每个人 的 这 候选人 ,

他与所有候选人之间一直存在这种关系。

[ðoʊ] [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] ['spoʊkən] [twaɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
though perhaps he has never spoken twice to anyone of them .
尽管 也许 他 有 绝不 说 两次 到 任何人 的 他们 .

虽然他可能从未和他们中的任何人说过两遍话。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn] [ðiːz] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪntərvlz] , ['vænəti] , ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] ,
In short , in these sort of intervals , vanity , interest , and absurdity ,
在 短的 , 在 这些 种类 的 间隔 , 虚荣 , 兴趣 , 和 荒谬 ,

简而言之，在这些间隙中，虚荣、兴趣和荒谬，

['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [laɪt] .
always display themselves in the most ridiculous light .
总是 展示 他们自己 在 这 最多 荒谬的 光 .

他们总是以最荒谬的方式展现自己。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [daɪ'vɜːrtɪd]
One who has been so long behind the scenes as I have is much more diverted
一 WHO 有 到过 所以 长的 在后面 这 场景 作为 我 有 是 很多 更多的 改道
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ,
with the entertainment ,
和 这 娱乐 ,

像我这样长期在幕后工作的人，更容易被娱乐活动所吸引。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [kæn; kən][biː; bi] [huː] ['oʊnli] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][bɑːksɪz] .
than those can be who only see it from the pit and boxes .
比 那些 能 是 WHO 仅有的 看 它 从 这 坑 和 盒子 .

比那些只能从坑和箱子里看到它的人要多得多。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
I know the whole machinery of the interior ,
我 知道 这 所有的 机械 的 这 内部的 ,

我了解内部的全部运作机制。

[ænd; ənd][kæn; kən] [læf] [ðə; ði] ['betər] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] ['wʌndər] [ænd; ənd][waɪld] [kən'dʒektʃəz] [ʌv; əv]
and can laugh the better at the silly wonder and wild conjectures of
和 能 笑 这 更好的 在 这 愚蠢的 想知道 和 荒野 猜想 的
[ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] [spek'teitəs] .
the uninformed spectators .
这 不知情 观众 .

而且，面对不明真相的旁观者们的愚蠢惊奇和疯狂猜测，他会更加开怀大笑。

[ðɪs] ['æksɪdənt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['kænɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'fekt] [jʊr; jər] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
This accident , I think , cannot in the least affect your election ,
这 事故 , 我 思考 , 不能 在 这 至少 影响 你的 选举 ,

我认为，这次事故丝毫不会影响你的选举。

[wɪtʃ] [ɪz] ['faɪnəli] ['setld] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] ['mɪstər] . ['elɪət] .
which is finally settled with your friend Mr . Eliot .
哪个 是 最后 定居 和 你的 朋友 先生 . 艾略特 .

这件事最终与你的朋友艾略特先生解决了。

[fɔ:r; fər] , [let] [hu:] [wɪl] [prɪ'veɪl] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [hi:; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ˌem 'i:] [ɪ'nʌf] ,
For , let who will prevail , I presume , he will consider me enough ,
为了 , 让 WHO 将要 占上风 , 我 怙 , 他 将要 考虑 我 足够的 ,

因为，无论谁最终获胜，我想他都会认为我足够优秀。

[nɑ:t][tu:; tə][ˌoʊvər'tɜ:rn][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]
not to overturn an arrangement of that sort , in which he cannot possibly be
不是 到 颠覆 一个 安排 的 那 种类 , 在 哪个 他 不能 可能 是
['pɜ:rsənəli] ['ɪntrəstɪd] .
personally interested .
亲自 感兴趣的 .

不会推翻这种他不可能从中获利的安排。

[soʊ] [preɪ] [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌpɑ:rlə'mentri] [ˌprepə'reɪʃnz] .
So pray go on with your parliamentary preparations .
所以 祈祷 去 在 和 你的 议会 准备工作 .

所以，请继续进行你们的议会准备工作。

[hæv; həv] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][jʊr; jər] [vju:] , [ænd; ənd] [pər'su:] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Have that object always in your view , and pursue it with attention .
有 那 目的 总是 在 你的 看法 , 和 追求 它 和 注意力 .

始终将目标保持在你的视线范围内，并全神贯注地追寻它。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [leɪt] ['rezɪdəns] [ɪn]['dʒɜ:rməni][hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ][æz; əz]
I take it for granted that your late residence in Germany has made you as
我 拿 它 为了 的确 那 你的 晚的 住宅 在 德国 有 制成 你 作为
['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ɪn]['dʒɜ:rmən] ,
perfect and correct in German ,
完美的 和 正确的 在 德语 ,

我理所当然地认为，您在德国的长期居住使您的德语变得非常流利、准确。

[æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [frentʃ] , [æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] [waɪl] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ;
as you were before in French , at least it is worth your while to be so ;
作为 你 是 前 在 法语 , 在 至少 它 是 值得 你的 尽管 到 是 所以 ;

就像你以前用法语一样，至少这样做是值得的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['evri] ['mænz] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['mæstər][ʌv; əv] [wət'evər]

because	it	is	worth	every	man's	while	to	be	perfectly	master	of	whatever
因为	它	是	值得	每一个	男人的	尽管	到	是	完美	掌握	的	任何

['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [meɪ] ['evər] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] .

language	he	may	ever	have	occasion	to	speak	.
语言	他	可能	曾经	有	场合	到	说话	.

因为每个人都应该精通自己可能用到的任何语言。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['θɜːrəli] [pə'zes] ;

A	man	is	not	himself	,	in	a	language	which	he	does	not	thoroughly	possess	;
一个	男人	是	不是	他自己	,	在	一个	语言	哪个	他	做	不是	彻底	具有	;

一个人如果用自己不完全掌握的语言说话，就无法做真正的自己；

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər] [dɪ'greɪdɪd] , [wen] [ɪn'elɪgəntli] [ɔːr] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ɪk'sprest] ; [hiː; hi][ɪz]

his	thoughts	are	degraded	,	when	inelegantly	or	imperfectly	expressed	;	he	is
他的	想法	是	退化的	,	什么时候	笨拙地	或者	不完美地	表达	;	他	是

[kræmpt] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ,

cramped	and	confined	,
狭窄	和	受限	,

他的思想若表达得不够优雅或完美，就会显得低俗；他感到局促和压抑。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [kæn; kən] ['nevər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

and	consequently	can	never	appear	to	advantage	.
和	最后	能	绝不	出现	到	优势	.

因此，永远不可能表现出优势。

[ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ðoʊz] [θɔːts] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] , ['iːðər] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

Examine	and	analyze	those	thoughts	that	strike	you	the	most	,	either	in	conversation
检查	和	分析	那些	想法	那	罢工	你	这	最多	,	任何一个	在	对话

[ɔːr][ɪn] [bʊks] ;

or	in	books	;
或者	在	图书	;

审视并分析那些最触动你的想法，无论是在谈话中还是在书中；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [oʊ] [æt; ət] [liːst] [hæf][ðer; ðər]['merɪt][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd]

and	you	will	find	that	they	owe	at	least	half	their	merit	to	the	turn	and
和	你	将要	寻找	那	他们	欠	在	至少	一半	他们的	优点	到	这	转动	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

expression	of	them	.
表达	的	他们	.

你会发现，它们至少有一半的优点归功于它们的转变和表达。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [trʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [oʊld] ['seɪɪŋ] , - ['naɪhɪl] ['dɪktəm] [kwɒd][nɑːn]['prɪnz] ['dɪktəm] - .

There	is	nothing	truer	than	that	old	saying	,	'	Nihil	dictum	quod	non	prins	dictum	'	.
那里	是	没有什么	更真实	比	那	老的	说	,	-	虚无	格言	猪	非	打印	格言	-	.

没有什么比那句老话“Nihil dictum quod non prins dictum”更真实的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [nuː] .

It	is	only	the	manner	of	saying	or	writing	it	that	makes	it	appear	new	.
它	是	仅有的	这	方式	的	说	或者	写作	它	那	制作	它	出现	新的	.

只有表达或书写的方式不同，才使它看起来像是新的。

[kən'vɪns] [jɔːr'self] [ðæt] ['mænər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] , [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː]

Convince	yourself	that	manner	is	almost	everything	,	in	everything	;	and	study	it
说服	你自己	那	方式	是	几乎	一切	,	在	一切	;	和	学习	它

[ə'kɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

要明白，礼仪在任何事情上都至关重要；并据此去研究它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɪn'fɔːrmd] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['truːli] , [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks] - - [['henri] [fɑːks]

I	am	this	moment	informed	,	and	I	believe	truly	,	that	Mr	.	Fox	-	-	[	Henry	Fox
我	是	这	片刻	知情的	,	和	我	相信	真的	,	那	先生	.	狐狸	-	-	[	亨利	狐狸

,

,

我此刻获悉，并且我真心相信，福克斯先生——[亨利·福克斯，

[kri'eɪtɪd] [lɔːrd] ['hɑːlənd] , ['bærən][ʌv; əv] [fɑːksli] ,

created	Lord	Holland	,	Baron	of	Foxley	,
创建	主	荷兰	,	男爵	的	福克斯利	,

册封霍兰德勋爵，福克斯利男爵

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] -] - - [ɪz][tuː; tə] [sək'siːd] ['mɪstər] . ['peləm] [æz; əz][fɜːrst] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	year	1763	]	-	-	is	to	succeed	Mr	.	Pelham	as	First	Commissioner	of	the
在	这	年	-	]	-	-	是	到	成功	先生	.	佩勒姆	作为	第一的	专员	的	这

['treʒəri] [ænd; ənd] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ;

Treasury	and	Chancellor	of	the	Exchequer	;
财政部	和	校长	的	这	国库	;

1763 年，他将接替佩勒姆先生担任第一财政专员兼财政大臣；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] . ['jɔrk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] , [tuː; tə] [sək'siːd] ['mɪstər] . [fɑːks][æz; əz]

and	your	friend	,	Mr	.	Yorke	,	of	The	Hague	,	to	succeed	Mr	.	Fox	as
和	你的	朋友	,	先生	.	约克	,	的	这	海牙	,	到	成功	先生	.	狐狸	作为

['sekrəteri] [æt; ət][wɔːr] .

Secretary	at	War	.
秘书	在	战争	.

并推选您的朋友，来自海牙的约克先生接替福克斯先生担任陆军部长。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːks] ,

I	am	not	sorry	for	this	promotion	of	Mr	.	Fox	,
我	是	不是	对不起	为了	这	晋升	的	先生	.	狐狸	,

我并不后悔提拔福克斯先生。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'pɑːn]['sɪv(ə)l] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

as	I	have	always	been	upon	civil	terms	with	him	,
作为	我	有	总是	到过	之上	民用	条款	和	他	,

我一直和他保持着礼貌的关系。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	found	him	ready	to	do	me	any	little	services	.
和	成立	他	准备好	到	做	我	任何	小的	服务	.

我发现他随时准备为我做任何小事。

[hiː; hi][ɪz][fræŋk][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] - [laɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] : [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː]

He	is	frank	and	gentleman	-	like	in	his	manner	:	and	,	to	a	certain	degree
他	是	坦率	和	绅士	-	喜欢	在	他的	方式	:	和	,	到	一个	肯定	程度

,

,

他为人坦诚，举止绅士；而且，在某种程度上，

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] [ə'pɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] ; [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['æftərwərd] [meɪk]

I	really	believe	will	be	your	friend	upon	my	account	;	if	you	can	afterward	make
我	真的	相信	将要	是	你的	朋友	之上	我的	帐户	;	如果	你	能	之后	制作

[hɪm; ɪm] [jɔːrz] ,

him	yours	,
他	你的	,

我相信他会因为我的缘故成为你的朋友；如果你之后也能让他成为你的朋友，

[ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] , - [tæn] [mjɜː] - .
upon your own , ' tan mieux ' .
之上 你的 自己的 , - 棕褐色 更好 - .

靠你自己，“tan mieux”。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] [bʌt; bət] [ə'duː] .
I have nothing more to say now but Adieu .
我 有 没有什么 更多的 到 说 现在 但 再见 .

我现在没什么好说的了，再见。

['letər] -
LETTER CXCIX
信 -

字母 CXCIX

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , -
LONDON , March 15 , 1754
伦敦 , 行进 - , -

伦敦，1754年3月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['wɪntər] ;
MY DEAR FRIEND : We are here in the midst of a second winter ;
我的 亲爱的 朋友 : 我们 是 这里 在 这 中间 的 一个 第二 冬天 ;

亲爱的朋友：我们正处于第二个冬天之中；

[ðə; ði][koʊld][ɪz] [mɔːr] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [diːpər] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] .
the cold is more severe , and the snow deeper , than they were in the first .
这 寒冷的 是 更多的 严重 , 和 这 雪 更深 , 比 他们 是 在 这 第一的 .

天气比第一次更冷，积雪也更深。

[aɪ] [prɪ'zuːm] , [jʊr; jər] ['weðər] [ɪn]['dʒɜːrməni][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
I presume , your weather in Germany is not much more gentle and , therefore ,
我 怙 , 你的 天气 在 德国 是 不是 很多 更多的 温和的 和 , 所以 ,

我猜想，德国的天气也好不到哪里去，因此，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['wɔːrmli] [fɪkst] [æt; ət][sʌm; səm] [gʊd] [taʊn] :
I hope that you are quietly and warmly fixed at some good town :
我 希望 那 你 是 悄悄 和 热情地 固定的 在 一些 好的 镇 :

我希望你安然温暖地待在某个美好的小镇：

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪsk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['beriəl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
and will not risk a second burial in the snow ,
和 将要 不是 风险 一个 第二 葬礼 在 这 雪 ,

而且不会冒着再次被埋在雪里的风险。

['æftər][jʊr; jər] [leɪt] ['fɔːrtʃənət] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
after your late fortunate resurrection out of it .
后 你的 晚的 幸运 复活 出去 的 它 .

在你侥幸从中复活之后。

[jʊr; jər] ['letərz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][aɪs]
Your letters , I suppose , have not been able to make their way through the ice
你的 信件 , 我 认为 , 有 不是 到过 有能力的 到 制作 他们的 方式 通过 这 冰
;
;
;

我想，你的信件恐怕没能穿过冰层送到你手中；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nʌn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['februeri] ,

for	I	have	received	none	from	you	since	that	of	the	12th	of	February	,
为了	我	有	已收到	没有任何	从	你	自从	那	的	这	12th	的	二月	,

[frʌm; frəm]['rætizbɔn,-is-] .

from	Ratisbon	.
从	雷蒂斯邦	.

自从二月十二日从雷根斯堡寄来信件以来，我再也没有收到过你们的任何信件。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mɔːr] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

I	am	the	more	uneasy	at	this	state	of	ignorance	,
我	是	这	更多的	不安	在	这	状态	的	无知	,

我对此无知的状态感到更加不安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [frʌm; frəm]

because	I	fear	that	you	may	have	found	some	subsequent	inconveniences	from
因为	我	害怕	那	你	可能	有	成立	一些	随后的	不便之处	从

[jʊr; jər][ˌoʊvər'tɜːrn] ,

your	overturn	,
你的	颠覆	,

因为我担心您的翻案可能会给您带来一些后续的不便，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][æt; ət][fɜːrst] .

which	you	might	not	be	aware	of	at	first	.
哪个	你	可能	不是	是	意识到的	的	在	第一的	.

你可能一开始并没有意识到这一点。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiːətər] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði] [deɪ] [brˈfɔːr] ['jestərdeɪ] ,

The	curtain	of	the	political	theatre	was	partly	drawn	up	the	day	before	yesterday	,
这	窗帘	的	这	政治的	剧院	曾是	部分	绘制	向上	这	天	前	昨天	,

前天，政治舞台的帷幕已经部分拉开。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] ;

and	exhibited	a	scene	which	the	public	in	general	did	not	expect	;
和	展出	一个	场景	哪个	这	民众	在	一般的	做过	不是	预计	;

并展现了公众普遍意想不到的景象；

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [fɜːrst] [lɔːrd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

the	Duke	of	Newcastle	was	declared	First	Lord	Commissioner	of	the	Treasury	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	曾是	声明	第一的	主	专员	的	这	财政部	,

纽卡斯尔公爵被任命为第一财政大臣。

['mɪstər] . [fɑːks] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['henri] ['lɛg] ['tʃænslər]

Mr	.	Fox	Secretary	of	State	in	his	room	,	and	Mr	.	Henry	Legge	Chancellor
先生	.	狐狸	秘书	的	状态	在	他的	房间	,	和	先生	.	亨利	莱格	校长

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] :

of	the	Exchequer	:
的	这	国库	:

国务卿福克斯先生在他的房间里，财政大臣亨利·莱格先生也在场：

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] , [ænd; ənd] ['sekrəteri] [æt; ət][wɔːr] ,

The	employments	of	Treasurer	of	the	Navy	,	and	Secretary	at	War	,
这	就业	的	财务主管	的	这	海军	,	和	秘书	在	战争	,

海军财务主管和陆军部长的职务

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['veɪkənt][baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] .

supposed	to	be	vacant	by	the	promotion	of	Mr	.	Fox	and	Mr	.
据称	到	是	空缺	经过	这	晋升	的	先生	.	狐狸	和	先生	.

['lɛg] ,

Legge	,
莱格	,

由于福克斯先生和莱格先生的晋升，该职位本应空缺。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kept] - [ɪn]['petoʊ] - [tɪl] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrləmənt] ,

were	to	be	kept	'	in	petto	'	till	the	dissolution	of	this	parliament	,
是	到	是	保留	-	在	佩托	-	直到	这	溶解	的	这	议会	,

将被"搁置"直至本届议会解散。

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][nekst] [wiːk] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]

which	will	probably	be	next	week	,	to	avoid	the	expense	and	trouble	of
哪个	将要	大概	是	下一个	星期	,	到	避免	这	费用	和	麻烦	的

[ʌn'nesəseri] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lɛkʃənz] ;

unnecessary	re	-	elections	;
不必要	关于	-	选举	;

可能要等到下周，以避免不必要的重新选举带来的费用和麻烦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['jɔrk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] , [wʌz; wəz]

but	it	was	generally	supposed	that	Colonel	Yorke	,	of	The	Hague	,	was
但	它	曾是	一般来说	据称	那	上校	约克	,	的	这	海牙	,	曾是

[tuː; tə] [sək'siːd] ['mɪstər] . [fɑːks] ;

to	succeed	Mr	.	Fox	;
到	成功	先生	.	狐狸	;

但人们普遍认为，来自海牙的约克上校将接替福克斯先生；

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['griːnvɪl] , ['mɪstər] . ['lɛg] .

and	George	Greenville	,	Mr	.	Legge	.
和	乔治	格林维尔	,	先生	.	莱格	.

还有乔治·格林维尔，莱格先生。

[ðɪs] [skiːm] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [pleɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ə'wer] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ]

This	scheme	,	had	it	taken	place	,	you	are	,	I	believe	aware	,	was	more	a
这	方案	,	有	它	已采取	地方	,	你	是	,	我	相信	意识到的	,	曾是	更多的	一个

['tempəreri] [ɪk'spiːdiənt] ,

temporary	expedient	,
暂时的	权宜	,

我相信你也清楚，即便这个计划真的实施过，也只不过是一种权宜之计。

[fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ɪts]

for	securing	the	elections	of	the	new	parliament	,	and	forming	it	,	at	its
为了	确保	这	选举	的	这	新的	议会	,	和	成型	它	,	在	它是

[fɜːrst] ['miːtɪŋ] ,

first	meeting	,
第一的	会议	,

为了确保新议会的选举顺利进行，并在第一次会议上组建新议会，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	the	interests	and	the	inclinations	of	the	Duke	of	Newcastle	and	the
到	这	兴趣	和	这	倾向	的	这	公爵	的	纽卡斯尔	和	这

['tʃænslər] ,

Chancellor	,
校长	,

为了迎合纽卡斯尔公爵和大法官的利益和倾向，

[ðæn; ðən][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['iːðər] [ɪn'tendɪd] [ɔːr] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrmənənt] .

than	a	plan	of	administration	either	intended	or	wished	to	be	permanent	.
比	一个	计划	的	行政	任何一个	故意的	或者	希望	到	是	永恒的	.

而不是一项旨在或希望成为永久性的管理计划。

[ðɪs] [skiːm] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] ['jestərdeɪ] :

This	scheme	was	disturbed	yesterday	:
这	方案	曾是	不安	昨天	:

这项计划昨天遭到破坏：

['mɪstər] . [fɑːks] , [huː] [hæd; həd] ['sʌlənli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːlz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [mɔːr] ['sʌlənli]

Mr	.	Fox	,	who	had	sullenly	accepted	the	seals	the	day	before	,	more	sullenly
先生	.	狐狸	,	WHO	有	闷闷不乐地	公认	这	封印	这	天	前	,	更多的	闷闷不乐地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] .

refused	them	yesterday	.
拒绝	他们	昨天	.

福克斯先生前一天闷闷不乐地接受了印章，昨天则更加闷闷不乐地拒绝了它们。

[hɪz; ɪz]['ɑːbʤekt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd] ['tʃænslər]

His	object	was	to	be	First	Commissioner	of	the	Treasury	,	and	Chancellor
他的	目的	曾是	到	是	第一的	专员	的	这	财政部	,	和	校长

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,

of	the	Exchequer	,
的	这	国库	,

他的目标是成为财政部第一专员兼财政大臣。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːrləmənt] ,

and	consequently	to	have	a	share	in	the	election	of	the	new	parliament	,
和	最后	到	有	一个	分享	在	这	选举	的	这	新的	议会	,

因此，他们也有权参与新一届议会的选举。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['tʃoʊzn] .

and	a	much	greater	in	the	management	of	it	when	chosen	.
和	一个	很多	更大的	在	这	管理	的	它	什么时候	选定	.

而且，如果选择它，管理起来会更加得心应手。

[ðɪs] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuː] [dɪ'fiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

This	necessary	consequence	of	his	view	defeated	it	;
这	必要的	结果	的	他的	看法	战败	它	;

他的观点必然导致的这一结果否定了它；

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænslər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz]

and	the	Duke	of	Newcastle	and	the	Chancellor	chose	to	kick	him	upstairs
和	这	公爵	的	纽卡斯尔	和	这	校长	选择	到	踢	他	楼上

['ɪntuː][ðə; ði] ['sekrəˌterɪʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ,

into	the	Secretaryship	of	State	,
进入	这	秘书	的	状态	,

于是，纽卡斯尔公爵和财政大臣决定提拔他担任国务大臣。

['ræðər] [ðæn; ðən] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

rather	than	trust	him	with	either	the	election	or	the	management	of	the	new
相当	比	相信	他	和	任何一个	这	选举	或者	这	管理	的	这	新的

['pɑːrləmənt] .

parliament	.
议会	.

与其说是信任他，不如说是信任他，让他负责选举或新议会的管理。

[ɪn] [ðɪs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['æktɪd] ['waɪzli] ; [bʌt; bət]

In	this	,	considering	their	respective	situations	,	they	certainly	acted	wisely	;	but
在	这	,	考虑	他们的	各自	情况	,	他们	当然	行动	明智地	;	但

['weðər] ['mɪstər] . [fɑːks][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] ,

whether	Mr	.	Fox	has	done	so	,
无论	先生	.	狐狸	有	完毕	所以	,

就他们各自的处境而言，他们的做法无疑是明智的；但福克斯先生是否也如此行事，

[ɔːr][nɑːt] , [ɪn] [riˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [siːlz] , [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] .

or	not	,	in	refusing	the	seals	,	is	a	point	which	I	cannot	determine	.
或者	不是	,	在	拒绝	这	封印	,	是	一个	观点	哪个	我	不能	决定	.

是否拒绝接受封条，这一点我无法确定。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] [hiː; hi][ɪz] , ['ænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'vendʒ] ,

If	he	is	,	as	I	presume	he	is	,	animated	with	revenge	,
如果	他	是	,	作为	我	怙	他	是	,	动画	和	复仇	,

如果他真像我所料那样，被复仇的怒火所驱使，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['oʊvər] ['skruːpjələs] [ɪn][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	believe	would	not	be	over	scrupulous	in	the	means	of	gratifying	it	,
和	我	相信	会	不是	是	超过	一丝不苟的	在	这	方法	的	可喜	它	,

而且我相信，为了满足这个目的，他不会采取过于不择手段的手段。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] , [æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt]

I	should	have	thought	he	could	have	done	it	better	,	as	Secretary	of	State
我	应该	有	想法	他	可以	有	完毕	它	更好的	,	作为	秘书	的	状态

,

;

,

我原以为他作为国务卿能做得更好。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnstənt] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['klɑːzɪt] , [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn][æt; ət][ðə; ðɪ]

with	constant	admission	into	the	closet	,	than	as	a	private	man	at	the
和	持续的	入学	进入	这	壁橱	,	比	作为	一个	私人的	男人	在	这

[hed] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

head	of	an	opposition	.
头	的	一个	反对	.

与其说他是一个领导反对派的普通人，不如说他不断地承认自己是同性恋。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ]

But	I	see	all	these	things	at	too	great	a	distance	to	be	able	to	judge
但	我	看	全部	这些	事物	在	也	伟大的	一个	距离	到	是	有能力的	到	法官

['saʊndli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

soundly	of	them	.
稳固地	的	他们	.

但我对这些事物看得太远，无法做出准确的判断。

[ðə; ðɪ] [truː] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['məutɪvz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒərz] [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri]

The	true	springs	and	motives	of	political	measures	are	confined	within	a	very
这	真的	弹簧	和	动机	的	政治的	措施	是	受限	之内	一个	非常

['nærəʊ] ['sɜːrk(ə)l] ,

narrow	circle	,
狭窄的	圆圈	,

政治措施的真正根源和动机局限于一个非常狭窄的范围内。

[ænd; ənd] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ; [ðə; ðɪ] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [ə'ledʒd] [ɑːr; ər] ['seldəm] [ðə; ðɪ] [truː] [wʌnz]

and	known	to	a	very	few	;	the	good	reasons	alleged	are	seldom	the	true	ones
和	已知	到	一个	非常	很少	;	这	好的	原因	据称	是	很少	这	真的	一个

:

:

:

而且只有极少数人知道；所声称的正当理由往往并非真相：

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['kɑːmənli] ['dʒʌdʒɪz] , [ɔːr] ['ræðər] ['gesɪz] , [rɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv]

The	public	commonly	judges	,	or	rather	guesses	,	wrong	,	and	I	am	now	one	of
这	民众	通常	法官	,	或者	相当	猜测	,	错误的	,	和	我	是	现在	一	的

[ðæt] ['pʌblɪk] .

that	public	.
那	民众	.

公众的判断，或者更确切地说是猜测，常常是错误的，而我现在也是这众多公众中的一员。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ['pirənizm] [ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

I	therefore	recommend	to	you	a	prudent	Pyrrhonism	in	all	matters	of	state	,
我	所以	推荐	到	你	一个	谨慎	皮浪主义	在	全部	事情	的	状态	,

因此，我建议你们在一切国家事务中奉行审慎的皮浪主义。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

until	you	become	one	of	the	wheels	of	them	yourself	,	and	consequently
直到	你	变得	一	的	这	车轮	的	他们	你自己	,	和	最后

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['moʊʃ(ə)n] ,

acquainted	with	the	general	motion	,
熟人	和	这	一般的	运动	,

直到你自身也成为其中一员，并因此熟悉了整体运动，

[æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [fɔːr; fər] [æz; əz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['siːkrət] [sprɪŋz] ,

at	least	,	of	the	others	;	for	as	to	all	the	minute	and	secret	springs	,
在	至少	,	的	这	其他的	;	为了	作为	到	全部	这	分钟	和	秘密	弹簧	,

至少，在其他泉眼中；至于所有细小而隐秘的泉眼，

[ðæt] [kən'trɪbjuːt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'ʃiːn] , [noʊ] [mæn] ['lɪvɪŋ] ['evər] [noʊz]

that	contribute	more	or	less	to	the	whole	machine	,	no	man	living	ever	knows
那	贡献	更多的	或者	较少的	到	这	所有的	机器	,	不	男人	活的	曾经	知道

[ðem; ðəm] [ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

它们或多或少都对整个机器有所贡献，没有人能完全了解它们。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

not	even	he	who	has	the	principal	direction	of	it	.
不是	甚至	他	WHO	有	这	主要的	方向	的	它	.

甚至连主要负责人也不例外。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɑːdi] ,

As	in	the	human	body	,
作为	在	这	人类	身体	,

就像在人体中一样，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [glændz] [ðæt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [duː] ,

there	are	innumerable	little	vessels	and	glands	that	have	a	good	deal	to	do	,
那里	是	无数	小的	船只	和	腺体	那	有	一个	好的	交易	到	做	,

有无数细小的血管和腺体，它们有很多工作要做。

[ænd; ənd] [jet] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['skɪlf(ə)l] [ə'nætəmɪst] ; [hiː; hi] [wɪl] [noʊ]

and	yet	escape	the	knowledge	of	the	most	skillful	anatomist	;	he	will	know
和	然而	逃脱	这	知识	的	这	最多	熟练	解剖学家	;	他	将要	知道

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

然而，即使是最技艺精湛的解剖学家也无法察觉；他会知道得更多。

[ɪn'diːd] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] ['oʊnli] [siː] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl]

indeed	,	than	those	who	only	see	the	exterior	of	our	bodies	,	but	he	will
的确	,	比	那些	WHO	仅有的	看	这	外部的	的	我们的	身体	,	但	他	将要

['nevər] [noʊ] [ɔːl] .

never	know	all	.
绝不	知道	全部	.

的确，他比那些只看到我们身体外表的人更了解我们，但他永远不会知道全部。

[ðɪs] ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [kɔːrt] ,

This	bustle	,	and	these	changes	at	court	,
这	忙碌	,	和	这些	变化	在	法庭	,

宫廷里的这番喧嚣和这些变化，

[fɑːr][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [hæv; həv] , [ɪf]
far from having disturbed the quiet and security of your election , have , if
远的 从 拥有 不安 这 安静的 和 安全 的 你的 选举 , 有 , 如果
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

不仅没有扰乱你们选举的平静与安全，而且如果可能的话，

['ræðər] [kən'fɜːrmd] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ([aɪ][mʌst; məst][duː][hɪm; ɪm]['dʒʌstɪs]
rather confirmed them ; for the Duke of Newcastle (I must do him justice
相当 确认的 他们 ; 为了 这 公爵 的 纽卡斯尔 (我 必须 做 他 正义
) [hæz; həz] ,
) has ,
) 有 ,

反而证实了他们的说法；因为纽卡斯尔公爵（我必须公正地评价他）确实有这样的主张。

[ɪn] , [ðə; ði]['kaɪndɪst] ['mænər] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['elɪət] ,
in , the kindest manner imaginable to you , wrote a letter to Mr . Eliot ,
在 , 这 最善良的 方式 可以想象的 到 你 , 写道 一个 信 到 先生 . 艾略特 ,

我以你能想象到的最友善的方式，给艾略特先生写了一封信。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
to recommend to him the utmost care of your election .
到 推荐 到 他 这 极致 关心 的 你的 选举 .

建议您务必认真对待您的选举。

[ðoʊ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz] [ðʌs] [ʌn'setld] , [maɪn] , [fɔːr; fər][maɪ] ['trævlz] [ðɪs]
Though the plan of administration is thus unsettled , mine , for my travels this
尽管 这 计划 的 行政 是 因此 不安的 , 矿 , 为了 我的 旅行 这
['sʌmər] , [ɪz] ['faɪnəli] ['setld] ;
summer , is finally settled ;
夏天 , 是 最后 定居 ;

虽然行政计划尚未最终确定，但我今年夏天的旅行计划已经最终确定了；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrm][jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and I now communicate it to you that you may form your own upon it .
和 我 现在 交流 它 到 你 那 你 可能 形式 你的 自己的 之上 它 .

现在我把它传达给你们，以便你们在此基础上形成自己的观点。

[aɪ] [prə'poʊz] ['biːɪŋ] [æt; ət][spɑː][ɑːn][ðə; ði] l0th [ɔːr] l2th [ʌv; əv] [meɪ] ,
I propose being at Spa on the l0th or l2th of May ,
我 提出 存在 在 温泉 在 这 l0th 或者 l2th 的 可能 ,

我提议5月10日或12日到斯帕。

[ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] l0th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
and staying there till the l0th of July .
和 入住 那里 直到 这 l0th 的 七月 .

并一直待到7月10日。

[æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['mɔːrt(ə)l][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] ,
As there will be no mortal there during my stay ,
作为 那里 将要 是 不 凡人 那里 期间 我的 停留 ,

在我逗留期间，那里不会有凡人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bəuθ] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ['tɛt] -
it would be both unpleasant and unprofitable to you to be shut up tete -
它 会 是 两个都 令人不快的 和 无利可图 到 你 到 是 关闭 向上 头像 -
[ə; eɪ] - [feɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] ;
a - fete with me the whole time ;
一个 - 宴请 和 我 这 所有的 时间 ;

如果一直和我单独待在一起，对你来说既不愉快也没有好处；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][fɔːr; fər][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði]

I	should	therefore	think	it	best	for	you	not	to	come	to	me	there	till	the
我	应该	所以	思考	它	最好的	为了	你	不是	到	来	到	我	那里	直到	这

[læst] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] .

last	week	in	June	.
最后的	星期	在	六月	.

因此，我认为你最好等到六月最后一周再来找我。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

In	the	meantime	,	I	suppose	,	that	by	the	middle	of	April	,
在	这	与此同时	,	我	认为	,	那	经过	这	中间	的	四月	,

与此同时，我估计，到四月中旬，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv]['mænhaɪm] , ['mjuːnɪk] , [ɔːr]['rætizbɔn,-is-] ,

you	will	think	that	you	have	had	enough	of	Manheim	,	Munich	,	or	Ratisbon	,
你	将要	思考	那	你	有	有	足够的	的	曼海姆	,	慕尼黑	,	或者	雷蒂斯邦	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

and	that	district	.
和	那	区	.

你会觉得你已经对曼海姆、慕尼黑或雷根斯堡以及那个地区感到厌倦了。

[wer] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][goʊ] [ðen] ?

Where	would	you	choose	to	go	then	?
在哪里	会	你	选择	到	去	然后	?

那你会选择去哪里呢?

[fɔːr; fər][aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

For	I	leave	you	absolutely	your	choice	.
为了	我	离开	你	绝对地	你的	选择	.

我完全尊重你的选择。

[wʊd] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['drezdən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] ?

Would	you	go	to	Dresden	for	a	month	or	six	weeks	?
会	你	去	到	德累斯顿	为了	一个	月	或者	六	周	?

你会去德累斯顿待一个月还是六周?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [weɪ] ,

That	is	a	good	deal	out	of	your	way	,
那	是	一个	好的	交易	出去	的	你的	方式	,

那对你来说真是省了不少事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

and	I	am	not	sure	that	Sir	Charles	will	be	there	by	that	time	.
和	我	是	不是	当然	那	先生	查尔斯	将要	是	那里	经过	那	时间	.

我不确定查尔斯爵士届时是否会到场。

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [teɪk] [bɑːn] [ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ,

Or	would	you	rather	take	Bonn	in	your	way	,
或者	会	你	相当	拿	波恩	在	你的	方式	,

或者你更愿意把波恩作为你的路线?

[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ?

and	pass	the	time	till	we	meet	at	The	Hague	?
和	经过	这	时间	直到	我们	见面	在	这	海牙	?

打发时间直到我们在海牙见面?

[frʌm; frəm]['mænhaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

From	Manheim	you	may	have	a	great	many	good	letters	of	recommendation
从	曼海姆	你	可能	有	一个	伟大的	许多	好的	信件	的	推荐

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [bɑːn] ;

to	the	court	of	Bonn	;
到	这	法庭	的	波恩	;

从曼海姆你可以获得很多写给波恩法院的优秀推荐信;

[wɪtʃ] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [its] [ɪ'lektər] , [ɪn] [wʌn] [laɪt] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['siːɪŋ] .

which	court	,	and	it's	Elector	,	in	one	light	or	another	,	are	worth	your	seeing	.
哪个	法庭	,	和	它是	选民	,	在	一	光	或者	其他	,	是	值得	你的	看到	.

哪些法院及其选举人，从某种角度来看，都值得一看。

[frʌm; frəm] [ðens] , [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ;

From	thence	,	your	journey	to	The	Hague	will	be	but	a	short	one	;
从	因此	,	你的	旅行	到	这	海牙	将要	是	但	一个	短的	一	;

从那里出发，您前往海牙的旅程将非常短暂；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ə'raɪv] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [heɪg] [ɪz] ,

and	you	would	arrive	there	at	that	season	of	the	year	when	The	Hague	is	,
和	你	会	到达	那里	在	那	季节	的	这	年	什么时候	这	海牙	是	,

你会在海牙一年中那个最炎热的季节到达那里，

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] [siːn] [ɪn] ['jʊrəp] ;

in	my	mind	,	the	most	agreeable	,	smiling	scene	in	Europe	;
在	我的	头脑	,	这	最多	同意	,	微笑	场景	在	欧洲	;

在我看来，这是欧洲最令人愉悦、最令人开心的景象；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət] [θriː] ['veri] ['iːzi] [deɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]

and	from	The	Hague	you	would	have	but	three	very	easy	days	journey	to
和	从	这	海牙	你	会	有	但	三	非常	简单的	天	旅行	到

[ˌem 'iː][æt; ət][spɑː] .

me	at	Spa	.
我	在	温泉	.

从海牙出发，只需三天即可轻松抵达我在斯帕的住处。

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , - ['elə] [iː] [æsəluːtəmɛnteɪ] [pə'droʊni] - .

Do	as	you	like	;	for	,	as	I	told	you	before	,	'	Ella	e	assolutamente	padrone	'	.
做	作为	你	喜欢	;	为了	,	作为	我	讲述	你	前	,	-	艾拉	e	绝对的	帕德龙	-	.

随你便吧；因为，正如我之前告诉你的，“Ella e assolutamente padrone”。

[bʌt; bət] [lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

But	lest	you	should	answer	that	you	desire	to	be	determined	by	me	,
但	免得	你	应该	回答	那	你	欲望	到	是	决定	经过	我	,

但万一你回答说你希望由我来决定，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] .

I	will	eventually	tell	you	my	opinion	.
我	将要	最终	告诉	你	我的	观点	.

我最终会告诉你我的看法。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [plæn] ; [aɪ] [miːn] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bɑːn] ,

I	am	rather	inclined	to	the	latter	plan	;	I	mean	that	of	your	coming	to	Bonn	,
我	是	相当	倾斜	到	这	后者	计划	;	我	意思是	那	的	你的	未来	到	波恩	,

我比较倾向于后一种方案，也就是您来波恩的方案。

['steɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

staying	there	according	as	you	like	it	,	and	then	passing	the	remainder	of
入住	那里	根据	作为	你	喜欢	它	,	和	然后	通过	这	余	的

[jʊr; jər] [taɪm] ,

your	time	,
你的	时间	,

您可以按照自己的喜好在那里待着，然后消磨剩余的时间。

[ðæt] [ɪz] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

that	is	May	and	June	,	at	The	Hague	.
那	是	可能	和	六月	,	在	这	海牙	.

那是五月和六月，在海牙。

['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑːvənsəz]
Our **connection** **and** **transactions** **with** **the** **,** **Republic** **of** **the** **United** **Provinces**
我们的 联系 和 交易 和 这 , 共和国 的 这 团结的 省份
[ɑːr; ər] [sʌtʃ] ,
are **such** **,**
是 这样的 ,

我们与联合省共和国的联系和交易是这样的：

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
that **you** **cannot** **be** **too** **well** **acquainted** **with** **that** **constitution** **,** **and** **with** **those**
那 你 不能 是 也 出色地 熟人 和 那 宪法 , 和 和 那些
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

你再怎么熟悉那部宪法和那些人民也不为过。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [gʊd] [ə'kweɪntəns] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] - - -
You **have** **established** **good** **acquaintances** **there** **,** **and** **you** **have** **been** **'** **fetoie** **'**
你 有 已确立的 好的 熟人 那里 , 和 你 有 到过 - - -
[raʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ministəz] ;
round **by** **the** **foreign** **ministers** **;**
圆形的 经过 这 外国的 部长们 ;

你在那里结交了不少好朋友，而且你还受到了各国外交部长的“接见”；

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] - [ɪn] ['peɪz] [kɑː'nuː] - .
so **that** **you** **will** **be** **there** **'** **en** **pais** **connu** **'** **.**
所以 那 你 将要 是 那里 - 英文 国家 连接 - .

这样你就能“身处同胞之中”。

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði]['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər] , [ðə; ði] - [ˌguːvər'nɑːnt] - , [nɔːr]
Moreover **,** **you** **have** **not** **seen** **the** **Stadtholder** **,** **the** **'** **Gouvernante** **'** **,** **nor**
而且 , 你 有 不是 已见 这 执政 , 这 - 总督 - , 也不
[ðə; ði] [kɔːrt] [ðer; ðər] ,
the **court** **there** **,**
这 法庭 那里 ,

此外，你既没见过执政官，也没见过那里的法院。

[wɪtʃ] - [ə; eɪ][bɔːn] ['kɑ̃ːt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] .
which **'** **a** **bon** **compte** **'** **should** **be** **seen** **.**
哪个 - 一个 邦 计算 - 应该 是 已见 .

应该看到“a bon compte”。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðen] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Upon **the** **whole** **,** **then** **,** **you** **cannot** **,** **in** **my** **opinion** **,**
之上 这 所有的 , 然后 , 你 不能 , 在 我的 观点 ,

总的来说，依我之见，你不能.....

[pæs] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] [mɔːr] [ə'griːəbli] , [ɔːr] [mɔːr] ['juːsfəli] , [ðæn; ðən][æt; ət]
pass **the** **months** **of** **May** **and** **June** **more** **agreeably** **,** **or** **more** **usefully** **,** **than** **at**
经过 这 几个月 的 可能 和 六月 更多的 欣然 , 或者 更多的 有用 , 比 在
[ðə; ði] [heɪg] .
The **Hague** **.**
这 海牙 .

五月和六月的时光，与其在海牙度过，不如在其他更愉快、更有意义的地方度过。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] , [plæn] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] ['betər] , [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] :
But **,** **however** **,** **if** **you** **have** **any** **other** **,** **plan** **that** **you** **like** **better** **,** **pursue** **it** **:**
但 , 然而 , 如果 你 有 任何 其他 , 计划 那 你 喜欢 更好的 , 追求 它 :

但是，如果你有其他更喜欢的计划，那就去执行它吧：

['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [moʊst] ['tʃɪrfəli] [ə'griː]

Only	**let**	**me**	**know**	**what**	**you**	**intend**	**to**	**do**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**most**	**cheerfully**	**agree**
仅有的	让	我	知道	什么	你	打算	到	做	,	和	我	将	最多	愉快地	同意

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**it**	**.**
到	它	.

只要告诉我你的打算，我一定会非常乐意同意。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,

The	**parliament**	**will**	**be**	**dissolved**	**in**	**about**	**ten**	**days**	**,**
这	议会	将要	是	溶解	在	关于	十	天	,

议会将在大约十天后解散。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] ['ɪʃuːd] [aʊt] [ɪ'miːdiətli]

and	**the**	**writs**	**for**	**the**	**election**	**of**	**the**	**new**	**one**	**issued**	**out**	**immediately**
和	这	令状	为了	这	选举	的	这	新的	一	发布	出去	立即地

['æftərwərd] ;

afterward	**;**
之后	;

随后立即发布了选举新议员的令状；

[soʊ] [ðæt] , [baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [nekst] [mʌnθ] ,

so	**that**	**,**	**by**	**the**	**end**	**of**	**next**	**month**	**,**
所以	那	,	经过	这	结尾	的	下一个	月	,

因此，到下个月底，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] - ['mɛmbrə] [diː] [lɑː] ['ʃɑːmbreɪ] [bɑːs] - ;

you	**may**	**depend**	**upon**	**being**	**'**	**Membre**	**de**	**la**	**chambre**	**basse**	**'**	**;**
你	可能	依赖	之上	存在	-	成员	德	拉	房间	低音	-	;

您可以依赖“Membre de la Chambre basse”；

[ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [ðæt] [saʊndz] [haɪ] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

a	**title**	**that**	**sounds**	**high**	**in**	**foreign**	**countries**	**,**	**and**	**perhaps**	**higher**	**than**	**it**	**deserves**	**.**
一个	标题	那	声音	高的	在	外国的	国家	,	和	也许	更高	比	它	值得	.

一个在国外听起来地位很高的头衔，或许比它实际应得的要高。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['betər] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] ,

I	**hope**	**you**	**will**	**add**	**a**	**better**	**title**	**to**	**it**	**in**	**your**	**own**	**,**
我	希望	你	将要	添加	一个	更好的	标题	到	它	在	你的	自己的	,

我希望你能为它拟一个更好的标题。

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] [ɪn] ['pɑːrləmənt] : [juː; jʊ] [hæv; həv] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

I	**mean**	**that**	**of**	**a**	**good**	**speaker**	**in**	**parliament**	**:**	**you**	**have**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**
我	意思是	那	的	一个	好的	扬声器	在	议会	:	你	有	,	我	是	当然	,

我的意思是，对于一位优秀的议会演说家来说：我相信，你一定具备这种素质。

[ɔːl] , [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'dɔːrn] [ðem; ðəm] .

all	**,**	**the**	**materials**	**necessary**	**for**	**it**	**,**	**if**	**you**	**will**	**but**	**put**	**them**	**together**	**and**	**adorn**	**them**	**.**
全部	,	这	材料	必要的	为了	它	,	如果	你	将要	但	放	他们	一起	和	装饰	他们	.

所有必要的材料，只要你把它们组合起来并加以装饰即可。

[aɪ] [spoʊk] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**spoke**	**in**	**parliament**	**the**	**first**	**month**	**I**	**was**	**in**	**it**	**,**
我	辐	在	议会	这	第一的	月	我	曾是	在	它	,

我进入议会的第一个月就在议会发表了讲话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz]

and	a	month	before	I	was	of	age	;	and	from	the	day	I	was
和	一个	月	前	我	曾是	的	年龄	;	和	从	这	天	我	曾是

[ɪˈlektɪd] ,

elected	,
当选	,

在我成年前一个月；以及从我当选之日起，

[tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] .

till	the	day	that	I	spoke	.
直到	这	天	那	我	辐	.

直到我开口说话的那一天。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [θɔːt] [nɔːr] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈspiːkɪŋ] .

I	am	sure	I	thought	nor	dreamed	of	nothing	but	speaking	.
我	是	当然	我	想法	也不	梦见	的	没有什么	但	请讲	.

我确信我当时除了说话之外，什么都没想过，也没做过任何梦。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [aɪ] [spoʊk] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrəntli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmætər] ;

The	first	time	,	to	say	the	truth	,	I	spoke	very	indifferently	as	to	the	matter	;
这	第一的	时间	,	到	说	这	真相	,	我	辐	非常	漠不关心	作为	到	这	事情	;

第一次，说实话，我对这件事的态度非常冷淡；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [ˈtɑːlərəbli] , [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈʌtəd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	it	passed	tolerably	,	in	favor	of	the	spirit	with	which	I	uttered	it	,
但	它	通过了	勉强可以接受	,	在	偏爱	的	这	精神	和	哪个	我	说出	它	,

但总体来说还算可以接受，这得益于我表达时的精神。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [drest] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	words	in	which	I	had	dressed	it	.
和	这	字	在	哪个	我	有	穿着	它	.

以及我用来包装它的那些话语。

[aɪ] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [dɪˈgriːz] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [ˈtɑːlərəbli] [wel] .

I	improved	by	degrees	,	till	at	last	it	did	tolerably	well	.
我	改进	经过	学位	,	直到	在	最后的	它	做过	勉强可以接受	出色地	.

我逐步改进，最终效果还算可以。

[ðə; ðɪ] [haʊs] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] ,

The	House	,	it	must	be	owned	,
这	房子	,	它	必须	是	拥有	,

房子必须归自己所有。

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈdʌldʒənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fɜːrst] [əˈtempts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

is	always	extremely	indulgent	to	the	two	or	three	first	attempts	of	a	young
是	总是	极其	放纵的	到	这	二	或者	三	第一的	尝试	的	一个	年轻的

['spiːkər] ;

speaker	;
扬声器	;

对于年轻演讲者的前两三次尝试，总是非常宽容；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,

and	if	they	find	any	degree	of	common	sense	in	what	he	says	,
和	如果	他们	寻找	任何	程度	的	常见的	感觉	在	什么	他	说道	,

如果他们觉得他说的话里有任何一丝常识，

[ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [əˈlauənsiz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪkˈspɪriəns] ,

they	make	great	allowances	for	his	inexperience	,
他们	制作	伟大的	津贴	为了	他的	缺乏经验	,

他们对他缺乏经验给予了很大的宽容。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈsɜːrn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səˈpoʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈʌndər] .

and	for	the	concern	which	they	suppose	him	to	be	under	.
和	为了	这	忧虑	哪个	他们	认为	他	到	是	在下面	.

以及他们认为他所面临的困境。

[aɪ] [ɪkˈspɪriənst] [ðæt] [ɪnˈdʌldʒəns] ; [fɔːr; fər][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmembər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd]

I	experienced	that	indulgence	;	for	had	I	not	been	a	young	member	,	I	should
我	经验丰富的	那	放纵	;	为了	有	我	不是	到过	一个	年轻的	成员	,	我	应该

['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ,

certainly	have	been	,
当然	有	到过	,

我享受过那种优待；如果我不是年轻会员，我肯定也会享受到。

[æz; əz][aɪ] [oʊn] [aɪ] [dɪˈzɜːrvd] ,

as	I	own	I	deserved	,
作为	我	自己的	我	应得的	,

正如我所拥有的，这是我应得的。

['reprəˌmændid] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskriːt] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [sed] .

reprimanded	by	the	House	for	some	strong	and	indiscreet	things	that	I	said	.
训斥	经过	这	房子	为了	一些	强的	和	轻率	事物	那	我	说	.

我因发表了一些言辞激烈、不谨慎的言论而受到众议院的训诫。

[əˈduː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [haɪ] [taɪm] .

It	is	indeed	high	time	.
它	是	的确	高的	时间	.

确实是时候了。

['letər] [ˌsiː ˈsiː]

LETTER	CC
信	CC

抄送

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , -

LONDON	,	March	26	,	1754
伦敦	,	行进	-	,	-

伦敦，1754年3月26日

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [frʌm; frəm]['mænhaɪm] ,

Yesterday	I	received	your	letter	of	the	15th	from	Manheim	,
昨天	我	已收到	你的	信	的	这	15th	从	曼海姆	,

昨天我收到了你15号从曼海姆寄来的信，

[wer] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['greɪʃəs] ['mænər] ;

where	I	find	you	have	been	received	in	the	usual	gracious	manner	;
在哪里	我	寻找	你	有	到过	已收到	在	这	通常	亲切	方式	;

我发现您受到了像往常一样热情周到的接待；

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [wʌn] .

which	I	hope	you	return	in	a	GRACEFUL	one	.
哪个	我	希望	你	返回	在	一个	优美	一	.

我希望你能优雅地归来。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'lemnəti] [ɪn][ɔːl] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] ,

As	this	is	a	season	of	great	devotion	and	solemnity	in	all	Catholic	countries	,
作为	这	是	一个	季节	的	伟大的	虔诚	和	严肃	在	全部	天主教	国家	,

由于这是所有天主教国家都非常虔诚和庄严的季节，

[preɪ] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ə'tend] [tuː; tə] , [ɔːl][ðer; ðər] ['sɪli] [ænd; ənd]

pray	inform	yourself	of	,	and	constantly	attend	to	,	all	their	silly	and
祈祷	通知	你自己	的	,	和	不断地	出席	到	,	全部	他们的	愚蠢的	和

['pɑːmpəs] [tʃɜːrtʃ] ['serəmənɪz] ;

pompous	church	ceremonies	;
傲慢	教会	仪式	;

请您了解并经常参加他们所有愚蠢而浮夸的教堂仪式；

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

one	ought	to	know	them	.
一	应该	到	知道	他们	.

每个人都应该了解它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [lɔːrd] - - - - - - , [wɪtʃ] ,

I	am	very	glad	that	you	wrote	the	letter	to	Lord	-	-	-	-	-	-	,	which	,
我	是	非常	高兴的	那	你	写道	这	信	到	主	-	-	-	-	-	-	,	哪个	,

我很高兴你给——勋爵写了那封信，

[ɪn] ['evri] ['dɪfrənt] [keɪs] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wʌz; wəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

in	every	different	case	that	can	possibly	be	supposed	,	was	,	I	am	sure	,
在	每一个	不同的	案件	那	能	可能	是	据称	,	曾是	,	我	是	当然	,

我确信，在所有可能出现的不同情况下，都是如此。

[bəuθ][ə; eɪ] ['diːsnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [step] .

both	a	decent	and	a	prudent	step	.
两个都	一个	体面的	和	一个	谨慎	步	.

既体面又谨慎。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [wen'evər] [wiː; wi] [miːt] ,

You	will	find	it	very	difficult	,	whenever	we	meet	,
你	将要	寻找	它	非常	难的	,	每当	我们	见面	,

你会发现，每次我们见面都非常困难。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	convince	me	that	you	could	have	any	good	reasons	for	not	doing	it	;
到	说服	我	那	你	可以	有	任何	好的	原因	为了	不是	正在做	它	;

要让我相信你不做这件事可能有正当理由；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] , [fɔːr; fər] ['ɑːrgjəmənts] [seɪk] , [sə'poʊz] , [wʌt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn] [ri'ælәti] [bɪ'liːv] ,

for	I	will	,	for	argument's	sake	,	suppose	,	what	I	cannot	in	reality	believe	,
为了	我	将要	,	为了	论点	清酒	,	认为	,	什么	我	不能	在	现实	相信	,

为了论证起见，我将假设一些我实际上无法相信的事情。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][bəuθ] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrst] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ʌv; əv][ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ] ;

that	he	has	both	said	and	done	the	worst	he	could	,	of	and	by	you	;
那	他	有	两个都	说	和	完毕	这	最差	他	可以	,	的	和	经过	你	;

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

他已经尽其所能地对你做出和说了最恶劣的事情；那又怎样呢?

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [help] [jɔːr'self] ?

How	will	you	help	yourself	?
如何	将要	你	帮助	你自己	?

你打算如何自助?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] ?

Are	you	in	a	situation	to	hurt	him	?
是	你	在	一个	情况	到	伤害	他	?

你是否有可能伤害他?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

Certainly	not	;	but	he	certainly	is	in	a	situation	to	hurt	you	.
当然	不是	;	但	他	当然	是	在	一个	情况	到	伤害	你	.

当然不是；但他确实有能力伤害你。

[wʊd] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['sʌlən] , ['paʊtɪŋ] , ['ɪmpətənt] [rɪ'zentmənt] ?

Would	you	show	a	sullen	,	pouting	,	impotent	resentment	?
会	你	展示	一个	忧郁	,	撅嘴	,	阳痿	怨恨	?

你会表现出一种闷闷不乐、撅着嘴、无能为力的怨恨吗?

[aɪ][hoʊp][nɑːt] ; [liːv] [ðæt] ['sɪli] , [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][men]

I	hope	not	;	leave	that	silly	,	unavailing	sort	of	resentment	to	women	,	and	men
我	希望	不是	;	离开	那	愚蠢的	,	徒劳无功	种类	的	怨恨	到	女性	,	和	男人

[laɪk] [ðem; ðəm] ,

like	them	,
喜欢	他们	,

我希望不是这样；那种愚蠢而无用的怨恨就留给女人和像她们一样的男人吧。

[huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ]['hjuːmər] , ['nevər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] .

who	are	always	guided	by	humor	,	never	by	reason	and	prudence	.
WHO	是	总是	引导	经过	幽默	,	绝不	经过	原因	和	谨慎	.

他们总是以幽默为指导，从不以理性和谨慎为指导。

[ðæt] ['petɪʃ] , ['paʊtɪŋ] [kən'dʌkt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [jʌŋ] ,

That	pettish	,	pouting	conduct	is	a	great	deal	too	young	,
那	小气	,	撅嘴	执行	是	一个	伟大的	交易	也	年轻的	,

那种耍小性子、噘嘴的行为太幼稚了。

[ænd; ənd] [ɪm'plaɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

and	implies	too	little	knowledge	of	the	world	,
和	暗示	也	小的	知识	的	这	世界	,

这表明人们对世界缺乏了解。

[fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

for	one	who	has	seen	so	much	of	it	as	you	have	.
为了	一	WHO	有	已见	所以	很多	的	它	作为	你	有	.

对于像你这样见多识广的人来说。

[let] [ðɪs] [biː; bi][wʌn][ɪn'veriəb(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] ,

Let	this	be	one	invariable	rule	of	your	conduct	,
让	这	是	一	不变的	规则	的	你的	执行	,

让这条原则成为你行为准则中始终不变的一条。

- - ['nevər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [liːst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

-	-	Never	to	show	the	least	symptom	of	resentment	which	you	cannot	to	a
-	-	绝不	到	展示	这	至少	症状	的	怨恨	哪个	你	不能	到	一个

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ['grætɪfaɪ] ;

certain	degree	gratify	;
肯定	程度	满足	;

——永远不要流露出丝毫无法在一定程度上满足对方的怨恨;

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [smaɪl] , [wer] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [straɪk] .

but	always	to	smile	,	where	you	cannot	strike	.
但	总是	到	微笑	,	在哪里	你	不能	罢工	.

但无论何时何地，都要保持微笑，即使不能出手。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kɔːrts] , [nɔːr] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt]

There	would	be	no	living	in	courts	,	nor	indeed	in	the	world	if	one	could	not
那里	会	是	不	活的	在	法院	,	也不	的确	在	这	世界	如果	一	可以	不是

[kən'siːl] ,

conceal	,
隐藏	,

如果没有隐瞒，法庭上将无法生存，整个世界也将不复存在。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'semb(ə)l] , [ðə; ði][dʒʌst] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ,

and	even	dissemble	,	the	just	causes	of	resentment	,
和	甚至	掩饰	,	这	只是	原因	的	怨恨	,

甚至掩饰，怨恨的正当理由，

[wɪtʃ] [wʌn] [miːts] [wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['bɪzi] [laɪf] .

which	one	meets	with	every	day	in	active	and	busy	life	.
哪个	一	满足	和	每一个	天	在	积极的	和	忙碌的	生活	.

在忙碌的生活中，我们每天都会遇到这种情况。

[huː'evər] ['kænɑːt]['mæstər][hɪz; ɪz]['hjuːmər] [ɪ'nʌf] , - [pɔːr] ['lese 'fer] [bɑːn] [maɪn][ə; eɪ] [ˌmoʊ'veɪ] [ʒəː] - ,

Whoever	cannot	master	his	humor	enough	,	'	pour	faire	bonne	mine	a	mauvais	jeu	'	,
谁	不能	掌握	他的	幽默	足够的	,	-	倒	公平	好	矿	一个	糟糕的	游戏	-	,

无论谁不能充分掌握自己的幽默感，“pour faire bonne me a mauvais jeu”，

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][rɪ'taɪər][tuː; tə][sʌm; səm] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [ɪn][æn; ən] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd]

should	leave	the	world	,	and	retire	to	some	hermitage	,	in	an	unfrequented
应该	离开	这	世界	,	和	退休	到	一些	隐居处	,	在	一个	冷落

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

应该离开尘世，隐居到人迹罕至的沙漠深处。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌlən] [rɪ'zentmənt] ,

By	showing	an	unavailing	and	sullen	resentment	,
经过	显示	一个	徒劳无功	和	忧郁	怨恨	,

通过表现出无力且阴郁的怨恨，

[juː; jʊ] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən][hɜːrt][juː; jʊ][ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ]

you	authorize	the	resentment	of	those	who	can	hurt	you	and	whom	you
你	授权	这	怨恨	的	那些	WHO	能	伤害	你	和	谁	你

['kænɑːt] [hɜːrt] ;

cannot	hurt	;
不能	伤害	;

你允许那些能伤害你而你伤害不了的人心生怨恨；

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['veri] ['priːtens] , [wɪtʃ] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪʃt] [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ]

and	give	them	that	very	pretense	,	which	perhaps	they	wished	for	,	of	breaking
和	给	他们	那	非常	虚伪	,	哪个	也许	他们	希望	为了	,	的	打破

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

并给予他们那种或许正是他们所希望的假象，即与……决裂。

[ænd; ənd] ['indʒərɪŋ] [juː; jʊ] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [bɪ'heɪvjər] [wʊd] [leɪ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] , [ðə; ði]

and	injuring	you	;	whereas	the	contrary	behavior	would	lay	them	under	,	the
和	受伤	你	;	然而	这	相反	行为	会	躺	他们	在下面	,	这

[rɪst'reɪnts] [ʌv; əv]['diːs(ə)nsi][æt; ət] [liːst] ;

restraints	of	decency	at	least	;
约束	的	体面	在	至少	;

并伤害你；而相反的行为至少会让他们受到体面的约束；

[ænd; ənd] ['iːðər] ['ʃækl] [ɔːr][ɪk'spoʊz][ðer; ðər] ['mælɪs] .

and	**either**	**shackle**	**or**	**expose**	**their**	**malice**	**.**
和	任何一个	镣铐	或者	暴露	他们的	恶意	.

要么束缚他们的手脚，要么揭露他们的恶意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)
第4/4页

[bɪ'saɪdz] , ['kæpʃəsnəs] , ['sʌlənnəs] , [ænd; ənd] ['paʊtɪŋ] [ɑːr; ər][moʊst] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪ'lɪbərəl] [ænd; ənd]
Besides , captiousness , sullenness , and pouting are most exceedingly illiberal and
除了 , 吹毛求疵 , 阴郁 , 和 撅嘴 是 最多 非常 非自由主义 和
['vʌlgər] .
vulgar .
庸俗 .

此外，挑剔、闷闷不乐和撅嘴都是极其不宽容和粗俗的行为。

- [ən] - [ɔm] [en iː][lez] - [pɔɪnt] - .
' Un honnete homme ne les connoit point ' .
- 联合国 - 男 ne 莱斯 - 观点 - .

“Un honnete homme ne les connoit point”。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv] [vɔl'ter] [æt; ət]
I am extremely glad to hear that you are soon to have Voltaire at
我 是 极其 高兴的 到 听到 那 你 是 很快 到 有 伏尔泰 在
['mænhaɪm] :
Manheim :
曼海姆 :

得知伏尔泰即将来到曼海姆，我感到非常高兴：

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [preɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːmpləmɛnts] [frʌm; frəm]
immediately upon his arrival , pray make him a thousand compliments from
立即地 之上 他的 到达 , 祈祷 制作 他 一个 千 赞美 从
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他一到，请你立刻替我向他表达一千个赞美之情。

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm][moʊst] [ɪk'siːdɪŋli] ; [ænd; ənd] , ['weðər] [æz; əz][æn; ən]['epɪk] , [drə'mætɪk] , [ɔːr] ['lɪrɪk]
I admire him most exceedingly ; and , whether as an epic , dramatic , or lyric
我 钦佩 他 最多 非常 ; 和 , 无论 作为 一个 史诗 , 戏剧性 , 或者 歌词
['poʊət] ,
poet ,
诗人 ,

我极其钦佩他；无论作为史诗诗人、戏剧诗人还是抒情诗人，

[ɔːr] [proʊz] - ['raɪtər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['dʒʌstli] [ə'plaɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] - [nɪl] - - - .
or prose - writer , I think I justly apply to him the ' Nil molitur inepte ' .
或者 散文 - 作家 , 我 思考 我 公正地 申请 到 他 这 - 零 - - - .

或者说，作为一名散文作家，我认为我完全可以用“Nil molitur inepte”来形容他。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rekt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [lez] ['æn,æliːz] [diː] [lɛmpaɪr] - ,
I long to read his own correct edition of ' Les Annales de l'Empire ' ,
我 长的 到 读 他的 自己的 正确的 版 的 - 莱斯 年鉴 德 帝国 - ,

我渴望读到他自己编纂的正确版本的《帝国编年史》。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ə'breɪʒ] - [diː] [lɪstwɑːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] - , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] ,
of which the ' Abrege Chronologique de l'Histoire Universelle ' , which I have read ,
的 哪个 这 - 折叠 - 德 《历史》 宇宙 - , 哪个 我 有 读 ,
[ɪz] ,
is ,
是 ,

其中我读过的《世界历史年表》（Abrege Chronologique de l'Histoire Universelle）是：

[aɪ] [sə'poʊz] , [ə; eɪ]['stoʊlən][ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] [pɑːrt] ; [haʊ'evər] , [ɪm'pɜːrfɪkt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	suppose	,	a	stolen	and	imperfect	part	;	however	,	imperfect	as	it	is	,
我	认为	,	一个	被盗	和	不完善	部分	;	然而	,	不完善	作为	它	是	,

我想，这大概是偷来的、不完美的零件吧；然而，即便它不完美，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['keɪɑːs][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

it	has	explained	to	me	that	chaos	of	history	,
它	有	解释	到	我	那	混乱	的	历史	,

它向我解释了历史的混乱，

[ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bʊk] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

of	seven	hundred	years	more	clearly	than	any	other	book	had	done	before	.
的	七	百	年	更多的	清楚地	比	任何	其他	书	有	完毕	前	.

比以往任何书籍都更清晰地展现了七百年的历史。

[juː; jʊ] [dʒʌdʒ] ['veri] ['raɪtli] [ðæt] [aɪ] [lʌv] - [lə] [staɪl] [lə][ɑːr][et]['flɜː'riː, 'flʊ'riː] - .

You	judge	very	rightly	that	I	love	'	le	style	le	r	et	fleuri	'	.
你	法官	非常	没错	那	我	爱	-	勒	风格	勒	r	等	弗勒里	-	.

你判断得非常正确，我喜欢“le style le r et fleuri”。

[aɪ][duː] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hæz; həz] ['eni] [pɑːrts][ænd; ənd] [teɪst] .

I	do	,	and	so	does	everybody	who	has	any	parts	and	taste	.
我	做	,	和	所以	做	大家	WHO	有	任何	部分	和	品尝	.

我同意，所有有鉴赏力和品味的人都会同意。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [kən'fes] , [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] - ['flɜː'riː, 'flʊ'riː] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

It	should	,	I	confess	,	be	more	or	less	'	fleuri	'	,	according	to	the	subject	;
它	应该	,	我	承认	,	是	更多的	或者	较少的	-	弗勒里	-	,	根据	到	这	主题	;

我承认，根据主题的不同，它应该或多或少是“fleuri”；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [meɪ] [nɑːt] ['prɑːpərli] ,

but	at	the	same	time	I	assert	that	there	is	no	subject	that	may	not	properly	,
但	在	这	相同的	时间	我	断言	那	那里	是	不	主题	那	可能	不是	适当地	,

但与此同时，我认为没有任何主题不能恰当地……

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔrnd] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv]

and	which	ought	not	to	be	adorned	,	by	a	certain	elegance	and	beauty	of
和	哪个	应该	不是	到	是	装饰	,	经过	一个	肯定	优雅	和	美丽	的

[staɪl] .

style	.
风格	.

而且不应该用某种优雅和美丽的风格来装饰它。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ə'dɔrnd] [ðæn; ðən]['sɪsəroʊz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [wɜːrks] ?

What	can	be	more	adorned	than	Cicero's	Philosophical	Works	?
什么	能	是	更多的	装饰	比	西塞罗的	哲学	作品	?

还有什么比西塞罗的哲学著作更华丽的呢?

[wʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['pleɪtoʊz] ?

What	more	than	Plato's	?
什么	更多的	比	柏拉图的	?

还有什么比柏拉图的更胜一筹呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['eləkwəns] ['oʊnli] [ðæt] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [daʊn]

It	is	their	eloquence	only	that	has	preserved	and	transmitted	them	down
它	是	他们的	口才	仅有的	那	有	保存完好	和	传输	他们	向下

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [soʊ] ['meni] ['sentʃəriz] ;

to	us	through	so	many	centuries	;
到	我们	通过	所以	许多	几个世纪	;

正是他们雄辩的口才，才使他们的文字得以保存并流传至今，历经数百年。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['retʃɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [pɑːrt] ['mɪzrəb(ə)l] .

for	the	philosophy	of	them	is	wretched	,	and	the	reasoning	part	miserable	.
为了	这	哲学	的	他们	是	可怜	,	和	这	推理	部分	悲惨的	.

因为他们的哲学思想糟糕透顶，他们的推理也令人失望。

[bʌt; bət] ['eləkwəns] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [pliːz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] .

But	eloquence	will	always	please	,	and	has	always	pleased	.
但	口才	将要	总是	请	,	和	有	总是	高兴	.

但雄辩总能令人愉悦，也一直如此。

['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] ; [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] [θɔːts] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

Study	it	therefore	;	make	it	the	object	of	your	thoughts	and	attention	.
学习	它	所以	;	制作	它	这	目的	的	你的	想法	和	注意力	.

因此，要认真研读它；要让它成为你思考和关注的对象。

[juːz] [jɔːr'self] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['elɪgəntli] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [step] [tɔːrd] ['spiːkɪŋ] [wel] [ɪn]

Use	yourself	to	relate	elegantly	;	that	is	a	good	step	toward	speaking	well	in
使用	你自己	到	涉及	优雅地	;	那	是	一个	好的	步	朝向	请讲	出色地	在

['pɑːrləmənt] .

parliament	.
议会	.

运用自身优势，以优雅的方式与人交流；这是在议会中有效发言的重要一步。

[teɪk] [sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒekt] , [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] ,

Take	some	political	subject	,	turn	it	in	your	thoughts	,
拿	一些	政治的	主题	,	转动	它	在	你的	想法	,

选择一个政治话题，认真思考一下。

[kən'sɪdər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [bəuθ][fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [pʊt] [ðoʊz] ['ɑːrgjuːmənts]

consider	what	may	be	said	both	for	and	against	it	,	then	put	those	arguments
考虑	什么	可能	是	说	两个都	为了	和	反对	它	,	然后	放	那些	论点

['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] ,

into	writing	,
进入	写作	,

考虑一下支持和反对的理由，然后把这些论点写下来。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['ɪŋglɪʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] .

in	the	most	correct	and	elegant	English	you	can	.
在	这	最多	正确的	和	优雅的	英语	你	能	.

请用最正确、最优雅的英语表达。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] , [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

For	instance	,	a	standing	army	,	a	place	bill	,	etc	.	;	as	to	the
为了	实例	,	一个	常设	军队	,	一个	地方	账单	,	ETC	.	;	作为	到	这

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

例如，常备军、地方法令等等；至于前者，

[kən'sɪdər] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði]['deindʒəz] [ɜ'aɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]

consider	,	on	one	side	,	the	dangers	arising	to	a	free	country	from	a	great
考虑	,	在	一	边	,	这	危险	产生	到	一个	自由的	国家	从	一个	伟大的

['stændɪŋ] ['mɪlətəri] [fɔːrs] ;

standing	military	force	;
常设	军队	力量	;

一方面，要考虑一支庞大的常备军给一个自由国家带来的危险；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [kən'sɪdər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'pel] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] .

on	the	other	side	,	consider	the	necessity	of	a	force	to	repel	force	with	.
在	这	其他	边	,	考虑	这	必要性	的	一个	力量	到	击退	力量	和	.

另一方面，考虑一下用力来抵抗力的必要性。

[ɪg'zæmɪn] ['weðər] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] , [ðoʊ] [ɪn] [ɪt'self] [æn; ən] ['iːv(ə)l] , [meɪ] [nɑːt] , [frʌm; frəm]

Examine	whether	a	standing	army	,	though	in	itself	an	evil	,	may	not	,	from
检查	无论	一个	常设	军队	,	尽管	在	本身	一个	邪恶的	,	可能	不是	,	从

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

考察一下，常备军虽然本身是一种恶行，但从某些情况来看，是否可能.....

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪv] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['deindʒəz] .

become	a	necessary	evil	,	and	preventive	of	greater	dangers	.
变得	一个	必要的	邪恶的	,	和	预防	的	更大的	危险	.

成为一种必要的恶，并能防止更大的危险。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætər] , [kən'sɪdər] , [haʊ] [fɑːr] ['pleɪsɪz] [meɪ] ['baɪəs] [ænd; ənd] [wɔːrp] [ðə; ði] [kən'dʌkt]

As	to	the	latter	,	consider	,	how	far	places	may	bias	and	warp	the	conduct
作为	到	这	后者	,	考虑	,	如何	远的	地方	可能	偏见	和	经	这	执行

[ʌv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

至于后者，想想看，地点会对人的行为产生多大的偏见和扭曲。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] , ['ɪntuː] [æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə]

from	the	service	of	their	country	,	into	an	unwarrantable	complaisance	to
从	这	服务	的	他们的	国家	,	进入	一个	不合理的	顺从	到

[ðə; ði] [kɔːrt] ;

the	court	;
这	法庭	;

从为国家服务转变为对法庭毫无根据的顺从；

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	,	on	the	other	hand	,
和	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[kən'sɪdər] ['weðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

consider	whether	they	can	be	supposed	to	have	that	effect	upon	the
考虑	无论	他们	能	是	据称	到	有	那	影响	之上	这

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['proʊbəti] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] ,

conduct	of	people	of	probity	and	property	,
执行	的	人们	的	廉洁	和	财产	,

想想它们是否会对品行端正、家境富裕的人的行为产生那种影响，

[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɑːlɪdli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [gʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

who	are	more	solidly	interested	in	the	permanent	good	of	their	country	,
WHO	是	更多的	稳固地	感兴趣的	在	这	永恒的	好的	的	他们的	国家	,

他们更真心希望自己的国家获得长远的福祉。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'keriəs] [ɪm'plɔɪmənt] .

than	they	can	be	in	an	uncertain	and	precarious	employment	.
比	他们	能	是	在	一个	不确定	和	岌岌可危	就业	.

比起从事不稳定且有风险的工作，他们可能面临更大的风险。

[siːk] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] ,

Seek	for	,	and	answer	in	your	own	mind	,
寻找	为了	,	和	回答	在	你的	自己的	头脑	,

去寻找答案，并在心中默默思考。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɜːdʒd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

all	the	arguments	that	can	be	urged	on	either	side	,
全部	这	论点	那	能	是	敦促	在	任何一个	边	,

双方可以提出的所有论点，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] [staɪl] .

and	write	them	down	in	an	elegant	style	.
和	写	他们	向下	在	一个	优雅的	风格	.

并用优美的文风写下来。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'per] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [dɪ'beɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪv] .

This	will	prepare	you	for	debating	,	and	give	.
这	将要	准备	你	为了	辩论	,	和	给	.

这将使你做好辩论和发言的准备。

[ju:; jʊ][æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] ['eləkwəns] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr]

you	an	habitual	eloquence	;	for	I	would	not	give	a	farthing	for	a	mere
你	一个	习惯性的	口才	;	为了	我	会	不是	给	一个	法辛	为了	一个	仅仅

['hɑ:lədeɪ] ['eləkwəns] ,

holiday	eloquence	,
假期	口才	,

你拥有的是日常的雄辩；因为我绝不会为那种节日里的空谈花一分钱。

[dɪ'spleɪd] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][set] [ˌdeklə'meɪʃn] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][æn; ən] ['evri]

displayed	once	or	twice	in	a	session	,	in	a	set	declamation	,	but	I	want	an	every
显示	一次	或者	两次	在	一个	会议	,	在	一个	放	朗诵	,	但	我	想	一个	每一个

- [deɪ] ,

-	day	,
-	天	,

在一次会议中展示一两次，在固定的演讲稿中展示，但我想要的是每天都展示，

['redi] , [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəl] ['eləkwəns] , [tu:; tə][ə'dɔ:rn] [ɪk'stempəri] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪŋ] ['spi:tʃɪz] ;

ready	,	and	habitual	eloquence	,	to	adorn	extempore	and	debating	speeches	;
准备好	,	和	习惯性的	口才	,	到	装饰	即兴	和	辩论	演讲	;

随时准备好，并能言善辩，为即兴演讲和辩论增添光彩；

[tu:; tə] [meɪk] ['bɪznəs] [nɑ:t]['oʊnli] [klɪr] [bʌt; bət] [ə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pli:z] ['i:v(ə)n] [ðoʊz]

to	make	business	not	only	clear	but	agreeable	,	and	to	please	even	those
到	制作	商业	不是	仅有的	清除	但	同意	,	和	到	请	甚至	那些

[hu:m] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪn'fɔ:rm] ,

whom	you	cannot	inform	,
谁	你	不能	通知	,

不仅要让业务清晰明了，还要让业务令人愉快，甚至要让那些你无法告知的人也感到满意。

[ænd; ənd] [hu:] [du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] .

and	who	do	not	desire	to	be	informed	.
和	WHO	做	不是	欲望	到	是	知情的	.

以及那些不愿了解情况的人。

[ɔ:l] [ðɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'kwaɪər] , [ænd; ənd] [meɪk] [hə'bɪtʃuəl][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

All	this	you	may	acquire	,	and	make	habitual	to	you	,
全部	这	你	可能	获得	,	和	制作	习惯性的	到	你	,

所有这些你都可以获得，并养成习惯。

[wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ju:; jʊ][tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et][æz; əz] [wel] [æz; əz]

with	as	little	trouble	as	it	cost	you	to	dance	a	minuet	as	well	as
和	作为	小的	麻烦	作为	它	成本	你	到	舞蹈	一个	小步舞曲	作为	出色地	作为

[ju:; jʊ][du:] .

you	do	.
你	做	.

你跳小步舞跳得这么好，却毫不费力。

[ju:; jʊ] [naʊ] [dæns] [ˌaɪ 'ti:] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

You	now	dance	it	mechanically	and	well	without	thinking	of	it	.
你	现在	舞蹈	它	机械地	和	出色地	没有	思维	的	它	.

你现在跳这段舞已经能机械而流畅地完成，无需思考。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [bʌt; bət][wʌn] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]['mænhaɪm] ,

I	am	surprised	that	you	found	but	one	letter	for	me	at	Manheim	,
我	是	惊讶	那	你	成立	但	一	信	为了	我	在	曼海姆	,

我很惊讶你在曼海姆只找到一封我的信。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ;

for	you	ought	to	have	found	four	or	five	;
为了	你	应该	到	有	成立	四	或者	五	;

你应该能找到四五个；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] ['laɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] ['bæŋkɚz] [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ]

there	are	as	many	lying	for	you	at	your	banker's	at	Berlin	,	which	I	wish
那里	是	作为	许多	说谎	为了	你	在	你的	银行家的	在	柏林	,	哪个	我	希望

[juː; jʊ][hæd; həd] ,

you	had	,
你	有	,

你在柏林的银行家那里也有很多骗子为你撒谎，我真希望你当时能找到他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [en'devəd] [tuː; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] , [aɪ][hoʊp] ,

because	I	always	endeavored	to	put	something	into	them	,	which	,	I	hope	,
因为	我	总是	努力	到	放	某物	进入	他们	,	哪个	,	我	希望	,

因为我总是努力在其中融入一些东西，我希望，

[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

may	be	of	use	to	you	.
可能	是	的	使用	到	你	.

或许对您有用。

[wen] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət][spɑː] , [nekst][dʒʊ'laɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪriəs]

When	we	meet	at	Spa	,	next	July	,	we	must	have	a	great	many	serious
什么时候	我们	见面	在	温泉	,	下一个	七月	,	我们	必须	有	一个	伟大的	许多	严肃的

[ˌkɔnvə'seiʃənz] ;

conversations	;
对话	;

明年七月我们在斯帕见面时，我们一定要进行许多严肃的对话；

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [pɔːr] [aʊt] [ɔːl][maɪ] [ɪk'spɪriənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

in	which	I	will	pour	out	all	my	experience	of	the	world	,	and	which	,
在	哪个	我	将要	倒	出去	全部	我的	经验	的	这	世界	,	和	哪个	,

我将在其中倾诉我所有的人生经历，并且，

[aɪ][hoʊp] , [juː; jʊ] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə] , [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [jʌŋ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][men]

I	hope	,	you	will	trust	to	,	more	than	to	your	own	young	notions	of	men
我	希望	,	你	将要	相信	到	,	更多的	比	到	你的	自己的	年轻的	概念	的	男人

[ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	.
和	事物	.

我希望，你能够更加信任他人，而不是相信你自己年轻时对人和事的看法。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn] [taɪm] , [dɪ'skʌvər] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'roʊniəs] ; [ænd; ənd] ,

You	will	,	in	time	,	discover	most	of	them	to	have	been	erroneous	;	and	,
你	将要	,	在	时间	,	发现	最多	的	他们	到	有	到过	错误	;	和	,

随着时间的推移，你会发现他们中的大多数都是错误的；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [jʊr; jər] ['erər] [tuː] [leɪt] ;

if	you	follow	them	long	,	you	will	perceive	your	error	too	late	;
如果	你	跟随	他们	长的	,	你	将要	感知	你的	错误	也	晚的	;

如果你长期跟随他们，你会发现自己的错误为时已晚；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][led][baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] , [huː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] ,

but	if	you	will	be	led	by	a	guide	,	who	,	you	are	sure	,
但	如果	你	将要	是	引领	经过	一个	指导	,	WHO	,	你	是	当然	,

但如果你由一位向导带领，你确信，

[dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ju'naɪt] [tuː] [θɪŋz] , ['seldəm] [ju'naɪtɪd] ,

does	not	mean	to	mislead	you	,	you	will	unite	two	things	,	seldom	united	,
做	不是	意思是	到	误导	你	,	你	将要	团结	二	事物	,	很少	团结的	,

并非有意误导你，你会将两件鲜少结合的事物联系在一起。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ; [ðə; ði][vɪ'væsəti][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n]

in	the	same	person	;	the	vivacity	and	spirit	of	youth	,	with	the	caution
在	这	相同的	人	;	这	活泼	和	精神	的	青年	,	和	这	警告

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

and	experience	of	age	.
和	经验	的	年龄	.

同一个人身上兼具年轻人的活力和精神，以及老年人的谨慎和经验。

[læst] ['sætərdeɪ] , [sɜːr] ['tɔməs] ['rɔbinsn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪnɪstər] [æt; ət] [vi'enə] ,

Last	Saturday	,	Sir	Thomas	Robinson	,	who	had	been	the	King's	Minister	at	Vienna	,
最后的	周六	,	先生	托马斯	罗宾逊	,	WHO	有	到过	这	国王学院	部长	在	维也纳	,

上周六，曾任国王驻维也纳大臣的托马斯·罗宾逊爵士

[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [dɪ'pɑːrtmənt] , [lɔːrd] ['hoʊldɜ·nəs]

was	declared	Secretary	of	State	for	the	southern	department	,	Lord	Holderness
曾是	声明	秘书	的	状态	为了	这	南部	部门	,	主	霍尔德尼斯

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['nɔːrðərn] .

having	taken	the	northern	.
拥有	已采取	这	北方	.

被任命为南方事务大臣，霍尔德内斯勋爵则接任北方事务大臣。

[sɜːr] ['tɔməs] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] ,

Sir	Thomas	accepted	it	unwillingly	,	and	,	as	I	hear	,
先生	托马斯	公认	它	不情愿地	,	和	,	作为	我	听到	,

托马斯爵士不情愿地接受了，而且，据我所知，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] .

with	a	promise	that	he	shall	not	keep	it	long	.
和	一个	承诺	那	他	将	不是	保持	它	长的	.

他承诺不会让这种情况持续太久。

[bəuθ][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts][ɑːr; ər][bæd] , [tuː] ['veri] [dɪs'kwɔlə,faɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [fɔːr; fər]

Both	his	health	and	spirits	are	bad	,	two	very	disqualifying	circumstances	for
两个都	他的	健康	和	烈酒	是	坏的	,	二	非常	取消资格	情况	为了

[ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] ;

that	employment	;
那	就业	;

他的健康状况和精神状态都很糟糕，这两种情况都非常不符合该工作的要求；

[jɔːrz] , [aɪ][hoʊp] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] , [tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

yours	,	I	hope	,	will	enable	you	,	some	time	or	other	,	to	go	through	with	it	.
你的	,	我	希望	,	将要	使能够	你	,	一些	时间	或者	其他	,	到	去	通过	和	它	.

我希望你的努力能让你在未来的某个时候实现这个目标。

[ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] , [eɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ɔːr][fɔːl] ,

In	all	events	,	aim	at	it	,	and	if	you	fail	or	fall	,
在	全部	活动	,	目的	在	它	,	和	如果	你	失败	或者	落下	,

无论如何，都要朝着目标努力，即使失败或跌倒，

[let][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , - ['mægnɪs]['teɪmən] - - - . [ə'duː] .

let	it	at	least	be	said	of	you	,	'	Magnis	tamen	excidit	ausis	'	.	Adieu	.
让	它	在	至少	是	说	的	你	,	-	玛格尼斯	塔门	-	-	-	.	再见	.

至少让人这样评价你："Magnis tamen excidit ausis"。再见。

['letər] [ˌsiː'siː'aɪ]

LETTER	CCI
信	CCI

致CCI的信函

['lʌndən] , ['eɪprəl][faɪv] , -

LONDON	,	April	5	,	1754
伦敦	,	四月	5	,	-

伦敦，1754年4月5日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'si:vd] ['jestərdeɪ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [mɑ:rtʃ] , [frʌm; frəm]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	yesterday	your	letter	of	the	20th	March	,	from
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	昨天	你的	信	的	这	20th	行进	,	从

['mænhaɪm] ,

Manheim	,
曼海姆	,

亲爱的朋友：我昨天收到了你3月20日从曼海姆寄来的信，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['elɪət] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:pər][wʌn] ,

with	the	inclosed	for	Mr	.	Eliot	;	it	was	a	very	proper	one	,
和	这	封闭	为了	先生	.	艾略特	;	它	曾是	一个	非常	恰当的	一	,

随信附上了给艾略特先生的信；这封信非常合适。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['fɔrwɚdɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['mɪstər] . ['hɑ:rt] , [hu:] [sets] [aʊt] [fɔ:r; fər]

and	I	have	forwarded	it	to	him	by	Mr	.	Harte	,	who	sets	out	for
和	我	有	转发	它	到	他	经过	先生	.	哈特	,	WHO	套	出去	为了

['kɔ:rnwɑ:l] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .

Cornwall	tomorrow	morning	.
康沃尔郡	明天	早晨	.

我已经委托哈特先生将信件转交给了他，他明天早上就要出发前往康沃尔郡。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][ju:z] [jɔ:r'self] [tu:; tə][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] ; [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t]

I	am	very	glad	that	you	use	yourself	to	translations	;	and	I	do	not
我	是	非常	高兴的	那	你	使用	你自己	到	翻译	;	和	我	做	不是

[ker] [ʌv; əv] [wʌt] ,

care	of	what	,
关心	的	什么	,

我很高兴你利用自己的精力进行翻译；至于翻译什么内容，我并不在意。

[prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ] ['stʌdi] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [staɪl] .

provided	you	study	the	correctness	and	elegance	of	your	style	.
假如	你	学习	这	正确性	和	优雅	的	你的	风格	.

前提是你得研究出自己风格的正确性和优雅性。

[ðə; ði] " [laɪf] [ʌv; əv] ['sekstəs] [k'wɪntəs] " [ɪz][ðə; ði] [best] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [bʊks] ['rɪt(ə)n]

The	"	Life	of	Sextus	Quintus	"	is	the	best	book	of	the	innumerable	books	written
这	"	生活	的	塞克斯图斯	昆图斯	"	是	这	最好的	书	的	这	无数	图书	书面

[baɪ][grɪ'gɔri:oʊ] ['lɛti] ,

by	Gregorio	Leti	,
经过	格雷戈里奥	莱蒂	,

《塞克斯图斯·昆图斯传》是格雷戈里奥·莱蒂所著无数书籍中最好的一本。

[hu:m] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] , ['veri] ['dʒʌstli] , [kɔ:l] - ['lɛti] ['kɑkə]['li:broʊ] - .

whom	the	Italians	,	very	justly	,	call	'	Leti	caca	libro	'	.
谁	这	意大利人	,	非常	公正地	,	称呼	-	莱蒂	卡卡	书	-	.

意大利人非常恰当地称他为“Leti caca libro”。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʃoʊz] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rətɔ:ri][fɔ:r; fər][jʊr; jər]

But	I	would	rather	that	you	chose	some	pieces	of	oratory	for	your
但	我	会	相当	那	你	选择	一些	件	的	演说	为了	你的

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] ,

translations	,
翻译	,

但我更希望你们在翻译时选择一些演说作品。

['weðər] ['eɪnʃənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn] , ['lætn] [ɔ:r] [frentʃ] ,
whether ancient or modern , Latin or French ,
无论 古老的 或者 现代的 , 拉丁 或者 法语 ,

无论是古代的还是现代的，拉丁语的还是法语的

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd][tɜ:rn][ʌv; əv]
which would give you a more oratorical train of thoughts and turn of
哪个 会 给 你 一个 更多的 演说 火车 的 想法 和 转动 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

这将使你的思路和表达方式更具演讲性。

[ɪn][jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə][ˌem 'i:][ju:; jʊ] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [tu:] [wɜ:rdz] , [wɪtʃ] [ðoʊ] [tru:] [ænd; ənd]
In your letter to me you make use of two words , which though true and
在 你的 信 到 我 你 制作 使用 的 二 字 , 哪个 尽管 真的 和
[kə'rekt] ['ɪŋglɪʃ] ,
correct English ,
正确的 英语 ,

你在给我的信中使用了两个词，虽然它们是真实正确的英语单词，

[ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [dɪs'ju:s] , [bɪ'kʌm] [ɪn'elɪgənt] , [ænd; ənd] [si:m] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi]
are , however , from long disuse , become inelegant , and seem now to be
是 , 然而 , 从 长的 废弃 , 变得 不优雅 , 和 似乎 现在 到 是
[stɪf] ,
stiff ,
僵硬的 ,

然而，由于长期不用，它们变得不够优雅，而且现在看起来也很僵硬。

['fɔ:rm(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['skrɪptʃərəl] ; [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][ðə; ði][wɜ:rd] ['neɪmli] , [wɪtʃ]
formal , and in some degree scriptural ; the first is the word NAMELY , which
正式的 , 和 在 一些 程度 圣经 ; 这 第一的 是 这 单词 即 , 哪个
[ju:; jʊ] [ˌɪntrə'du:s] [ðʌs] ,
you introduce thus ,
你 介绍 因此 ,

正式的，并且在某种程度上是圣经式的；第一个词是“即”这个词，你可以这样引入它：

[ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:rm] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] , ['neɪmli] , [ðæt] [maɪ]
YOU INFORM ME OF A VERY AGREEABLE PIECE OF NEWS , namely , THAT MY
你 通知 我 的 一个 非常 同意 片 的 消息 , 即 , 那 我的
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] .
ELECTION IS SECURED .
选举 是 安全 .

你告诉我一个非常令人高兴的消息，那就是我的选举已经稳操胜券。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['neɪmli] , [aɪ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [ju:z] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɔ:r] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [maɪ] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]
Instead of NAMELY , I would always use WHICH IS , or THAT IS , that my - election is
反而 的 即 , 我 会 总是 使用 哪个 是 , 或者 那 是 , 那 我的 - 选举 是
[sɪ'kjʊrd] .
secured .
安全 .

我不会使用“NAMELY”，而是总是使用“WHICH IS”或“THAT IS”，来表明我的选举得到了保障。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rd][ɪz] , [maɪn] [oʊn] [ˌɪnkla'neɪʃənz] :
The other word is , MINE OWN INCLINATIONS :
这 其他 单词 是 , 矿 自己的 倾向 :

另一个词是：我自己的倾向：

[ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [kə'rekt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [wɜ:rd] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vaʊəl] ;
this is certainly correct before a subsequent word that begins with a vowel ;
这 是 当然 正确的 前 一个 随后的 单词 那 开始 和 一个 元音 ;

在后面的单词以元音开头之前，这种说法当然是正确的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˌdɪs'juːzd][æz; əz] [tuː] ['fɔːrm(ə)l] ,

but	**it**	**is**	**too**	**correct**	**,**	**and**	**is**	**now**	**disused**	**as**	**too**	**formal**	**,**
但	它	是	也	正确的	,	和	是	现在	废弃的	作为	也	正式的	,

但这说法过于正式，现在已经不用了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][haɪ'eɪtəs] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][maɪ] [oʊn] .

notwithstanding	**the**	**hiatus**	**occasioned**	**by**	**MY**	**OWN**	**.**
虽然	这	间歇期	引发	经过	我的	自己的	.

尽管由于我自己的原因而中断了一段时间。

['evri] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ɪts][pɪˌkjuːli:'ærətiːz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['weðər]

Every	**language**	**has**	**its**	**peculiarities**	**;**	**they**	**are**	**established**	**by**	**usage**	**,**	**and**	**whether**
每一个	语言	有	它是	特殊性	;	他们	是	已确立的	经过	用法	,	和	无论

[raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

right	**or**	**wrong**	**,**
正确的	或者	错误的	,

每种语言都有其独特之处；这些独特之处是由惯例形成的，至于正确与否，则见仁见智。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

they	**must**	**be**	**complied**	**with**	**.**
他们	必须	是	遵命	和	.

必须遵守这些规定。

[aɪ][kʊd; kəd] ['ɪnstəns] ['meni] ['veri] [əb'sɜːrd][wʌnz][ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

I	**could**	**instance**	**many**	**very**	**absurd**	**ones**	**in**	**different**	**languages**	**;**
我	可以	实例	许多	非常	荒诞	一个	在	不同的	语言	;

我可以举出许多不同语言中非常荒谬的例子；

[bʌt; bət][soʊ] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs][et]['nɔːmə][loʊkwɛndi] - , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

but	**so**	**authorized**	**by**	**the**	**'**	**jus**	**et**	**norma**	**loquendi**	**'**	**,**	**that**	**they**	**must**	**be**
但	所以	授权	经过	这	-	果汁	等	规范	洛克恩迪	-	,	那	他们	必须	是

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] .

submitted	**to**	**.**
提交	到	.

但根据“法律和规范”，他们必须服从。

['neɪmli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪt] , [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [wɜːrdz][ɪn] [ðəm'selvz] ,

NAMELY	**,**	**and**	**TO**	**WIT**	**,**	**are**	**very**	**good**	**words**	**in**	**themselves**	**,**
即	,	和	到	智慧	,	是	非常	好的	字	在	他们自己	,

即，以及，具体来说，都是非常好的词语。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['klɪrnəs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['relətɪvz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] ['sʌbstɪtuːt]

and	**contribute**	**to**	**clearness**	**more**	**than**	**the**	**relatives**	**which**	**we**	**now**	**substitute**
和	贡献	到	清晰度	更多的	比	这	亲属	哪个	我们	现在	代替

[ɪn][ðer; ðər] [ruːm] ;

in	**their**	**room**	**;**
在	他们的	房间	;

比起我们现在安置在他们房间里的亲戚，他们更有助于澄清事实；

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [juːst] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrmən][ɔːr][sʌm; səm] ['veri] [greɪv]

but	**,**	**however**	**,**	**they**	**cannot**	**be**	**used**	**,**	**except**	**in**	**a**	**sermon**	**or**	**some**	**very**	**grave**
但	,	然而	,	他们	不能	是	用过的	,	除了	在	一个	讲道	或者	一些	非常	严重

[ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

and	**formal**	**compositions**	**.**
和	正式的	作品	.

但是，除了在布道或一些非常严肃和正式的文章中，它们不能使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['mænərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['juːsɪdʒ]

It	is	with	language	as	with	manners	they	are	both	established	by	the	usage
它	是	和	语言	作为	和	礼仪	他们	是	两个都	已确立的	经过	这	用法

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

of	people	of	fashion	;
的	人们	的	时尚	;

语言和礼仪一样，都是由时尚人士的习惯和行为形成的；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

it	must	be	imitated	,	it	must	be	complied	with	.
它	必须	是	模仿	,	它	必须	是	遵命	和	.

它必须被模仿，必须被遵守。

[ˌsɪŋgju'lærəti][ɪz]['oʊnli] ['pɑːrdnəbl] [ɪn][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'taɪərmənt] ;

Singularity	is	only	pardonable	in	old	age	and	retirement	;
奇点	是	仅有的	情有可原	在	老的	年龄	和	退休	;

奇点行为只有在老年和退休后才可以被原谅；

[aɪ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][æz; əz] ['sɪŋgjələr] [æz; əz][aɪ] [pliːz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] .

I	may	now	be	as	singular	as	I	please	,	but	you	may	not	.
我	可能	现在	是	作为	单数	作为	我	请	,	但	你	可能	不是	.

我现在可以随心所欲地保持独特，但你却不行。

[wiː; wi] [wɪl] , [wen] [wiː; wi] [miːt] , [dɪ'skʌs] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [pɔɪnts] ,

We	will	,	when	we	meet	,	discuss	these	and	many	other	points	,
我们	将要	,	什么时候	我们	见面	,	讨论	这些	和	许多	其他	积分	,

我们见面时会讨论这些以及其他许多问题。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kredɪt] ;

provided	you	will	give	me	attention	and	credit	;
假如	你	将要	给	我	注意力	和	信用	;

前提是你会给予我关注和认可；

[wɪ'ðaʊt] [bəuθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [əd'vaɪz] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr] ['enibɑːdi] [els] .

without	both	which	it	is	to	no	purpose	to	advise	either	you	or	anybody	else	.
没有	两个都	哪个	它	是	到	不	目的	到	建议	任何一个	你	或者	任何人	别的	.

如果缺少这两者，无论对你还是对其他人，提出建议都是毫无意义的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

I	want	to	know	your	determination	,
我	想	到	知道	你的	决心	,

我想了解你的决心，

[wer] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [waɪl] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði]

where	you	intend	to	(	if	I	may	use	that	expression	)	WHILE	away	your	time	till	the
在哪里	你	打算	到	(	如果	我	可能	使用	那	表达	)	尽管	离开	你的	时间	直到	这

[læst] [wiːk] [ɪn] ,

last	week	in	,
最后的	星期	在	,

你打算（如果我可以用这个表达的话）消磨时间，直到最后一周吗?

[dʒuːn] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][spɑː] ;

June	,	when	we	are	to	meet	at	Spa	;
六月	,	什么时候	我们	是	到	见面	在	温泉	;

六月，我们将在温泉城见面；

[aɪ] [kən'tɪnjuː] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɔːrmərli] , [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

I	continue	rather	in	the	opinion	which	I	mentioned	to	you	formerly	,	in	favor	of
我	继续	相当	在	这	观点	哪个	我	提及	到	你	以前	,	在	偏爱	的

[ðə; ði] [heɪg] ;

The	Hague	;
这	海牙	;

我仍然坚持我之前向你们提到的意见，即支持海牙；

[bʌt; bət] [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['drezdən] ,

but	however	,	I	have	not	the	least	objection	to	Dresden	,
但	然而	,	我	有	不是	这	至少	异议	到	德累斯顿	,

但是，我对德累斯顿却没有任何异议。

[ɔːr][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] ['betər] .

or	to	any	other	place	that	you	may	like	better	.
或者	到	任何	其他	地方	那	你	可能	喜欢	更好的	.

或者去任何你更喜欢的其他地方。

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [dʌtʃ] [skiːm] , [juː; jʊ] [teɪk] [triːvz] [ænd; ənd] ['kɑːblɪnts] [ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ,

If	you	prefer	the	Dutch	scheme	,	you	take	Treves	and	Coblentz	in	your	way	,
如果	你	更喜欢	这	荷兰语	方案	,	你	拿	特里夫斯	和	科布伦茨	在	你的	方式	,

如果你更喜欢荷兰方案，那就把特雷维斯和科布伦茨纳入你的方案中。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['dʌsəldɔːrp] : [ɔːl] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] .

as	also	Dusseldorp	:	all	which	places	I	think	you	have	not	yet	seen	.
作为	还	杜塞尔多普	:	全部	哪个	地方	我	思考	你	有	不是	然而	已见	.

还有杜塞尔多普：我想这些地方你都还没去过。

[æt; ət] ['mænhaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [get] [gʊd] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts]

At	Manheim	you	may	certainly	get	good	letters	of	recommendation	to	the	courts
在	曼海姆	你	可能	当然	得到	好的	信件	的	推荐	到	这	法院

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv] [triːvz] [ænd; ənd] [kə'loʊn] ,

of	the	two	Electors	of	Treves	and	Cologne	,
的	这	二	选民	的	特里夫斯	和	科隆	,

在曼海姆，你肯定能获得写给特里夫和科隆两位选帝侯宫廷的优秀推荐信。

[huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jet] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ]

whom	you	are	yet	unacquainted	with	;	and	I	should	wish	you	to	know
谁	你	是	然而	不熟悉的	和	;	和	我	应该	希望	你	到	知道

[ðem; ðəm][ɔːl] ;

them	all	;
他们	全部	;

你们还不认识他们；我希望你们都能认识他们。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] , - [əu'liːm] [heɪk] [mɛmɪnɪs] - - .

for	,	as	I	have	often	told	you	,	'	olim	haec	meminisse	juvabit	'	.
为了	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,	-	奥利姆	哈克	回忆	-	-	.

因为，正如我经常告诉你的那样，“olim haec meminisse juvabit”。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][juː'tɪlətɪ][ɪn] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] ,

There	is	an	utility	in	having	seen	what	other	people	have	seen	,
那里	是	一个	公用事业	在	拥有	已见	什么	其他	人们	有	已见	,

了解别人所看到的东西是有用的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [praɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] .

and	there	is	a	justifiable	pride	in	having	seen	what	others	have	not	seen	.
和	那里	是	一个	合理的	自豪	在	拥有	已见	什么	其他的	有	不是	已见	.

看到别人没看到的东西，这种自豪感是理所当然的。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə] ['ʌðər] ; [ɪn][ðə; ði] ['lætər] , [suː'pɪriər] .

In	the	former	case	,	you	are	equal	to	others	;	in	the	latter	,	superior	.
在	这	以前的	案件	,	你	是	平等的	到	其他的	;	在	这	后者	,	优越的	.

在前一种情况下，你与其他人平等；在后一种情况下，你优于其他人。

[æz; əz][jʊr; jər] [steɪ] [ə'brɔːd] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] , [preɪ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] ,

As	your	stay	abroad	will	not	now	be	very	long	,	pray	,	while	it	lasts	,
作为	你的	停留	国外	将要	不是	现在	是	非常	长的	,	祈祷	,	尽管	它	持续时间	,

既然你在国外的停留时间不会很长，那就趁现在祈祷吧。

[siː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [wel] , [wɪð; wɪθ]
see everything and everybody you can , and see them well , with
看 一切 和 大家 你 能 , 和 看 他们 出色地 , 和
[ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
care and attention .
关心 和 注意力 .

尽可能多地观察所有人和事，并且要仔细、认真地观察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [ʌv; əv] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['enibɑːdi] [tuː; tə][hæv; həv]
It is not to be conceived of what advantage it is to anybody to have
它 是 不是 到 是 构思 的 什么 优势 它 是 到 任何人 到 有
[siːn] [mɔːr] [θɪŋz] ,
seen more things ,
已见 更多的 事物 ,

看得更清楚对任何人来说有什么好处，简直难以想象。

['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv] ; [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm]
people , and countries , than other people in general have ; it gives them
人们 , 和 国家 , 比 其他 人们 在 一般的 有 ; 它 给予 他们
[ə; eɪ] ['kredɪt] ,
a credit ,
一个 信用 ,

与其他国家和地区相比，这些国家和地区拥有更多的人或国家所拥有的资源；这赋予了他们一种荣誉感。

[meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
makes them referred to , and they become the objects of the attention
制作 他们 指 到 , 和 他们 变得 这 对象 的 这 注意力
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of the company .
的 这 公司 .

这使得他们被提及，并成为公司关注的对象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [aʊt] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [pə'laɪt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
They are not out in any part of polite conversation ; they are acquainted with all
他们 是 不是 出去 在 任何 部分 的 有礼貌的 对话 ; 他们 是 熟人 和 全部
[ðə; ði] ['pleɪsɪz] ,
the places ,
这 地方 ,

他们不参与任何正式的谈话；他们熟悉所有的地方。

['kʌstəmz] , [kɔːrts] , [ænd; ənd] ['fæməliz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
customs , courts , and families that are likely to be mentioned ; they are ,
海关 , 法院 , 和 家庭 那 是 可能 到 是 提及 ; 他们 是 ,

可能会被提及的习俗、法庭和家庭；它们是：

[æz; əz] [mə'sjɜːr] [diː] [ˌmoʊ'pɜːrtwi] ['dʒʌstli] [əb'zəːvz] , - [diː] [tuː] [lez] [peɪz] , [kɑːm] [lez] - ,
as Monsieur de Maupertuis justly observes , ' de tous les pays , comme les savans ,
作为 先生 德 莫佩尔蒂 公正地 观察 , - 德 我们 莱斯 支付 , comme 莱斯 - ,

正如德·莫佩尔蒂先生公正地指出的那样，“de tous les pays, comme les savans,

[sɒnt] [diː] [tuː] [lez] [tɛmz] - .
sont de tous les tems ' .
儿子 德 我们 莱斯 物品 - .

sont de tous les tems'.

[juː; jʊ][hæv; həv] , ['fɔːrtʃənətli] , [bəuθ] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] : [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] - [diː]
You have , fortunately , both those advantages : the only remaining point is ' de
你 有 , 幸运的是 , 两个都 那些 优势 : 这 仅有的 其余的 观点 是 - 德
['sævwɑːr] [lez] ['lese 'fer][vəlwɑːr] - ,
savoir les faire valoir ' ,
知识 莱斯 公平 勇气 - ,

幸运的是，你同时拥有这两个优势：唯一剩下的问题是“de savoir les faire valoir”。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] .

for	without	that	one	may	as	well	not	have	them	.
为了	没有	那	一	可能	作为	出色地	不是	有	他们	.

如果没有它，拥有它们就如同没有它们一样。

[rɪ'membər] [ðæt] ['veri] [truː] ['mæksɪm][ʌv; əv][lɑː] [braɪrz] ,

Remember	that	very	true	maxim	of	La	Bruyere's	,
记住	那	非常	真的	格言	的	拉	布鲁耶尔	,

记住拉布吕耶尔那句非常正确的格言：

- [-] [en iː] [voʊt] [dænz][ˌes 'iː] ['mɑːnd] [ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː] [-] [vɜː] [vəlwɑːr] - .

'	Qu'on	ne	vaut	dans	se	monde	que	ce	qu'on	veut	valoir	'	.
-	昆	ne	沃特	丹斯	塞	世界	que	ce	qu'on	蔬菜	勇气	-	.

“Qu'on ne vaut dans se monde que ce qu'on veut valoir”。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wʌt] [dɪ'griː] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] -

The	knowledge	of	the	world	will	teach	you	to	what	degree	you	ought	to	show	'
这	知识	的	这	世界	将要	教	你	到	什么	程度	你	应该	到	展示	-

[ˌkju ju 'i] ['vuː] [vɑːlɛz] - .

que	vous	valez	'	.
que	您	瓦莱兹	-	.

对世界的了解会让你明白你应该在多大程度上展现“que vous valez”。

[wʌn] [mʌst; məst][baɪ][noʊ] [miːnz] , [ɑːn][wʌn][hænd] , [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz] ,

One	must	by	no	means	,	on	one	hand	,	be	indifferent	about	it	;	as	,
一	必须	经过	不	方法	,	在	一	手	,	是	冷漠	关于	它	;	作为	,

一方面，我们绝不能对此漠不关心；因为，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌn][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]

on	the	other	,	one	must	not	display	it	with	affectation	,	and	in	an
在	这	其他	,	一	必须	不是	展示	它	和	做作	,	和	在	一个

[ˌoʊvər'berɪŋ] ['mænər] ,

overbearing	manner	,
霸道	方式	,

另一方面，切不可矫揉造作、盛气凌人地表现出来。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ðæn; ðən] [tuː] ['lɪt(ə)l] . [ə'duː] .

but	,	of	the	two	,	it	is	better	to	show	too	much	than	too	little	.	Adieu	.
但	,	的	这	二	,	它	是	更好的	到	展示	也	很多	比	也	小的	.	再见	.

但是，在这两者之间，宁可展示得过多，也不要展示得过少。再见。

['letər] [ksiːaɪ]

LETTER	CCII
信	CCII

CCII 号信函

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , -

BATH	,	November	27	,	1754
洗澡	,	十一月	-	,	-

巴斯，1754年11月27日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] ['hɑːrtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][jʊr; jər][pə'lɪtɪk(ə)l]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	heartily	congratulate	you	upon	the	loss	of	your	political
我的	亲爱的	朋友	:	我	衷心地	祝贺	你	之上	这	损失	的	你的	政治的

['meɪdnhed] ,

maidenhead	,
梅登黑德	,

我亲爱的朋友：我衷心祝贺你失去了政治上的初夜。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] .

of	which	I	have	received	from	others	a	very	good	account	.
的	哪个	我	有	已收到	从	其他的	一个	非常	好的	帐户	.

我从其他人那里得到了非常好的评价。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [jʊr; jər] [kə'rɪr] ; [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərd]

I	hear	that	you	were	stopped	for	some	time	in	your	career	;	but	recovered
我	听到	那	你	是	停止	为了	一些	时间	在	你的	职业	;	但	恢复

[breθ] ,

breath	,
气息	,

我听说你的职业生涯曾一度停滞不前；但后来又重新振作起来。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

and	finished	it	very	well	.
和	完成的	它	非常	出色地	.

而且完成得非常出色。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] , [nɔːr] [ɪn'diːd] [kən'sɜːrnd] , [æt; ət][jʊr; jər]['æksɪdənt] ;

I	am	not	surprised	,	nor	indeed	concerned	,	at	your	accident	;
我	是	不是	惊讶	,	也不	的确	担心的	,	在	你的	事故	;

对于你的意外事故，我并不感到惊讶，也并不担心；

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ'self] ;

for	I	remember	the	dreadful	feeling	of	that	situation	in	myself	;
为了	我	记住	这	可怕	感觉	的	那	情况	在	我	;

因为我记得自己当时那种可怕的感受；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kɑːmən] [ʃer] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə][biː; bi]

and	as	it	must	require	a	most	uncommon	share	of	impudence	to	be
和	作为	它	必须	要求	一个	最多	罕见	分享	的	厚颜无耻	到	是

[ˌʌnkən'sɜːrnd] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

unconcerned	upon	such	an	occasion	,
漠不关心	之上	这样的	一个	场合	,

在这种场合无动于衷，需要极其厚颜无耻的胆量。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['ræðər] [glæd][juː; jʊ] [stɑːpt] .

I	am	not	sure	that	I	am	not	rather	glad	you	stopped	.
我	是	不是	当然	那	我	是	不是	相当	高兴的	你	停止	.

我不太确定，但我其实挺庆幸你停下来的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [naʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hɑːrdnɪŋ] [jɔːr'self] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

You	must	therefore	now	think	of	hardening	yourself	by	degrees	,
你	必须	所以	现在	思考	的	硬化	你自己	经过	学位	,

因此，你现在必须考虑逐步增强自己的意志力。

[baɪ]['juːzɪŋ] [jɔːr'self] [ɪn'sensəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [vɔɪs] ,

by	using	yourself	insensibly	to	the	sound	of	your	own	voice	,
经过	使用	你自己	无意识地	到	这	声音	的	你的	自己的	嗓音	,

不知不觉地沉溺于自己的声音中，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ækt] (['traɪflɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz]) [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

and	to	the	act	(	trifling	as	it	seems	)	of	rising	up	and	sitting	down	.
和	到	这	行为	(	琐事	作为	它	似乎	)	的	上升	向上	和	坐着	向下	.

以及起身和坐下这个看似微不足道的行为。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz] [kə'mɪti] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] [æt; ət] [naɪt]

Nothing	will	contribute	so	much	to	this	as	committee	work	of	elections	at	night
没有什么	将要	贡献	所以	很多	到	这	作为	委员会	工作	的	选举	在	夜晚

,

,

,

没有什么比选举委员会夜间工作更能促成此事了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['praɪvət] [bɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	of	private	bills	in	the	morning	.
和	的	私人的	账单	在	这	早晨	.

早上还要处理私人账单。

[ðer; ðər] , ['æskɪŋ] [ʃɔ:rt] ['kwestʃənz] , ['mu:vɪŋ] [fɔ:r; fər] ['witnisiz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn] ,

There	,	asking	short	questions	,	moving	for	witnesses	to	be	called	in	,
那里	,	问	短的	问题	,	移动	为了	证人	到	是	称为	在	,

在那里，他提出了一些简短的问题，并提议传唤证人。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [smɔ:l] [wer] , [wɪl] [su:n] [fɪt][ju:; jʊ][tu:; tə][set] [ʌp][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

and	all	that	kind	of	small	ware	,	will	soon	fit	you	to	set	up	for	yourself	.
和	全部	那	种类	的	小的	仓库	,	将要	很快	合身	你	到	放	向上	为了	你自己	.

以及所有这类小件物品，很快就能让你自己搭建起来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['mɔ:tifaid] [æt; ət][jʊr; jər]['æksɪdənt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] ;

I	am	told	that	you	are	much	mortified	at	your	accident	,	but	without	reason	;
我	是	讲述	那	你	是	很多	羞愧难当	在	你的	事故	,	但	没有	原因	;

有人告诉我，你对自己的意外事故感到非常懊悔，但其实并没有理由；

[preɪ] , [let] [ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] [bi:; bi][ə; eɪ][spɜ:r][ðæn; ðən][ə; eɪ][kɜ:rb][tu:; tə][ju:; jʊ] .

pray	,	let	it	rather	be	a	spur	than	a	curb	to	you	.
祈祷	,	让	它	相当	是	一个	刺	比	一个	抑制	到	你	.

祈祷它成为你的动力，而不是阻碍。

[ˌpɜ:rsə'vɪr] , [ænd; ənd] , [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [wel] [æt; ət] [læst] .

Persevere	,	and	,	depend	upon	it	,	it	will	do	well	at	last	.
坚持不懈	,	和	,	依赖	之上	它	,	它	将要	做	出色地	在	最后的	.

坚持下去，相信我，最终一定会成功的。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ˌpɜ:rsə'vɪr] , [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] ['evri] [deɪ] ,

When	I	say	persevere	,	I	do	not	mean	that	you	should	speak	every	day	,
什么时候	我	说	坚持不懈	,	我	做	不是	意思是	那	你	应该	说话	每一个	天	,

我说要坚持，并不是指你要每天都说话。

[nɔ:r][ɪn] ['evri] [dɪ'beɪt] .

nor	in	every	debate	.
也不	在	每一个	辩论	.

并非每次辩论都是如此。

[mɔ:r'oʊvər] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] [ə'pɑ:n] ['pʌblɪk] ['mætərz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

Moreover	,	I	would	not	advise	you	to	speak	again	upon	public	matters	for	some
而且	,	我	会	不是	建议	你	到	说话	再次	之上	民众	事情	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

此外，我建议你暂时不要再就公共事务发表意见。

[pər'hæps][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] ; [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] , ['nevər] [lu:z] [vju:] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt] ;

perhaps	a	month	or	two	;	but	I	mean	,	never	lose	view	of	that	great	object	;
也许	一个	月	或者	二	;	但	我	意思是	,	绝不	失去	看法	的	那	伟大的	目的	;

或许一两个月吧；但我的意思是，永远不要忘记那个伟大的目标；

[pər'su:] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [pər'su:] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] .

pursue	it	with	discretion	,	but	pursue	it	always	.
追求	它	和	审慎	,	但	追求	它	总是	.

谨慎行事，但一定要坚持下去。

- - [ɪn] [ə'tendənt] ['pɑ:rtaɪ] - .

'	Pelotez	en	attendant	partie	'	.
-	-	英文	服务员	派对	-	.

“佩洛特兹参加派对”。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [næk] ,

You	know	I	have	always	told	you	that	speaking	in	public	was	but	a	knack	,
你	知道	我	有	总是	讲述	你	那	请讲	在	民众	曾是	但	一个	诀窍	,

你知道我一直跟你说过，公开演讲只是一种技巧而已。

[wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn][ðə; ði][best] .

which	**those**	**who**	**apply**	**to**	**the**	**most**	**will**	**succeed**	**in**	**the**	**best**	**.**
哪个	那些	WHO	申请	到	这	最多	将要	成功	在	这	最好的	.

申请次数最多的人将取得最好的结果。

[tuː] [oʊld] [ˈembər] , [ˈveri] [gʊd] [ˈdʒʌdʒɪz] , [hæv; həv] [sent] [ˌem ˈiː] [ˈkɑːmpləmɛnts] [əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ;

Two	**old**	**members**	**,**	**very**	**good**	**judges**	**,**	**have**	**sent**	**me**	**compliments**	**upon**	**this**	**occasion**	**;**
二	老的	成员	,	非常	好的	法官	,	有	发送	我	赞美	之上	这	场合	;

两位资深会员，都是非常优秀的评委，就此事向我表达了赞扬；

[ænd; ənd][hæv; həv] [əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpleɪnli] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] ,

and	**have**	**assured**	**me**	**that**	**they**	**plainly**	**find**	**it**	**will**	**do**	**;**	**though**	**they**	**perceived**	**,**
和	有	保证	我	那	他们	显然	寻找	它	将要	做	;	尽管	他们	感知	,

他们向我保证，他们显然认为这样做可行；尽管他们意识到，

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈnætʃ(ə)rəl][kənˈfjuːʒ(ə)n][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] , [ðæt] [juː; jʊ] [ˈniːðər] [sed] [ɔːl] , [nɔːr][pərˈhæps]

from	**that**	**natural**	**confusion**	**you**	**were**	**in**	**,**	**that**	**you**	**neither**	**said**	**all**	**,**	**nor**	**perhaps**
从	那	自然的	困惑	你	是	在	,	那	你	两者都不	说	全部	,	也不	也许

[wʌt] [juː; jʊ] [ɪnˈtendɪd] .

what	**you**	**intended**	**.**
什么	你	故意的	.

因为你当时很迷茫，所以你既没有说出全部的话语，也没有说出你的真正意图。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [juː; jʊ][hæv; həv][set] [aʊt] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv] [səˈfɪʃ(ə)nt]

Upon	**the**	**whole**	**,**	**you**	**have**	**set**	**out**	**very**	**well**	**,**	**and**	**have**	**sufficient**
之上	这	所有的	,	你	有	放	出去	非常	出色地	,	和	有	充足的

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

encouragement	**to**	**go**	**on**	**.**
鼓励	到	去	在	.

总的来说，你的开局非常好，也有足够的信心继续前进。

[əˈtend] ; [ðerfɔːr] , [əˈsɪdʒuəsli] , [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ˈkerfəli] [ɔːl] [ðæt] [ˈpaːsiz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

Attend	**;**	**therefore**	**,**	**assiduously**	**,**	**and**	**observe**	**carefully**	**all**	**that**	**passes**	**in**	**the**	**House**	**;**
出席	;	所以	,	勤勉地	,	和	观察	小心	全部	那	通过	在	这	房子	;

因此，要认真、仔细地参加，并认真观察议会中发生的一切；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪəns] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈbeɪtər] .

for	**it**	**is**	**only**	**knowledge**	**and**	**experience**	**that**	**can**	**make**	**a**	**debater**	**.**
为了	它	是	仅有的	知识	和	经验	那	能	制作	一个	辩论者	.

只有知识和经验才能造就辩手。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [ˈkʌmfərt] , [ˈmɪsɪz] . - - - - - - - [aɪ] [hoʊp] , [wɪl] [ədˈmɪnɪstər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

But	**if**	**you**	**still**	**want**	**comfort**	**,**	**Mrs**	**.**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**I**	**hope**	**,**	**will**	**administer**	**it**	**to**
但	如果	你	仍然	想	舒适	,	太太	.	-	-	-	-	-	-	我	希望	,	将要	管理	它	到

[juː; jʊ] ;

you	**;**
你	;

但如果您仍然想要得到安慰，我希望——夫人能够为您提供。

[fɔːr; fər] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ʃiː; ʃi] [meɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [biː; bi] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

for	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**she**	**may**	**,**	**if**	**she**	**will**	**,**	**be**	**very**	**comfortable**	**;**	**and**	**with**
为了	,	在	我的	观点	她	可能	,	如果	她	将要	,	是	非常	舒服的	;	和	和

[ˈwɪmɪn] ,

women	**,**
女性	,

因为依我之见，如果她愿意，她可以过得很舒服；而且对于女性来说，

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɪl] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪ'veɪl] ['suːnər] [ɔːr]
as **with** **speaking** **in** **parliament** **,** **perseverance** **will** **most** **certainly** **prevail** **sooner** **or**
作为 和 请讲 在 议会 , 毅力 将要 最多 当然 占上风 很快 或者
['leɪtər] .
later **.**
之后 .

就像在议会发言一样，坚持不懈迟早会取得成功。

[wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [fɔːr; fər] [hɪr] , [aɪ][hæv; həv] [wʌn] ;
What **little** **I** **have** **played** **for** **here** **,** **I** **have** **won** **;**
什么 小的 我 有 玩 为了 这里 , 我 有 韩元 ;

我在这里所取得的成就虽少，但我都赢了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
but **that** **is** **very** **far** **from** **the** **considerable** **sum** **which** **you** **heard** **of** **.**
但 那 是 非常 远的 从 这 大量 和 哪个 你 听到 的 .

但这与你听说的巨额金额相差甚远。

[aɪ] [pleɪ] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [frʌm; frəm]['sev(ə)n] [tɪl] [ten] , [æt; ət][ə; eɪ] [kraʊn] [wɪst] ['pɑːrti] ,
I **play** **every** **evening** **,** **from** **seven** **till** **ten** **,** **at** **a** **crown** **whist** **party** **,**
我 玩 每一个 晚上 , 从 七 直到 十 , 在 一个 王冠 惠斯特 派对 ,

我每天晚上七点到十点都会参加皇冠惠斯特牌游戏。

['mɪrli] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt]
merely **to** **save** **my** **eyes** **from** **reading** **or** **writing** **for** **three** **hours** **by** **candle** **-** **light**
仅仅 到 节省 我的 眼睛 从 阅读 或者 写作 为了 三 小时 经过 蜡烛 - 光
.
:
.

只是为了让我的眼睛免受在烛光下阅读或写作三个小时的折磨。

[aɪ] [prə'poʊz] ['biːɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ðə; ði] [wiːk] ['æftər][nekst] ,
I **propose** **being** **in** **town** **the** **week** **after** **next** **,**
我 提出 存在 在 镇 这 星期 后 下一个 ,

我打算下下周到城里来。

[ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] [helθ] [ðæn; ðən][aɪ] [brɔːt] [daʊn]
and **hope** **to** **carry** **back** **with** **me** **much** **more** **health** **than** **I** **brought** **down**
和 希望 到 携带 后退 和 我 很多 更多的 健康 比 我 带来 向下
[hɪr] .
here **.**
这里 .

希望我能带着比来时更健康的身体回去。

[gʊd] - [naɪt] .
Good **-** **night** **.**
好的 - 夜晚 .

晚安。

[['mɪstər] . ['stænəp] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːlmoʊst] ['evri]
[**Mr** **.** **Stanhope** **being** **returned** **to** **England** **,** **and** **seeing** **his** **father** **almost** **every**
[先生 . 斯坦霍普 存在 返回 到 英格兰 , 和 看到 他的 父亲 几乎 每一个
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

斯坦霍普先生返回英国后，几乎每天都能见到他的父亲。

[ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .]
is **the** **occasion** **of** **an** **interruption** **of** **two** **years** **in** **their** **correspondence** **.** **]**
是 这 场合 的 一个 中断 的 二 年 在 他们的 一致 .]

这是他们通信中断两年的原因。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神